叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 西风妈妈的动物朋友们(mother West Wind's Animal Friends) 000001

2. 西风妈妈的动物朋友们(mother West Wind's Animal Friends) 000002

3. 西风妈妈的动物朋友们(mother West Wind's Animal Friends) 000003

4. 西风妈妈的动物朋友们(mother West Wind's Animal Friends) 000004

5. 西风妈妈的动物朋友们(mother West Wind's Animal Friends) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西风妈妈的动物朋友们(Mother West Wind's Animal Friends)

['bɜːrdʒɪs]	[treɪd]		[mɑːrk]
BURGESS	**TRADE**	**QUADDIES**	**MARK**
伯吉斯	贸易	四重奏	标记

伯吉斯四轮摩托车商标

['mʌðər]	[west]	['wɪndz]	['ænɪm(ə)l]	[frendz]
MOTHER	**WEST**	**WIND'S**	**ANIMAL**	**FRIENDS**
母亲	西方	风的	动物	朋友们

西风母亲的动物朋友们

[baɪ]	['θɔːntən]	['dʌbljuː] .	['bɜːrdʒɪs]
BY	**THORNTON**	**W .**	**BURGESS**
经过	桑顿	W .	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[oʊld]	['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	,	"	[ænd; ənd]	"	['mʌðər]	[west]	['wɪndz]	['tʃɪldrən]
Author	**of**	**"**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**,**	**"**	**and**	**"**	**Mother**	**West**	**Wind's**	**Children**
作者	的	"	老的	母亲	西方	风	,	"	和	"	母亲	西方	风的	孩子们

《西风老妈》和《西风老妈的孩子们》的作者

"	['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[dʒɔːrdʒ]	[kɜːr]
"	**Illustrated**	**by**	**George**	**Kerr**
"	插图	经过	乔治	克尔

由乔治·克尔绘制插图

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l]	,	[braʊn]	, [ænd; ənd]	COMPANY1920
LITTLE	**,**	**BROWN**	**,**	**AND**	**COMPANY1920**
小的	,	棕色的	,	和	COMPANY1920

小布朗公司 1920

['kɑːpiraɪt]	,	-	,
Copyright	**,**	**1912**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1912年

[baɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[braʊn]	, [ænd; ənd]	['kʌmpəni]
By	**Little**	**,**	**Brown**	**,**	**and**	**Company**
经过	小的	,	棕色的	,	和	公司

由利特尔、布朗公司出版

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
All	**rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

[ɪn]	['tendər]	,	['lʌvɪŋ]	,	['revərənt]	['meməri]	[ʌv; əv][maɪ]	['mʌðər]	,
IN	**TENDER**	**,**	**LOVING**	**,**	**REVERENT**	**MEMORY**	**OF**	**MY**	**MOTHER**	**,**
在	投标	,	爱	,	虔诚的	记忆	的	我的	母亲	,

谨以此文，深切缅怀我的母亲，充满爱意和敬意。

[huː] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd]

WHO	LOVED	LITTLE	CHILDREN	AND	WAS	BELOVED
WHO	喜爱	小的	孩子们	和	曾是	心爱

他喜爱小孩，也深受小孩喜爱。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [det]

OF	THEM	,	AND	TO	WHOM	I	OWE	A	DEBT
的	他们	,	和	到	谁	我	欠	一个	债务

他们之中，我欠他们债

[ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['grætɪtuːd]

OF	AFFECTION	AND	OF	GRATITUDE
的	感情	和	的	感激

充满爱意和感激之情

[bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [peɪ]

BEYOND	MY	POWER	TO	PAY
超过	我的	力量	到	支付

我无力支付

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [met] ['mɪstər] . ['pænθər] .

Suddenly	he	met	Mr	.	Panther	.
突然	他	遇见	先生	.	豹	.

他突然遇到了黑豹先生。

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [seɪv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʌn]

I	.	The	Merry	Little	Breezes	Save	the	Green	Meadows	1
我	.	这	欢乐	小的	微风	节省	这	绿色的	草地	1

一、清风轻拂，绿草茵茵 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] -

The	Stranger	in	the	Green	Forest	13
这	陌生人	在	这	绿色的	森林	-

绿色森林里的陌生人 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[haʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki] [gɑːt][hɪz; ɪz] [kwɪlz] -

How	Prickly	Porky	Got	His	Quills	29
如何	带刺的	猪猪	得到	他的	羽毛笔	-

刺猪小弟的刺是怎么来的 29

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['piːtər] ['ræbɪts] [eg] ['roʊlɪŋ] -

Peter	**Rabbit's**	**Egg**	**Rolling**	**47**
彼得	兔子的	蛋	滚动	-

彼得兔滚彩蛋 47

[viː] . [haʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ræn] [ə'weɪ] -

V	**.**	**How**	**Johnny**	**Chuck**	**Ran**	**Away**	**63**
V	.	如何	约翰尼	查克	兰	离开	-

V. 约翰尼·查克是如何逃跑的 63

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['piːtər] ['ræbɪts] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf] -

Peter	**Rabbit's**	**Run**	**for**	**Life**	**77**
彼得	兔子的	跑步	为了	生活	-

彼得兔的亡命奔跑 77

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ə; eɪ]['dʒoʊkər] [fuːld] -

A	**Joker**	**Fooled**	**93**
一个	小丑	被骗了	-

小丑骗了93

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] [fʌs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [paɪn] -

The	**Fuss**	**in**	**the**	**Big**	**Pine**	**109**
这	大惊小怪	在	这	大的	松树	-

大松树里的骚动 109

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['dʒɑːni] [tʃʌk] [faindz][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] -

Johnny	**Chuck**	**Finds**	**a**	**Use**	**for**	**His**	**Back**	**Door**	**123**
约翰尼	查克	发现	一个	使用	为了	他的	后退	门	-

约翰尼·查克找到了后门的用途 123

[eks] . ['bɪli] [mɪŋk] [goʊz] ['dɪnərˌlɛs] -

X	**.**	**Billy**	**Mink**	**Goes**	**Dinnerless**	**135**
X	.	比利	貂	去	无晚餐	-

X. 比利·明克没吃晚饭 135

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['dʒɜːrni] -
Grandfather **Frog's** **Journey** **149**
祖父 青蛙的 旅行 -

青蛙爷爷的旅程 149

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[waɪ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [werz] ['mɔːrnɪŋ] -
Why **Blacky** **the** **Crow** **Wears** **Mourning** **161**
为什么 布莱基 这 乌鸦 穿着 丧 -

布莱基乌鸦为何身着丧服 161

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [fuːlz] ['piːtər] ['ræbɪt] -
Striped **Chipmunk** **Fools** **Peter** **Rabbit** **177**
有条纹的 花栗鼠 傻瓜 彼得 兔子 -

条纹花栗鼠戏弄彼得兔 177

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['dʒeri] ['mʌskˌræts] [nuː] [haʊs] -
Jerry **Muskrat's** **New** **House** **195**
杰瑞 麝鼠的 新的 房子 -

杰瑞·马斯克拉特的新家 195

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['piːtər] ['ræbɪts] [bɪg] ['kʌz(ə)n] -
Peter **Rabbit's** **Big** **Cousin** **211**
彼得 兔子的 大的 表哥 -

彼得兔的大表哥 211

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [met] ['mɪstər] . ['pænθər] ['frʌntɪspiːs]
Suddenly **he** **met** **Mr** **.** **Panther** **Frontispiece**
突然 他 遇见 先生 . 豹 卷首插图

突然，他遇到了豹先生（扉页）。

['rɛdi] [strʌtid] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Reddy **strutted** **out** **in** **front** **of** **him** **.**
雷迪 昂首阔步 出去 在 正面 的 他 .

雷迪昂首阔步地走在他前面。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [peɪdʒ] -
" he demanded Page 21
" 他 要求 页 -

他要求查看第21页

" [pliːz] , [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] , " [pæntid] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] -
" Please , please wait for me , Peter Rabbit , " panted Johnny Chuck 69
" 请 , 请 等待 为了 我 , 彼得 兔子 , " 喘息 约翰尼 查克 -

“求求你，求求你等等我，彼得兔，”约翰尼·查克69气喘吁吁地说。

" [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ˈrɪvər] , [ˈfɪʃɪŋ] , " [kɔːld] [ˈbɪli] [mɪŋk] -
" Come on with us to the Big River , fishing , " called Billy Mink 138
" 来 在 和 我们 到 这 大的 河 , 钓鱼 , " 称为 比利 貂 -

“跟我们一起去大河钓鱼吧，”比利·明克138号说道。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ˈbækwərd] -
Peter was so surprised that he nearly fell backward 189
彼得 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 跌倒 落后 -

彼得惊讶得差点向后摔倒。189

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] [ˈmʌskræt] -
" I'm going to build a house , " replied Jerry Muskrat 200
" 我是 去 到 建造 一个 房子 , " 回复 杰瑞 麝鼠 -

“我要盖一栋房子，”杰瑞·麝鼠200回答道。

[ˈmʌðər] [west] [ˈwɪndz] [ˈænɪm(ə)l] [frendz]
MOTHER WEST WIND'S ANIMAL FRIENDS
母亲 西方 风的 动物 朋友们

西风母亲的动物朋友们

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [seɪv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]
THE MERRY LITTLE BREEZES SAVE THE GREEN MEADOWS
这 欢乐 小的 微风 节省 这 绿色的 草地

轻柔的微风拯救了绿茵草地

[oʊld] [ˈmʌðər] [west] [ˈwɪndz] [ˈfæməli][ɪz] [ˈveri] [bɪg] , [ˈveri] [bɪg] [ɪnˈdiːd] .
Old Mother West Wind's family is very big , very big indeed .
老的 母亲 西方 风的 家庭 是 非常 大的 , 非常 大的 的确 .

西风老太太的家族非常庞大，真的非常庞大。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdʌzənz] [ænd; ənd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] , [ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][oʊld] [ˈmʌðər]
There are dozens and dozens of Merry Little Breezes , all children of Old Mother
那里 是 几十个 和 几十个 的 欢乐 小的 微风 , 全部 孩子们 的 老的 母亲
[west] [wɪnd] .
West Wind .
西方 风 .

有几十个快乐的小微风，它们都是西风老母亲的孩子。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈtʌmblz] [ðem; ðəm] [aʊt]
Every morning she comes down from the Purple Hills and tumbles them out
每一个 早晨 她 来 向下 从 这 紫色的 丘陵 和 翻滚 他们 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bæg][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
of a great bag on to the Green Meadows .
的 一个 伟大的 包 在 到 这 绿色的 草地 .

每天早上，她都会从紫山下来，把它们从一个大袋子里倒出来，放到绿草地上。

['evri] [naɪt] [ʃi:; ʃi] ['gæðərz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [bæg][ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɜ:r; hər]

Every	night	she	gathers	them	into	the	great	bag	and	,	putting	it	over	her
每一个	夜晚	她	聚集	他们	进入	这	伟大的	包	和	,	推杆	它	超过	她

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

每天晚上，她都把它们收集到大袋子里，然后把袋子挎在肩上，

[teɪks] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] .

takes	them	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	.
需要	他们	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

带他们回到紫山后面的家。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

One	morning	,	just	as	usual	,
一	早晨	,	只是	作为	通常	,

一天早晨，一切如常，

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n]

Old	Mother	West	Wind	turned	the	Merry	Little	Breezes	out	to	play	on	the	Green
老的	母亲	西方	风	转向	这	欢乐	小的	微风	出去	到	玩	在	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

老西风妈妈把快乐的小微风赶到绿草地上玩耍。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s]

Then	she	hurried	away	to	fill	the	sails	of	the	ships	and	blow	them	across
然后	她	慌忙	离开	到	充满	这	帆	的	这	船舶	和	吹	他们	穿过

[ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .

the	great	ocean	.
这	伟大的	海洋	.

然后她匆匆赶去给船帆充气，吹着船驶过浩瀚的大洋。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [hɑ:pt] [ænd; ənd] [skɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]

The	Merry	Little	Breezes	hopped	and	skipped	over	the	Green	Meadows	looking	for
这	欢乐	小的	微风	跳跃	和	跳过	超过	这	绿色的	草地	寻找	为了

[sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

some	one	to	play	with	.
一些	一	到	玩	和	.

快乐的小微风在绿色的草地上蹦蹦跳跳，寻找一起玩耍的人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dredf(ə)l] .

It	was	then	that	one	of	them	discovered	something	—	something	very	dreadful	.
它	曾是	然后	那	一	的	他们	发现	某物	—	某物	非常	可怕	.

就在这时，他们中的一人发现了一些事情——一些非常可怕的事情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] !

It	was	a	fire	!
它	曾是	一个	火	!

是一场火灾！

[jes] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [græs] !

Yes	,	Sir	,	it	was	a	fire	in	the	meadow	grass	!
是的	,	先生	,	它	曾是	一个	火	在	这	草地	草	!

是的，先生，是草地着火了！

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [drɑ:pt] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] ,

Some	one	had	dropped	a	lighted	match	,
一些	一	有	掉落	一个	照明	匹配	,

有人掉落了一根点燃的火柴。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [red] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	now	little	red	flames	were	running	through	the	grass	in	all	directions	.
和	现在	小的	红色的	火焰	是	跑步	通过	这	草	在	全部	方向	.

现在，草地上到处都是红色的小火苗，向四面八方蔓延开来。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [rʌʃt]

The	Merry	Little	Breeze	hastened	to	tell	all	the	other	Little	Breezes	and	all	rushed
这	欢乐	小的	微风	加快	到	告诉	全部	这	其他	小的	微风	和	全部	匆忙

['oʊvər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

over	as	fast	as	they	could	to	see	for	themselves	.
超过	作为	快速地	作为	他们	可以	到	看	为了	他们自己	.

快乐的小微风赶紧告诉了其他所有的小微风，大家都以最快的速度赶过去亲眼看看。

[ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [smoʊk] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ['evriθɪŋ]

They	saw	how	the	little	red	flames	were	turning	to	smoke	and	ashes	everything
他们	锯	如何	这	小的	红色的	火焰	是	转弯	到	抽烟	和	灰烬	一切

[ðeɪ] [tʌtʃt] ,

they	touched	,
他们	感动	,

他们眼睁睁地看着那些小小的红色火焰，所到之处都化作了烟雾和灰烬。

[ænd; ənd] [haʊ] [blæk] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ə'laɪv] [ðer; ðər] ,

and	how	black	and	ugly	,	with	nothing	alive	there	,
和	如何	黑色的	和	丑陋的	,	和	没有什么	活	那里	,

那里多么黑暗丑陋，没有任何生命迹象。

[bɪ'keɪm] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fleɪmz] [ræn] .

became	that	part	of	the	Green	Meadows	where	the	little	flames	ran	.
成为	那	部分	的	这	绿色的	草地	在哪里	这	小的	火焰	跑	.

变成了绿草地上小火苗蔓延的那一片区域。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] !

It	was	dreadful	!
它	曾是	可怕	!

太可怕了！

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Then	one	of	them	noticed	that	the	little	red	flames	were	running	in	the
然后	一	的	他们	注意到	那	这	小的	红色的	火焰	是	跑步	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [nuː] [haʊs] .

direction	of	Johnny	Chuck's	new	house	.
方向	的	约翰尼	查克的	新的	房子	.

然后其中一人注意到，那些红色的小火苗正朝着约翰尼·查克的新房子方向蔓延。

[wʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [fleɪmz] [bɜːrn] [ʌp] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

Would	the	little	red	flames	burn	up	Johnny	Chuck	,
会	这	小的	红色的	火焰	烧伤	向上	约翰尼	查克	,

那点点红焰会把约翰尼·查克烧成灰烬吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [bəːnd] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] ?

as	they	burned	up	the	grass	and	the	flowers	?
作为	他们	烧伤	向上	这	草	和	这	花朵	?

他们把草和花都烧光了?

" [haɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] ,

"	Hi	!	"	cried	the	Merry	Little	Breeze	,
"	你好	!	"	哭	这	欢乐	小的	微风	,

“嗨！”快乐的小微风喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɔːrn] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] !

"	We	must	warn	Johnny	Chuck	and	all	the	other	little	meadow	people	!
"	我们	必须	警告	约翰尼	查克	和	全部	这	其他	小的	草地	人们	!

我们必须警告约翰尼·查克和所有其他住在小草地上的人们!

" [soʊ][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['kæpfəl][ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] ['reɪst] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	So	he	caught	up	a	capful	of	smoke	and	raced	off	as	fast	as	he	could
"	所以	他	捕捉	向上	一个	满盖	的	抽烟	和	比赛	离开	作为	快速地	作为	他	可以

[goʊ][tuː; tə] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [haʊs] .

go	to	Johnny	Chuck's	house	.
去	到	约翰尼	查克的	房子	.

于是他叼起一瓶盖的烟，飞快地跑向约翰尼·查克的家。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['kæpfəl][ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

Then	each	of	the	Merry	Little	Breezes	caught	up	a	capful	of	smoke	and	started
然后	每个	的	这	欢乐	小的	微风	捕捉	向上	一个	满盖	的	抽烟	和	开始

[tuː; tə][wɔːrn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ɔːr] ['fɔːrɪst] [foʊks] .

to	warn	one	of	the	little	meadow	people	or	forest	folks	.
到	警告	一	的	这	小的	草地	人们	或者	森林	各位	.

然后，每个快乐的小微风都抓起一小口烟，开始警告草地上的小居民或森林里的居民。

[soʊ] ['prɪti] [suːn] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [sɔː]

So	pretty	soon	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	,	looking	down	from	the	blue	sky	,	saw
所以	漂亮的	很快	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	,	寻找	向下	从	这	蓝色的	天空	,	锯

['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

Johnny	Chuck	,
约翰尼	查克	,

很快，那快乐、圆润、红彤彤的太阳先生从蓝天俯瞰大地，看到了约翰尼·查克。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['rɛdi] [fɑːks] , ['bɑːbi]

Jimmy	Skunk	,	Peter	Rabbit	,	Striped	Chipmunk	,	Danny	Meadow	Mouse	,	Reddy	Fox	,	Bobby
吉米	臭鼬	,	彼得	兔子	,	有条纹的	花栗鼠	,	丹尼	草地	老鼠	,	雷迪	狐狸	,	鲍比

[kuːn] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ,

Coon	,	Happy	Jack	Squirrel	,
浣熊	,	快乐的	杰克	松鼠	,

吉米臭鼬、彼得兔、条纹花栗鼠、丹尼草地鼠、雷迪狐狸、鲍比浣熊、快乐杰克松鼠

['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ,

Chatterer	the	Red	Squirrel	,
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

红松鼠喋喋不休

['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɔːl] ['hʌriŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]

Jumper	the	Hare	and	old	Mr	.	Toad	all	hurrying	as	fast	as	they	could	to
套头衫	这	野兔	和	老的	先生	.	蟾蜍	全部	匆忙	作为	快速地	作为	他们	可以	到

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wer] [lɪv; laɪv] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt]

the	Smiling	Pool	where	live	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat
这	微笑	水池	在哪里	居住	比利	貂	和	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠

[ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

and	Spotty	the	Turtle	and	Grandfather	Frog	.
和	斑驳的	这	龟	和	祖父	青蛙	.

兔子跳跳和老蟾蜍先生都拼命地赶往微笑池，那里住着水貂比利、水獭乔、麝鼠杰瑞、乌龟斯波蒂和青蛙爷爷。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fleɪmz] .

There	they	would	be	quite	safe	from	the	little	red	flames	.
那里	他们	会	是	相当	安全的	从	这	小的	红色的	火焰	.

在那里，他们会很安全，不会受到那些小红火的伤害。

" [oʊ] , " [gɑːspt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['pʌfɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,

"	Oh	,	"	gasped	Johnny	Chuck	,	puffing	very	hard	,
"	哦	,	"	倒吸一口气	约翰尼	查克	,	抽气	非常	难的	,

“哦，”约翰尼·查克喘着粗气说道，气喘吁吁。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]['roʊli] - ['pɑːli][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]

for	you	know	he	is	round	and	fat	and	roly	-	poly	and	it	was	hard
为了	你	知道	他	是	圆形的	和	胖的	和	罗利	-	聚合物	和	它	曾是	难的

[wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rʌn] ,

work	for	him	to	run	,
工作	为了	他	到	跑步	,

你知道他圆滚滚、胖乎乎的，跑起来很费劲。

" [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ][naɪs] [nuː] [haʊs] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [left] [tuː; tə] [iːt] ?

"	what	will	become	of	my	nice	new	house	and	what	will	there	be	left	to	eat	?
"	什么	将要	变得	的	我的	好的	新的	房子	和	什么	将要	那里	是	左边	到	吃	?

“我漂亮的新房子以后会怎么样？以后还会剩下什么吃的？”

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kæpfəl][ʌv; əv]

"	The	Merry	Little	Breeze	who	had	brought	him	the	warning	in	a	capful	of
"	这	欢乐	小的	微风	WHO	有	带来	他	这	警告	在	一个	满盖	的

[smoʊk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

smoke	thought	for	a	minute	.
抽烟	想法	为了	一个	分钟	.

“带来警告的快乐小微风，带着一小团烟雾，沉思了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	he	called	all	the	other	Little	Breezes	to	him	.
然后	他	称为	全部	这	其他	小的	微风	到	他	.

然后他把其他所有的小微风都叫到他身边。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [help] [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [medəuz]

"	We	must	get	Farmer	Brown's	help	or	we	will	have	no	beautiful	Green	Meadows
"	我们	必须	得到	农民	布朗的	帮助	或者	我们	将要	有	不	美丽的	绿色的	草地

[tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] ,

to	play	on	,
到	玩	在	,

“我们必须得到布朗农夫的帮助，否则我们将没有美丽的绿草地可以玩耍了。”

" [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

"	said	the	Merry	Little	Breeze	.
"	说	这	欢乐	小的	微风	.

“快乐的小微风说道。”

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [fleɪmz] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː] [greɪt]

So	together	they	rushed	back	to	where	the	little	red	flames	had	grown	into	great
所以	一起	他们	匆忙	后退	到	在哪里	这	小的	红色的	火焰	有	生长	进入	伟大的

,

,

,

于是，他们一起冲回了那些小红火已经长成大火的地方。

['æŋgri] , [red] [fleɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['lɪkɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

angry	,	red	flames	that	were	licking	up	everything	in	their	way	.
生气的	,	红色的	火焰	那	是	舔舐	向上	一切	在	他们的	方式	.

愤怒的红色火焰吞噬着沿途的一切。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['gæðərd] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər]

The	Merry	Little	Breezes	gathered	a	great	cloud	of	smoke	and	,	lifting	all	together
这	欢乐	小的	微风	聚集	一个	伟大的	云	的	抽烟	和	,	举重	全部	一起

,

,

,

欢快的微风聚集起一大团烟雾，然后一起升腾起来。

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['dɔ:rjɑ:rd] .

they	carried	it	over	and	dropped	it	in	Farmer	Brown's	dooryard	.
他们	携带	它	超过	和	掉落	它	在	农民	布朗的	前院	.

他们把它搬过来，扔在了布朗农夫的家门口。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [blu:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ɪn][æt; ət][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

Then	one	of	them	blew	a	little	of	the	smoke	in	at	an	open	window	,
然后	一	的	他们	吹	一个	小的	的	这	抽烟	在	在	一个	打开	窗户	,

然后其中一人对着敞开的窗户吹了一点烟进来。

[nɪr] [wɪtʃ] ['fɑ:rmər] [braʊn] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] .

near	which	Farmer	Brown	was	eating	breakfast	.
靠近	哪个	农民	棕色的	曾是	吃	早餐	.

布朗农夫当时正在附近吃早餐。

['fɑ:rmər] [braʊn] [kɔft] [ænd; ənd] ['stræŋgld] [ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Farmer	Brown	coughed	and	strangled	and	sprang	from	his	chair	.
农民	棕色的	咳嗽	和	被勒死	和	弹簧	从	他的	椅子	.

布朗农夫咳嗽了一声，喘不过气来，从椅子上跳了起来。

" [fju:] ! " [kraɪd] ['fɑ:rmər] [braʊn] , " [aɪ] [smel] [smoʊk] !

"	Phew	!	"	cried	Farmer	Brown	,	"	I	smell	smoke	!
"	呼……	!	"	哭	农民	棕色的	,	"	我	闻	抽烟	!

“呼！”布朗农夫喊道，“我闻到烟味了！”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [medəuz] .

There	must	be	a	fire	on	the	meadows	.
那里	必须	是	一个	火	在	这	草地	.

草地上一定着火了。

" [ðen] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ,

"	Then	he	shouted	for	his	boy	and	for	his	hired	man	and	the	three	,
"	然后	他	喊叫	为了	他的	男生	和	为了	他的	雇用	男人	和	这	三	,

“然后他大声呼喊他的儿子、他的雇工和那三个人，

[wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pʊt]

with	shovels	in	their	hands	,	started	for	the	Green	Meadows	to	try	to	put
和	铲子	在	他们的	双手	,	开始	为了	这	绿色的	草地	到	尝试	到	放

[ðə; ði]['faɪər][aʊt] .

the	fire	out	.
这	火	出去	.

他们手里拿着铁锹，开始向绿草地进发，试图扑灭大火。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] .

The	Merry	Little	Breezes	sighed	with	relief	and	followed	to	the	fire	.
这	欢乐	小的	微风	叹了口气	和	宽慰	和	随后	到	这	火	.

快乐的小微风们松了口气，跟着火堆走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [fɪrs] [ænd; ənd]['æŋgri][ðə; ði] [red] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðeɪ]

But	when	they	saw	how	fierce	and	angry	the	red	flames	had	become	they
但	什么时候	他们	锯	如何	凶猛的	和	生气的	这	红色的	火焰	有	变得	他们

[nu:] [ðæt] ['fɑ:rmər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

knew	that	Farmer	Brown	and	his	boy	and	his	hired	man	would	not	be	able
知道	那	农民	棕色的	和	他的	男生	和	他的	雇用	男人	会	不是	是	有能力的

[tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .

to	put	the	fire	out	.
到	放	这	火	出去	.

但当他们看到熊熊烈火变得多么猛烈时，他们就知道布朗农夫、他的儿子和雇工无法扑灭这场大火了。

['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,

Choking	with	smoke	,
窒息	和	抽烟	,

被浓烟呛到

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

they	hurried	over	to	tell	the	dreadful	news	to	the	little	meadow	people	and
他们	慌忙	超过	到	告诉	这	可怕	消息	到	这	小的	草地	人们	和

['fɔːrɪst] [foʊks] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

forest	folks	gathered	at	the	Smiling	Pool	.
森林	各位	聚集	在	这	微笑	水池	.

他们急忙跑过去，把这个可怕的消息告诉聚集在微笑池边的草地居民和森林居民。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [help] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] ? " [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Why	don't	you	help	put	the	fire	out	?	"	asked	Grandfather	Frog	.
为什么	不	你	帮助	放	这	火	出去	?	"	问	祖父	青蛙	.

“你们为什么不帮忙把火扑灭呢？”青蛙爷爷问道。

" [wiː; wi] [wɔːrnd] ['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] ; [wʌt] [mɔːr]

"	We	warned	Farmer	Brown	and	his	boy	and	his	hired	man	;	what	more
"	我们	警告	农民	棕色的	和	他的	男生	和	他的	雇用	男人	;	什么	更多的

[kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

can	we	do	?
能	我们	做	?

“我们已经警告了布朗农夫、他的儿子和他雇的工；我们还能做什么呢？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	asked	one	of	the	Merry	Little	Breezes	.
"	问	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“一位快乐的小微风问道。”

" [goʊ][faɪnd][ænd; ənd] [draɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [reɪn] [klaʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Go	find	and	drive	up	a	rain	cloud	,	"	replied	Grandfather	Frog	.
"	去	寻找	和	驾驶	向上	一个	雨	云	,	"	回复	祖父	青蛙	.

“去找一朵雨云，然后开车上去，”青蛙爷爷回答道。

" ['splendɪd] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] .

"	Splendid	!	"	cried	all	the	little	meadow	people	and	forest	folks	.
"	灿烂	!	"	哭	全部	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	.

“太棒了！”草地上的小人和森林里的居民们齐声喊道。

" ['hɜːri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

['hɜːri] !

hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[oʊ] , [duː] ['hɜːri] !

Oh	,	do	hurry	!
哦	,	做	匆忙	!

哦，快点！

" [soʊ][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['skætərd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪn] [klaʊd] .

"	So	the	Merry	Little	Breezes	scattered	in	all	directions	to	hunt	for	a	rain	cloud	.
"	所以	这	欢乐	小的	微风	疏散	在	全部	方向	到	打猎	为了	一个	雨	云	.

于是，快乐的小微风四散奔逃，去寻找雨云。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] ,
" It is a good thing that Old Mother West Wind has such a big family ,
" 它 是 一个 好的 事物 那 老的 母亲 西方 风 有 这样的 一个 大的 家庭 ,

“老西风母亲有这么大的家庭，真是件好事。”

" [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [reɪn]
" said Grandfather Frog , " for one of them is sure to find a wandering rain
" 说 祖父 青蛙 , " 为了 一 的 他们 是 当然 到 寻找 一个 漫游 雨
[klaʊd] ['sʌmwer] .
cloud somewhere .
云 某处 .

“青蛙爷爷说，‘它们之中肯定会有一个找到一朵游荡的雨云。’”

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks][sæt] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]
" Then all the little meadow people and forest folks sat down around the Smiling
" 然后 全部 这 小的 草地 人们 和 森林 各位 卫星 向下 大约 这 微笑
[puːl] [tuː; tə] [weɪt] .
Pool to wait .
水池 到 等待 .

“然后，草地上的小人和森林里的居民都围坐在微笑池边等待。”

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [smoʊk] [roʊl] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hɪd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] .
They watched the smoke roll up until it hid the face of jolly , round , red Mr .
他们 观看 这 抽烟 卷 向上 直到 它 隐藏 这 脸 的 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 .
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

他们看着烟雾升腾，直到遮住了慈祥、圆润、红润的太阳先生的脸。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] ['ɔːlmoʊst] [stʊd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɪrs] , ['æŋgri] ,
Their hearts almost stood still with fear as they saw the fierce , angry ,
他们的 心 几乎 站立 仍然 和 害怕 作为 他们 锯 这 凶猛的 , 生气的 ,

当他们看到凶猛、愤怒的……时，他们的心几乎因恐惧而停止跳动。

[red] [fleɪmz] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [klaɪm] [tɔːl] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
red flames leap into the air and climb tall trees on the edge of the Green
红色的 火焰 飞跃 进入 这 空气 和 爬 高的 树木 在 这 边缘 的 这 绿色的
['fɔːrɪst] .
Forest .
森林 .

红色的火焰腾空而起，攀爬到绿林边缘的高大树木上。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅！

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [raɪt] [bɪ'saɪd] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [bɪg] , [griːn] , ['lɪli] - [pæd]
Something struck in the Smiling Pool right beside Grandfather Frog's big , green , lily - pad
某物 击 在 这 微笑 水池 正确的 旁 祖父 青蛙的 大的 , 绿色的 , 百合 - 软垫
.
:
.

微笑池里，就在青蛙爷爷那片又大又绿的睡莲叶旁边，有什么东西撞到了。

[spæt] !
Spat !
争吵 !

吐口水！

['sʌmθɪŋ] [hɪt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] , [blæk] [noʊz] .

Something	**hit**	**Johnny**	**Chuck**	**right**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**funny**	**little**	**,**	**black**	**nose**	**.**
某物	打	约翰尼	查克	正确的	在	这	结尾	的	他的	有趣的	小的	,	黑色的	鼻子	.

约翰尼·查克那滑稽的小黑鼻子尖子被什么东西狠狠地打了一下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][drɑ:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

They	**were**	**drops**	**of**	**water**	**.**
他们	是	滴	的	水	.

它们是水滴。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ə'baʊt] .

"	**Hurrah**	**!**	**"**	**cried**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**whirling**	**about**	**.**
"	欢呼	!	"	哭	约翰尼	查克	,	旋转	关于	.

“万岁！”约翰尼·查克大叫一声，转过身来。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][drɑ:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər] — [reɪn][drɑ:ps] .

Sure	**enough**	**,**	**they**	**were**	**drops**	**of**	**water**	**—**	**rain**	**drops**	**.**
当然	足够的	,	他们	是	滴	的	水	—	雨	滴	.

果然，它们是水滴——雨滴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['kʌmɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	**there**	**,**	**coming**	**just**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**could**	**push**	**it**	**,**
和	那里	,	未来	只是	作为	快速地	作为	这	欢乐	小的	微风	可以	推	它	,

就这样，它以迅雷不及掩耳之势袭来，就像快乐的小微风吹拂过它一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊʃɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] , ['veri] [hɑ:rd] [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [blæk] , [reɪn] [klaʊd] ,

and	**they**	**were**	**pushing**	**very**	**hard**	**,**	**very**	**hard**	**indeed**	**,**	**was**	**a**	**great**	**,**	**black**	**,**	**rain**	**cloud**	**,**
和	他们	是	推动	非常	难的	,	非常	难的	的确	,	曾是	一个	伟大的	,	黑色的	,	雨	云	,

他们拼命地推着，真的非常拼命，那里出现了一大片黑色的雨云。

['spɪlɪŋ] [daʊn] [reɪn][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

spilling	**down**	**rain**	**as**	**it**	**came**	**.**
溢出	向下	雨	作为	它	来了	.

雨水倾盆而下。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [greɪt] , [blæk] , [reɪn] [klaʊd] [splɪt] [waɪd] ['oʊpən] ,

When	**it**	**was**	**just**	**over**	**the**	**fire**	**,**	**the**	**great**	**,**	**black**	**,**	**rain**	**cloud**	**split**	**wide**	**open**	**,**
什么时候	它	曾是	只是	超过	这	火	,	这	伟大的	,	黑色的	,	雨	云	分裂	宽的	打开	,

当雨云刚刚掠过火场时，巨大的黑色雨云突然裂开一道缝隙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [pɔ:d] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] , ['æŋgri] ,

and	**the**	**water**	**poured**	**down**	**so**	**that**	**the**	**fierce**	**,**	**angry**	**,**
和	这	水	倾倒	向下	所以	那	这	凶猛的	,	生气的	,

水倾泻而下，以至于凶猛、愤怒的，

[red] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

red	**flames**	**were**	**drowned**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
红色的	火焰	是	溺水	在	一个	很少	分钟	.

几分钟之内，熊熊烈火便被淹没。

" [fju:] ! " [sed] ['fɑ:rmər] [braʊn] , ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , " [ðæt] [wʌz; wəz][wɔ:rm] [wɜ:rk] !

"	**Phew**	**!**	**"**	**said**	**Farmer**	**Brown**	**,**	**mopping**	**his**	**face**	**with**	**his**	**handkerchief**	**,**	**"**	**that**	**was**	**warm**	**work**	**!**
"	呼……	!	"	说	农民	棕色的	,	拖地	他的	脸	和	他的	手帕	,	"	那	曾是	温暖的	工作	!

“呼！”布朗农夫一边用手帕擦脸一边说，“这活儿真够热的！”

[ðæt] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

That	shower	came	up	just	in	time	and	it	is	lucky	it	did	.
那	淋浴	来了	向上	只是	在	时间	和	它	是	幸运的	它	做过	.

那场阵雨来得正是时候，真是太幸运了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst]

"	But	you	know	and	I	know	and	all	the	little	meadow	people	and	forest
"	但	你	知道	和	我	知道	和	全部	这	小的	草地	人们	和	森林

[foʊks] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] ,

folks	know	that	it	wasn't	luck	at	all	,
各位	知道	那	它	不是	运气	在	全部	,

“但是你我都清楚，所有住在草地上和森林里的小居民都知道，这根本不是运气。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwɪk] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] [bɪg] ['fæməli] [ʌv; əv]

but	the	quick	work	and	hard	work	of	Old	Mother	West	Wind's	big	family	of
但	这	快的	工作	和	难的	工作	的	老的	母亲	西方	风的	大的	家庭	的

['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Merry	Little	Breezes	,
欢乐	小的	微风	,

但是，西风老妈及其众多快乐的小微风家族的迅速行动和辛勤工作，

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

which	saved	the	Green	Meadows	.
哪个	已保存	这	绿色的	草地	.

正是这件事拯救了绿草地。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] ,

And	this	,	too	,
和	这	,	也	,

还有这一点，

[ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

is	one	reason	why	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	and	Bobby	Coon	and	all	the
是	一	原因	为什么	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	和	鲍比	浣熊	和	全部	这

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [huː] [pleɪ] ['evri] [deɪ]

other	little	meadow	and	forest	people	love	the	Merry	Little	Breezes	who	play	every	day
其他	小的	草地	和	森林	人们	爱	这	欢乐	小的	微风	WHO	玩	每一个	天

[ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

on	the	Green	Meadows	.
在	这	绿色的	草地	.

这也是为什么彼得兔、约翰尼·查克、鲍比·库恩以及所有其他草地和森林居民都喜欢每天在绿草地上玩耍的快乐小微风的原因之一。

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

THE	STRANGER	IN	THE	GREEN	FOREST
这	陌生人	在	这	绿色的	森林

绿色森林里的陌生人

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ['hʌrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['meri]

Old	Mother	West	Wind	,	hurrying	down	from	the	Purple	Hills	with	her	Merry
老的	母亲	西方	风	,	匆忙	向下	从	这	紫色的	丘陵	和	她	欢乐

['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Little	Breezes	,
小的	微风	,

老西风妈妈，带着她快乐的小微风，从紫苑山上匆匆而下。

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

discovered	**the**	**newcomer**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
发现	这	新人	在	这	绿色的	森林	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	.

在绿草甸边缘的绿林中发现了新来者。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [tu:] ,

Of	**course**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**saw**	**him**	**,**	**too**	**,**
的	课程	这	欢乐	小的	微风	锯	他	,	也	,

当然，快乐的小微风们也看到了他。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [lu:s] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**as**	**soon**	**as**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**had**	**turned**	**them**	**loose**	**on**	**the**
和	作为	很快	作为	老的	母亲	西方	风	有	转向	他们	松动的	在	这

[gri:n] [medəuz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [nu:z] .

Green	**Meadows**	**they**	**started**	**out**	**to**	**spread**	**the**	**news**	**.**
绿色的	草地	他们	开始	出去	到	传播	这	消息	.

老西风一把它们放逐到绿草地上，它们就开始传播消息。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ðeɪ] [met] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

As	**they**	**hurried**	**along**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**they**	**met**	**Reddy**	**Fox**	**.**
作为	他们	慌忙	沿着	这	歪	小的	小路	向上	这	爬坡道	,	他们	遇见	雷迪	狐狸	.

他们沿着蜿蜒的小路匆匆上山，遇到了红狐狸。

" [oʊ] , ['rɛdi] [fɑ:ks] , " [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ɔ:l] [tɔ:kt] [tə'geðər] ,

"	**Oh**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**	**so**	**excited**	**that**	**all**	**talked**	**together**	**,**
"	哦	,	雷迪	狐狸	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	,	所以	兴奋的	那	全部	谈话	一起	,

“哦，红狐狸！”快乐的小微风们兴奋地喊道，它们一起说了起来。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] !

"	**there's**	**a**	**stranger**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**!**
"	有	一个	陌生人	在	这	绿色的	森林	!

“绿林里有个陌生人！”

" ['rɛdi] [fɑ:ks][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] .

"	**Reddy**	**Fox**	**sat**	**down**	**and**	**grinned**	**at**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**.**
"	雷迪	狐狸	卫星	向下	和	咧嘴一笑	在	这	欢乐	小的	微风	.

“红狐狸坐了下来，对着快乐的小微风咧嘴一笑。

[ðə; ði][grɪn][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz][nɑ:t] ['plez(ə)nt] .

The	**grin**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**is**	**not**	**pleasant**	**.**
这	咧嘴笑	的	雷迪	狐狸	是	不是	令人愉快的	.

雷迪·福克斯的笑容并不讨喜。

[ˌaɪ 'ti:] ['iriteits] [ænd; ənd] [ɪg'zæspəˌreɪts] .

It	**irritates**	**and**	**exasperates**	**.**
它	刺激	和	令人恼火	.

它令人恼火，令人愤怒。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [fi:l] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

It	**made**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**feel**	**very**	**uncomfortable**	**.**
它	制成	这	欢乐	小的	微风	感觉	非常	不舒服	.

这让快乐的小微风们感到非常不舒服。

" [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] , " [drɔ:ld] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

"	**You**	**don't**	**say**	**so**	**,**	**"**	**drawled**	**Reddy**	**Fox**	**.**
"	你	不	说	所以	,	"	拖长音	雷迪	狐狸	.

“你可真这么说，”雷迪·福克斯慢吞吞地说。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:v] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ?

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**you've**	**just**	**discovered**	**him**	**?**
"	做	你	意思是	到	说	那	你已经	只是	发现	他	?

你是说你刚刚发现了他?

[waɪ] , [jʊr; jər] [nuːz] [ɪz][soʊ][oʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [steɪl] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [nuːz] [æt; ət][ɔːl] .

Why	**,**	**your**	**news**	**is**	**so**	**old**	**that**	**it**	**is**	**stale**	**;**	**it**	**is**	**no**	**news**	**at**	**all**	**.**
为什么	,	你的	消息	是	所以	老的	那	它	是	陈旧	;	它	是	不	消息	在	全部	.

你的新闻太陈旧了，根本算不上新闻。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [nuː] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

I	**thought**	**you**	**had**	**something**	**really**	**new**	**to**	**tell**	**me**	**.**
我	想法	你	有	某物	真的	新的	到	告诉	我	.

我以为你有什么新鲜事要告诉我。

" [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

"	**The**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**were**	**disappointed**	**.**
"	这	欢乐	小的	微风	是	失望的	.

“快乐的小微风”乐队很失望。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [fel] .

Their	**faces**	**fell**	**.**
他们的	面孔	跌倒	.

他们脸色都沉了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [nuːz] [θruː] [ðə; ði] [griːn]

They	**had**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**such**	**fun**	**to**	**carry**	**the**	**news**	**through**	**the**	**Green**
他们	有	想法	它	会	是	这样的	乐趣	到	携带	这	消息	通过	这	绿色的

[ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Forest	**and**	**over**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**
森林	和	超过	这	绿色的	草地	,

他们原本以为穿过绿林、越过绿草地去传递消息会非常有趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][wʌn] [ðeɪ] [met] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**now**	**the**	**very**	**first**	**one**	**they**	**met**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
和	现在	这	非常	第一的	一	他们	遇见	知道	全部	关于	它	.

而现在，他们遇到的第一个人就对这件事了如指掌。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , [ˈrɛdi] [fɑːks] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] .

"	**Who**	**is**	**he**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**.**
"	WHO	是	他	,	雷迪	狐狸	?	"	问	一	的	这	欢乐	小的	微风	.

“他是谁，雷迪·福克斯？”一位快乐的小微风问道。

[ˈrɛdi] [fɑːks] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .

Reddy	**Fox**	**pretended**	**not**	**to**	**hear**	**.**
雷迪	狐狸	假装	不是	到	听到	.

红狐假装没听见。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] .

"	**I**	**must**	**be**	**going**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**rising**	**and**	**stretching**	**.**
"	我	必须	是	去	,	"	说	他	,	上升	和	伸展	.

“我得走了，”他一边说着，一边站起身来伸了个懒腰。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [mɪŋk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	**I**	**have**	**an**	**engagement**	**with**	**Billy**	**Mink**	**down**	**at**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
"	我	有	一个	订婚	和	比利	貂	向下	在	这	微笑	水池	.

“我和比利·明克在微笑池酒吧有个约会。”

" ['rɛdi] [fɑːks]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['hɜːrid]

"	**Reddy**	**Fox**	**started**	**down**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**while**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**hurried**
"	雷迪	狐狸	开始	向下	这	歪	小的	小路	尽管	这	欢乐	小的	微风	慌忙

[ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

up	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**to**	**tell**	**the**	**news**	**to**	**Jimmy**	**Skunk**	**,**
向上	这	歪	小的	小路	到	告诉	这	消息	到	吉米	臭鼬	,

“红狐狸沿着弯曲的小路往下走，而快乐的小微风们则沿着弯曲的小路匆匆赶来，要把这个消息告诉臭鼬吉米。”

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːtlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

who	**was**	**looking**	**for**	**beetles**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
WHO	曾是	寻找	为了	甲虫	为了	他的	早餐	.

他当时正在找甲虫当早餐。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][nɑːt][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .

Now	**Reddy**	**Fox**	**had**	**not**	**told**	**the**	**truth**	**.**
现在	雷迪	狐狸	有	不是	讲述	这	真相	.

雷迪·福克斯并没有说实话。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

He	**had**	**known**	**nothing**	**whatever**	**of**	**the**	**stranger**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
他	有	已知	没有什么	任何	的	这	陌生人	在	这	绿色的	森林	.

他对绿林中的那个陌生人一无所知。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv]

In	**fact**	**he**	**had**	**been**	**as**	**surprised**	**as**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**could**	**have**
在	事实	他	有	到过	作为	惊讶	作为	这	欢乐	小的	微风	可以	有

[wɪʃt] ,

wished	**,**
希望	,

事实上，他所受到的惊喜，正如快乐的小微风们所期盼的那样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**would**	**not**	**show**	**it**	**.**
但	他	会	不是	展示	它	.

但他不会表现出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ə'nʌðər] [ˌʌn'truːθ] ,

And	**he**	**had**	**told**	**another**	**untruth**	**,**
和	他	有	讲述	其他	谎言	,

他还说了另一个谎言。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

for	**he**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**going**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
为了	他	有	不	意图	的	去	向下	到	这	微笑	水池	.

因为他根本就没打算去微笑池。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	**,**	**indeed**	**!**
不	,	的确	!

不，确实如此！

[hiː; hi][dʒʌst] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

He	**just**	**waited**	**until**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**were**	**out**	**of**	**sight**	**,**
他	只是	等待	直到	这	欢乐	小的	微风	是	出去	的	视线	,

他只是等到“快乐小微风号”消失在视线之外。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] [siːn] [baɪ][ðə; ði]

then	**he**	**slipped**	**into**	**the**	**Green**	**Forest**	**to**	**look**	**for**	**the**	**stranger**	**seen**	**by**	**the**
然后	他	滑倒了	进入	这	绿色的	森林	到	看	为了	这	陌生人	已见	经过	这

['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Merry	**Little**	**Breezes**	**.**
欢乐	小的	微风	.

然后他溜进了绿林，去寻找被快乐的小微风看到的陌生人。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [dʌz] ['nʌθɪŋ] ['oʊpənli] .

Now	**Reddy**	**Fox**	**does**	**nothing**	**openly**	**.**
现在	雷迪	狐狸	做	没有什么	公然	.

现在，Reddy Fox 什么公开的活动都没有。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

Instead	of	walking	through	the	Green	Forest	like	a	gentleman	,
反而	的	步行	通过	这	绿色的	森林	喜欢	一个	绅士	,

与其像绅士一样漫步在绿林中，

[hiː; hi] [sniːkt] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [krept] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

he	sneaked	along	under	the	bushes	and	crept	from	tree	to	tree	,
他	偷偷摸摸	沿着	在下面	这	灌木丛	和	悄悄地爬	从	树	到	树	,

他偷偷摸摸地穿过灌木丛，从一棵树爬到另一棵树。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd]

all	the	time	looking	for	the	stranger	of	whom	the	Merry	Little	Breezes	had
全部	这	时间	寻找	为了	这	陌生人	的	谁	这	欢乐	小的	微风	有

[toʊld] [hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

他一直在寻找快乐小微风告诉他的那个陌生人。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [sniːkt] ['rɛdi] [fɑːks] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	around	through	the	Green	Forest	sneaked	Reddy	Fox	,	but	nothing	of	the
全部	大约	通过	这	绿色的	森林	偷偷摸摸	雷迪	狐狸	,	但	没有什么	的	这

['streɪndʒər] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] .

stranger	could	he	see	.
陌生人	可以	他	看	.

红狐狸悄悄地穿过绿林，却什么也没看到。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['eniwer] [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	didn't	occur	to	him	to	look	anywhere	but	on	the	ground	.
它	没有	发生	到	他	到	看	任何地方	但	在	这	地面	.

他当时根本没想到要往别处看，只盯着地面。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [hɪr] , " [sed] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	don't	believe	there	is	a	stranger	here	,	"	said	Reddy	to	himself	.
"	我	不	相信	那里	是	一个	陌生人	这里	,	"	说	雷迪	到	他自己	.

“我不认为这里有陌生人，”雷迪自言自语道。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [skræps] [ʌv; əv] [bɑːrk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['meɪp(ə)l] .

Just	then	he	noticed	some	scraps	of	bark	around	the	foot	of	a	tall	maple	.
只是	然后	他	注意到	一些	碎屑	的	吠	大约	这	脚	的	一个	高的	枫	.

就在这时，他注意到一棵高大的枫树根部周围有一些树皮碎片。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [hiː; hi] [sɔː] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Looking	up	to	see	where	it	came	from	he	saw	—	what	do	you	think	?
寻找	向上	到	看	在哪里	它	来了	从	他	锯	—	什么	做	你	思考	?

他抬头望去，看到了——你觉得呢?

[waɪ] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Why	,	the	stranger	who	had	come	to	the	Green	Forest	.
为什么	,	这	陌生人	WHO	有	来	到	这	绿色的	森林	.

为什么？是那个来到绿林的陌生人。

['rɛdi] [fɑːks] [dɑːdʒd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Reddy	Fox	dodged	back	out	of	sight	,
雷迪	狐狸	躲避	后退	出去	的	视线	,

红狐狸迅速躲开了，消失在人们的视线中。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

for	he	wanted	to	find	out	all	he	could	about	the	stranger	before	the
为了	他	通缉	到	寻找	出去	全部	他	可以	关于	这	陌生人	前	这

['streɪndʒər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

stranger	saw	him	.
陌生人	锯	他	.

因为他想在陌生人见到他之前尽可能多地了解这个陌生人。

['rɛdi] [sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Reddy	**sat**	**down**	**behind**	**a**	**big**	**stump**	**and**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**.**
雷迪	卫星	向下	在后面	一个	大的	树桩	和	摩擦	他的	眼睛	.

雷迪坐在一个大树桩后面，揉了揉眼睛。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	**could**	**hardly**	**believe**	**what**	**he**	**saw**	**.**
他	可以	几乎	相信	什么	他	锯	.

他简直不敢相信自己所看到的。

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl]['meɪp(ə)l] , ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːrk]

There	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tall**	**maple**	**,**	**stripping**	**the**	**branches**	**of**	**their**	**bark**
那里	在	这	顶部	的	这	高的	枫	,	脱衣舞	这	分支	的	他们的	吠

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**eating**	**it**	**,**
和	吃	它	,

在参天枫树的顶端，它剥下树枝的树皮吃掉。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

was	**the**	**stranger**	**,**	**sure**	**enough**	**.**
曾是	这	陌生人	,	当然	足够的	.

果然是那个陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['rɛdi] .

He	**was**	**big**	**,**	**much**	**bigger**	**than**	**Reddy**	**.**
他	曾是	大的	,	很多	大	比	雷迪	.

他个子很高，比雷迪高大得多。

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ?

Could	**he**	**be**	**a**	**relative**	**of**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**?**
可以	他	是	一个	相对的	的	快乐的	杰克	松鼠	?

他会不会是快乐松鼠杰克的亲戚?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] , [nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] [laɪk] ['hæpi] [dʒæk] .

He	**didn't**	**look**	**a**	**bit**	**,**	**not**	**the**	**least**	**little**	**bit**	**like**	**Happy**	**Jack**	**.**
他	没有	看	一个	少量	,	不是	这	至少	小的	少量	喜欢	快乐的	杰克	.

他一点也不像快乐杰克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['sloʊli] , ['veri] ['sloʊli] , [ɪn'diːd] , [waɪl] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz]

And	**he**	**moved**	**slowly**	**,**	**very**	**slowly**	**,**	**indeed**	**,**	**while**	**Happy**	**Jack**	**and**	**his**	**cousins**
和	他	已搬	缓慢地	,	非常	缓慢地	,	的确	,	尽管	快乐的	杰克	和	他的	表兄弟姐妹

[muːv] ['kwɪkli] .

move	**quickly**	**.**
移动	迅速地	.

他行动缓慢，确实非常缓慢，而快乐杰克和他的表兄弟们行动迅速。

['rɛdi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] .

Reddy	**decided**	**that**	**the**	**stranger**	**could**	**not**	**be**	**related**	**to**	**Happy**	**Jack**	**.**
雷迪	决定	那	这	陌生人	可以	不是	是	有关的	到	快乐的	杰克	.

雷迪断定这个陌生人不可能和快乐杰克有任何关系。

[ðə; ði][lɔːŋgər] ['rɛdi] [lʊkt] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	**longer**	**Reddy**	**looked**	**the**	**more**	**he**	**was**	**puzzled**	**.**
这	更长	雷迪	看起来	这	更多的	他	曾是	困惑	.

雷迪看得越久，就越感到困惑。

['ɔːlsoʊ] , ['rɛdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['dʒeləs] .

Also	**,**	**Reddy**	**began**	**to**	**feel**	**just**	**a**	**little**	**bit**	**jealous**	**.**
还	,	雷迪	开始	到	感觉	只是	一个	小的	少量	嫉妒的	.

此外，雷迪开始感到一丝嫉妒。

[juː; jʊ] [siː] [ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrɪst][foʊks][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

You	see	all	the	little	meadow	people	and	forest	folks	are	afraid	of	Reddy	Fox	,
你	看	全部	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	是	害怕的	的	雷迪	狐狸	,

你看，草地上和森林里的小居民们都很害怕红狐狸。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] ['rɛdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [fɪr] [ɪn]

but	this	stranger	was	so	big	that	Reddy	began	to	feel	something	very	like	fear	in
但	这	陌生人	曾是	所以	大的	那	雷迪	开始	到	感觉	某物	非常	喜欢	害怕	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

his	own	heart	.
他的	自己的	心	.

但是这个陌生人个头太大了，雷迪开始感到一阵恐惧涌上心头。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid]

The	Merry	Little	Breezes	had	told	the	news	to	Jimmy	Skunk	and	then	hurried
这	欢乐	小的	微风	有	讲述	这	消息	到	吉米	臭鼬	和	然后	慌忙

['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['telɪŋ] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [met] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [griːn]

over	the	Green	Meadows	telling	every	one	they	met	of	the	stranger	in	the	Green
超过	这	绿色的	草地	讲述	每一个	一	他们	遇见	的	这	陌生人	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] — ['bɪli] [mɪŋk] ,

Forest	—	Billy	Mink	,
森林	—	比利	貂	,

快乐的小微风们把这个消息告诉了吉米·臭鼬，然后匆匆穿过绿草地，把绿森林里的陌生人——比利·明克——的事告诉了他们遇到的每一个人。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

Little	Joe	Otter	,	Johnny	Chuck	,	Peter	Rabbit	,	Happy	Jack	Squirrel	,	Danny	Meadow	Mouse
小的	乔	獭	,	约翰尼	查克	,	彼得	兔子	,	快乐的	杰克	松鼠	,	丹尼	草地	老鼠

, [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

,	Striped	Chipmunk	,
,	有条纹的	花栗鼠	,

小乔·奥特、约翰尼·查克、彼得兔、快乐杰克松鼠、丹尼·草地鼠、条纹花栗鼠

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['sæmi] [dʒeɪ] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,

old	Mr	.	Toad	,	Grandfather	Frog	,	Sammy	Jay	,	Blacky	the	Crow	,
老的	先生	.	蟾蜍	,	祖父	青蛙	,	萨米	杰伊	,	布莱基	这	乌鸦	,

老蟾蜍先生、青蛙爷爷、萨米·杰伊、黑乌鸦

[ænd; ənd] [iːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə]

and	each	as	soon	as	he	heard	the	news	started	for	the	Green	Forest	to
和	每个	作为	很快	作为	他	听到	这	消息	开始	为了	这	绿色的	森林	到

['welkəm] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

welcome	the	newcomer	.
欢迎	这	新人	.

他们一听到这个消息，就立刻前往绿林迎接新来者。

['iːv(ə)n] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [left] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bɪg] , [griːn] ['lɪli] - [pæd][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Even	Grandfather	Frog	left	his	beloved	big	,	green	lily	-	pad	and	started	for	the
甚至	祖父	青蛙	左边	他的	心爱	大的	,	绿色的	百合	-	软垫	和	开始	为了	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

就连青蛙爷爷也离开了自己心爱的大绿睡莲叶，前往绿色森林。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɪ'nʌf]

So	it	was	that	when	finally	the	stranger	decided	that	he	had	eaten	enough
所以	它	曾是	那	什么时候	最后	这	陌生人	决定	那	他	有	吃	足够的

[bɑːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

bark	for	his	breakfast	,
吠	为了	他的	早餐	,

于是，当这位陌生人终于觉得他已经吃够了树皮当早餐时，

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] ['meɪp(ə)l] ,

and	climbed	slowly	down	the	tall	maple	,
和	攀登	缓慢地	向下	这	高的	枫	,

然后慢慢地从高大的枫树上爬下来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːrk(ə)l]

he	found	all	the	little	meadow	people	and	forest	folks	sitting	in	a	big	circle
他	成立	全部	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	坐着	在	一个	大的	圆圈

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

waiting	for	him	.
等待	为了	他	.

他发现草地上的小人和森林里的居民都围坐成一个大圈等着他。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hænsəm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [saɪz] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

The	stranger	was	anything	but	handsome	,	but	his	size	filled	them	with
这	陌生人	曾是	任何事物	但	英俊的	,	但	他的	尺寸	已填	他们	和

[rɪ'spekt] .

respect	.
尊重	.

这个陌生人相貌平平，但他魁梧的身材却让他们肃然起敬。

[ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] .

The	nearer	he	got	to	the	ground	the	bigger	he	looked	.
这	更近	他	得到	到	这	地面	这	大	他	看起来	.

他越靠近地面，看起来就越高大。

[daʊn] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] , [noʊtɪŋ] [haʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Down	he	came	,	and	Reddy	Fox	,	noting	how	slow	and	clumsy	in	his
向下	他	来了	,	和	雷迪	狐狸	,	注意到	如何	慢的	和	笨拙	在	他的

['muːvmənts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,

movements	was	the	stranger	,
移动	曾是	这	陌生人	,

他走了下来，雷迪·福克斯注意到这个陌生人的动作多么缓慢笨拙，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

decided	that	there	was	nothing	to	fear	.
决定	那	那里	曾是	没有什么	到	害怕	.

决定没什么好怕的。

[ɪf] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['klʌmziə] [stɪl] [ɑːn]

If	the	stranger	was	slow	and	clumsy	in	the	tree	,	he	was	clumsier	still	on
如果	这	陌生人	曾是	慢的	和	笨拙	在	这	树	,	他	曾是	笨拙	仍然	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

如果说这个陌生人在树上动作缓慢笨拙，那么他在地上就更加笨拙了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [dʌl] .

His	eyes	were	small	and	dull	.
他的	眼睛	是	小的	和	乏味的	.

他的眼睛又小又暗淡。

[hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [rʌf] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [blæk] .

His	coat	was	rough	,	long	and	almost	black	.
他的	外套	曾是	粗糙的	,	长的	和	几乎	黑色的	.

他的外套粗糙、长而近乎黑色。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] .

His	legs	were	short	and	stout	.
他的	腿	是	短的	和	肥硕	.

他的腿短而粗壮。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brɔːd] .

His	tail	was	rather	short	and	broad	.
他的	尾巴	曾是	相当	短的	和	广阔	.

他的尾巴比较短而宽。

[ˌɔːltə'geðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hænsəm] .

Altogether	he	was	anything	but	handsome	.
共	他	曾是	任何事物	但	英俊的	.

总而言之，他一点也不帅。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [frʌnt] [tiːθ]

But	when	the	little	meadow	people	and	forest	folks	saw	his	huge	front	teeth
但	什么时候	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	锯	他的	巨大的	正面	牙齿

[ðeɪ] [rɪ'gaːrdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] ['evər] ,

they	regarded	him	with	greater	respect	than	ever	,
他们	认为	他	和	更大的	尊重	比	曾经	,

但是，当草地上的小居民和森林里的居民看到他巨大的门牙时，他们对他的尊敬之情与日俱增。

[ɔːl] [bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] .

all	but	Reddy	Fox	.
全部	但	雷迪	狐狸	.

除了雷迪·福克斯之外的所有角色。

['rɛdi] [strʌtid] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Reddy	strutted	out	in	front	of	him	.
雷迪	昂首阔步	出去	在	正面	的	他	.

雷迪昂首阔步地走在他前面。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

['rɛdi] [strʌtid] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Reddy	strutted	out	in	front	of	him	.
雷迪	昂首阔步	出去	在	正面	的	他	.

雷迪昂首阔步地走在他前面。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] .

The	stranger	paid	no	attention	to	Reddy	Fox	.
这	陌生人	有薪酬的	不	注意力	到	雷迪	狐狸	.

陌生人对雷迪·福克斯视而不见。

" [wʌt] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [griːn] ['fɔːrɪst] ? " [diˈmɑːndid] ['rɛdi] , ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl]

"	What	business	have	you	in	our	Green	Forest	?	"	demanded	Reddy	,	showing	all
"	什么	商业	有	你	在	我们的	绿色的	森林	?	"	要求	雷迪	,	显示	全部

[hɪz; ɪz] [tiːθ] .

his	teeth	.
他的	牙齿	.

“你来我们绿林里干什么？”雷迪龇牙咧嘴地质问道。

[ðə; ði]['streɪndʒər][dʒʌst] [grʌntid] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ['rɛdi] [fɑːks] .

The	stranger	just	grunted	and	appeared	not	to	see	Reddy	Fox	.
这	陌生人	只是	哼哼	和	出现	不是	到	看	雷迪	狐狸	.

陌生人只是哼了一声，似乎没看见雷迪·福克斯。

['rɛdi] [sweld] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌnˈtɪl] ['evri] [her] [stʊd] [ɑːn][end][ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz]

Reddy	swelled	himself	out	until	every	hair	stood	on	end	and	he	looked	twice	as
雷迪	肿胀	他自己	出去	直到	每一个	头发	站立	在	结尾	和	他	看起来	两次	作为

[bɪg][æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

big	as	he	really	is	.
大的	作为	他	真的	是	.

雷迪把自己吹得鼓胀起来，汗毛都竖了起来，看起来比实际体型大了一倍。

[hiː; hi] [strʌtid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

He	strutted	back	and	forth	in	front	of	the	stranger	.
他	昂首阔步	后退	和	前进	在	正面	的	这	陌生人	.

他昂首阔步地在陌生人面前走来走去。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪm][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ? " [snaːrld] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	Don't	you	know	that	I'm	afraid	of	nothing	and	nobody	?	"	snarled	Reddy	Fox	.
"	不	你	知道	那	我是	害怕的	的	没有什么	和	无人	?	"	纠缠	雷迪	狐狸	.

“难道你不知道我什么都不怕，谁也不怕吗？”雷迪·福克斯咆哮道。

[ðə; ði]['streɪndʒər][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glæns] .

The	stranger	refused	to	give	him	so	much	as	a	glance	.
这	陌生人	拒绝	到	给	他	所以	很多	作为	一个	瞥一眼	.

陌生人连看他一眼都不肯。

[hiː; hi][dʒʌst] [grʌntid] [ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɑːn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

He	just	grunted	and	kept	right	on	about	his	business	.
他	只是	哼哼	和	保留	正确的	在	关于	他的	商业	.

他只是哼了一声，然后继续做自己的事。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrɪst] [foʊks][bɪ'gæn][tuː; tə]['gɪg(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

All	the	little	meadow	people	and	forest	folks	began	to	giggle	and	then	to
全部	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	开始	到	傻笑	和	然后	到

[læf] .

laugh	.
笑	.

草地上和森林里的小人们都开始咯咯地笑，然后大笑起来。

['rɛdi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['æŋgri] ,

Reddy	knew	that	they	were	laughing	at	him	and	he	grew	very	angry	,
雷迪	知道	那	他们	是	笑	在	他	和	他	生长	非常	生气的	,

雷迪知道他们在嘲笑他，他非常生气。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] ['rɛdi] [fɑːks] .

for	no	one	likes	to	be	laughed	at	,	least	of	all	Reddy	Fox	.
为了	不	一	点赞	到	是	笑了	在	,	至少	的	全部	雷迪	狐狸	.

没有人喜欢被嘲笑，雷迪·福克斯尤其如此。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][pɪg] ! " ['tɔːntɪd] ['rɛdi] .

"	You're	a	pig	!	"	taunted	Reddy	.
"	你是	一个	猪	!	"	嘲讽	雷迪	.

“你这头猪！”雷迪嘲讽道。

" [jʊə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
" You're afraid to fight .
" 你是 害怕的 到 斗争 .

你害怕反抗。

[aɪ] [bet] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !
I bet you're afraid of Danny Meadow Mouse !
我 赌注 你是 害怕的 的 丹尼 草地 老鼠 !

我敢打赌你一定害怕丹尼·梅多老鼠！

" [stɪl] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [dʒʌst] [grʌntid] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks] .
" Still the stranger just grunted and paid no further attention to Reddy Fox .
" 仍然 这 陌生人 只是 哼哼 和 有薪酬的 不 更远 注意力 到 雷迪 狐狸 .

“然而，陌生人只是哼了一声，并没有再理会雷迪·福克斯。”

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .
Now , with all his boasting Reddy Fox had kept at a safe distance from the stranger .
现在 , 和 全部 他的 吹嘘 雷迪 狐狸 有 保留 在 一个 安全的 距离 从 这 陌生人 .

尽管雷迪·福克斯之前一直吹嘘，但他还是与这个陌生人保持了安全的距离。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðɪs] .
Happy Jack Squirrel had noticed this .
快乐的 杰克 松鼠 有 注意到 这 .

快乐松鼠杰克注意到了这一点。

" [ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] [breɪv] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ['rɛdi] [fɑːks] ? " [æskt] ['hæpi] [dʒæk] ,
" If you're so brave , why don't you drive him out , Reddy Fox ? " asked Happy Jack ,
" 如果 你是 所以 勇敢的 , 为什么 不 你 驾驶 他 出去 , 雷迪 狐狸 ? " 问 快乐的 杰克 ,

“如果你真那么勇敢，为什么不把他赶出去，红狐狸？”快乐杰克问道。

['skɪpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .
skipping behind a tree .
跳过 在后面 一个 树 .

躲在树后。

" [juː; jʊ] [dəunt] [der] [tuː; tə] !
" You don't dare to !
" 你 不 敢 到 !

你不敢！

" ['rɛdi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] .
" Reddy turned and glared at Happy Jack .
" 雷迪 转向 和 怒目而视 在 快乐的 杰克 .

雷迪转过身，怒视着快乐杰克。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] !
" I'm not afraid !
" 我是 不是 害怕的 !

“我不害怕！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [nɔːr] ['enibɑːdi] !
" I'm not afraid of anything nor anybody !
" 我是 不是 害怕的 的 任何事物 也不 任何人 !

“我什么都不怕，也不怕任何人！”

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] ['breɪvli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [went] [noʊ] ['nɪrər]

"	But	though	he	spoke	so	bravely	it	was	noticed	that	he	went	no	nearer
"	但	尽管	他	辐	所以	勇敢地	它	曾是	注意到	那	他	去	不	更近

[ðə; ði]['streɪndʒər] .

the	stranger	.
这	陌生人	.

“虽然他说话很勇敢，但人们注意到他并没有靠近那个陌生人。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]

Now	it	happened	that	that	morning	Bowser	the	Hound	took	it	into	his	head	to
现在	它	发生	那	那	早晨	库巴	这	猎犬	采取	它	进入	他的	头	到

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

take	a	walk	in	the	Green	Forest	.
拿	一个	走	在	这	绿色的	森林	.

那天早上，鲍泽突然想去绿林散步。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [paɪn] ,

Blacky	the	Crow	,	sitting	on	the	tip	-	top	of	a	big	pine	,
布莱基	这	乌鸦	,	坐着	在	这	提示	-	顶部	的	一个	大的	松树	,

黑乌鸦布莱基栖息在一棵大松树的顶端，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

was	the	first	to	see	him	coming	.
曾是	这	第一的	到	看	他	未来	.

他是第一个看到他过来的人。

[frʌm; frəm] [pjʊr] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ['blæki] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['baʊzər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

From	pure	love	of	mischief	Blacky	waited	until	Bowser	was	close	to	the	circle
从	纯的	爱	的	恶作剧	布莱基	等待	直到	库巴	曾是	关闭	到	这	圆圈

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

around	the	stranger	.
大约	这	陌生人	.

出于纯粹的恶作剧之心，布莱基一直等到库巴靠近陌生人周围的圆圈时才动手。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

Then	he	gave	the	alarm	.
然后	他	给予	这	警报	.

然后他发出了警报。

" [hɪəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !

"	Here's	Bowser	the	Hound	!
"	这里是	库巴	这	猎犬	!

“这就是库巴猎犬！”

[rʌn] ! " [skriːmd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Run	!	"	screamed	Blacky	the	Crow	.
跑步	!	"	尖叫	布莱基	这	乌鸦	.

“快跑！”乌鸦布莱基尖叫道。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][saɪdz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fraɪt] [daʊn]

Then	he	laughed	so	that	he	had	to	hold	his	sides	to	see	the	fright	down
然后	他	笑了	所以	那	他	有	到	抓住	他的	侧面	到	看	这	惊吓	向下

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

然后他笑得肚子都疼了，不得不捂着肚子才能看到下面那只吓人的小鸡。

['rɛdi] [fɑːks][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] .

Reddy	Fox	forgot	that	he	was	afraid	of	nothing	and	nobody	.
雷迪	狐狸	忘了	那	他	曾是	害怕的	的	没有什么	和	无人	.

雷迪·福克斯忘记了他什么都不怕，谁也不怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

He	was	the	first	one	out	of	sight	,
他	曾是	这	第一的	一	出去	的	视线	,

他是第一个消失在视线之外的人。

['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] ['hɑːrdli][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

running	so	fast	that	his	feet	seemed	hardly	to	touch	the	ground	.
跑步	所以	快速地	那	他的	脚	似乎	几乎	到	触碰	这	地面	.

他跑得飞快，双脚几乎都离不开地面。

['piːtər] ['ræbɪt] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Peter	Rabbit	turned	a	back	somersault	and	suddenly	remembered	that	he	had
彼得	兔子	转向	一个	后退	空翻	和	突然	记得	那	他	有

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

important	business	down	on	the	Green	Meadows	.
重要的	商业	向下	在	这	绿色的	草地	.

彼得兔翻了个后空翻，突然想起他在绿草地上还有重要的事情要做。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [hoʊl] .

Johnny	Chuck	dodged	into	a	convenient	hole	.
约翰尼	查克	躲避	进入	一个	方便的	洞	.

约翰尼·查克躲进了一个方便的洞里。

['bɪli] [mɪŋk] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] .

Billy	Mink	ran	into	a	hollow	tree	.
比利	貂	跑	进入	一个	空洞的	树	.

比利·明克撞进了一棵空心树里。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hɪd][ɪn][æn; ən][oʊld] [stʌmp] .

Striped	Chipmunk	hid	in	an	old	stump	.
有条纹的	花栗鼠	隐藏	在	一个	老的	树桩	.

条纹花栗鼠藏在一个老树桩里。

['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] [klaɪmd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

Happy	Jack	Squirrel	climbed	the	nearest	tree	.
快乐的	杰克	松鼠	攀登	这	最近的	树	.

快乐的杰克松鼠爬上了最近的一棵树。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə'loʊn] , ['feɪsɪŋ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

In	a	twinkling	the	stranger	was	alone	,	facing	Bowser	the	Hound	.
在	一个	闪烁	这	陌生人	曾是	独自的	,	面向	库巴	这	猎犬	.

转眼间，陌生人已独自一人面对着库巴猎犬。

['baʊzər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn] [ʃɪr] [sər'praɪz] .

Bowser	stopped	and	looked	at	the	stranger	in	sheer	surprise	.
库巴	停止	和	看起来	在	这	陌生人	在	透明	惊喜	.

库巴停下脚步，惊讶地看着这个陌生人。

[ðen] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [stʊd] [ɑːn][end][ænd; ənd][hiː; hi] [grauld] [ə; eɪ] [diːp]

Then	the	hair	on	the	back	of	his	neck	stood	on	end	and	he	growled	a	deep
然后	这	头发	在	这	后退	的	他的	脖子	站立	在	结尾	和	他	咆哮	一个	深的

,

,

,

然后他后颈的汗毛都竖了起来，低声咆哮道：

['ʌgli] [graʊl] .

ugly	growl	.
丑陋的	咆哮	.

难听的咆哮声。

[stɪl] [ðə; ði]['streɪndʒər][dɪd][nɑːt][rʌn] .

Still	**the**	**stranger**	**did**	**not**	**run**	**.**
仍然	这	陌生人	做过	不是	跑步	.

陌生人却没有跑。

['baʊzər] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Bowser	**didn't**	**know**	**just**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
库巴	没有	知道	只是	什么	到	制作	的	它	.

库巴完全不知道该如何看待这件事。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] .

Never	**before**	**had**	**he**	**had**	**such**	**an**	**experience**	**.**
绝不	前	有	他	有	这样的	一个	经验	.

他以前从未有过这样的经历。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

Could	**it**	**be**	**that**	**the**	**stranger**	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**him**	**?**
可以	它	是	那	这	陌生人	曾是	不是	害怕的	的	他	?

难道这个陌生人并不害怕他?

['baʊzər] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['graʊlɪŋ] ['fɪrsli] .

Bowser	**walked**	**around**	**the**	**stranger**	**,**	**growling**	**fiercely**	**.**
库巴	步行	大约	这	陌生人	,	咆哮	激烈地	.

库巴绕着陌生人走了一圈，发出凶狠的咆哮。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜːrnd] , [soʊ][æz; əz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .

As	**he**	**walked**	**the**	**stranger**	**turned**	**,**	**so**	**as**	**always**	**to**	**face**	**him**	**.**
作为	他	步行	这	陌生人	转向	,	所以	作为	总是	到	脸	他	.

他边走边看，陌生人转过身来，像往常一样面对着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'pleksɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] .

It	**was**	**perplexing**	**and**	**very**	**provoking**	**.**
它	曾是	令人费解	和	非常	挑衅	.

这令人费解，也极具挑衅性。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	**really**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**stranger**	**had**	**no**	**fear**	**of**	**him**	**.**
它	真的	似乎	作为	如果	这	陌生人	有	不	害怕	的	他	.

陌生人似乎一点也不怕他。

" [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [spræŋ]

"	**Bow**	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**!**	**"**	**cried**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**in**	**his**	**deepest**	**voice**	**,**	**and**	**sprang**
"	弓	,	哇	,	哇	!	"	哭	库巴	这	猎犬	在	他的	最深处	嗓音	,	和	弹簧

[æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] .

at	**the**	**stranger**	**.**
在	这	陌生人	.

“汪汪汪！”库巴用他最低沉的声音喊道，然后扑向了陌生人。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] ,

Then	**something**	**happened**	**,**
然后	某物	发生	,

然后，发生了一件事，

[soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [wer]

so	**surprising**	**that**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**lost**	**his**	**balance**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pine**	**where**
所以	奇怪	那	布莱基	这	乌鸦	丢失的	他的	平衡	在	这	顶部	的	这	松树	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .

he	**was**	**watching**	**.**
他	曾是	观看	.

太过令人惊讶，以至于站在松树顶上观看的乌鸦布莱基失去了平衡。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] ['baʊzər] [spræŋ] ,

The	instant	that	Bowser	sprang	,
这	立即的	那	库巴	弹簧	,

就在库巴跳起来的那一刻，

[ðə; ði]['streɪndʒər] [roʊld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [raʊnd] [bɔːl][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv]

the	stranger	rolled	himself	into	a	tight	round	ball	and	out	of	the	long	hair	of
这	陌生人	滚动	他自己	进入	一个	紧的	圆形的	球	和	出去	的	这	长的	头发	的

[hɪz; ɪz] [koʊt] [spræŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] [bɑːrbd] [spiə] .

his	coat	sprang	hundreds	of	sharp	little	yellowish	white	barbed	spears	.
他的	外套	弹簧	数百	的	锋利的	小的	淡黄色	白色的	带倒刺的	长矛	.

陌生人把自己蜷成一个紧紧的圆球，从他长袍的毛发中窜出数百根锋利的黄白色带倒钩的小矛。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['tʃesnʌt]

The	stranger	looked	for	all	the	world	like	a	huge	black	and	yellow	chestnut
这	陌生人	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	巨大的	黑色的	和	黄色的	板栗

[bɜːr] .

burr	.
刺果	.

陌生人看起来就像一个巨大的黑黄相间的栗子刺。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Bowser	the	Hound	was	as	surprised	as	Blacky	the	Crow	.
库巴	这	猎犬	曾是	作为	惊讶	作为	布莱基	这	乌鸦	.

库巴猎犬和布莱克乌鸦一样感到惊讶。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	stopped	short	and	his	eyes	looked	as	if	they	would	pop	out	of	his
他	停止	短的	和	他的	眼睛	看起来	作为	如果	他们	会	流行音乐	出去	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

他猛地停住脚步，双眼瞪得好像要从眼眶里蹦出来一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd][soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [læft] [ə'laʊd] .

He	looked	so	puzzled	and	so	funny	that	Happy	Jack	Squirrel	laughed	aloud	.
他	看起来	所以	困惑	和	所以	有趣的	那	快乐的	杰克	松鼠	笑了	大声	.

他看起来既困惑又滑稽，快乐杰克松鼠忍不住大笑起来。

[ðə; ði]['streɪndʒər][dɪd][nɑːt] [muːv] .

The	stranger	did	not	move	.
这	陌生人	做过	不是	移动	.

陌生人一动不动。

['baʊzər] [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə'gen] , ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] .

Bowser	backed	away	and	began	to	circle	around	again	,	sniffing	and	snuffing	.
库巴	支持的	离开	和	开始	到	圆圈	大约	再次	,	嗅闻	和	吸鼻烟	.

库巴后退几步，又开始绕圈走动，嗅来嗅去。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [bɑːrkt] .

Once	in	a	while	he	barked	.
一次	在	一个	尽管	他	吠叫	.

他偶尔会吠叫。

[stɪl] [ðə; ði]['streɪndʒər][dɪd][nɑːt] [muːv] .

Still	the	stranger	did	not	move	.
仍然	这	陌生人	做过	不是	移动	.

陌生人仍然一动不动。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [meɪd] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [truːθ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]

For	all	the	sign	of	life	he	made	he	might	in	truth	have	been	a	giant
为了	全部	这	符号	的	生活	他	制成	他	可能	在	真相	有	到过	一个	巨大的

['tʃesnʌt] [bɜːr] .

chestnut	burr	.
板栗	刺果	.

尽管他表现出种种生命迹象，但他实际上可能只是一个巨大的栗子刺。

['baʊzər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Bowser	sat	down	and	looked	at	him	.
库巴	卫星	向下	和	看起来	在	他	.

库巴坐了下来，看着他。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Then	he	walked	around	to	the	other	side	and	sat	down	.
然后	他	步行	大约	到	这	其他	边	和	卫星	向下	.

然后他绕到另一边坐了下来。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , " [θɔːt] ['baʊzər] .

"	What	a	queer	thing	,	"	thought	Bowser	.
"	什么	一个	酷儿	事物	,	"	想法	库巴	.

“真是件怪事，”鲍泽心想。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [θɪŋ] .

"	What	a	very	queer	thing	.
"	什么	一个	非常	酷儿	事物	.

真是件很奇怪的事。

" ['baʊzər] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['nɪrər] .

"	Bowser	took	a	step	nearer	.
"	库巴	采取	一个	步	更近	.

库巴又向前走了一步。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] .

Then	he	took	another	step	.
然后	他	采取	其他	步	.

然后他又向前迈了一步。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

['faɪnəli] ['baʊzər] [riːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz]['dʒɪndʒərli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['prɪkli] [bɔːl] .

Finally	Bowser	reached	out	,	and	with	his	nose	gingerly	touched	the	prickly	ball	.
最后	库巴	达到	出去	,	和	和	他的	鼻子	小心翼翼地	感动	这	带刺的	球	.

最后，库巴伸出手，小心翼翼地用鼻子碰了碰那个带刺的球。

[slæp] !

Slap	!
拍击	!

拍击！

[ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [teɪl] [hæd; həd] [strʌk] ['baʊzər] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

The	stranger's	tail	had	struck	Bowser	full	in	the	face	.
这	陌生人的	尾巴	有	击	库巴	满的	在	这	脸	.

陌生人的尾巴狠狠地打在了库巴的脸上。

['baʊzər] [jeld] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Bowser	yelled	with	pain	and	rolled	over	and	over	on	the	ground	.
库巴	大喊	和	疼痛	和	滚动	超过	和	超过	在	这	地面	.

库巴痛苦地大叫，在地上翻滚了好几圈。

['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['tendər][lɪps][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [spiə] ,

Sticking	**in**	**his**	**tender**	**lips**	**were**	**a**	**dozen**	**sharp**	**little**	**spears**	**,**
粘性	在	他的	投标	嘴唇	是	一个	打	锋利的	小的	长矛	,

他稚嫩的嘴唇上插着十几根锋利的小矛，

[ænd; ənd] [klɔː] [ænd; ənd] [rʌb] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , ['baʊzər] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm]

and	**claw**	**and**	**rub**	**at**	**them**	**as**	**he**	**would**	**,**	**Bowser**	**could**	**not**	**get**	**them**
和	爪	和	擦	在	他们	作为	他	会	,	库巴	可以	不是	得到	他们

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

即使像他那样用爪子抓挠、摩擦，库巴也无法将它们弄出来。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [jelpt] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

Every	**time**	**he**	**touched**	**them**	**he**	**yelped**	**with**	**pain**	**.**
每一个	时间	他	感动	他们	他	尖叫	和	疼痛	.

他每次碰到它们都会疼得叫出声来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz]

Finally	**he**	**gave**	**it**	**up**	**and**	**started**	**for**	**home**	**with**	**his**	**tail**	**between**	**his**	**legs**
最后	他	给予	它	向上	和	开始	为了	家	和	他的	尾巴	之间	他的	腿

[laɪk] [ə; eɪ] [wɪpt] ['pʌpi] ,

like	**a**	**whipped**	**puppy**	**,**
喜欢	一个	鞭打	小狗	,

最后他放弃了，像只受鞭打的小狗一样夹着尾巴灰溜溜地往家走去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [step] [hiː; hi] [jelpt] .

and	**with**	**every**	**step**	**he**	**yelped**	**.**
和	和	每一个	步	他	尖叫	.

他每走一步都发出一声尖叫。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jelps] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

When	**he**	**had**	**disappeared**	**and**	**his**	**yelps**	**had**	**died**	**away**	**in**	**the**	**distance**	**,**
什么时候	他	有	消失	和	他的	耶普斯	有	死亡	离开	在	这	距离	,

[ðə; ði]['streɪndʒər] [ʌn'rəʊld] ,

the	**stranger**	**unrolled**	**,**
这	陌生人	展开	,

当他消失不见，他的叫喊声在远处渐渐消失后，陌生人展开了身子。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] ,

the	**sharp**	**little**	**spears**	**disappeared**	**in**	**the**	**long**	**hair**	**of**	**his**	**coat**	**and**	**,**
这	锋利的	小的	长矛	消失	在	这	长的	头发	的	他的	外套	和	,

那些锋利的小矛消失在他外套的长毛里，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hæd; həd] ['hæpənd] ,

just	**as**	**if**	**nothing**	**at**	**all**	**had**	**happened**	**,**
只是	作为	如果	没有什么	在	全部	有	发生	,

就好像什么都没发生过一样，

[ðə; ði]['streɪndʒər] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl]['meɪp(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**stranger**	**walked**	**slowly**	**over**	**to**	**a**	**tall**	**maple**	**and**	**began**	**to**	**climb**	**it**	**.**
这	陌生人	步行	缓慢地	超过	到	一个	高的	枫	和	开始	到	爬	它	.

陌生人缓缓走到一棵高大的枫树旁，开始爬树。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

And	**this**	**is**	**how**	**Prickly**	**Porky**	**the**	**Porcupine**	**came**	**to**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
和	这	是	如何	带刺的	猪猪	这	豪猪	来了	到	这	绿色的	森林	,

就这样，刺猬波基来到了绿森林。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]

and	won	the	respect	and	admiration	of	all	the	little	meadow	people	and
和	韩元	这	尊重	和	钦佩	的	全部	这	小的	草地	人们	和

['fɔ:rɪst] [foʊks] ,

forest	folks	,
森林	各位	,

赢得了所有草地居民和森林居民的尊重和钦佩。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

including	Reddy	Fox	.
包括	雷迪	狐狸	.

包括雷迪·福克斯。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Since	that	day	no	one	has	tried	to	meddle	with	Prickly	Porky	or	his	business	.
自从	那	天	不	一	有	尝试	到	插手	和	带刺的	猪猪	或者	他的	商业	.

从那天起，就再也没有人敢干涉刺猬波基或他的生意了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[haʊ] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [kwɪlz]

HOW	PRICKLY	PORKY	GOT	HIS	QUILLS
如何	带刺的	猪猪	得到	他的	羽毛

刺猪小弟的刺是怎么来的

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	newcomer	in	the	Green	Forest	was	a	source	of	great	interest	to	the
这	新人	在	这	绿色的	森林	曾是	一个	来源	的	伟大的	兴趣	到	这

['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] .

Merry	Little	Breezes	.
欢乐	小的	微风	.

绿林中的新来者引起了快乐小微风们的极大兴趣。

['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [tɜ:rn] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][hju:dʒ] ['prɪkli] [bɔ:l] ,

Ever	since	they	had	seen	him	turn	himself	into	a	huge	prickly	ball	,
曾经	自从	他们	有	已见	他	转动	他自己	进入	一个	巨大的	带刺的	球	,

自从他们看到他把自己变成一个巨大的带刺球之后，

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['tʃesnʌt] [bɜ:r] ,

like	a	giant	chestnut	burr	,
喜欢	一个	巨大的	板栗	刺果	,

就像一个巨大的栗子刺，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [send] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [jelpɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	with	a	slap	of	his	tail	send	Bowser	the	Hound	yelping	home	with	his
和	和	一个	拍击	的	他的	尾巴	发送	库巴	这	猎犬	尖叫	家	和	他的

[lɪps] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɑ:rbd] [spiə] ,

lips	stuck	full	of	little	barbed	spears	,
嘴唇	卡住	满的	的	小的	带倒刺的	长矛	,

然后，他用尾巴一甩，就把库巴打得呜咽着回家了，库巴的嘴唇上还插满了带倒钩的小矛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['prɪkli] ['pɔ:rki] .

they	had	visited	the	Green	Forest	every	day	to	watch	Prickly	Porky	.
他们	有	到访	这	绿色的	森林	每一个	天	到	手表	带刺的	猪猪	.

他们每天都去绿林看《刺猬波基》。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['soʊʃ(ə)l] .

He	was	not	very	social	.
他	曾是	不是	非常	社会的	.

他不太善于交际。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['soʊʃ(ə)l][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ə'tendid] ['strɪktli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs]

Indeed	,	he	was	not	social	at	all	,	but	attended	strictly	to	his	own	business
的确	,	他	曾是	不是	社会的	在	全部	,	但	参加	严格	到	他的	自己的	商业

,

,

,

事实上，他根本不善交际，只专注于自己的事情。

[wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['strɪpɪŋ] [bɑ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

which	consisted	chiefly	of	stripping	bark	from	the	trees	and	eating	it	.
哪个	由……组成	主要	的	脱衣舞	吠	从	这	树木	和	吃	它	.

主要活动包括剥下树皮并食用。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [si:n] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] !

Never	had	the	Merry	Little	Breezes	seen	such	an	appetite	!
绝不	有	这	欢乐	小的	微风	已见	这样的	一个	食欲	!

快乐小微风号从未见过如此大的胃口！

[ɔ:l'redi] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hæd; həd]

Already	that	part	of	the	Green	Forest	where	he	had	chosen	to	live	had
已经	那	部分	的	这	绿色的	森林	在哪里	他	有	选定	到	居住	有

['meni] [ber] [stɑ:rk] [tri:z] ,

many	bare	stark	trees	,
许多	裸	斯塔克	树木	,

他选择居住的那片绿林里，已经有很多光秃秃的树木了。

[kɪld] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

killed	that	Prickly	Porky	the	Porcupine	might	live	.
被杀	那	带刺的	猪猪	这	豪猪	可能	居住	.

杀死了刺猬波基，这样它或许就能活下来。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [tri:] ['kænɑ:t] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [bɑ:rk] ,

You	see	a	tree	cannot	live	without	bark	,
你	看	一个	树	不能	居住	没有	吠	,

你看，树没有树皮就活不了。

[ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [hæd; həd] [strɪpt] [ðem; ðəm] [kli:n] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	Prickly	Porky	had	stripped	them	clean	to	fill	his	stomach	.
和	带刺的	猪猪	有	脱衣舞	他们	干净的	到	充满	他的	胃	.

而刺猬猪把它们吃得干干净净，填饱了肚子。

[bʌt; bət] [ɪf] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [wʌz; wəz][nɑ:t]['soʊʃ(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'frendli] .

But	if	Prickly	Porky	was	not	social	he	was	not	unfriendly	.
但	如果	带刺的	猪猪	曾是	不是	社会的	他	曾是	不是	不友好	.

但是，虽然刺猬猪不善交际，但他并不冷漠无情。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ə'baʊt] ,

He	seemed	to	enjoy	having	the	Merry	Little	Breezes	about	,
他	似乎	到	享受	拥有	这	欢乐	小的	微风	关于	,

他似乎很享受身边有这些快乐的小微风陪伴。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm]['rʌmp(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	did	not	in	the	least	mind	having	them	rumple	up	the	long	hair	of	his
和	做过	不是	在	这	至少	头脑	拥有	他们	皱巴巴	向上	这	长的	头发	的	他的

[koʊt] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [bɑ:rbd] [spiə] [ˌʌndər'ni:θ] .

coat	to	feel	the	sharp	little	barbed	spears	underneath	.
外套	到	感觉	这	锋利的	小的	带倒刺的	长矛	下	.

他丝毫不介意别人弄乱他外套上的长毛，去摸摸下面锋利的小倒钩矛。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][soʊ] [lu:s] [ðæt] [ðeɪ] [drɑ:pt] [aʊt] .

Some	of	these	were	so	loose	that	they	dropped	out	.
一些	的	这些	是	所以	松动的	那	他们	掉落	出去	.

有些零件太松散，都脱落了。

['piːtər] ['ræbɪts] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'mʌŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [bɑːrk]

Peter	**Rabbit's**	**curiosity**	**led**	**him**	**to**	**examine**	**some**	**of**	**these**	**among**	**bits**	**of**	**bark**
彼得	兔子的	好奇心	引领	他	到	检查	一些	的	这些	之中	比特	的	吠

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

at	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**.**
在	这	脚	的	一个	树	.

彼得兔的好奇心驱使他去查看树根下的树皮碎片中的一些东西。

['piːtər] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

Peter	**wished**	**that**	**he**	**had**	**left**	**them**	**alone**	**.**
彼得	希望	那	他	有	左边	他们	独自的	.

彼得真希望自己当时没去招惹他们。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [bɑːbz] [pɪrst] [hɪz; ɪz] ['tendər] [skɪn] [ænd; ənd] ['piːtər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get]

One	**of**	**the**	**sharp**	**little**	**barbs**	**pierced**	**his**	**tender**	**skin**	**and**	**Peter**	**could**	**not**	**get**
一	的	这	锋利的	小的	倒钩	穿孔	他的	投标	皮肤	和	彼得	可以	不是	得到

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	**out**	**.**
它	出去	.

其中一根尖锐的小倒钩刺破了他娇嫩的皮肤，彼得怎么也拔不出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [æsk] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

He	**had**	**to**	**ask**	**Johnny**	**Chuck**	**to**	**do**	**it**	**for**	**him**	**,**	**and**	**it**	**had**
他	有	到	问	约翰尼	查克	到	做	它	为了	他	,	和	它	有

[hɜːrt] ['dredfəli] .

hurt	**dreadfully**	**.**
伤害	极其糟糕	.

他不得不请约翰尼·查克帮他做这件事，这让他非常痛苦。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] [held] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ɪn] ['greɪtər]

After	**that**	**the**	**little**	**meadow**	**people**	**and**	**forest**	**folks**	**held**	**Prickly**	**Porky**	**in**	**greater**
后	那	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	握住	带刺的	猪猪	在	更大的

[rɪ'spekt] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [ə'loʊn] ,

respect	**than**	**ever**	**and**	**left**	**him**	**severely**	**alone**	**,**
尊重	比	曾经	和	左边	他	严重	独自的	,

此后，草地上的居民和森林里的居民对刺猬猪更加尊敬，并且很少打扰他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] .

which	**was**	**just**	**what**	**he**	**seemed**	**to**	**want**	**.**
哪个	曾是	只是	什么	他	似乎	到	想	.

这似乎正是他想要的。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

One	**morning**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**failed**	**to**	**find**	**Prickly**	**Porky**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
一	早晨	这	欢乐	小的	微风	失败的	到	寻找	带刺的	猪猪	在	这	绿色的	森林	.

一天早晨，快乐的小微风们在绿色的森林里找不到扎手猪。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [left] [æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ?

Could	**he**	**have**	**left**	**as**	**mysteriously**	**as**	**he**	**had**	**come**	**?**
可以	他	有	左边	作为	神秘地	作为	他	有	来	?

他离开时是否也像他来时一样神秘?

[ðeɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [tel] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

They	**hurried**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**to**	**tell**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
他们	慌忙	向下	到	这	微笑	水池	到	告诉	祖父	青蛙	.

他们急忙跑到微笑池边去告诉青蛙爷爷。

['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðeɪ] ['nɪrli] [ˌʌp'set]

Bursting	**through**	**the**	**bulrushes**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**	**they**	**nearly**	**upset**
爆发	通过	这	芦苇	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	,	他们	几乎	沮丧的

['dʒeri] ['mʌskræt] ,

Jerry	**Muskrat**	**,**
杰瑞	麝鼠	,

它们冲破微笑池边的芦苇丛，差点惊扰了杰瑞·麝鼠。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg] [ɪn'tentli] ['wɑtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

who	**was**	**sitting**	**on**	**an**	**old**	**log**	**intently**	**watching**	**something**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**
WHO	曾是	坐着	在	一个	老的	日志	专注地	观看	某物	出去	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	**Smiling**	**Pool**	**.**
这	微笑	水池	.

他坐在一根老圆木上，全神贯注地看着微笑池中央的某个东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪkli] ['pɔːrki] .

It	**was**	**Prickly**	**Porky**	**.**
它	曾是	带刺的	猪猪	.

是刺猬猪。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [bɑːrbd] [spiə] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][end] ;

Some	**of**	**the**	**sharp**	**little**	**barbed**	**spears**	**were**	**standing**	**on**	**end**	**;**
一些	的	这	锋利的	小的	带倒刺的	长矛	是	常设	在	结尾	;

有些锋利的小倒钩矛竖了起来；

[ˌɔːltə'geðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [saɪt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

altogether	**he**	**was**	**the**	**queerest**	**sight**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**had**	**seen**	**for**	**a**	**long**
共	他	曾是	这	最酷儿的	视线	这	微笑	水池	有	已见	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

总之，他是微笑池畔许久以来见过的最古怪的景象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] ['bɑːðər]

He	**was**	**swimming**	**easily**	**and**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**no**	**one**	**tried**	**to**	**bother**
他	曾是	游泳	容易地	和	你	可能	是	当然	不	一	尝试	到	打扰

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他游得很轻松，可以肯定的是，没有人会去打扰他。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [sæt][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]

Little	**Joe**	**Otter**	**and**	**Billy**	**Mink**	**sat**	**on**	**the**	**Big**	**Rock**	**and**	**for**	**once**	**they**	**had**
小的	乔	獭	和	比利	貂	卫星	在	这	大的	岩石	和	为了	一次	他们	有

[fər'gɑːtn] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] .

forgotten	**to**	**play**	**tricks**	**.**
被遗忘的	到	玩	技巧	.

小乔·奥特和比利·明克坐在大石头上，这一次，他们竟然忘记了恶作剧。

[wen] ['prɪkli] ['pɔːrki] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

When	**Prickly**	**Porky**	**headed**	**towards**	**the**	**Big**	**Rock**	**,**
什么时候	带刺的	猪猪	标题	向	这	大的	岩石	,

当刺猬猪朝着大石头走去时，

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

Little	**Joe**	**Otter**	**suddenly**	**remembered**	**that**	**he**	**had**	**business**	**down**	**the**	**Laughing**
小的	乔	獭	突然	记得	那	他	有	商业	向下	这	笑

[brʊk] ,

Brook	**,**
溪	,

小乔·奥特突然想起他还有事要办，他得去笑溪那边看看。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ri'kɔ:ld] [ðæt] ['mʌðər] [mɪŋk] [hæd; həd] [fər'bɪdn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði]

and	Billy	Mink	recalled	that	Mother	Mink	had	forbidden	him	to	play	at	the
和	比利	貂	召回	那	母亲	貂	有	禁止	他	到	玩	在	这

['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

Smiling	Pool	.
微笑	水池	.

比利·明克回忆起明克妈妈曾禁止他在微笑池玩耍。

['prɪkli] ['pɔ:rki] [hæd; həd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [kwaɪt] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Prickly	Porky	had	the	Smiling	Pool	quite	to	himself	.
带刺的	猪猪	有	这	微笑	水池	相当	到	他自己	.

刺猬猪独自一人享用着微笑池。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [swʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] [hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt] ,

When	he	had	swum	to	his	heart's	content	he	climbed	out	,
什么时候	他	有	游泳	到	他的	心脏的	内容	他	攀登	出去	,

他游够了之后就爬上了岸。

[ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['æmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

shook	himself	and	slowly	ambled	up	the	Lone	Little	Path	to	the	Green	Forest	.
摇晃	他自己	和	缓慢地	漫步	向上	这	孤独	小的	小路	到	这	绿色的	森林	.

他摇了摇头，沿着孤独的小路缓缓走向绿林。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	Merry	Little	Breezes	watched	him	out	of	sight	.
这	欢乐	小的	微风	观看	他	出去	的	视线	.

快乐的小微风们在远处注视着他。

[ðen] [ðeɪ] [dɑ:nst] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] [gri:n] ['lɪli] - [pæd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [sæt] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

Then	they	danced	over	to	the	big	green	lily	-	pad	on	which	sat	Grandfather	Frog	.
然后	他们	跳舞	超过	到	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	哪个	卫星	祖父	青蛙	.

然后他们跳着舞来到青蛙爷爷坐着的那片巨大的绿色睡莲叶旁。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ɑ:r; ər] [greɪt] ['feivərits] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

The	Merry	Little	Breezes	are	great	favorites	with	Grandfather	Frog	.
这	欢乐	小的	微风	是	伟大的	收藏夹	和	祖父	青蛙	.

《快乐的小微风》是青蛙爷爷最喜欢的歌曲。

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flaɪz] .

As	usual	they	brought	him	some	foolish	green	flies	.
作为	通常	他们	带来	他	一些	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

他们像往常一样给他带来了一些愚蠢的绿色苍蝇。

['grænfɑ:ðər] ['frɑ:gz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz] [hi:; hi] [snæpt] [ʌp] [ðə; ði] [læst] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flai] .

Grandfather	Frog's	eyes	twinkled	as	he	snapped	up	the	last	foolish	green	fly	.
祖父	青蛙的	眼睛	闪烁	作为	他	啪啪	向上	这	最后的	愚蠢	绿色的	飞	.

青蛙爷爷眨了眨眼，一把抓住了最后一只愚蠢的绿苍蝇。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ə; eɪ]

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	,	"	and	now	I	suppose	you	want	a
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	,	"	和	现在	我	认为	你	想	一个

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说，“现在我想你们想听个故事吧。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

"	And	he	folded	his	hands	across	his	white	and	yellow	waistcoat	.
"	和	他	折叠	他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲	.

“他双手交叉放在白黄相间的马甲上。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	If	you	please	!	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	.
"	如果	你	请	!	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	.

“请便！”快乐的小微风们喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːrki] [hæz; həz] [spiə] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

"	If	you	please	,	do	tell	us	how	it	is	that	Prickly	Porky	has	spears	on	his	back
"	如果	你	请	,	做	告诉	我们	如何	它	是	那	带刺的	猪猪	有	长矛	在	他的	后退

!

!

!

“请问，为什么刺猬猪的背上会有长矛呢！”

" ['grænfɑːðər] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

"	Grandfather	settled	himself	comfortably	.
"	祖父	定居	他自己	舒适地	.

爷爷舒舒服服地坐了下来。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	he	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	他	.

“咕咚咕咚！”他说道。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ,

"	Once	upon	a	time	when	the	world	was	young	,	Mr	.	Porcupine	,
"	一次	之上	一个	时间	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	先生	.	豪猪	,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，豪猪先生，

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrki] , [huːm] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] ,

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Prickly	Porky	,	whom	you	all	know	,
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	带刺的	猪猪	,	谁	你	全部	知道	,

你们都知道的刺猬猪的远房祖父

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [ruːld] .

lived	in	the	Green	Forest	where	old	King	Bear	ruled	.
居住地	在	这	绿色的	森林	在哪里	老的	国王	熊	裁决	.

居住在绿森林里，那里曾是老熊王的统治之地。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] ['klʌmzi] ['feloʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Mr	.	Porcupine	was	a	slow	clumsy	fellow	,	just	as	his	grandson	a	thousand
先生	.	豪猪	曾是	一个	慢的	笨拙	同伴	,	只是	作为	他的	孙子	一个	千

[taɪmz] [rɪ'muːvd] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

times	removed	is	to	-	day	.
时代	已移除	是	到	-	天	.

豪猪先生是个行动迟缓、笨手笨脚的人，就像他千代孙子今天一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] ['tʌmbld] ['oʊvər] [hɪm'self]

He	was	so	slow	moving	,	and	when	he	tried	to	hurry	tumbled	over	himself
他	曾是	所以	慢的	移动	,	和	什么时候	他	尝试	到	匆忙	翻滚	超过	他自己

[soʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

他动作很慢，一想加快速度就经常摔倒。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

that	he	had	hard	work	to	get	enough	to	eat	.
那	他	有	难的	工作	到	得到	足够的	到	吃	.

他辛勤工作才勉强吃饱饭。

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][wʌn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['beri] [pætʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪd] .

Always	some	one	reached	the	berry	patch	before	he	did	.
总是	一些	一	达到	这	浆果	修补	前	他	做过	.

总有人比他先到达浆果地。

[ðə; ði] ['biːtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌgz] [wɜːr; wər][soʊ][spraɪ] [ðæt] ['seldəm] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

The	beetles	and	the	bugs	were	so	spry	that	seldom	could	he	catch	them	.
这	甲虫	和	这	漏洞	是	所以	轻快	那	很少	可以	他	抓住	他们	.

甲虫和小虫子非常敏捷，他很少能抓住它们。

['hʌŋgər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [els] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Hunger	was	in	his	stomach	,	and	little	else	most	of	the	time	.
饥饿	曾是	在	他的	胃	,	和	小的	别的	最多	的	这	时间	.

他大部分时间都只有饥饿感，除此之外别无其他。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [θɪn] .

Mr	.	Porcupine	grew	thin	and	thinner	and	still	more	thin	.
先生	.	豪猪	生长	薄的	和	更薄	和	仍然	更多的	薄的	.

豪猪先生越来越瘦，越来越瘦。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['ʃægi] [koʊt] [lʊkt] [twaɪs] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

His	long	,	shaggy	coat	looked	twice	too	big	for	him	.
他的	长的	,	毛茸茸	外套	看起来	两次	也	大的	为了	他	.

他那件又长又蓬松的外套看起来比他实际的体型大了两倍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] ['lɪt(ə)l] ,

Because	he	was	so	hungry	he	could	sleep	little	,
因为	他	曾是	所以	饥饿的	他	可以	睡觉	小的	,

因为他太饿了，所以几乎睡不着觉。

[ænd; ənd] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪ] [hiː; hi] [rəumd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	night	as	well	as	day	he	roamed	the	forest	,	thinking	of	nothing	but
和	夜晚	作为	出色地	作为	天	他	漫游	这	森林	,	思维	的	没有什么	但

[hɪz; ɪz] ['empti] ['stʌmək] ,

his	empty	stomach	,
他的	空的	胃	,

他日夜在森林里游荡，满脑子想的都是自己饥饿的肚子。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	looking	for	something	to	put	in	it	.
和	寻找	为了	某物	到	放	在	它	.

正在寻找可以放进去的东西。

[soʊ][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [siː] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] .

So	he	learned	to	see	by	night	as	well	as	by	day	.
所以	他	学习	到	看	经过	夜晚	作为	出色地	作为	经过	天	.

于是他学会了白天也能看清夜晚的事物。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['beri] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['biːtl] [ɔːr][ə; eɪ] [bʌg]

"	One	day	he	could	not	find	a	single	berry	and	not	a	beetle	or	a	bug
"	一	天	他	可以	不是	寻找	一个	单身的	浆果	和	不是	一个	甲虫	或者	一个	漏洞

[kʊd; kəd][hiː; hi] [kætʃ] .

could	he	catch	.
可以	他	抓住	.

“有一天，他找不到一颗浆果，也抓不到一只甲虫或昆虫。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [bɜːrtʃ] ,

He	was	so	hungry	that	he	sat	down	with	his	back	against	a	big	black	birch	,
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	卫星	向下	和	他的	后退	反对	一个	大的	黑色的	桦木	,

他饿极了，便背靠着一棵大黑桦树坐了下来。

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [liːn] ['stʌmək] , [hiː; hi] [wept] .

and	clasping	both	hands	over	his	lean	stomach	,	he	wept	.
和	紧握	两个都	双手	超过	他的	倾斜	胃	,	他	哭泣	.

他双手捂着消瘦的腹部，哭了起来。

[ðer; ðər] ['sɪstər] [saʊθ] [wɪnd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] ,

There	Sister	South	Wind	found	him	,	and	her	heart	was	moved	to	pity	,
那里	姐姐	南	风	成立	他	,	和	她	心	曾是	已搬	到	遗憾	,

南风姐姐在那里发现了他，她的心被他的遭遇所感动，心生怜悯。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [wɜːr; wər][æz; əz] [sloʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

for	she	knew	that	his	wits	were	as	slow	as	his	body	.
为了	她	知道	那	他的	智慧	是	作为	慢的	作为	他的	身体	.

因为她知道他的反应和他的身体一样迟钝。

['sɔːftli] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Softly	she	stole	up	behind	him	.
轻轻	她	偷窃	向上	在后面	他	.

她轻轻地蹑手蹑脚地走到他身后。

" - [traɪ][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɜːrtʃ] ; [its] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] , - ['wɪspəd] ['sɪstər] [saʊθ]

"	'	Try	the	bark	of	the	black	birch	;	it's	sweet	and	good	,	'	whispered	Sister	South
"	-	尝试	这	吠	的	这	黑色的	桦木	;	它是	甜的	和	好的	,	-	低声说道	姐姐	南

[wɪnd] .

Wind	.
风	.

“尝尝黑桦树皮吧，它又甜又好吃，”南风姐姐轻声说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] .

Then	she	hurried	on	her	way	.
然后	她	慌忙	在	她	方式	.

然后她匆匆赶路。

" ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [stɪl] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [klɑːspt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [liːn] ['stʌmək] ,

"	Mr	.	Porcupine	still	sat	with	his	hands	clasped	over	his	lean	stomach	,
"	先生	.	豪猪	仍然	卫星	和	他的	双手	紧握	超过	他的	倾斜	胃	,

“豪猪先生仍然双手抱胸，坐在那里，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sloʊ] [wɪt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['sɪstər] [saʊθ]

for	it	took	a	long	time	for	his	slow	wit	to	understand	what	Sister	South
为了	它	采取	一个	长的	时间	为了	他的	慢的	有	到	理解	什么	姐姐	南

[wɪnd] [ment] .

Wind	meant	.
风	意思是	.

因为他反应迟钝，过了很久才明白南风姐姐的意思。

- [bɑːrk] , [bɑːrk] , [traɪ][bɑːrk] , - [sed] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] .

'	Bark	,	bark	,	try	bark	,	'	said	Mr	.	Porcupine	over	and	over	to	himself	.
-	吠	,	吠	,	尝试	吠	,	-	说	先生	.	豪猪	超过	和	超过	到	他自己	.

“汪汪汪，汪汪汪汪，”豪猪先生一遍又一遍地自言自语道。

[hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [dʌl] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɜːrtʃ] .

He	rolled	his	dull	little	eyes	up	at	the	big	black	birch	.
他	滚动	他的	乏味的	小的	眼睛	向上	在	这	大的	黑色的	桦木	.

他翻了个白眼，无精打采地望着那棵高大的黑桦树。

- [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn][æt; ət][læst] .

'	I	believe	I	will	try	it	,	'	said	Mr	.	Porcupine	at	last	.
-	我	相信	我	将要	尝试	它	,	-	说	先生	.	豪猪	在	最后的	.

“我想我会试试的，”豪猪先生最后说道。

" ['sloʊli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɜːrtʃ] .

"	Slowly	he	turned	and	began	to	gnaw	the	bark	of	the	big	black	birch	.
"	缓慢地	他	转向	和	开始	到	啃	这	吠	的	这	大的	黑色的	桦木	.

他缓缓转身，开始啃咬那棵大黑桦树的树皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] [gʊd] .

It	was	tough	,	but	it	tasted	good	.
它	曾是	艰难的	,	但	它	尝过	好的	.

虽然有点难做，但味道不错。

['klʌmzɪli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] , ['terɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][bɑːrk] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Clumsily	he	began	to	climb	,	tearing	off	a	mouthful	of	bark	here	and	there
笨拙地	他	开始	到	爬	,	撕裂	离开	一个	一口气	的	吠	这里	和	那里

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] .

as	he	climbed	.
作为	他	攀登	.

他笨拙地开始攀爬，一边爬一边不时地撕下一小口树皮。

[ðə; ði] ['haɪər] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['tendərər] [ænd; ənd] [swiːtər] [ðə; ði][bɑːrk] [bɪ'keɪm] .

The	higher	he	got	the	tenderer	and	sweeter	the	bark	became	.
这	更高	他	得到	这	投标人	和	更甜	这	吠	成为	.

他爬得越高，树皮就越嫩越甜。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

Finally	he	reached	the	top	of	the	tree	,
最后	他	达到	这	顶部	的	这	树	,

最后他爬到了树顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['bræntʃɪz] [ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz][soʊ] ['tendər] [ænd; ənd][soʊ] [swiːt]

and	there	on	the	small	branches	the	bark	was	so	tender	and	so	sweet
和	那里	在	这	小的	分支	这	吠	曾是	所以	投标	和	所以	甜的

[ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [deɪz] ['mɪstər] .

that	he	ate	and	ate	and	ate	until	for	the	first	time	in	many	days	Mr	.
那	他	吃	和	吃	和	吃	直到	为了	这	第一的	时间	在	许多	天	先生	.

['pɔːrkjupaɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

Porcupine	had	a	full	stomach	.
豪猪	有	一个	满的	胃	.

那些小树枝上的树皮又嫩又甜，豪猪先生就吃啊吃啊吃，直到好几天以来第一次吃饱了肚子。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd] [slept] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [θruː] ,

That	night	he	curled	up	in	a	hollow	log	and	slept	all	the	night	through	,
那	夜晚	他	卷曲	向上	在	一个	空洞的	日志	和	睡着了	全部	这	夜晚	通过	,

那天晚上，他蜷缩在一根空心树干里，睡了一整夜。

['driːmiŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɔrists] [ʌv; əv] [blæk] [bɜːrtʃ][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

dreaming	of	great	forests	of	black	birch	and	all	he	wanted	to	eat	.
做梦	的	伟大的	森林	的	黑色的	桦木	和	全部	他	通缉	到	吃	.

他梦见了茂密的黑桦树林，还有他想吃的一切。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər] [blæk] [bɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ]

"	The	next	day	he	hunted	for	and	found	another	black	birch	,	and	climbing
"	这	下一个	天	他	猎杀	为了	和	成立	其他	黑色的	桦木	,	和	攀登

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

to	the	top	,
到	这	顶部	,

第二天，他又找到了一棵黑桦树，并爬到了树顶。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [fʊl] .

he	ate	and	ate	until	his	stomach	was	full	.
他	吃	和	吃	直到	他的	胃	曾是	满的	.

他吃啊吃，直到肚子撑得不行。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn]['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ['siːst] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['beriz] [ɔːr] ['biːtlz] [ɔːr]

From	that	time	on	Mr	.	Porcupine	ceased	to	hunt	for	berries	or	beetles	or
从	那	时间	在	先生	.	豪猪	停止	到	打猎	为了	浆果	或者	甲虫	或者

[bʌgz] .

bugs	.
漏洞	.

从那以后，豪猪先生就不再寻找浆果、甲虫或昆虫了。

[hiː; hi] [gruː] [staʊt] [ænd; ənd] ['staʊtər] .

He	grew	stout	and	stouter	.
他	生长	肥硕	和	更粗壮	.

他变得越来越壮实。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [taɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [tuː; tə][bɜːrst] .

He	filled	his	shaggy	coat	until	it	was	so	tight	it	threatened	to	burst	.
他	已填	他的	毛茸茸	外套	直到	它	曾是	所以	紧的	它	威胁	到	爆裂	.

他把蓬松的大衣塞得满满的，几乎要撑破了。

" [naʊ] [waɪl] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [liːn] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['enəmi] ,

"	Now	while	Mr	.	Porcupine	was	so	thin	and	lean	he	had	no	enemies	,
"	现在	尽管	先生	.	豪猪	曾是	所以	薄的	和	倾斜	他	有	不	敌人	,

“当时豪猪先生又瘦又精，所以他没有仇人。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gruː] [staʊt] [ænd; ənd] [ðen] [fæt] ,

but	when	he	grew	stout	and	then	fat	,
但	什么时候	他	生长	肥硕	和	然后	胖的	,

但当他变得矮壮，然后肥胖之后，

['mɪstər] . ['pænθər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɪʃər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑːbkæt][ænd; ənd]['iːv(ə)n][oʊld] [kɪŋ] [ber]

Mr	.	Panther	and	Mr	.	Fisher	and	Mr	.	Bobcat	and	even	old	King	Bear
先生	.	豹	和	先生	.	费舍尔	和	先生	.	山猫	和	甚至	老的	国王	熊

[bɪ'gæn][tuː; tə][kæst] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

began	to	cast	longing	eyes	upon	him	,
开始	到	投掷	渴望	眼睛	之上	他	,

豹先生、渔夫先生、山猫先生，甚至连老熊王都开始用渴望的目光注视着他。

[fɔːr; fər] [taɪmz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

for	times	were	hard	and	they	were	hungry	.
为了	时代	是	难的	和	他们	是	饥饿的	.

因为当时生活艰难，他们饥肠辘辘。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [ə'freɪd] .

Mr	.	Porcupine	began	to	grow	afraid	.
先生	.	豪猪	开始	到	生长	害怕的	.

豪猪先生开始感到害怕。

[baɪ] [naɪt] [hiː; hi][hɪd][ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [iːt] ['oʊnli] [wen]

By	night	he	hid	in	hollow	trees	and	by	day	he	went	abroad	to	eat	only	when
经过	夜晚	他	隐藏	在	空洞的	树木	和	经过	天	他	去	国外	到	吃	仅有的	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

he	was	sure	that	no	one	bigger	than	himself	was	about	.
他	曾是	当然	那	不	一	大	比	他自己	曾是	关于	.

夜里他躲在空心树里，白天只有在确定周围没有比他体型更大的人时才会出门觅食。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [derd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

And	because	he	no	longer	dared	to	move	about	as	before	,
和	因为	他	不	更长	敢于	到	移动	关于	作为	前	,

因为他再也不敢像以前那样四处走动了，

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [blæk] [bɜːrtʃ] [ə'loʊn] ,

he	no	longer	depended	upon	the	black	birch	alone	,
他	不	更长	取决于	之上	这	黑色的	桦木	独自的	,

他不再仅仅依赖那棵黑桦树了。

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [laɪk] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][bɑːrk] .

but	learned	to	eat	and	to	like	all	kinds	of	bark	.
但	学习	到	吃	和	到	喜欢	全部	种类	的	吠	.

但他学会了吃各种各样的树皮，并且喜欢上了它们。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɑːn][ðə; ðɪ][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌni] - ['loʊkəst] .

"	One	day	he	had	made	his	breakfast	on	the	bark	of	a	honey	-	locust	.
"	一	天	他	有	制成	他的	早餐	在	这	吠	的	一个	蜂蜜	-	刺槐	.

“有一天，他在一棵皂荚树的树皮上做了早餐。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [triː] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][bɑːrk] ,

When	he	came	down	the	tree	he	brought	with	him	a	strip	of	bark	,
什么时候	他	来了	向下	这	树	他	带来	和	他	一个	条	的	吠	,

他从树上下来时，带回了一条树皮。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [θɔːrnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

and	attached	to	it	were	some	of	the	long	thorns	with	which	the
和	随附的	到	它	是	一些	的	这	长的	荆棘	和	哪个	这

['hʌni] - ['loʊkəst] [siːks] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɪt'self] .

honey	-	locust	seeks	to	protect	itself	.
蜂蜜	-	刺槐	寻找	到	保护	本身	.

上面还附着一些长刺，皂荚树用这些长刺来保护自己。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][faɪnd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət]['mɪstər]

When	he	reached	the	ground	whom	should	he	find	waiting	for	him	but	Mr
什么时候	他	达到	这	地面	谁	应该	他	寻找	等待	为了	他	但	先生

. ['pænθər] .

.	Panther	.
.	豹	.

当他到达地面时，发现等待他的竟然是豹先生。

['mɪstər] . ['pænθər] [wʌz; wəz] ['veri] [liːn] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] ,

Mr	.	Panther	was	very	lean	and	very	hungry	,
先生	.	豹	曾是	非常	倾斜	和	非常	饥饿的	,

豹先生非常瘦，而且非常饿。

[fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪmz] [wɜːr; wər][hɑːrd] .

for	hunting	had	been	poor	and	the	times	were	hard	.
为了	打猎	有	到过	贫穷的	和	这	时代	是	难的	.

因为狩猎状况不佳，生活艰难。

" - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] , - [sed] ['mɪstər] . ['pænθər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .

"	-	Good	morning	,	Mr	.	Porcupine	,	'	said	Mr	.	Panther	,	with	a	wicked	grin	.
"	-	好的	早晨	,	先生	.	豪猪	,	-	说	先生	.	豹	,	和	一个	邪恶	咧嘴笑	.

“早上好，豪猪先生，”黑豹先生咧嘴一笑说道。

- [haʊ] [fæt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! -

-	How	fat	you	are	!	'
-	如何	胖的	你	是	!	-

“你真胖！”

" - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['pænθər] , - [sed] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [pə'laɪtli] ,

"	-	Good	morning	,	Mr	.	Panther	,	'	said	Mr	.	Porcupine	politely	,
"	-	好的	早晨	,	先生	.	豹	,	-	说	先生	.	豪猪	礼貌地	,

“早上好，豹先生，”豪猪先生礼貌地说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [stʊd] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

but	his	long	hair	stood	on	end	with	fright	,
但	他的	长的	头发	站立	在	结尾	和	惊吓	,

但他吓得长发都竖了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː]['mɪstər] . ['pænθɚz] ['kruːəl] ['jeloʊ] [aɪz] .

as	he	looked	into	Mr	.	Panther's	cruel	yellow	eyes	.
作为	他	看起来	进入	先生	.	黑豹的	残忍的	黄色的	眼睛	.

他凝视着黑豹先生那双残酷的黄色眼睛。

" - [aɪ] [seɪ] , [haʊ] [fæt][juː; jʊ][ɑːr; ər] , - [sed] ['mɪstər] . ['pænθər] ,

"	'	I	say	,	how	fat	you	are	,	'	said	Mr	.	Panther	,
"	-	我	说	,	如何	胖的	你	是	,	-	说	先生	.	豹	,

“我说，你真胖，”黑豹先生说。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tiːθ] .

licking	his	chops	and	showing	all	his	long	teeth	.
舔舐	他的	排骨	和	显示	全部	他的	长的	牙齿	.

他舔了舔嘴唇，露出一口长长的牙齿。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ][faɪnd][tuː; tə] [iːt] [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] ? -

'	What	do	you	find	to	eat	these	hard	times	?	'
-	什么	做	你	寻找	到	吃	这些	难的	时代	?	-

“在这样艰难的时期，你都吃些什么呢？”

" - [bɑːrk] , ['mɪstər] . ['pænθər] , [dʒʌst][bɑːrk] , - [sed] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd]

"	'	Bark	,	Mr	.	Panther	,	just	bark	,	'	said	Mr	.	Porcupine	,	while	his	teeth	chattered
"	-	吠	,	先生	.	豹	,	只是	吠	,	-	说	先生	.	豪猪	,	尽管	他的	牙齿	喋喋不休

[wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	fear	.
和	害怕	.

“‘汪汪，豹先生，就汪汪叫吧，’豪猪先生说道，同时他的牙齿吓得打颤。”

- [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [swiːt] .

'	It	really	is	very	nice	and	sweet	.
-	它	真的	是	非常	好的	和	甜的	.

“它真的很漂亮，很可爱。”

[wəʊnt] [juː; jʊ][traɪ][ə; eɪ] [piːs] , ['mɪstər] . ['pænθər] ? -

Won't	you	try	a	piece	,	Mr	.	Panther	?	'
惯于	你	尝试	一个	片	,	先生	.	豹	?	-

豹先生，您不尝一口吗?

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [held] [aʊt] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv]['loʊkəst][bɑːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn]

Mr	.	Porcupine	held	out	the	strip	of	locust	bark	which	he	had	brought	down
先生	.	豪猪	握住	出去	这	条	的	刺槐	吠	哪个	他	有	带来	向下

[ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

the	tree	for	his	lunch	.
这	树	为了	他的	午餐	.

豪猪先生举起他从树上摘下来准备当午餐的刺槐树皮。

" [naʊ] ['mɪstər] . ['pænθər] [hæd; həd] ['nevər] [traɪd] [bɑːrk] ,

"	Now	Mr	.	Panther	had	never	tried	bark	,
"	现在	先生	.	豹	有	绝不	尝试	吠	,

“潘瑟先生以前从未尝试过树皮，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn][soʊ][fæt][ˌaɪ 'tiː]

but	he	thought	to	himself	that	if	it	made	Mr	.	Porcupine	so	fat	it
但	他	想法	到	他自己	那	如果	它	制成	先生	.	豪猪	所以	胖的	它

[mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .

must	be	good	.
必须	是	好的	.

但他心想，如果这东西能让豪猪先生变得这么胖，那肯定是有好处的。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][fɜːrst][ænd; ənd] [iːt] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ['æftərwərd] .

He	would	try	the	piece	of	bark	first	and	eat	Mr	.	Porcupine	afterward	.
他	会	尝试	这	片	的	吠	第一的	和	吃	先生	.	豪猪	之后	.

他会先尝尝那块树皮，然后再吃掉豪猪先生。

[soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [snæpt] [ʌp][ðə; ðɪ][strɪp][ʌv; əv][bɑːrk] .

So	he	reached	out	and	snapped	up	the	strip	of	bark	.
所以	他	达到	出去	和	啪啪	向上	这	条	的	吠	.

于是他伸手一把扯下了那条树皮。

" [naʊ] [ðə; ðɪ]['loʊkəst] [θɔːrnz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] .

"	Now	the	locust	thorns	were	long	and	they	were	sharp	.
"	现在	这	刺槐	荆棘	是	长的	和	他们	是	锋利的	.

“现在，蝗虫的刺又长又尖。”

[ðeɪ] [pɪrst] ['mɪstər] . ['pænθɚz] ['tendər] [lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

They	pierced	Mr	.	Panther's	tender	lips	and	his	tongue	.
他们	穿孔	先生	.	黑豹的	投标	嘴唇	和	他的	舌头	.

他们刺穿了黑豹先生娇嫩的嘴唇和舌头。

[ðeɪ] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

They	stuck	in	the	roof	of	his	mouth	.
他们	卡住	在	这	屋顶	的	他的	嘴	.

它们卡在了他的上颚。

['mɪstər] . ['pænθər] [spæt][ænd; ənd] [jeld] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][ænd; ənd] [klɔːd] ['fræntɪkli]

Mr	.	Panther	spat	and	yelled	with	pain	and	rage	and	clawed	frantically
先生	.	豹	争吵	和	大喊	和	疼痛	和	愤怒	和	爪子	疯狂地

[æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

at	his	mouth	.
在	他的	嘴	.

黑豹先生痛苦而愤怒地啐了一口，大声叫喊，并疯狂地用爪子抓挠自己的嘴巴。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɔːrnz] .

He	rolled	over	and	over	trying	to	get	rid	of	the	thorns	.
他	滚动	超过	和	超过	尝试	到	得到	摆脱	的	这	荆棘	.

他翻来覆去地滚来滚去，试图摆脱身上的刺。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ['dɪdnt] [steɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Porcupine	didn't	stay	to	watch	him	.
先生	.	豪猪	没有	停留	到	手表	他	.

豪猪先生没有留下来看着他。

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] ['hɜːrid] .

For	once	in	his	life	he	hurried	.
为了	一次	在	他的	生活	他	慌忙	.

他生平第一次如此匆忙。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm]['mɪstər] . ['pænθər] [wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [θɔːrn] ,

By	the	time	Mr	.	Panther	was	rid	of	the	last	thorn	,
经过	这	时间	先生	.	豹	曾是	摆脱	的	这	最后的	刺	,

当豹先生终于摆脱了最后一根刺时，

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Mr	.	Porcupine	was	nowhere	to	be	seen	.
先生	.	豪猪	曾是	无处	到	是	已见	.

豪猪先生不见了踪影。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

He	was	safely	hidden	inside	a	hollow	log	.
他	曾是	安全	隐	里面	一个	空洞的	日志	.

他安全地藏在一根空心木头里。

" ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ['dɪdnt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

"	Mr	.	Porcupine	didn't	sleep	that	night	.
"	先生	.	豪猪	没有	睡觉	那	夜晚	.

“豪猪先生那天晚上没睡。”

[hiː; hi][dʒʌst][leɪ][ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .

He	just	lay	and	thought	and	thought	and	thought	.
他	只是	躺	和	想法	和	想法	和	想法	.

他只是躺着，想啊想啊想。

[ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪŋ] , ['veri] ['ɜːrli] , [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn] [els] [wʌz; wəz][ə'stə:] ,

The	next	morning	,	very	early	,	before	any	one	else	was	astir	,
这	下一个	早晨	,	非常	早期的	,	前	任何	一	别的	曾是	搅拌	,

第二天清晨，很早的时候，在其他人还没起床的时候，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][aʊt][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][oʊld]['mʌðər] ['neɪtʃər] .

he	started	out	to	call	on	old	Mother	Nature	.
他	开始	出去	到	称呼	在	老的	母亲	自然	.

他开始向大自然母亲祈祷。

" - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][aʊt][soʊ] ['ɜːrli] ? - [æskt] [oʊld] ['mʌðər]

"	'	Good	morning	,	Mr	.	Porcupine	,	what	brings	you	out	so	early	?	'	asked	old	Mother
"	-	好的	早晨	,	先生	.	豪猪	,	什么	带来	你	出去	所以	早期的	?	-	问	老的	母亲

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

"'早上好，豪猪先生，是什么风把你吹出来了？'大自然母亲问道。"

" ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [boʊd] ['veri] [loʊ] .

"	Mr	.	Porcupine	bowed	very	low	.
"	先生	.	豪猪	鞠躬	非常	低的	.

豪猪先生深深地鞠了一躬。

- [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , - [sed] [hiː; hi] .

'	If	you	please	,	Mother	Nature	,	I	want	you	to	help	me	,	'	said	he	.
-	如果	你	请	,	母亲	自然	,	我	想	你	到	帮助	我	,	-	说	他	.

"大自然母亲，请您帮帮我吧，"他说。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pænθər] [ænd; ənd] [haʊ]

"	Then	he	told	her	all	about	his	meeting	with	Mr	.	Panther	and	how
"	然后	他	讲述	她	全部	关于	他的	会议	和	先生	.	豹	和	如何

['helpləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

helpless	he	was	when	he	met	his	enemies	,
无助	他	曾是	什么时候	他	遇见	他的	敌人	,

然后他把与黑豹先生的会面以及遇到敌人时的无助都告诉了她。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [staʊt] [klɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv]

and	he	begged	her	to	give	him	stout	claws	and	a	big	mouth	full	of
和	他	乞求	她	到	给	他	肥硕	爪子	和	一个	大的	嘴	满的	的

[lɔːŋ] [tiːθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [prə'tekt] [hɪm'self] .

long	teeth	that	he	might	protect	himself	.
长的	牙齿	那	他	可能	保护	他自己	.

他恳求她给他强壮的爪子和满是长牙的大嘴，以便他能保护自己。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Old	Mother	Nature	thought	a	few	minutes	.
"	老的	母亲	自然	想法	一个	很少	分钟	.

"大自然母亲沉思了几分钟。"

- ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['maɪndɪd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] .

'	Mr	.	Porcupine	,	'	said	she	,	'	you	have	always	minded	your	own	business	.
-	先生	.	豪猪	,	-	说	她	,	-	你	有	总是	有思想	你的	自己的	商业	.

"豪猪先生，"她说，"你总是管好自己的事。"

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] .

You	do	not	know	how	to	fight	.
你	做	不是	知道	如何	到	斗争	.

你根本不会打仗。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪg] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [tiːθ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

If	I	should	give	you	a	big	mouth	full	of	long	teeth	you	would	not	know	how	to
如果	我	应该	给	你	一个	大的	嘴	满的	的	长的	牙齿	你	会	不是	知道	如何	到

[juːz] [ðem; ðəm] .

use	them	.
使用	他们	.

如果我给你一张长满长牙的大嘴，你肯定不知道该怎么用它们。

[juː; jʊ] [muːv] [tuː] ['sloʊli] .

You	move	too	slowly	.
你	移动	也	缓慢地	.

你动作太慢了。

[ɪn'sted] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spɜːrz] .

Instead	,	I	will	give	you	a	thousand	little	spurs	.
反而	,	我	将要	给	你	一个	千	小的	马刺	.

相反，我会给你一千个小马刺。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ðiː] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [koʊt] [ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn]

They	shall	be	hidden	in	the	long	hair	of	your	coat	and	only	when	you	are	in
他们	将	是	隐	在	这	长的	头发	的	你的	外套	和	仅有的	什么时候	你	是	在

['deɪndʒər] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [juːz] [ðem; ðəm] .

danger	shall	you	use	them	.
危险	将	你	使用	他们	.

它们应该藏在你的长外套毛里，只有在危险的时候才能使用。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Go	back	to	the	Green	Forest	,
去	后退	到	这	绿色的	森林	,

回到绿林去，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstər] . ['pænθər] [ɔːr] ['mɪstər] . ['fɪʃər] [ɔːr] ['mɪstər] . ['bɑːbkæt] [ɔːr]

and	the	next	time	you	meet	Mr	.	Panther	or	Mr	.	Fisher	or	Mr	.	Bobcat	or
和	这	下一个	时间	你	见面	先生	.	豹	或者	先生	.	费舍尔	或者	先生	.	山猫	或者

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [roʊl] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪl] [prə'tekt]

old	King	Bear	roll	yourself	into	a	ball	and	the	thousand	little	spears	will	protect
老的	国王	熊	卷	你自己	进入	一个	球	和	这	千	小的	长矛	将要	保护

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

下次你遇到黑豹先生、渔夫先生、山猫先生或老熊王时，把自己蜷成一团，那上千根小矛就会保护你。

[naʊ] [goʊ] ! -

Now	go	!	'
现在	去	!	-

现在走吧！

" ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [θæŋkt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [griːn]

"	Mr	.	Porcupine	thanked	old	Mother	Nature	and	started	back	for	the	Green
"	先生	.	豪猪	谢谢	老的	母亲	自然	和	开始	后退	为了	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

豪猪先生感谢了大自然母亲，然后启程返回绿林。

[wʌns] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [rʌf] [koʊt] .

Once	he	stopped	to	smooth	down	his	long	,	rough	coat	.
一次	他	停止	到	光滑的	向下	他的	长的	,	粗糙的	外套	.

他停下来，抚平了他那件又长又粗糙的外套。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [spiə] .

Sure	enough	,	there	,	under	the	long	hair	,	he	felt	a	thousand	little	spears	.
当然	足够的	,	那里	,	在下面	这	长的	头发	,	他	毛毡	一个	千	小的	长矛	.

果然，在长长的头发下面，他摸到了一千根小矛。

[hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈhæpɪli] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [met] [ˈmɪstər] . [ˈpænθər] .

He	went	along	happily	until	suddenly	he	met	Mr	.	Panther	.
他	去	沿着	快乐地	直到	突然	他	遇见	先生	.	豹	.

他一路欢声笑语，直到突然遇到了黑豹先生。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [met] [ˈmɪstər] . [ˈpænθər] .

Yes	,	Sir	,	he	met	Mr	.	Panther	.
是的	,	先生	,	他	遇见	先生	.	豹	.

是的，先生，他见过黑豹先生。

" [ˈmɪstər] . [ˈpænθər] [wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈʌgli] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [sɔːr] .

"	Mr	.	Panther	was	feeling	very	ugly	,	for	his	mouth	was	sore	.
"	先生	.	豹	曾是	感觉	非常	丑陋的	,	为了	他的	嘴	曾是	疮	.

“黑豹先生觉得自己很丑，因为他的嘴很疼。”

[hiː; hi] [grɪnd] [ˈwɪkɪdli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈpɔːrkjupaɪn] [ænd; ənd] [stept] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

He	grinned	wickedly	when	he	saw	Mr	.	Porcupine	and	stepped	right	out	in	front	of	him	,
他	咧嘴一笑	邪恶地	什么时候	他	锯	先生	.	豪猪	和	步	正确的	出去	在	正面	的	他	,

他看到豪猪先生时，露出了邪恶的笑容，径直走到他面前。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

all	the	time	licking	his	lips	.
全部	这	时间	舔舐	他的	嘴唇	.

他不停地舔嘴唇。

[ˈmɪstər] . [ˈpɔːrkjupaɪn] [ˈtrembld] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈembər] [wʌt] [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Porcupine	trembled	all	over	,	but	he	remembered	what	old	Mother	Nature	had	told	him	.
先生	.	豪猪	颤抖	全部	超过	,	但	他	记得	什么	老的	母亲	自然	有	讲述	他	.

豪猪先生浑身颤抖，但他记得大自然母亲告诉他的话。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [roʊld] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl] .

In	a	flash	he	had	rolled	up	into	a	tight	ball	.
在	一个	闪光	他	有	滚动	向上	进入	一个	紧的	球	.

他瞬间蜷缩成了一个紧紧的球。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [spiə] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] ,

Sure	enough	,	the	thousand	little	spears	sprang	out	of	his	long	coat	,
当然	足够的	,	这	千	小的	长矛	弹簧	出去	的	他的	长的	外套	,

果然，上千根小矛从他的长袍里弹了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈtʃesnʌt] [bɜːr] .

and	he	looked	like	a	huge	chestnut	burr	.
和	他	看起来	喜欢	一个	巨大的	板栗	刺果	.

他看起来像一个巨大的栗子刺。

" [ˈmɪstər] . [ˈpænθər] [wʌz; wəz] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

"	Mr	.	Panther	was	so	surprised	he	didn't	know	just	what	to	do	.
"	先生	.	豹	曾是	所以	惊讶	他	没有	知道	只是	什么	到	做	.

“黑豹先生非常惊讶，一时不知所措。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] .

He	reached	out	a	paw	and	touched	Mr	.	Porcupine	.
他	达到	出去	一个	爪子	和	感动	先生	.	豪猪	.

他伸出爪子，摸了摸豪猪先生。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] .

Mr	.	Porcupine	was	nervous	.
先生	.	豪猪	曾是	紧张的	.

豪猪先生很紧张。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['mɪstər] . ['pænθɚz] [pɔː] .

He	switched	his	tail	around	and	it	struck	Mr	.	Panther's	paw	.
他	切换	他的	尾巴	大约	和	它	击	先生	.	黑豹的	爪子	.

他甩动尾巴，结果打到了黑豹先生的爪子。

['mɪstər] . ['pænθər] [jeld] ,

Mr	.	Panther	yelled	,
先生	.	豹	大喊	,

黑豹先生大喊道：

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [spiə] [ɑːn]['mɪstər] . ['pɔːrkjʊˌpaɪnz] [teɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

for	there	were	spears	on	Mr	.	Porcupine's	tail	and	they	were	worse	than
为了	那里	是	长矛	在	先生	.	豪猪的	尾巴	和	他们	是	更糟	比

[ðə; ði]['loʊkəst] [θɔːrnz] .

the	locust	thorns	.
这	刺槐	荆棘	.

因为豪猪先生的尾巴上长着矛，比蝗虫的刺还要可怕。

[hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [limpt] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , ['graʊlɪŋ] ['hɔːrəbli] .

He	backed	away	hurriedly	and	limped	off	up	the	Lone	Little	Path	,	growling	horribly	.
他	支持的	离开	匆匆	和	跛行	离开	向上	这	孤独	小的	小路	,	咆哮	糟糕透了	.

他慌忙后退，一瘸一拐地沿着孤寂的小路走去，发出可怕的咆哮。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['pænθər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðen] [hiː; hi] [ʌn'rəʊld] ,

Mr	.	Porcupine	waited	until	Mr	.	Panther	was	out	of	sight	,	then	he	unrolled	,
先生	.	豪猪	等待	直到	先生	.	豹	曾是	出去	的	视线	,	然后	他	展开	,

豪猪先生等到豹子先生的视线消失后，才展开了他的身体。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	slowly	and	happily	he	walked	back	to	his	home	in	the	Green	Forest	.
和	缓慢地	和	快乐地	他	步行	后退	到	他的	家	在	这	绿色的	森林	.

于是，他慢慢地、愉快地走回了位于绿林中的家。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

"	And	since	that	long	-	ago	day	when	the	world	was	young	,
"	和	自从	那	长的	-	前	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“自从很久以前，世界还很年轻的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风妈妈的动物朋友们(Mother West Wind's Animal Friends)

[ðə; ði] ['pɔ:kjəˌpaɪnz] [hæv; həv] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'tendid] ['strɪktli] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
the **Porcupines** **have** **feared** **nothing** **and** **have** **attended** **strictly** **to** **their** **own**
这 豪猪 有 害怕 没有什么 和 有 参加 严格 到 他们的 自己的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

豪猪们无所畏惧，只专注于自己的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [bɑ:rbd] [spiə] , [wɪtʃ]
And **that** **is** **how** **they** **happen** **to** **have** **a** **thousand** **little** **barbed** **spears** **,** **which**
和 那 是 如何 他们 发生 到 有 一个 千 小的 带倒刺的 长矛 , 哪个
[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [kwɪlz] ,
are **called** **quills** **,**
是 称为 羽毛 ,

这就是为什么他们碰巧拥有上千根带倒钩的小矛，也就是所谓的羽毛矛。

" [kən'klu:did] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .
" **concluded** **Grandfather** **Frog** **.**
" 结束 祖父 青蛙 .

“青蛙爷爷总结道。”

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
The **Merry** **Little** **Breezes** **drew** **a** **long** **breath** **.**
这 欢乐 小的 微风 画 一个 长的 气息 .

快乐的小微风长舒了一口气。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] !
" **Thank** **you** **,** **Grandfather** **Frog** **,** **thank** **you** **ever** **so** **much** **!**
" 感谢 你 , 祖父 青蛙 , 感谢 你 曾经 所以 很多 !

“谢谢您，青蛙爷爷，真的非常感谢您！”

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɔ:l] [tə'geðər] .
" **they** **cried** **all** **together** **.**
" 他们 哭 全部 一起 .

他们一起哭了起来。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə] [tel] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" **We** **are** **going** **back** **now** **to** **tell** **Prickly** **Porky** **that** **we** **know** **all** **about** **his** **little**
" 我们 是 去 后退 现在 到 告诉 带刺的 猪猪 那 我们 知道 全部 关于 他的 小的
[spiə] [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
spears **and** **how** **he** **happens** **to** **have** **them** **.**
长矛 和 如何 他 发生 到 有 他们 .

“我们现在要回去告诉刺猬猪，我们已经知道他的小矛以及他是怎么得到它们的。”

" [bʌt; bət][fɜ:rst] [ðeɪ] [blu:] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fæt] , ['fu:lɪʃ] , [gri:n] [flaɪz] ['oʊvər][tu:; tə] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .
" **But** **first** **they** **blew** **a** **dozen** **fat** **,** **foolish** **,** **green** **flies** **over** **to** **Grandfather** **Frog** **.**
" 但 第一的 他们 吹 一个 打 胖的 , 愚蠢 , 绿色的 苍蝇 超过 到 祖父 青蛙 .

“但首先，他们把十几只肥胖、愚蠢、绿色的苍蝇吹到了青蛙爷爷那里。”

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

['piːtər] ['ræbɪts] [eg] ['roʊlɪŋ]
PETER RABBIT'S EGG ROLLING
彼得 兔子的 蛋 滚动

彼得兔的滚彩蛋

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] .
It was spring .
它 曾是 春天 .

当时正值春天。

['drʌmər] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Drummer the Woodpecker was beating the long roll on the hollow limb of the
鼓手 这 啄木鸟 曾是 殴打 这 长的 卷 在 这 空洞的 肢 的 这
[oʊld] ['hɪkəri] ,
old hickory ,
老的 山胡桃木 ,

啄木鸟鼓手正在老山核桃树的空心树枝上敲击长滚音。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [maɪt] [noʊ] .
that all the world might know .
那 全部 这 世界 可能 知道 .

让全世界都知道。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ['hʌrɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn]
Old Mother West Wind , hurrying down from the Purple Hills across the Green
老的 母亲 西方 风 , 匆忙 向下 从 这 紫色的 丘陵 穿过 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows ,
草地 ,

老西风母亲，从紫山飞速穿过绿草地而下，

[stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bluːɪt] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊn]
stopped long enough to kiss the smiling little bluets that crowded along the Lone
停止 长的 足够的 到 吻 这 微笑 小的 蓝调 那 挤 沿着 这 孤独
['lɪt(ə)l] [pæθ] .
Little Path .
小的 小路 .

停下来，亲吻了沿着孤独小路聚集的那些面带微笑的小蓝鸟。

[ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɜːr; wər] [ʃaɪ] ['vaɪəlɪts] ['tɜːrnɪŋ] ['dʒɔɪfl] ['feɪsɪz] [ʌp] [tuː; tə]
All up and down the Laughing Brook were shy violets turning joyful faces up to
全部 向上 和 向下 这 笑 溪 是 害羞的 紫罗兰 转弯 快乐 面孔 向上 到
['dʒɑːli] ,
jolly ,
快乐的 ,

笑溪两岸，羞涩的紫罗兰让原本欢快的脸庞变得灿烂起来。

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] .
round , red Mr . Sun .
圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 .

圆形的，红色的太阳先生。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] , ['stretʃiŋ] [wʌn] [ʃɔːrt] [leg][ænd; ənd] [ðen]
Johnny Chuck was sitting on his doorstep , stretching one short leg and then
约翰尼 查克 曾是 坐着 在 他的 家门口 , 伸展 一 短的 腿 和 然后
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

约翰尼·查克坐在家门口，伸了伸短腿，又伸了伸另一条。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɪŋks] [aʊt] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['wɪntər] [sliːp] .

to	get	the	kinks	out	,	after	his	long	,	long	winter	sleep	.
到	得到	这	扭结	出去	,	后	他的	长的	,	长的	冬天	睡觉	.

经过漫长的冬眠，他需要舒展筋骨。

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Very	beautiful	,	very	beautiful	indeed	,	were	the	Green	Meadows	,
非常	美丽的	,	非常	美丽的	的确	,	是	这	绿色的	草地	,

绿草地真是太美了，真的太美了。

[ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] — [ɔːl] [bʌt; bət] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

and	very	happy	were	all	the	little	meadow	people	—	all	but	Peter	Rabbit	,
和	非常	快乐的	是	全部	这	小的	草地	人们	—	全部	但	彼得	兔子	,

草地上的小居民们都非常高兴——除了彼得兔。

[huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] ['waɪndz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

who	sat	at	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	that	winds	down	the	hill	.
WHO	卫星	在	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	那	风	向下	这	爬坡道	.

他坐在蜿蜒下山的曲径顶端。

[noʊ] , [sɜːr] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['piːtər] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæriz] [ðə; ði] ['laɪtəst]

No	,	Sir	,	Peter	Rabbit	,	happy	-	go	-	lucky	Peter	,	who	usually	carries	the	lightest
不	,	先生	,	彼得	兔子	,	快乐的	-	去	-	幸运的	彼得	,	WHO	通常	携带	这	最轻

[hɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

heart	on	the	Green	Meadows	,
心	在	这	绿色的	草地	,

不，先生，是彼得兔，那个乐天派的彼得，他通常是绿草地上最快乐的那一个。

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['hæpi] .

was	not	happy	.
曾是	不是	快乐的	.

很不高兴。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Indeed	,	he	was	very	unhappy	.
的确	,	他	曾是	非常	不开心	.

事实上，他非常不开心。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]

As	he	sat	there	at	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	and	looked	down
作为	他	卫星	那里	在	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	和	看起来	向下

[ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

on	the	Green	Meadows	,
在	这	绿色的	草地	,

他坐在蜿蜒小路的顶端，俯瞰着绿色的草地，

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [bɪg] [sɔːft] [aɪz]

he	saw	nothing	beautiful	at	all	because	,	why	,	because	his	big	soft	eyes
他	锯	没有什么	美丽的	在	全部	因为	,	为什么	,	因为	他的	大的	柔软的	眼睛

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

were	full	of	tears	.
是	满的	的	眼泪	.

他什么美好的事物都看不见，因为，为什么呢？因为他那双温柔的大眼睛里充满了泪水。

[splæʃ] !

Splash	!
溅	!

溅！

[ə; eɪ] [bɪg] [ter; tɪ(ə)r] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

A	big	tear	fell	at	his	feet	in	the	Crooked	Little	Path	.
一个	大的	撕	跌倒	在	他的	脚	在	这	歪	小的	小路	.

在蜿蜒的小路上，一滴大眼泪落在了他的脚边。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅!

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ter; tɪ(ə)r] .
That was another tear .
那 曾是 其他 撕 .

那又是一滴眼泪。

[splæʃ] ! [splæʃ] !
Splash ! splash !
溅 ! 溅 !

哗啦！哗啦！

" [maɪ] [ˈgreɪʃəs] !
" My gracious !
" 我的 亲切 !

我的天哪!

[maɪ] [ˈgreɪʃəs] !
My gracious !
我的 亲切 !

我的天哪!

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] ?
What is the matter , Peter Rabbit ?
什么 是 这 事情 , 彼得 兔子 ?

彼得兔，你怎么了?

" [æskt] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ˈpiːtɚz] [lɔːŋ] [ɪrz] .
" asked a gruff voice close to one of Peter's long ears .
" 问 一个 粗暴 嗓音 关闭 到 一 的 彼得的 长的 耳朵 .

“一个粗犷的声音从彼得的长耳朵边传来。”

[ˈpiːtər] [dʒʌmpt] .
Peter jumped .
彼得 跳了起来 .

彼得跳了起来。

[ðen] [hiː; hi] [wiŋkt] [ðə; ði] [terz] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Then he winked the tears back and looked around .
然后 他 眨眼 这 眼泪 后退 和 看起来 大约 .

然后他眨了眨眼，把眼泪藏了回去，环顾四周。

[ðer; ðər][sæt][oʊld][ˈmɪstər] . [toʊd] .
There sat old Mr . Toad .
那里 卫星 老的 先生 . 蟾蜍 .

老蟾蜍先生就坐在那里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɑːləm] , [ˈveri] [ˈsɑːləm] [ɪnˈdiːd] .
He looked very solemn , very solemn indeed .
他 看起来 非常 庄严 , 非常 庄严 的确 .

他神情非常严肃，确实非常严肃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [oʊld][suːt] , [ðə; ði] [ˈveri] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɪn][ɔːl] [ˈwɪntər] .
He was wearing a shabby old suit , the very one he had slept in all winter .
他 曾是 穿着 一个 破旧 老的 套装 , 这 非常 一 他 有 睡着了 在 全部 冬天 .

他穿着一套破旧的西装，就是他整个冬天都穿着睡觉的那套。

['piːtər] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʊd] ['swɑːloʊ]

Peter	forgot	his	troubles	long	enough	to	wonder	if	old	Mr	.	Toad	would	swallow
彼得	忘了	他的	麻烦	长的	足够的	到	想知道	如果	老的	先生	.	蟾蜍	会	吞

[hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [suːt] .

his	old	clothes	when	he	got	a	new	suit	.
他的	老的	衣服	什么时候	他	得到	一个	新的	套装	.

彼得暂时忘记了自己的烦恼，开始琢磨老蟾蜍先生穿上新衣服后会不会把他的旧衣服吞下去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [rɪ'piːtɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	What's	the	matter	,	Peter	Rabbit	,	what's	the	matter	?	"	repeated	old	Mr	.	Toad	.
"	是什么	这	事情	,	彼得	兔子	,	是什么	这	事情	?	"	重复	老的	先生	.	蟾蜍	.

“彼得兔，你怎么了？你怎么了？”老蟾蜍先生重复道。

['piːtər] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

Peter	looked	a	little	foolish	.
彼得	看起来	一个	小的	愚蠢	.

彼得看起来有点傻。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [kɔft] , [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei] , [hɪtʃt] [hɪz; ɪz]

He	hesitated	,	coughed	,	looked	this	way	and	looked	that	way	,	hitched	his
他	犹豫了一下	,	咳嗽	,	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	,	搭便车	他的

['traʊzərz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

trousers	up	,	and	then	,
裤子	向上	,	和	然后	,

他犹豫了一下，咳嗽了一声，左右看了看，提了提裤子，然后，

[waɪ] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][toʊld][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .

why	then	he	found	his	tongue	and	told	old	Mr	.	Toad	all	his	troubles	.
为什么	然后	他	成立	他的	舌头	和	讲述	老的	先生	.	蟾蜍	全部	他的	麻烦	.

于是他终于开口说话了，把自己的所有烦恼都告诉了老蟾蜍先生。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [ɪts] ['ɔːlmoʊst] ['iːstər] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

"	You	see	,	"	said	Peter	Rabbit	,	"	it's	almost	Easter	and	I	haven't	found	a	single
"	你	看	,	"	说	彼得	兔子	,	"	它是	几乎	复活节	和	我	还没有	成立	一个	单身的

[eg] . "

egg	.	"
蛋	.	"

“你看，”彼得兔说，“复活节快到了，我一个彩蛋都没找到。”

" [æn; ən] [eg] ! " [ɪk'skleɪmd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	An	egg	!	"	exclaimed	old	Mr	.	Toad	.
"	一个	蛋	!	"	惊呼	老的	先生	.	蟾蜍	.

“一个蛋！”老蟾蜍先生惊呼道。

" [bles] [maɪ][stɑːrz] !

"	Bless	my	stars	!
"	保佑	我的	明星	!

“感谢上苍！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][æn; ən] [eg] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

What	do	you	want	of	an	egg	,	Peter	Rabbit	?
什么	做	你	想	的	一个	蛋	,	彼得	兔子	?

彼得兔，你想要什么鸡蛋?

[juː; jʊ][dəunt] [iːt] [egz] . "

You	don't	eat	eggs	.	"
你	不	吃	鸡蛋	.	"

你不吃鸡蛋。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][dʒʌst][wʌn] [eg] , [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] !

"	I	don't	want	just	one	egg	,	oh	,	no	,	no	indeed	!
"	我	不	想	只是	一	蛋	,	哦	,	不	,	不	的确	!

“我可不只是想要一个鸡蛋，哦，不，绝对不是！”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] , " [sed] ['piːtər] .

I	want	a	lot	of	eggs	,	"	said	Peter	.
我	想	一个	很多	的	鸡蛋	,	"	说	彼得	.

“我想要很多鸡蛋，”彼得说。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [toʊd] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːstər] [eg] ['roʊlɪŋ] ,

"	You	see	,	Mr	.	Toad	,	I	was	going	to	have	an	Easter	egg	rolling	,
"	你	看	,	先生	.	蟾蜍	,	我	曾是	去	到	有	一个	复活节	蛋	滚动	,

“你看，蟾蜍先生，我本来打算玩滚复活节彩蛋的游戏，”

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['iːstər] [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] [eg] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] !

and	here	it	is	almost	Easter	and	not	an	egg	to	be	found	!
和	这里	它	是	几乎	复活节	和	不是	一个	蛋	到	是	成立	!

眼看复活节就要到了，却连个彩蛋都找不到！

" ['piːtɝz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ə'gen] .

"	Peter's	eyes	filled	with	tears	again	.
"	彼得的	眼睛	已填	和	眼泪	再次	.

彼得的眼里再次充满了泪水。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [roʊld] [wʌn] [aɪ] [ʌp][æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn][ænd; ənd] [wiŋkt] .

Old	Mr	.	Toad	rolled	one	eye	up	at	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	and	winked	.
老的	先生	.	蟾蜍	滚动	一	眼睛	向上	在	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	和	眨眼	.

老蟾蜍先生朝和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生翻了个白眼，眨了眨眼。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['mɪsɪz] . [graʊs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['feznt] ? " [æskt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Have	you	seen	Mrs	.	Grouse	and	Mrs	.	Pheasant	?	"	asked	old	Mr	.	Toad	.
"	有	你	已见	太太	.	松鸡	和	太太	.	野鸡	?	"	问	老的	先生	.	蟾蜍	.

“你见过格劳斯太太和菲森特太太吗？”老蟾蜍先生问道。

" [jes] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv]['eni] [egz] [ʌn'tɪl]['æftər] ['iːstər] . "

"	Yes	,	"	said	Peter	Rabbit	,	"	and	they	won't	have	any	eggs	until	after	Easter	.	"
"	是的	,	"	说	彼得	兔子	,	"	和	他们	惯于	有	任何	鸡蛋	直到	后	复活节	.	"

“是的，”彼得兔说，“复活节之前他们都不会有彩蛋。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [kwæk] ? " [æskt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	Have	you	been	to	see	Mrs	.	Quack	?	"	asked	old	Mr	.	Toad	.
"	有	你	到过	到	看	太太	.	嘎嘎	?	"	问	老的	先生	.	蟾蜍	.

“你去看过鸭太太了吗？”老蟾蜍先生问道。

" [jes] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [sper] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

"	Yes	,	"	said	Peter	Rabbit	,	"	and	she	says	she	can't	spare	a	single	one	.
"	是的	,	"	说	彼得	兔子	,	"	和	她	说道	她	不能	空闲的	一个	单身的	一	.

“是的，”彼得兔说，“她说她一个也舍不得送。”

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Old	Mr	.	Toad	looked	very	thoughtful	.
"	老的	先生	.	蟾蜍	看起来	非常	周到	.

“老蟾蜍先生看起来很若有所思。”

[hiː; hi] [skrætʃt] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][haɪnd] [fʊt] .

He	scratched	the	tip	of	his	nose	with	his	left	hind	foot	.
他	刮痕	这	提示	的	他的	鼻子	和	他的	左边	后	脚	.

他用左后爪挠了挠鼻尖。

[ðen] [hiː; hi] [wiŋkt] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] .

Then	he	winked	once	more	at	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	.
然后	他	眨眼	一次	更多的	在	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	.

然后他又朝和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生眨了眨眼。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ?

"	Have	you	been	to	see	Jimmy	Skunk	?
"	有	你	到过	到	看	吉米	臭鼬	?

你见过吉米·斯昆克吗?

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

['piːtər] ['ræbɪts] [bɪg] [aɪz] ['oʊpənd] ['veri] [waɪd] .
Peter Rabbit's big eyes opened very wide .
彼得 兔子的 大的 眼睛 打开 非常 宽的 .

彼得兔的大眼睛睁得大大的。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] !
" Jimmy Skunk !
" 吉米 臭鼬 !

“吉米臭鼬！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] !
" Jimmy Skunk !
" 吉米 臭鼬 !

“吉米臭鼬！”

[wʌt] [dʌz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [egz] ?
What does Jimmy Skunk have to do with eggs ?
什么 做 吉米 臭鼬 有 到 做 和 鸡蛋 ?

臭鼬吉米和鸡蛋有什么关系?

" [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ['tʃʌkld] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Old Mr . Toad chuckled deep down in his throat .
" 老的 先生 . 蟾蜍 轻笑 深的 向下 在 他的 喉 .

“老蟾蜍先生喉咙深处发出了一声低沉的笑声。”

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl] ['oʊvər] .
He chuckled and chuckled until he shook all over .
他 轻笑 和 轻笑 直到 他 摇晃 全部 超过 .

他咯咯地笑个不停，直到全身都在颤抖。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [noʊz] [mɔːr] [əˈbaʊt] [egz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [pʊt]
" Jimmy Skunk knows more about eggs than all the other little meadow people put
" 吉米 臭鼬 知道 更多的 关于 鸡蛋 比 全部 这 其他 小的 草地 人们 放
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

“臭鼬吉米比草地上所有其他小居民加起来都更懂鸡蛋。”

" [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .
" said old Mr . Toad .
" 说 老的 先生 . 蟾蜍 .

“老蟾蜍先生说道。”

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,
" You take my advice , Peter Rabbit ,
" 你 拿 我的 建议 , 彼得 兔子 ,

“听我的劝告，彼得兔。”

[ænd; ənd] [æsk] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [egz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['iːstər] [eg] ['roʊlɪŋ] .
and ask Jimmy Skunk to help you get the eggs for your Easter egg rolling .
和 问 吉米 臭鼬 到 帮助 你 得到 这 鸡蛋 为了 你的 复活节 蛋 滚动 .

然后请臭鼬吉米帮你把复活节彩蛋滚起来。

" [ðen] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]

"	Then	old	Mr	.	Toad	picked	up	his	cane	and	started	down	the	Crooked	Little
"	然后	老的	先生	.	蟾蜍	挑选	向上	他的	甘蔗	和	开始	向下	这	歪	小的

[pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Path	to	the	Green	Meadows	.
小路	到	这	绿色的	草地	.

“然后，老蟾蜍先生拿起拐杖，沿着弯曲的小路走向绿草地。”

[ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['stiːlɪŋ] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæʃfl] ['lɪt(ə)l] [wɪnd]

There	he	found	the	Merry	Little	Breezes	stealing	kisses	from	the	bashful	little	wind
那里	他	成立	这	欢乐	小的	微风	偷窃	吻	从	这	害羞的	小的	风

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

在那里，他发现快乐的小微风正在偷吻害羞的小风铃草。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pruːvd] ,

Old	Mr	.	Toad	puffed	out	his	throat	and	pretended	that	he	disapproved	,
老的	先生	.	蟾蜍	膨胀的	出去	他的	喉	和	假装	那	他	不赞成	,

[ˌdɪsə'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

disapproved	very	much	indeed	,
不赞成	非常	很多	的确	,

老蟾蜍先生鼓起喉咙，假装非常不赞同，非常非常不赞同。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [roʊld] [wʌn] [aɪ] [ʌp] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

but	at	the	same	time	he	rolled	one	eye	up	at	jolly	,	round	,
但	在	这	相同的	时间	他	滚动	一	眼睛	向上	在	快乐的	,	圆形的	,

但与此同时，他朝快乐、圆润的……翻了个白眼。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd] [wiŋkt] .

red	Mr	.	Sun	and	winked	.
红色的	先生	.	太阳	和	眨眼	.

太阳先生脸红了，还眨了眨眼。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [duː] [ðæn; ðən] [meɪk] ['bæʃfl] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [hæŋ] [ðer; ðər]

"	Haven't	you	anything	better	to	do	than	make	bashful	little	flowers	hang	their
"	还没有	你	任何事物	更好的	到	做	比	制作	害羞的	小的	花朵	悬挂	他们的

['hedz] ?

heads	?
头部	?

“难道你除了让害羞的小花垂下头之外，就没有其他更好的事情可做了吗？”

" [æskt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['grʌfli] .

"	asked	old	Mr	.	Toad	gruffly	.
"	问	老的	先生	.	蟾蜍	粗声粗气地	.

“老蟾蜍先生粗声粗气地问道。”

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd]

The	Merry	Little	Breezes	stopped	their	dancing	and	gathered	about	old	Mr	.	Toad
这	欢乐	小的	微风	停止	他们的	跳舞	和	聚集	关于	老的	先生	.	蟾蜍

.

:
.

快乐的小微风们停止了跳舞，聚集在老蟾蜍先生身边。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [toʊd] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

"	What's	the	matter	with	you	this	morning	,	Mr	.	Toad	?	"	asked	one	of	them	.
"	是什么	这	事情	和	你	这	早晨	,	先生	.	蟾蜍	?	"	问	一	的	他们	.

“癞蛤蟆先生，您今天早上怎么了？”其中一人问道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['brekfəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	want	us	to	go	find	a	breakfast	for	you	?	"
"	做	你	想	我们	到	去	寻找	一个	早餐	为了	你	?	"

“你想让我们帮你找点早餐吃吗？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['saʊərli] .

"	No	,	"	replied	old	Mr	.	Toad	sourly	.
"	不	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	酸涩地	.

“不，”老蟾蜍先生酸溜溜地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['brekfəst] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

"	I	am	quite	able	to	get	breakfast	for	myself	.
"	我	是	相当	有能力的	到	得到	早餐	为了	我	.

“我完全可以自己解决早餐问题。”

[bʌt; bət]['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['kænɑːt][faɪnd]['eni] [egz] . "

But	Peter	Rabbit	is	up	on	the	hill	crying	because	he	cannot	find	any	eggs	.	"
但	彼得	兔子	是	向上	在	这	爬坡道	哭泣	因为	他	不能	寻找	任何	鸡蛋	.	"

但是彼得兔却在山上哭，因为他找不到彩蛋。

" ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['kænɑːt][faɪnd]['eni] [egz] !

"	Crying	because	he	cannot	find	any	eggs	!
"	哭泣	因为	他	不能	寻找	任何	鸡蛋	!

“因为找不到鸡蛋而哭泣！”

[naʊ] [wʌt] [dʌz] ['piːtər] ['ræbɪt] [wɑːnt][ʌv; əv] [egz] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɔːl] [tə'geðər]

Now	what	does	Peter	Rabbit	want	of	eggs	?	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	all	together
现在	什么	做	彼得	兔子	想	的	鸡蛋	?	"	哭	这	欢乐	小的	微风	全部	一起

.

:
.

“彼得兔想要什么鸡蛋呢？”快乐的小微风们齐声问道。

" [səˈpoʊzɪŋ] [juː; jʊ][goʊ][æsk][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['tɑːrtli] ,

"	Supposing	you	go	ask	him	,	"	replied	old	Mr	.	Toad	tartly	,
"	假如	你	去	问	他	,	"	回复	老的	先生	.	蟾蜍	酸涩的	,

“就算你去问他，”老蟾蜍先生尖刻地回答道。

[wʌns] [mɔːr] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn]

once	more	picking	up	his	cane	and	starting	for	the	Smiling	Pool	to	call	on
一次	更多的	挑选	向上	他的	甘蔗	和	开始	为了	这	微笑	水池	到	称呼	在

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

his	cousin	,
他的	表哥	,

他再次拿起拐杖，前往微笑池拜访他的表弟。

['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Grandfather	Frog	.
祖父	青蛙	.

青蛙爷爷。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [stɛərd]['æftər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ,

The	Merry	Little	Breezes	stared	after	him	for	a	few	minutes	,
这	欢乐	小的	微风	凝视	后	他	为了	一个	很少	分钟	,

小微风们盯着他看了几分钟，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [reɪs] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ][tuː; tə][faɪnd]['piːtər] ['ræbɪt] .

then	they	started	in	a	mad	race	up	the	Crooked	Little	Path	to	find	Peter	Rabbit	.
然后	他们	开始	在	一个	疯狂的	种族	向上	这	歪	小的	小路	到	寻找	彼得	兔子	.

然后，他们沿着弯曲的小路疯狂地奔跑起来，寻找彼得兔。

[hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

He	wasn't	at	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	.
他	不是	在	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	.

他并没有走到蜿蜒小路的顶端。

[ðeɪ] [lʊkt] ['evriwer] ,

They	looked	everywhere	,
他们	看起来	到处	,

他们到处寻找，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] .

but	not	so	much	as	the	tip	of	one	of	his	long	ears	could	they	see	.
但	不是	所以	很多	作为	这	提示	的	一	的	他的	长的	耳朵	可以	他们	看	.

但他们连他一只长耳朵的尖端都看不见。

['faɪnəli] [ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [haʊs] .

Finally	they	met	him	just	coming	away	from	Jimmy	Skunk's	house	.
最后	他们	遇见	他	只是	未来	离开	从	吉米	臭鼬的	房子	.

最后，他们遇到他时，他正从吉米·斯昆克家出来。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] , ['skɪpɪŋ] ,

Peter	was	hopping	,	skipping	,
彼得	曾是	跳跃	,	跳过	,

彼得蹦蹦跳跳的，

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hiːlz] [æz; əz]['oʊnli]['piːtər] [kæn; kən] .

jumping	up	in	the	air	and	kicking	his	long	heels	as	only	Peter	can	.
跳	向上	在	这	空气	和	踢	他的	长的	高跟鞋	作为	仅有的	彼得	能	.

他像彼得那样跳到空中，用他那长长的脚后跟踢来踢去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] , [sɔːft] [aɪz] .

There	was	no	trace	of	tears	in	his	big	,	soft	eyes	.
那里	曾是	不	痕迹	的	眼泪	在	他的	大的	,	柔软的	眼睛	.

他那双大大的、温柔的眼睛里没有一丝泪痕。

['pleɪnli] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

Plainly	Peter	Rabbit	was	in	good	spirits	,	in	the	very	best	of	spirits	.
显然	彼得	兔子	曾是	在	好的	烈酒	,	在	这	非常	最好的	的	烈酒	.

显然，彼得兔心情很好，非常好。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

When	he	saw	the	Merry	Little	Breezes	he	jumped	twice	as	high	as	he	had
什么时候	他	锯	这	欢乐	小的	微风	他	跳了起来	两次	作为	高的	作为	他	有

[dʒʌmpt] [bɪ'fɔːr] ,

jumped	before	,
跳了起来	前	,

当他看到快乐的小微风时，他跳得比以前高了两倍。

[ðen] [sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] .

then	sat	up	very	straight	.
然后	卫星	向上	非常	直的	.

然后他挺直了身子坐好。

" [hə'loʊ] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Hello	!	"	said	Peter	Rabbit	.
"	你好	!	"	说	彼得	兔子	.

“你好！”彼得兔说道。

" [hə'loʊ] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	Hello	yourself	,	"	replied	the	Merry	Little	Breezes	.
"	你好	你自己	,	"	回复	这	欢乐	小的	微风	.

“你好啊，”快乐的小微风们回答道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [egz] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,
" **Tell us what under the sun you want of eggs , Peter Rabbit ,**
" 告诉 我们 什么 在下面 这 太阳 你 想 的 鸡蛋 , 彼得 兔子 ,

“彼得兔，你到底想要什么样的鸡蛋？”

[ænd; ənd] [wiːl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
and we'll try to find some for you .
和 出色地 尝试 到 寻找 一些 为了 你 .

我们会尽力帮你找一些。

" ['piːtɚz] [aɪz] ['spɑːkld] .
" **Peter's eyes sparkled .**
" 彼得的 眼睛 闪闪发光 .

彼得的眼睛闪闪发光。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːstər] [eg] ['roʊlɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **I'm going to have an Easter egg rolling , " said he ,**
" 我是 去 到 有 一个 复活节 蛋 滚动 , " 说 他 ,

“我要举办一个滚彩蛋的游戏，”他说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [egz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] ;
" **but you needn't look for any eggs , for I am going to have all I want ;**
" 但 你 不必 看 为了 任何 鸡蛋 , 为了 我 是 去 到 有 全部 我 想 ;

“但你不必去找鸡蛋，因为我会得到我想要的一切；

['dʒɪmi] [skʌŋk] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
Jimmy Skunk has promised to get them for me . "
吉米 臭鼬 有 承诺 到 得到 他们 为了 我 . "

“臭鼬吉米答应帮我把它们弄到手。”

" [wʌt] [ɪz] [æn; ən] ['iːstər] [eg] ['roʊlɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" **What is an Easter egg rolling ? " asked the Merry Little Breezes .**
" 什么 是 一个 复活节 蛋 滚动 ? " 问 这 欢乐 小的 微风 .

“什么是滚复活节彩蛋？”快乐的小微风们问道。

['piːtər] [lʊkt] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .
Peter looked very mysterious .
彼得 看起来 非常 神秘 .

彼得看起来非常神秘。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Wait and see , " he replied .**
" 等待 和 看 , " 他 回复 .

“等着瞧吧，”他回答道。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɑːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then a sudden thought popped into his head .
然后 一个 突然 想法 爆裂 进入 他的 头 .

然后，他脑海中突然冒出一个想法。

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?
" **Will you do something for me ?**
" 将要 你 做 某物 为了 我 ?

你能帮我个忙吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Of	course	the	Merry	Little	Breezes	were	delighted	to	do	anything	they	could
的	课程	这	欢乐	小的	微风	是	高兴极了	到	做	任何事物	他们	可以

[fɔːr; fər] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

for	Peter	Rabbit	,
为了	彼得	兔子	,

当然，快乐的小微风们非常乐意为彼得兔做任何事。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

and	told	him	so	.
和	讲述	他	所以	.

我把这话告诉了他。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['piːtər][hæd; həd][ðem; ðəm] ['skætərɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ]

So	in	a	few	minutes	Peter	had	them	scattering	in	every	direction	with
所以	在	一个	很少	分钟	彼得	有	他们	散射	在	每一个	方向	和

[ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks]

invitations	to	all	the	little	people	of	the	Green	Meadows	and	all	the	little	folks
邀请函	到	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和	全部	这	小的	各位

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] [eg] ['roʊlɪŋ] [ɑːn] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] .

of	the	Green	Forest	to	attend	his	egg	rolling	on	Easter	morning	.
的	这	绿色的	森林	到	出席	他的	蛋	滚动	在	复活节	早晨	.

于是，几分钟之内，彼得就带着邀请函四散奔逃，邀请绿草地上的所有小居民和绿森林里的所有小居民参加他在复活节早晨举行的滚彩蛋活动。

['veri] ,

Very	,
非常	,

非常，

['veri] ['ɜːrli] [ɑːn] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['hɜːrid] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]

very	early	on	Easter	morning	Old	Mother	West	Wind	hurried	down	from	the	Purple
非常	早期的	在	复活节	早晨	老的	母亲	西方	风	慌忙	向下	从	这	紫色的

[hɪlz] [ænd; ənd] [swept] [ɔːl][ðə; ði][reɪn] [klaʊdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Hills	and	swept	all	the	rain	clouds	out	of	the	sky	.
丘陵	和	扫荡	全部	这	雨	云	出去	的	这	天空	.

复活节清晨，西风老母亲从紫山上疾驰而下，扫除了天空中的所有雨云。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['smaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] .

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	climbed	up	in	the	sky	,	smiling	his	broadest	.
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	攀登	向上	在	这	天空	,	微笑	他的	最广泛的	.

快乐的、圆圆的、红彤彤的太阳先生爬上了天空，脸上挂着最灿烂的笑容。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [sæŋ] [ðer; ðər] [swiːtəst] ,

All	the	little	song	birds	sang	their	sweetest	,
全部	这	小的	歌曲	鸟类	唱	他们的	最甜美的	,

所有的小鸟都唱起了它们最甜美的歌，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] ['riːəli] ['kænɑːt] [sɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	some	who	really	cannot	sing	at	all	tried	to	just	because	they	were
和	一些	WHO	真的	不能	唱歌	在	全部	尝试	到	只是	因为	他们	是

[soʊ] ['hæpi] .

so	happy	.
所以	快乐的	.

还有一些根本不会唱歌的人，只是因为太高兴而尝试唱歌。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːn] [medəuz] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmedoʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪst]

Across	the	beautiful	Green	Meadows	came	all	the	little	meadow	people	and	forest
穿过	这	美丽的	绿色的	草地	来了	全部	这	小的	草地	人们	和	森林

[foʊks][tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] ,

folks	to	the	smooth	,
各位	到	这	光滑的	,

穿过美丽的绿色草地，所有的小草地居民和森林居民都来到了平坦的草地上。

[ˈgræsi] [bæŋk] [wer] [ðə; ði][bɪg] [ˈhɪkəri] [grəuz] .

grassy	bank	where	the	big	hickory	grows	.
草丛	银行	在哪里	这	大的	山胡桃木	生长	.

长着大山核桃树的草坡。

[ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Peter	Rabbit	was	there	waiting	for	them	.
彼得	兔子	曾是	那里	等待	为了	他们	.

彼得兔在那里等着他们。

[hiː; hi][hæd; həd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] .

He	had	brushed	his	clothes	until	you	would	hardly	have	known	him	.
他	有	刷过	他的	衣服	直到	你	会	几乎	有	已知	他	.

他把衣服擦得锃亮，你几乎认不出他了。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈhæpi] ,

He	felt	very	much	excited	and	very	important	and	very	,	very	happy	,
他	毛毡	非常	很多	兴奋的	和	非常	重要的	和	非常	,	非常	快乐的	,

他感到非常兴奋、非常重要，而且非常非常高兴。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [eg] [ˈroʊlɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hæd; həd] [ˈevər]

for	this	was	to	be	the	very	first	egg	rolling	the	Green	Meadows	had	ever
为了	这	曾是	到	是	这	非常	第一的	蛋	滚动	这	绿色的	草地	有	曾经

[noʊn] ,

known	,
已知	,

因为这将是绿草地有史以来第一次滚彩蛋比赛。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈveri] [oʊn] .

and	it	was	all	his	very	own	.
和	它	曾是	全部	他的	非常	自己的	.

这一切都是他自己的。

[ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][oʊld] [ˈhɪkəri] , [tʌkt] [ˈʌndər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

Hidden	behind	the	old	hickory	,	tucked	under	pieces	of	bark	,
隐	在后面	这	老的	山胡桃木	,	塞进去	在下面	件	的	吠	,

藏在老山核桃树后，藏在树皮下面，

[ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbluːɪt] [ænd; ənd] [wɪnd] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər][bɪg] [egz] , [ˈlɪt(ə)l] [egz] [ænd; ənd]

scattered	among	the	bluets	and	wind	flowers	were	big	eggs	,	little	eggs	and
疏散	之中	这	蓝调	和	风	花朵	是	大的	鸡蛋	,	小的	鸡蛋	和

[ˈmɪd(ə)l] - [saɪzd] [egz] ,

middle	-	sized	eggs	,
中间	-	尺寸	鸡蛋	,

蓝蓟和风铃草丛中散落着大蛋、小蛋和中等大小的蛋。

[fɔːr; fər] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] .

for	Jimmy	Skunk	had	been	true	to	his	promise	.
为了	吉米	臭鼬	有	到过	真的	到	他的	承诺	.

因为吉米·斯昆克信守了他的承诺。

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdʒɪmi] [ˈwʊdnt] [tel] .

Where	they	came	from	Jimmy	wouldn't	tell	.
在哪里	他们	来了	从	吉米	不会	告诉	.

吉米不愿透露他们来自哪里。

[pər'hæps] [ɪf] [oʊld] [greɪ] [guːs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

Perhaps	if	old	Gray	Goose	and	Mrs	.	Quack	could	have	been	there	,
也许	如果	老的	灰色的	鹅	和	太太	.	嘎嘎	可以	有	到过	那里	,

如果老灰鹅和鸭太太当时也在场的话，或许会更好。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] [nests] .

they	would	have	understood	why	it	took	so	long	to	fill	their	nests	.
他们	会	有	理解	为什么	它	采取	所以	长的	到	充满	他们的	巢穴	.

他们就会明白为什么巢穴需要这么长时间才能填满。

[pər'hæps] [ɪf] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] ,

Perhaps	if	Farmer	Brown's	boy	had	happened	along	,
也许	如果	农民	布朗的	男生	有	发生	沿着	,

或许，如果布朗农夫的儿子碰巧路过的话……

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]

he	would	have	guessed	why	he	had	to	hunt	so	long	in	the	barn	and
他	会	有	猜对了	为什么	他	有	到	打猎	所以	长的	在	这	谷仓	和

['ʌndər] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [egz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

under	the	henhouse	to	get	enough	eggs	for	breakfast	.
在下面	这	鸡窝	到	得到	足够的	鸡蛋	为了	早餐	.

他应该能猜到为什么他要在谷仓里和鸡舍底下找那么久才能找到足够的鸡蛋做早餐。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hæpi] ['piːtər]

But	Jimmy	Skunk	held	his	tongue	and	just	smiled	to	see	how	happy	Peter
但	吉米	臭鼬	握住	他的	舌头	和	只是	微笑	到	看	如何	快乐的	彼得

['ræbɪt] [wʌz; wəz] .

Rabbit	was	.
兔子	曾是	.

但臭鼬吉米没有说话，只是微笑着看着彼得兔如此开心。

[fɜːrst] [keɪm] ['piːtɝz] ['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

First	came	Peter's	cousin	,	Jumper	the	Hare	.
第一的	来了	彼得的	表哥	,	套头衫	这	野兔	.

首先登场的是彼得的表弟，跳兔。

[ðen] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [keɪm] ['dʒeri] ['mʌskræt] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['bɪli] [mɪŋk] ,

Then	up	from	the	Smiling	Pool	came	Jerry	Muskrat	,	Little	Joe	Otter	,	Billy	Mink	,
然后	向上	从	这	微笑	水池	来了	杰瑞	麝鼠	,	小的	乔	獭	,	比利	貂	,

然后，从微笑池里冒出了杰瑞麝鼠、小乔水獭和比利貂。

['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	.
祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	.

青蛙爷爷和斑点乌龟。

['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [keɪm] [tə'geðər] .

Johnny	Chuck	,	Danny	Meadow	Mouse	,	and	old	Mr	.	Toad	came	together	.
约翰尼	查克	,	丹尼	草地	老鼠	,	和	老的	先生	.	蟾蜍	来了	一起	.

约翰尼·查克、丹尼·草地老鼠和老蟾蜍先生聚到了一起。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] ['prɑːmptli] .

Of	course	Reddy	Fox	was	on	hand	promptly	.
的	课程	雷迪	狐狸	曾是	在	手	及时	.

当然，雷迪·福克斯很快就赶到了现场。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [keɪm] ['dænsɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Striped	Chipmunk	came	dancing	out	from	the	home	no	one	has	been	able	to
有条纹的	花栗鼠	来了	跳舞	出去	从	这	家	不	一	有	到过	有能力的	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

一只条纹花栗鼠从那间无人能找到的房子里跳了出来。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [trɔtid] ['bɑːbi] [kuːn] , ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['tʃætərər]

Out	from	the	Green	Forest	trotted	Bobby	Coon	,	Happy	Jack	Squirrel	and	Chatterer
出去	从	这	绿色的	森林	小跑	鲍比	浣熊	,	快乐的	杰克	松鼠	和	喋喋不休者

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

the	Red	Squirrel	.
这	红色的	松鼠	.

从绿林里跑出了浣熊鲍比、快乐松鼠杰克和红松鼠喋喋不休。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['ʃʌfəld] ['prɪkli] ['pɔːrki] .

Behind	them	shuffled	Prickly	Porky	.
在后面	他们	洗牌	带刺的	猪猪	.

他们身后是蹒跚而行的刺猬猪。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] ['nevər] ['hɜːri] ,

Last	of	all	came	Jimmy	Skunk	,	who	never	hurries	,
最后的	的	全部	来了	吉米	臭鼬	,	WHO	绝不	匆忙	,

最后出场的是吉米·斯昆克，他从不着急。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [suːt][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	Jimmy	wore	his	very	best	suit	of	black	and	white	.
和	吉米	穿着	他的	非常	最好的	套装	的	黑色的	和	白色的	.

吉米穿上了他最好的黑白西装。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hɪkəri] [sæt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['drʌmər] [ðə; ði]

Up	in	the	old	hickory	sat	Blacky	the	Crow	,	Sammy	Jay	and	Drummer	the
向上	在	这	老的	山胡桃木	卫星	布莱基	这	乌鸦	,	萨米	杰伊	和	鼓手	这

['wʊdpekər] ,

Woodpecker	,
啄木鸟	,

老山胡桃树上坐着乌鸦布莱基、萨米·杰伊和啄木鸟德拉姆。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .

to	watch	the	fun	.
到	手表	这	乐趣	.

观看这场有趣的表演。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['piːtər] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] .

When	all	had	arrived	,	Peter	Rabbit	started	them	to	hunting	for	the	eggs	.
什么时候	全部	有	到达的	,	彼得	兔子	开始	他们	到	打猎	为了	这	鸡蛋	.

当所有人都到齐后，彼得兔开始带领他们寻找彩蛋。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

Everybody	got	in	the	way	of	everybody	else	.
大家	得到	在	这	方式	的	大家	别的	.

每个人都妨碍了其他人。

['iːv(ə)n][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [hɑːpt]

Even	old	Mr	.	Toad	caught	the	excitement	and	hopped	this	way	and	hopped
甚至	老的	先生	.	蟾蜍	捕捉	这	激动	和	跳跃	这	方式	和	跳跃

[ðæt] [wei] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [egz] .

that	way	hunting	for	eggs	.
那	方式	打猎	为了	鸡蛋	.

就连老蟾蜍先生也兴奋起来，蹦蹦跳跳地四处寻找蟾蜍蛋。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [faʊnd] [ə; eɪ] [guːs] [eg] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

Danny	Meadow	Mouse	found	a	goose	egg	bigger	than	himself	and	had	to
丹尼	草地	老鼠	成立	一个	鹅	蛋	大	比	他自己	和	有	到

[get] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

get	help	to	bring	it	in	.
得到	帮助	到	带来	它	在	.

丹尼·梅多老鼠发现了一个比自己还大的鹅蛋，不得不找人帮忙才能把它搬进来。

['bɑːbi] [kuːn] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [eg] ['ʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] .

Bobby	**Coon**	**stubbed**	**his**	**toes**	**and**	**fell**	**down**	**with**	**an**	**egg**	**under**	**each**	**arm**	**.**
鲍比	浣熊	桩	他的	脚趾	和	跌倒	向下	和	一个	蛋	在下面	每个	手臂	.

鲍比·库恩绊到了脚趾，摔倒在地，胳膊下各夹着一个鸡蛋。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [saɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !

Such	**a**	**looking**	**sight**	**as**	**he**	**was**	**!**
这样的	一个	寻找	视线	作为	他	曾是	!

他真是个英俊潇洒的人！

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [wɑːʃ] .

He	**had**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**to**	**wash**	**.**
他	有	到	去	向下	到	这	微笑	水池	到	洗	.

他得去微笑池洗澡。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

By	**and**	**by**	**,**	**when**	**all**	**the**	**eggs**	**had**	**been**	**found**	**,**
经过	和	经过	,	什么时候	全部	这	鸡蛋	有	到过	成立	,

过了一会儿，当所有的蛋都被找到后，

['piːtər] ['ræbɪt] [sent] [ə; eɪ] [bɪg] [guːs] [eg] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['græsi] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðen] ['reɪst]

Peter	**Rabbit**	**sent**	**a**	**big**	**goose**	**egg**	**rolling**	**down**	**the**	**grassy**	**bank**	**and**	**then**	**raced**
彼得	兔子	发送	一个	大的	鹅	蛋	滚动	向下	这	草丛	银行	和	然后	比赛

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [roʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] .

after	**it**	**to**	**bring**	**it**	**back**	**and**	**roll**	**it**	**down**	**again**	**.**
后	它	到	带来	它	后退	和	卷	它	向下	再次	.

彼得兔把一个大鹅蛋从草坡上滚了下来，然后追着它跑回来，又把它滚了下去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [griːn] ['græsi] [bæŋk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [egz] — [bɪg] [egz] , ['lɪt(ə)l]

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**green**	**grassy**	**bank**	**was**	**covered**	**with**	**eggs**	**—**	**big**	**eggs**	**,**	**little**
在	一个	很少	分钟	这	绿色的	草丛	银行	曾是	涵盖	和	鸡蛋	—	大的	鸡蛋	,	小的

[egz] ,

eggs	**,**
鸡蛋	,

几分钟之内，绿油油的草坡上就布满了鸡蛋——大鸡蛋，小鸡蛋。

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [egz] .

all	**kinds**	**of**	**eggs**	**.**
全部	种类	的	鸡蛋	.

各种各样的鸡蛋。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [raʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Some	**were**	**nearly**	**round**	**and**	**rolled**	**swiftly**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
一些	是	几乎	圆形的	和	滚动	迅速地	到	这	底部	.

有些近乎圆形，迅速滚落到水底。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [roʊld] ['krʊkɪdli] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

Some	**were**	**sharp**	**pointed**	**at**	**one**	**end**	**and**	**rolled**	**crookedly**	**and**	**sometimes**
一些	是	锋利的	尖	在	一	结尾	和	滚动	歪斜地	和	有时

[tɜːrnd] [end] ['oʊvər] [end] .

turned	**end**	**over**	**end**	**.**
转向	结尾	超过	结尾	.

有些一端尖锐，滚动歪斜，有时还会翻滚。

[ə; eɪ] [bɪg] [eg] [nɑːkt] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [legz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ,

A	**big**	**egg**	**knocked**	**Johnny**	**Chuck's**	**legs**	**from**	**under**	**him**	**and**	**,**
一个	大的	蛋	敲门	约翰尼	查克的	腿	从	在下面	他	和	,

一个大鸡蛋把约翰尼·查克的双腿撞倒在地，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['roʊli] - ['pɑːli] ,

because	**Johnny**	**Chuck**	**is**	**round**	**and**	**roly**	**-**	**poly**	**,**
因为	约翰尼	查克	是	圆形的	和	罗利	-	聚合物	,

因为约翰尼·查克又圆又胖，

[hiː; hi][dʒʌst] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]['æftər][ðə; ði] [eg] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	just	rolled	over	and	over	after	the	egg	clear	to	the	bottom	of	the
他	只是	滚动	超过	和	超过	后	这	蛋	清除	到	这	底部	的	这

[griːn] ['græsi] [bæŋk] .

green	grassy	bank	.
绿色的	草丛	银行	.

他一路翻滚，直到把蛋叼到绿色草坡的底部。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

And	it	was	such	fun	that	he	scrambled	up	and	did	it	all	over	again	.
和	它	曾是	这样的	乐趣	那	他	打乱	向上	和	做过	它	全部	超过	再次	.

他觉得太好玩了，于是又爬起来重新玩了一遍。

[ðen] ['bɑːbi] [kuːn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	Bobby	Coon	tried	it	.
然后	鲍比	浣熊	尝试	它	.

然后鲍比·库恩也试了试。

['prɪti] [suːn] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] ['rɛdi] [fɑːks] , [huː] ['seldəm] [fə'gets] [hɪz; ɪz]

Pretty	soon	every	one	was	trying	it	,	even	Reddy	Fox	,	who	seldom	forgets	his
漂亮的	很快	每一个	一	曾是	尝试	它	,	甚至	雷迪	狐狸	,	WHO	很少	忘记了	他的

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

很快，每个人都开始尝试，就连很少忘记自己尊严的雷迪·福克斯也不例外。

[fɔːr; fər][wʌns] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt][gɑːt]

For	once	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	almost	wished	that	they	hadn't	got
为了	一次	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	几乎	希望	那	他们	之前没有	得到

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

黑乌鸦布莱基和萨米·杰伊有一次几乎希望自己没有翅膀。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] .

so	that	they	might	join	in	the	fun	.
所以	那	他们	可能	加入	在	这	乐趣	.

这样他们也能加入到乐趣中来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [wen] ['prɪkli] ['pɔːrki] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,

But	the	greatest	fun	of	all	was	when	Prickly	Porky	decided	that	he	,	too	,
但	这	最	乐趣	的	全部	曾是	什么时候	带刺的	猪猪	决定	那	他	,	也	,

但最有趣的是，当刺猬猪决定他也……

[wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] .

would	join	in	the	rolling	.
会	加入	在	这	滚动	.

会加入滚动的行列。

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd]

He	tucked	his	head	down	in	his	vest	and	made	himself	into	a	perfectly	round
他	塞进去	他的	头	向下	在	他的	背心	和	制成	他自己	进入	一个	完美	圆形的

[bɔːl] .

ball	.
球	.

他把头埋进背心里，把自己蜷成一个圆滚滚的球。

[naʊ] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [spiə] [stʊd] [aʊt] [streɪt] ,

Now	when	he	did	this	,	all	his	hidden	spears	stood	out	straight	,
现在	什么时候	他	做过	这	,	全部	他的	隐	长矛	站立	出去	直的	,

当他这样做时，他所有隐藏的长矛都笔直地伸出来了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , ['dʒaɪənt] , ['tʃesnʌt] [bɜːr] ,

until	he	looked	like	a	great	,	giant	,	chestnut	burr	,
直到	他	看起来	喜欢	一个	伟大的	,	巨大的	,	板栗	刺果	,

直到他看起来像一个巨大的栗子刺，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['hɜːrid] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	every	one	hurried	to	get	out	of	his	way	.
和	每一个	一	慌忙	到	得到	出去	的	他的	方式	.

于是大家都赶紧给他让路。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] , [hiː; hi] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] ,

Over	and	over	,	faster	and	faster	,	he	rolled	down	the	green	,
超过	和	超过	,	快点	和	快点	,	他	滚动	向下	这	绿色的	,

他一次又一次地、越来越快地滚下果岭，

['græsi] [bæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['lændɪd] — [wer] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

grassy	bank	until	he	landed	—	where	do	you	think	?
草丛	银行	直到	他	登陆	—	在哪里	做	你	思考	?

他落在了草坡上，直到降落——你觉得他会落在哪里?

[waɪ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [egz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər]

Why	right	in	the	midst	of	a	lot	of	eggs	that	had	been	left	when	the	other
为什么	正确的	在	这	中间	的	一个	很多	的	鸡蛋	那	有	到过	左边	什么时候	这	其他

['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['skæmpəd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

little	people	had	scampered	out	of	his	way	.
小的	人们	有	四处逃窜	出去	的	他的	方式	.

为什么偏偏是在其他小家伙们四散逃开后留下的一堆鸡蛋中间呢?

[naʊ] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [vest] , ['prɪkli] ['pɔːrki] ['kudnt] [siː] [wer] [hiː; hi]

Now	,	having	his	head	tucked	into	his	vest	,	Prickly	Porky	couldn't	see	where	he
现在	,	拥有	他的	头	塞进去	进入	他的	背心	,	带刺的	猪猪	不能	看	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,

was	going	,
曾是	去	,

现在，刺猬波基把头埋在背心里，什么也看不见了。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [hɑːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]

so	when	he	reached	the	bottom	and	hopped	to	his	feet	he	didn't	know	what
所以	什么时候	他	达到	这	底部	和	跳跃	到	他的	脚	他	没有	知道	什么

[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] .

to	make	of	the	shout	that	went	up	from	all	the	little	meadow	people	.
到	制作	的	这	喊	那	去	向上	从	全部	这	小的	草地	人们	.

所以当他到达谷底并跳起来时，他不知道该如何理解草地上所有小居民发出的喊叫声。

[soʊ] ['fuːlɪʃ] ['prɪkli] ['pɔːrki] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] ,

So	foolish	Prickly	Porky	lost	his	temper	because	he	was	being	laughed	at	,
所以	愚蠢	带刺的	猪猪	丢失的	他的	脾气	因为	他	曾是	存在	笑了	在	,

愚蠢的刺猬猪因为被人嘲笑而大发脾气。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	started	off	up	the	Lone	Little	Path	to	his	home	in	the	Green	Forest	.
和	开始	离开	向上	这	孤独	小的	小路	到	他的	家	在	这	绿色的	森林	.

然后他沿着孤独的小路向绿林中的家走去。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[waɪ] , [stʌk] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [spiə] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Why	,	stuck	fast	in	a	row	on	the	spears	on	his	back	,
为什么	,	卡住	快速地	在	一个	排	在	这	长矛	在	他的	后退	,

为什么，他背上的长矛一字排开地钉在了他身上?

['prɪkli] ['pɔːrki] ['kærid] [ɔːf] [sɪks][ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪts] ['iːstər] [egz] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Prickly	Porky	carried	off	six	of	Peter	Rabbit's	Easter	eggs	,	and	didn't	know	it	.
带刺的	猪猪	携带	离开	六	的	彼得	兔子的	复活节	鸡蛋	,	和	没有	知道	它	.

刺猬猪偷走了彼得兔的六个复活节彩蛋，但他自己却毫不知情。

[viː]

V
V

V

[haʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ræn] [ə'weɪ]

HOW	JOHNNY	CHUCK	RAN	AWAY
如何	约翰尼	查克	RAN	离开

约翰尼·查克是如何逃跑的

['dʒɑːni] [tʃʌk] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk]

Johnny	Chuck	stood	on	the	doorstep	of	his	house	and	watched	old	Mrs	.	Chuck
约翰尼	查克	站立	在	这	家门口	的	他的	房子	和	观看	老的	太太	.	查克

[stɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tɔːrdz] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

start	down	the	Lone	Little	Path	across	the	Green	Meadows	towards	Farmer	Brown's
开始	向下	这	孤独	小的	小路	穿过	这	绿色的	草地	向	农民	布朗的

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

约翰尼·查克站在自家门前的台阶上，看着查克老太太沿着孤独的小路穿过绿草地，走向布朗农夫的花园。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ,

She	had	her	market	basket	on	her	arm	,
她	有	她	市场	篮子	在	她	手臂	,

她胳膊上挎着购物篮，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [nuː] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

and	Johnny	knew	that	when	she	returned	it	would	be	full	of	the	things	he
和	约翰尼	知道	那	什么时候	她	返回	它	会	是	满的	的	这	事物	他

[laɪkt] [best] .

liked	best	.
喜欢	最好的	.

约翰尼知道，她回来的时候，包里一定会装满他最喜欢的东西。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fraʊn] [ðæt] ['daːkənd]

But	not	even	the	thought	of	these	could	chase	away	the	frown	that	darkened
但	不是	甚至	这	想法	的	这些	可以	追赶	离开	这	皱眉	那	变暗

['dʒɑːni] ['tʃʌks] [feɪs] .

Johnny	Chuck's	face	.
约翰尼	查克的	脸	.

但即便想到这些，也无法驱散约翰尼·查克脸上阴沉的眉头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] ['veri]

He	had	never	been	to	Farmer	Brown's	garden	and	he	had	begged	very
他	有	绝不	到过	到	农民	布朗的	花园	和	他	有	乞求	非常

[hɑːrd][tuː; tə][goʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] .

hard	to	go	that	morning	with	old	Mrs	.	Chuck	.
难的	到	去	那	早晨	和	老的	太太	.	查克	.

他以前从未去过布朗农夫的花园，那天早上他苦苦哀求老查克太太带他去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] " [noʊ] .

But	she	had	said	"	No	.
但	她	有	说	"	不	.

但她说“不”。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [æz; əz][juː; jʊ] .

It	isn't	safe	for	such	a	little	chap	as	you	.
它	不是	安全的	为了	这样的	一个	小的	小伙子	作为	你	.

你这么小的孩子，这样做不安全。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [tʃʌk] [sed] " [noʊ] , " ['dʒɑːni] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	when	Mrs	.	Chuck	said	"	No	,	"	Johnny	knew	that	she	meant	it	,
"	和	什么时候	太太	.	查克	说	"	不	,	"	约翰尼	知道	那	她	意思是	它	,

“当查克太太说‘不’的时候，约翰尼知道她是认真的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][beg] .

and	that	it	was	of	no	use	at	all	to	beg	.
和	那	它	曾是	的	不	使用	在	全部	到	求	.

乞讨根本没有任何用处。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [skauld] [ænd; ənd] [skauld] [æz; əz]

So	he	stood	with	his	hands	in	his	pockets	and	scowled	and	scowled	as
所以	他	站立	和	他的	双手	在	他的	口袋	和	皱着眉头	和	皱着眉头	作为

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][oʊld]['mɪsɪz] . ['tʃʌks] ['veri] [læst] [wɜːrdz] :

he	thought	of	old	Mrs	.	Chuck's	very	last	words	:
他	想法	的	老的	太太	.	查克的	非常	最后的	字	:

于是他双手插兜，皱着眉头站在那里，想起老查克太太临终前说的话：

" [naʊ] , ['dʒɑːni] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [pʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][jɑːrd] [ʌn'tɪl] [aɪ][get] [bæk] .

"	Now	,	Johnny	,	don't	you	dare	put	a	foot	outside	of	the	yard	until	I	get	back	.
"	现在	,	约翰尼	,	不	你	敢	放	一个	脚	外部	的	这	院子	直到	我	得到	后退	.

“约翰尼，在我回来之前，你不许踏出院子一步。”

" ['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Pretty	soon	along	came	Peter	Rabbit	.
"	漂亮的	很快	沿着	来了	彼得	兔子	.

不久之后，彼得兔就出现了。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

Peter	was	trying	to	jump	over	his	own	shadow	.
彼得	曾是	尝试	到	跳	超过	他的	自己的	阴影	.

彼得试图跳过自己的影子。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .

When	he	saw	Johnny	Chuck	he	stopped	abruptly	.
什么时候	他	锯	约翰尼	查克	他	停止	突然	.

当他看到约翰尼·查克时，他突然停了下来。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðiː] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] .

Then	he	looked	up	at	the	blue	sky	and	winked	at	jolly	,	round	,	red	Mr	.
然后	他	看起来	向上	在	这	蓝色的	天空	和	眨眼	在	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.

[sʌn] .

Sun	.
太阳	.

然后他抬头望向蓝天，向和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生眨了眨眼。

" [lʊks] ['maɪti] ['ʃaʊəri] - [raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

"	Looks	mighty	showery	'	round	here	,	"	he	remarked	to	no	one	in	particular	.
"	看起来	强大的	阵雨	-	圆形的	这里	,	"	他	评论	到	不	一	在	特别的	.

“看来这里要下大雨了。”他自言自语道。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

Johnny	Chuck	smiled	in	spite	of	himself	.
约翰尼	查克	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.

约翰尼·查克不由自主地笑了。

[ðen] [hiː; hi][toʊld]['piːtər] ['ræbɪt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪnd]

Then	he	told	Peter	Rabbit	how	he	had	got	to	stay	at	home	and	mind
然后	他	讲述	彼得	兔子	如何	他	有	得到	到	停留	在	家	和	头脑

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kudnt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][jɑːrd] .

the	house	and	couldn't	put	his	foot	outside	the	yard	.
这	房子	和	不能	放	他的	脚	外部	这	院子	.

然后他告诉彼得兔，他必须待在家里看家，不能踏出院子一步。

[naʊ] ['piːtər] ['hæznt] [hæd; həd][ðə; ði] [best] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

Now	Peter	hasn't	had	the	best	bringing	up	in	the	world	,
现在	彼得	还没有	有	这	最好的	带来	向上	在	这	世界	,

彼得的成长环境并不算好。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg]['fæməli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kept] ['bɪzi] [dʒʌst] ['getɪŋ] [ðem; ðəm]

for	his	mother	has	such	a	big	family	that	she	is	kept	busy	just	getting	them
为了	他的	母亲	有	这样的	一个	大的	家庭	那	她	是	保留	忙碌的	只是	获得	他们

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

因为他母亲要照顾一大群人，光是给他们弄点吃的就够她忙的了。

[soʊ]['piːtər][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd][duː][dʒʌst][ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi]

So	Peter	has	been	allowed	to	bring	himself	up	and	do	just	about	as	he
所以	彼得	有	到过	允许	到	带来	他自己	向上	和	做	只是	关于	作为	他

[pliːziz] .

pleases	.
请	.

所以彼得被允许自己抚养长大，并且几乎可以随心所欲。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [biː; bi] [gɔːn] ? " [æskt] ['piːtər] .

"	How	long	will	your	mother	be	gone	?	"	asked	Peter	.
"	如何	长的	将要	你的	母亲	是	已消失	?	"	问	彼得	.

彼得问："你妈妈要走多久？"

" [moʊst][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['mɔːrnfəli] .

"	Most	all	the	morning	,	"	said	Johnny	Chuck	mournfully	.
"	最多	全部	这	早晨	,	"	说	约翰尼	查克	悲伤地	.

"几乎整个上午都是这样，"约翰尼·查克悲伤地说。

['piːtər] [hɑːpt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] ['nɪrər] .

Peter	hopped	a	couple	of	steps	nearer	.
彼得	跳跃	一个	夫妻	的	步骤	更近	.

彼得蹦蹦跳跳地向前走了几步。

" [seɪ] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	Say	,	Johnny	,	"	he	whispered	,
"	说	,	约翰尼	,	"	他	低声说道	,

"约翰尼，说吧，"他低声说道。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɔːr][nɑːt] ,

"	how	is	she	going	to	know	whether	you	stay	in	the	yard	all	the	time	or	not	,
"	如何	是	她	去	到	知道	无论	你	停留	在	这	院子	全部	这	时间	或者	不是	,

"她怎么知道你是不是一直待在院子里呢？"

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [hoʊm] ?

so	long	as	you	are	here	when	she	gets	home	?
所以	长的	作为	你	是	这里	什么时候	她	获得	家	?

只要她回家的时候你在场就行?

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['dændiɪst] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] .

I	know	where	there's	the	dandiest	sweet	-	clover	patch	.
我	知道	在哪里	有	这	最时髦的	甜的	-	三叶草	修补	.

我知道哪里有最漂亮的甜三叶草丛。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] ['iːzi] [bɪ'fɔːr] [oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [gets] [hoʊm] ,

We	can	go	over	there	and	back	easy	before	old	Mrs	.	Chuck	gets	home	,
我们	能	去	超过	那里	和	后退	简单的	前	老的	太太	.	查克	获得	家	,

我们可以在那边轻松往返，赶在查克老太太回家之前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	won't	know	anything	about	it	.
和	她	惯于	知道	任何事物	关于	它	.

她对此一无所知。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [maʊθ] ['wɔːtərd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] , [bʌt; bət] [stɪl]

"	Johnny	Chuck's	mouth	watered	at	the	thought	of	the	sweet	-	clover	,	but	still
"	约翰尼	查克的	嘴	浇水	在	这	想法	的	这	甜的	-	三叶草	,	但	仍然

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

he	hesitated	,
他	犹豫了一下	,

一想到甜三叶草，约翰尼·查克就流口水了，但他仍然犹豫不决。

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][maɪnd] .

for	Johnny	Chuck	had	been	taught	to	mind	.
为了	约翰尼	查克	有	到过	教授	到	头脑	.

因为约翰尼·查克从小就被教导要记住这一点。

" - [freɪd] [kæt] ! - [freɪd] [kæt] !

"	'	Fraid	cat	!	'	Fraid	cat	!
"	-	害怕	猫	!	-	害怕	猫	!

“胆小猫！胆小猫！”

[taɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['eɪprən] [strɪŋz] !

Tied	to	your	mother's	apron	strings	!
系	到	你的	母亲的	围裙	字符串	!

完全受制于母亲！

" [dʒɪəd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	jeered	Peter	Rabbit	.
"	嘲笑	彼得	兔子	.

“彼得兔嘲笑道。”

" [aɪ] [eint] ['iːðər] ! " [kraɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	I	ain't	either	!	"	cried	Johnny	Chuck	.
"	我	不是	任何一个	!	"	哭	约翰尼	查克	.

“我也不是！”约翰尼·查克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	,	just	to	prove	it	,
和	然后	,	只是	到	证明	它	,

然后，为了证明这一点，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['swægəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l]

he	thrust	his	hands	into	his	pockets	and	swaggered	out	into	the	Lone	Little
他	推力	他的	双手	进入	他的	口袋	和	趾高气扬	出去	进入	这	孤独	小的

[pæθ] .

Path	.
小路	.

他把手插进口袋，大摇大摆地走上了孤独的小路。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][oʊld]['kloʊvər] [pætʃ] ? " [æskt] [hi:; hi] .

"	Where's	your	old	clover	patch	?	"	asked	he	.
"	在哪里?	你的	老的	三叶草	修补	?	"	问	他	.

“你以前种的三叶草在哪儿？”他问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] , - - - - [lɪp] ,

"	I'll	show	you	,	"	said	Peter	Rabbit	,	and	off	he	started	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,
"	患病的	展示	你	,	"	说	彼得	兔子	,	和	离开	他	开始	,	-	-	-	-	唇	,

“我来给你看看，”彼得兔说着，就咿咿咿呀呀地跑开了。

[soʊ][fæst] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [breθ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz] [ki:p] [ʌp] .

so	fast	that	Johnny	Chuck	lost	his	breath	trying	to	make	his	short	legs	keep	up	.
所以	快速地	那	约翰尼	查克	丢失的	他的	气息	尝试	到	制作	他的	短的	腿	保持	向上	.

速度太快了，以至于约翰尼·查克都喘不过气来，因为他那双短腿跟不上。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['dʒɑ:ni:z] ['kɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] ['prɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

And	all	the	time	Johnny's	conscience	was	pricking	him	.
和	全部	这	时间	约翰尼的	良心	曾是	刺	他	.

约翰尼的良心一直谴责着他。

['pi:tər] ['ræbɪt] [left] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['si:krət]

Peter	Rabbit	left	the	Lone	Little	Path	across	the	Green	Meadows	for	some	secret
彼得	兔子	左边	这	孤独	小的	小路	穿过	这	绿色的	草地	为了	一些	秘密

['lɪt(ə)l] [pæðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

little	paths	of	his	own	.
小的	路径	的	他的	自己的	.

彼得兔离开了穿过绿草地的孤独小路，去探索他自己的秘密小路。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['veri] [fæst] .

His	long	legs	took	him	over	the	ground	very	fast	.
他的	长的	腿	采取	他	超过	这	地面	非常	快速地	.

他那双大长腿让他跑得很快。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [gru:] ['taɪərd][ænd; ənd][hɑ:t] ,

Johnny	Chuck	,	running	behind	him	,	grew	tired	and	hot	,
约翰尼	查克	,	跑步	在后面	他	,	生长	疲劳的	和	热的	,

约翰尼·查克跟在他后面跑，渐渐感到疲惫和燥热。

[fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni:z] [legz] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][fæt][ænd; ənd]['roʊli] - ['pɑ:li] .

for	Johnny's	legs	are	short	and	he	is	fat	and	roly	-	poly	.
为了	约翰尼的	腿	是	短的	和	他	是	胖的	和	罗利	-	聚合物	.

因为约翰尼腿短，而且又胖又圆。

[æt; ət] [taɪmz] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]['pi:tər] ['ræbɪts]

At	times	all	he	could	see	was	the	white	patch	on	the	seat	of	Peter	Rabbit's
在	时代	全部	他	可以	看	曾是	这	白色的	修补	在	这	座位	的	彼得	兔子的

[pænts] .

pants	.
裤子	.

有时他只能看到彼得兔裤子屁股上的那块白斑。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['maɪndɪd][oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət]

He	began	to	wish	that	he	had	minded	old	Mrs	.	Chuck	and	stayed	at
他	开始	到	希望	那	他	有	有思想	老的	太太	.	查克	和	入住	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

他开始后悔当初没听老查克太太的话，待在家里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .

It	was	too	late	to	go	back	now	,	for	he	didn't	know	the	way	.
它	曾是	也	晚的	到	去	后退	现在	,	为了	他	没有	知道	这	方式	.

现在回去已经太晚了，因为他不知道路。

" [weɪt] [ʌp] , ['piːtər] ['ræbɪt] !
" Wait up , Peter Rabbit !
" 等待 向上 , 彼得 兔子 !

“等等，彼得兔！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌst] [flə:tid] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [ræn] ['fæstər] .
Peter Rabbit just flirted his tail and ran faster .
彼得 兔子 只是 调情 他的 尾巴 和 跑 快点 .

彼得兔摇了摇尾巴，跑得更快了。

" [pliːz] , [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [pæntid] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
" Please , please wait for me , Peter Rabbit , " panted Johnny Chuck , and began
" 请 , 请 等待 为了 我 , 彼得 兔子 , " 喘息 约翰尼 查克 , 和 开始
[tuː; tə] [kraɪ] .
to cry .
到 哭 .

“求求你，求求你等我，彼得兔，”约翰尼·查克气喘吁吁地说着，哭了起来。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
Yes , Sir , he began to cry .
是的 , 先生 , 他 开始 到 哭 .

“是的，先生，”他开始哭泣。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['taɪərd] ,
You see he was so hot and tired ,
你 看 他 曾是 所以 热的 和 疲劳的 ,

你看他当时又热又累。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] .
and then he was so afraid that he would lose sight of Peter Rabbit .
和 然后 他 曾是 所以 害怕的 那 他 会 失去 视线 的 彼得 兔子 .

然后他非常害怕会跟彼得兔走散。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] ?
If he did he would surely be lost , and then what should he do ?
如果 他 做过 他 会 一定 是 丢失的 , 和 然后 什么 应该 他 做 ?

如果他那样做，他肯定会迷失方向，到那时他该怎么办?

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] .
The very thought made him run just a little faster .
这 非常 想法 制成 他 跑步 只是 一个 小的 快点 .

想到这里，他不由自主地跑得更快了些。

" [pliːz] , [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [pæntid] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
" Please , please wait for me , Peter Rabbit , " panted Johnny Chuck .
" 请 , 请 等待 为了 我 , 彼得 兔子 , " 喘息 约翰尼 查克 .

“请你等等我，彼得兔，”约翰尼·查克气喘吁吁地说。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] ['riːəli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Now Peter Rabbit is really one of the best - hearted little fellows in the world ,
现在 彼得 兔子 是 真的 一 的 这 最好的 - 心地 小的 伙伴们 在 这 世界 ,

彼得兔真是世界上最善良的小家伙之一。

[dʒʌst] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [ænd; ənd] ['kerləs] .
just happy - go - lucky and careless .
只是 快乐的 - 去 - 幸运的 和 粗心 .

就是那种乐天派、漫不经心的人。

[soʊ] [wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wei] , [wei] [bɪ'haɪnd] ,

So	when	finally	he	looked	back	and	saw	Johnny	Chuck	way	,	way	behind	,
所以	什么时候	最后	他	看起来	后退	和	锯	约翰尼	查克	方式	,	方式	在后面	,

所以当他最后回头看到约翰尼·查克远远地落在后面时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːt][ænd; ənd]['taɪərd][hiː; hi] [lʊkt]

with	the	tears	running	down	his	cheeks	,	and	how	hot	and	tired	he	looked
和	这	眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	,	和	如何	热的	和	疲劳的	他	看起来

,

,

,

他泪流满面，看起来又热又疲惫。

['piːtər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Peter	sat	down	and	waited	.
彼得	卫星	向下	和	等待	.

彼得坐了下来，静静地等待。

['prɪti] [suːn] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [keɪm] [ʌp] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [flæt]

Pretty	soon	Johnny	Chuck	came	up	,	puffing	and	blowing	,	and	threw	himself	flat
漂亮的	很快	约翰尼	查克	来了	向上	,	抽气	和	吹	,	和	扔	他自己	平坦的

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

很快，约翰尼·查克气喘吁吁地爬了上来，然后一头栽倒在地。

" [pliːz] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] ?

"	Please	,	Peter	Rabbit	,	is	it	very	much	farther	to	the	sweet	-	clover	patch	?
"	请	,	彼得	兔子	,	是	它	非常	很多	更远	到	这	甜的	-	三叶草	修补	?

“拜托，彼得兔，到甜三叶草地还有多远吗？”

" [hiː; hi] [pæntid] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

"	he	panted	,	wiping	his	eyes	with	the	backs	of	his	hands	.
"	他	喘息	,	擦拭	他的	眼睛	和	这	背部	的	他的	双手	.

他喘着粗气，用手背擦了擦眼睛。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [mɔːr] .

"	No	,	"	replied	Peter	Rabbit	,	"	just	a	little	way	more	.
"	不	,	"	回复	彼得	兔子	,	"	只是	一个	小的	方式	更多的	.

“不，”彼得兔回答说，“再走一点点就好。”

[wiːl] [rest] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt] [rʌn] [soʊ][fæst] .

We'll	rest	here	a	few	minutes	and	then	I	won't	run	so	fast	.
出色地	休息	这里	一个	很少	分钟	和	然后	我	惯于	跑步	所以	快速地	.

我们在这里休息几分钟，然后我就不会跑得那么快了。

" [soʊ]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [rest] [waɪl] ['dʒɑːni]

"	So	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	lay	down	in	the	grass	to	rest	while	Johnny
"	所以	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	躺	向下	在	这	草	到	休息	尽管	约翰尼

[tʃʌk] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Chuck	recovered	his	breath	.
查克	恢复	他的	气息	.

于是，彼得兔和约翰尼·查克躺在草地上休息，约翰尼·查克也喘了口气。

['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['piːtər] [wʊd] [sɪt] [ʌp] ['veri] [streɪt] ,

Every	minute	or	two	Peter	would	sit	up	very	straight	,
每一个	分钟	或者	二	彼得	会	坐	向上	非常	直的	,

每隔一两分钟，彼得就会坐直身子。

[prɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

prick	**up**	**his**	**long**	**ears**	**and**	**look**	**this**	**way**	**and**	**look**	**that**	**way**	**as**	**if**	**he**
刺	向上	他的	长的	耳朵	和	看	这	方式	和	看	那	方式	作为	如果	他

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

expected	**to**	**see**	**something**	**unusual**	**.**
预期的	到	看	某物	异常	.

它竖起长长的耳朵，四处张望，好像在期待看到什么不寻常的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['nɜːrvəs] .

It	**made**	**Johnny**	**Chuck**	**nervous**	**.**
它	制成	约翰尼	查克	紧张的	.

这让约翰尼·查克感到紧张。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

"	**What**	**do**	**you**	**keep**	**doing**	**that**	**for**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**?**
"	什么	做	你	保持	正在做	那	为了	,	彼得	兔子	?

“彼得兔，你为什么总是这样做呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [oʊ] , ['nɑːθɪn] - , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**Oh**	**,**	**nothin**	**'**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	哦	,	什么也没有	-	,	"	回复	彼得	兔子	.

“哦，没什么，”彼得兔回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	**he**	**kept**	**right**	**on**	**doing**	**it**	**just**	**the**	**same**	**.**
但	他	保留	正确的	在	正在做	它	只是	这	相同的	.

但他还是继续这么做了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [lʊks] [ə'brɔːd] ,

Then	**suddenly**	**,**	**after**	**one**	**of**	**these**	**looks**	**abroad**	**,**
然后	突然	,	后	一	的	这些	看起来	国外	,

然后突然间，在一次这样的海外旅行之后，

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ɪr] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt]

he	**crouched**	**down**	**very**	**flat**	**and**	**whispered**	**in**	**Johnny**	**Chuck's**	**ear**	**in**	**great**	**excitement**
他	蹲着	向下	非常	平坦的	和	低声说道	在	约翰尼	查克的	耳朵	在	伟大的	激动

.

:
.

他蹲下身子，脸贴着地面，激动地在约翰尼·查克的耳边低语。

" [oʊld] ['hwaɪtˌtel] [ɪz] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] ['hiːz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] .

"	**Old**	**Whitetail**	**is**	**down**	**here**	**and**	**he's**	**headed**	**this**	**way**	**.**
"	老的	白尾鹿	是	向下	这里	和	他是	标题	这	方式	.

“老白尾鹿在这里，它正朝这边走去。”

[wiːd] ['betər] [biː; bi] ['muːvɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

We'd	**better**	**be**	**moving**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
我们会	更好的	是	移动	,	"	他	说	.

“我们最好赶紧搬家，”他说。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] .

Johnny	**Chuck**	**felt**	**a**	**chill**	**of**	**fear**	**.**
约翰尼	查克	毛毡	一个	寒意	的	害怕	.

约翰尼·查克感到一阵恐惧的寒意。

" [huː] [ɪz][oʊld] ['hwaɪtˌtel] ?
" Who is Old Whitetail ?
" WHO 是 老的 白尾鹿 ?

“老白尾是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" he asked , as he prepared to follow Peter Rabbit .
" 他 问 , 作为 他 准备 到 跟随 彼得 兔子 .

“他一边准备跟随彼得兔，一边问道。”

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['piːtər][ɪn] [sər'praɪz] .
" Don't you know ? " asked Peter in surprise .
" 不 你 知道 ? " 问 彼得 在 惊喜 .

“你不知道吗？”彼得惊讶地问道。

" [seɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [griːn] !
" Say , you are green !
" 说 , 你 是 绿色的 !

“说，你是绿色的！”

[waɪ] , ['hiːz]['mɪstər] . [mɑːrʃ] [hɔːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [gets][ðə; ði] [tʃæns] ['hiːl] ['gɑːb(ə)l][juː; jʊ]
Why , he's Mr . Marsh Hawk , and if he once gets the chance he'll gobble you
为什么 , 他是 先生 . 沼泽 鹰 , 和 如果 他 一次 获得 这 机会 地狱 咕噜 你
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他可是沼泽鹰先生，如果他有机会，就会把你一口吞掉。

[skɪn] , [boʊnz] [ænd; ənd][ɔːl] .
skin , bones and all .
皮肤 , 骨头 和 全部 .

连皮带骨。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
There's an old stone wall just a little way from here ,
有 一个 老的 石头 墙 只是 一个 小的 方式 从 这里 ,

离这里不远处有一堵古老的石墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər][ðə; ði] ['betər] !
and the sooner we get there the better !
和 这 很快 我们 得到 那里 这 更好的 !

我们越早到达那里越好！

" ['piːtər] ['ræbɪt] [led][ðə; ði] [weɪ] ,
" Peter Rabbit led the way ,
" 彼得 兔子 引领 这 方式 ,

“彼得兔带头前进，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [fæst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ræn] [naʊ]
and if he had run fast before it was nothing to the way he ran now
和 如果 他 有 跑步 快速地 前 它 曾是 没有什么 到 这 方式 他 跑 现在
.
:
.

如果说他以前跑得很快，那跟他现在的跑步速度比起来简直是小巫见大巫。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [meɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
A great fear made Johnny Chuck forget that he was tired ,
一个 伟大的 害怕 制成 约翰尼 查克 忘记 那 他 曾是 疲劳的 ,

极度的恐惧让约翰尼·查克忘记了自己很累。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] .

and	he	ran	as	he	had	never	run	before	in	all	his	short	life	.
和	他	跑	作为	他	有	绝不	跑步	前	在	全部	他的	短的	生活	.

他跑得比以往任何时候都快。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] [hed] - [fɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [stoʊnz] ,

Just	as	he	dived	head	-	first	into	a	hole	between	two	big	stones	,
只是	作为	他	潜水	头	-	第一的	进入	一个	洞	之间	二	大的	石头	,

就在他一头扎进两块大石头之间的洞里时，

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːrp] [tɔːr] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [siːt]

a	shadow	swept	over	the	grass	and	something	sharp	tore	a	gap	in	the	seat
一个	阴影	扫荡	超过	这	草	和	某物	锋利的	撕裂	一个	差距	在	这	座位

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [skwiːl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][peɪn] .

of	his	pants	and	made	him	squeal	with	fright	and	pain	.
的	他的	裤子	和	制成	他	尖叫	和	惊吓	和	疼痛	.

一道阴影掠过草地，一个尖锐的东西撕开了他的裤子臀部，让他又惊又痛，发出了一声尖叫。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rɪgəld] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] ,

But	he	wriggled	in	beside	Peter	Rabbit	and	was	safe	,
但	他	扭动	在	旁	彼得	兔子	和	曾是	安全的	,

但他挤到彼得兔旁边，安全了。

[waɪl] ['mɪstər] . [mɑːrʃ] [hɔːk] [fluː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

while	Mr	.	Marsh	Hawk	flew	off	with	a	scream	of	rage	and	disappointment	.
尽管	先生	.	沼泽	鹰	飞翔	离开	和	一个	尖叫	的	愤怒	和	失望	.

而沼泽鹰先生则带着愤怒和失望的尖叫声飞走了。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf] .

Johnny	Chuck	had	never	been	so	frightened	in	all	his	short	life	.
约翰尼	查克	有	绝不	到过	所以	害怕	在	全部	他的	短的	生活	.

约翰尼·查克短暂的一生中从未如此恐惧过。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [krept] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	made	himself	as	small	as	possible	and	crept	as	far	as	he	could
他	制成	他自己	作为	小的	作为	可能的	和	悄悄地爬	作为	远的	作为	他	可以

[ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] ['frendli] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [wɔːl] .

underneath	a	friendly	stone	in	the	old	wall	.
下	一个	友好的	石头	在	这	老的	墙	.

他尽可能地缩小自己的体型，匍匐前进，钻进了老墙中一块友好的石头底下。

[hɪz; ɪz][pænts][wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][leg] [smɑːtid] ['dredfəli] [wer] [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [mɑːrʃ]

His	pants	were	torn	and	his	leg	smarted	dreadfully	where	one	of	Mr	.	Marsh
他的	裤子	是	撕裂	和	他的	腿	聪明	极其糟糕	在哪里	一	的	先生	.	沼泽

[hɔːks] ['kruːəl] ,

Hawk's	cruel	,
鹰的	残忍的	,

他的裤子被撕破了，腿上被马什·霍克先生残忍地撕咬过，火辣辣地疼。

[ʃɑːrp] [klɔːz] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] .

sharp	claws	had	scratched	him	.
锋利的	爪子	有	刮痕	他	.

锋利的爪子划伤了他。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['maɪndɪd][oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

How	he	did	wish	that	he	had	minded	old	Mrs	.	Chuck	and	stayed	in	his
如何	他	做过	希望	那	他	有	有思想	老的	太太	.	查克	和	入住	在	他的

[oʊn] [jɑːrd] ,

own	yard	,
自己的	院子	,

他多么希望自己当初听了查克老太太的话，待在自己的院子里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] .

as	she	had	told	him	to	.
作为	她	有	讲述	他	到	.

就像她吩咐他的那样。

['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [pænts] .

Peter	Rabbit	looked	at	the	tear	in	Johnny	Chuck's	pants	.
彼得	兔子	看起来	在	这	撕	在	约翰尼	查克的	裤子	.

彼得兔看着约翰尼·查克裤子上的破洞。

" [puː] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

"	Pooh	!	"	said	Peter	Rabbit	,	"	don't	mind	a	little	thing	like	that	.	"
"	呸	!	"	说	彼得	兔子	,	"	不	头脑	一个	小的	事物	喜欢	那	.	"

“噗！”彼得兔说，“别在意这种小事。”

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ][pænts][tɔːrn] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	But	I'm	afraid	to	go	home	with	my	pants	torn	,	"	said	Johnny	Chuck	.
"	但	我是	害怕的	到	去	家	和	我的	裤子	撕裂	,	"	说	约翰尼	查克	.

“但我害怕裤子撕破了回家，”约翰尼·查克说。

" [dəunt][goʊ][hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Don't	go	home	,	"	replied	Peter	Rabbit	.
"	不	去	家	,	"	回复	彼得	兔子	.

“别回家，”彼得兔回答道。

" [aɪ][dəunt] [ən'les] [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	unless	I	feel	like	it	.
"	我	不	除非	我	感觉	喜欢	它	.

“除非我愿意，否则我不会。”

[juː; jʊ] [steɪ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

You	stay	away	a	long	time	and	then	your	mother	will	be	so	glad	to	see	you
你	停留	离开	一个	长的	时间	和	然后	你的	母亲	将要	是	所以	高兴的	到	看	你

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wəʊnt]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pænts] .

that	she	won't	ever	think	of	the	pants	.
那	她	惯于	曾经	思考	的	这	裤子	.

你离开很久，你妈妈见到你一定会非常高兴，根本不会想起那条裤子的事。

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] ,

"	Johnny	Chuck	looked	doubtful	,
"	约翰尼	查克	看起来	疑	,

约翰尼·查克看起来有些犹豫，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

but	before	he	could	say	anything	Peter	Rabbit	stuck	his	head	out	to	see	if	the
但	前	他	可以	说	任何事物	彼得	兔子	卡住	他的	头	出去	到	看	如果	这

[wei] [wʌz; wəz] [klɪr] .

way	was	clear	.
方式	曾是	清除	.

但他还没来得及开口，彼得兔就探出头来查看路是否畅通。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['piːtɜ-z] [lɔːŋ] [legz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .

It	was	,	and	Peter's	long	legs	followed	his	head	.
它	曾是	,	和	彼得的	长的	腿	随后	他的	头	.

确实如此，彼得的长腿也跟着他的头移动。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Come	on	,	Johnny	Chuck	,	"	he	shouted	.
"	来	在	,	约翰尼	查克	,	"	他	喊叫	.

“加油，约翰尼·查克！”他喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] .

"	I'm	going	over	to	the	sweet	-	clover	patch	.
"	我是	去	超过	到	这	甜的	-	三叶草	修补	.

“我要去那片甜三叶草地里看看。”

" [bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

"	But	Johnny	Chuck	was	afraid	.
"	但	约翰尼	查克	曾是	害怕的	.

但约翰尼·查克很害怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld] ['hwaɪtˌtel] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l]

He	was	almost	sure	that	Old	Whitetail	was	waiting	just	outside	to	gobble
他	曾是	几乎	当然	那	老的	白尾鹿	曾是	等待	只是	外部	到	咕噜

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

他几乎可以肯定，老白尾鹿就在外面等着把他一口吞掉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiː]

It	was	a	long	time	before	he	would	put	so	much	as	the	tip	of	his	wee
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	会	放	所以	很多	作为	这	提示	的	他的	哇

[blæk] [noʊz] [aʊt] .

black	nose	out	.
黑色的	鼻子	出去	.

过了很久，他才终于肯把小黑鼻子露出来一点点。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ləʊns(ə)m] [ænd; ənd] ['ləʊns(ə)m] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]

But	without	Peter	Rabbit	it	grew	lonesomer	and	lonesomer	in	under	the	old
但	没有	彼得	兔子	它	生长	孤独者	和	孤独者	在	在下面	这	老的

[stoʊn] [wɔːl] .

stone	wall	.
石头	墙	.

但是没有了彼得兔，它在古老的石墙下变得越来越孤寂。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd]

Besides	,	he	was	afraid	that	he	would	lose	Peter	Rabbit	,	and	then	he	would
除了	,	他	曾是	害怕的	那	他	会	失去	彼得	兔子	,	和	然后	他	会

[biː; bi][lɔːst] [ɪn'diːd] ,

be	lost	indeed	,
是	丢失的	的确	,

此外，他还害怕会弄丢彼得兔，那样他就真的迷路了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

for	he	didn't	know	the	way	home	.
为了	他	没有	知道	这	方式	家	.

因为他不知道回家的路。

['faɪnəli] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['ventʃərd] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] .

Finally	Johnny	Chuck	ventured	to	peep	out	.
最后	约翰尼	查克	冒险	到	窥视	出去	.

最后，约翰尼·查克冒险向外窥视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

There	was	jolly	,	round	,
那里	曾是	快乐的	,	圆形的	,

那里有欢乐的、圆润的、

[red] ['mɪstər] . [sʌn] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ]

red	Mr	.	Sun	smiling	down	just	as	if	he	was	used	to	seeing	little	runaway
红色的	先生	.	太阳	微笑	向下	只是	作为	如果	他	曾是	用过的	到	看到	小的	逃跑

[tʃʌks] ['evri] [deɪ] .

chucks	every	day	.
查克	每一个	天	.

红色的太阳先生面带微笑地俯视着我们，仿佛他每天都习惯看到那些四处逃窜的小家伙们。

['dʒɑːni] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['piːtər] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

Johnny	looked	and	looked	for	Peter	Rabbit	,	but	it	was	a	long	time	before
约翰尼	看起来	和	看起来	为了	彼得	兔子	,	但	它	曾是	一个	长的	时间	前

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

he	saw	him	,
他	锯	他	,

约翰尼找了很久才找到彼得兔，可他找了好久才找到他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər]['piːtər] ['ræbɪts] ['fʌni] [lɔːŋ] [ɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːps]

and	when	he	did	all	he	saw	were	Peter	Rabbit's	funny	long	ears	above	the	tops
和	什么时候	他	做过	全部	他	锯	是	彼得	兔子的	有趣的	长的	耳朵	多于	这	最高额

[ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] ,

of	the	waving	grass	,
的	这	挥手	草	,

当他这样做的时候，他看到的只是彼得兔滑稽的长耳朵，它们从摇曳的草尖上露了出来。

[fɔːr; fər]['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] , ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [dɪr]

for	Peter	Rabbit	was	hidden	in	the	sweet	-	clover	patch	,	eating	away	for	dear
为了	彼得	兔子	曾是	隐	在	这	甜的	-	三叶草	修补	,	吃	离开	为了	亲爱的

[laɪf] .

life	.
生活	.

因为彼得兔藏在甜三叶草丛里，拼命地吃着草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

It	was	only	a	little	distance	,
它	曾是	仅有的	一个	小的	距离	,

距离很短，

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr]

but	Johnny	Chuck	had	had	such	a	fright	that	he	tried	three	times	before
但	约翰尼	查克	有	有	这样的	一个	惊吓	那	他	尝试	三	时代	前

[hiː; hi] [gruː] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['skɜːri] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [græs] [ænd; ənd][dʒɔɪn]['piːtər] ['ræbɪt] .

he	grew	brave	enough	to	scurry	through	the	tall	grass	and	join	Peter	Rabbit	.
他	生长	勇敢的	足够的	到	疾走	通过	这	高的	草	和	加入	彼得	兔子	.

但约翰尼·查克吓坏了，尝试了三次才鼓起勇气穿过高高的草丛，与彼得兔会合。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] [swiːt] - ['kloʊvər][dɪd] [teɪst] !

My	,	how	good	that	sweet	-	clover	did	taste	!
我的	,	如何	好的	那	甜的	-	三叶草	做过	品尝	!

我的天，那甜三叶草的味道真好！

['dʒɑːni] [tʃʌk] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [oʊld] ['hwaɪtˌtel] .

Johnny	Chuck	forgot	all	about	Old	Whitetail	.
约翰尼	查克	忘了	全部	关于	老的	白尾鹿	.

约翰尼·查克完全忘记了老白尾鹿。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][tɔːrn][pænts] .

He	forgot	all	about	his	torn	pants	.
他	忘了	全部	关于	他的	撕裂	裤子	.

他完全忘记了自己裤子破了。

[hiː; hi][fərˈgɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

He	forgot	that	he	had	run	away	and	didn't	know	the	way	home	.
他	忘了	那	他	有	跑步	离开	和	没有	知道	这	方式	家	.

他忘记了自己是离家出走的，也不知道回家的路。

[hiː; hi][dʒʌst] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [hiː; hi] [ˈkudnt]

He	just	ate	and	ate	and	ate	until	his	stomach	was	so	full	he	couldn't
他	只是	吃	和	吃	和	吃	直到	他的	胃	曾是	所以	满的	他	不能

[stʌf] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [swiːt] - [ˈkloʊvər][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

stuff	another	piece	of	sweet	-	clover	into	it	.
东西	其他	片	的	甜的	-	三叶草	进入	它	.

他不停地吃啊吃啊吃，直到肚子撑得再也塞不下一块甜三叶草了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [sliːv] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [flæt] .

Suddenly	Peter	Rabbit	grabbed	him	by	a	sleeve	and	pulled	him	down	flat	.
突然	彼得	兔子	抓住	他	经过	一个	袖子	和	拉	他	向下	平坦的	.

突然，彼得兔抓住他的袖子，把他拽倒在地。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , " [sed] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] , " [dəunt] [muːv] .

"	Sh	-	h	-	h	,	"	said	Peter	Rabbit	,	"	don't	move	.
"	什	-	h	-	h	,	"	说	彼得	兔子	,	"	不	移动	.

“嘘，”彼得兔说，“别动。”

" [ˈdʒɑːni] [ˈtʃʌks] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst] [stɑːpt] [ˈbiːtɪŋ] .

"	Johnny	Chuck's	heart	almost	stopped	beating	.
"	约翰尼	查克的	心	几乎	停止	殴打	.

“约翰尼·查克的心脏几乎停止了跳动。”

[wʌt] [nuː] [ˈdeɪndʒər][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [naʊ] ?

What	new	danger	could	there	be	now	?
什么	新的	危险	可以	那里	是	现在	?

现在又会有什么新的危险呢?

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] .

In	a	minute	he	heard	a	queer	noise	.
在	一个	分钟	他	听到	一个	酷儿	噪音	.

过了一会儿，他听到了一声奇怪的声音。

[ˈpiːpɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [swiːt] - [ˈkloʊvər][hiː; hi] [sɔː] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Peeping	between	the	stems	of	sweet	-	clover	he	saw	—	what	do	you	think	?
偷窥	之间	这	茎	的	甜的	-	三叶草	他	锯	—	什么	做	你	思考	?

他透过甜三叶草的茎秆缝隙看到了什么——你觉得呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [tʃʌk] [ˈkʌtɪŋ] [swiːt] - [ˈkloʊvər][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ʃiː; ʃi]

old	Mrs	.	Chuck	cutting	sweet	-	clover	to	put	in	the	basket	of	vegetables	she
老的	太太	.	查克	切割	甜的	-	三叶草	到	放	在	这	篮子	的	蔬菜	她

[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [ˈgɑːrdn] .

was	taking	home	from	Farmer	Brown's	garden	.
曾是	采取	家	从	农民	布朗的	花园	.

查克老太太正在割些甜三叶草，准备放进她从布朗农夫的菜园里带回家的蔬菜篮里。

[ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] ,

Johnny	Chuck	gave	a	great	sigh	of	relief	,
约翰尼	查克	给予	一个	伟大的	叹	的	宽慰	,

约翰尼·查克长舒了一口气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['æftər]

but	he	kept	very	still	for	he	did	not	want	her	to	find	him	there	after
但	他	保留	非常	仍然	为了	他	做过	不是	想	她	到	寻找	他	那里	后

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][pʊt] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrˌjɑːrd] .

she	had	told	him	not	to	put	foot	outside	his	own	dooryard	.
她	有	讲述	他	不是	到	放	脚	外部	他的	自己的	前院	.

但他一动不动，因为他不想让她发现他在那里，因为她曾告诉他不要踏出自家院子一步。

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] , " ['wɪspəd] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [krept] [ɔːf] [θruː] [ðə; ðɪ]['kloʊvər] .

"	You	wait	here	,	"	whispered	Peter	Rabbit	,	and	crept	off	through	the	clover	.
"	你	等待	这里	,	"	低声说道	彼得	兔子	,	和	悄悄地爬	离开	通过	这	三叶草	.

“你在这里等着，”彼得兔低声说道，然后悄悄地穿过三叶草丛走了。

['prɪti] [suːn] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sɔː] ['piːtər] ['ræbɪt] [stiːl] [ʌp] [bɪ'haɪnd][oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [ænd; ənd] [pʊl]

Pretty	soon	Johnny	Chuck	saw	Peter	Rabbit	steal	up	behind	old	Mrs	.	Chuck	and	pull
漂亮的	很快	约翰尼	查克	锯	彼得	兔子	偷	向上	在后面	老的	太太	.	查克	和	拉

[fɔːr] [bɪg] ['letɪs] [liːvz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bæskɪt] .

four	big	lettuce	leaves	out	of	her	basket	.
四	大的	莴苣	树叶	出去	的	她	篮子	.

没过多久，约翰尼·查克就看到彼得兔偷偷溜到查克太太身后，从她的篮子里掏出四片大生菜叶子。

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六年级

['piːtər] ['ræbɪts] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf]

PETER	RABBIT'S	RUN	FOR	LIFE
彼得	兔子的	跑步	为了	生活

彼得兔的亡命奔跑

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['doʊlfəli] ,

"	I	wish	I	hadn't	run	away	,	"	said	Johnny	Chuck	dolefully	,
"	我	希望	我	之前没有	跑步	离开	,	"	说	约翰尼	查克	悲伤地	,

“我真希望我当初没有逃跑，”约翰尼·查克沮丧地说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] [ænd; ənd]

as	he	and	Peter	Rabbit	peeped	out	from	the	sweet	-	clover	patch	and
作为	他	和	彼得	兔子	偷窥	出去	从	这	甜的	-	三叶草	修补	和

[wɑːtʃt] [oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm]

watched	old	Mrs	.	Chuck	start	for	home	with	her	market	basket	on	her	arm
观看	老的	太太	.	查克	开始	为了	家	和	她	市场	篮子	在	她	手臂

.

:

.

他和彼得兔从甜三叶草丛中探出头来，看着老查克太太提着菜篮子往家走去。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [jɔːr'self] ['lʌki] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dɪdnt] [faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	You	ought	to	think	yourself	lucky	that	your	mother	didn't	find	you	here	in	the
"	你	应该	到	思考	你自己	幸运的	那	你的	母亲	没有	寻找	你	这里	在	这

[swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] .

sweet	-	clover	patch	.
甜的	-	三叶草	修补	.

“你应该庆幸你妈妈没有在这里的甜三叶草丛里发现你。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

If	it	hadn't	been	for	me	she	would	have	,	"	said	Peter	Rabbit	.
如果	它	之前没有	到过	为了	我	她	会	有	,	"	说	彼得	兔子	.

“要不是我，她就……”彼得兔说道。

['dʒɑːni] ['tʃʌks] [feɪs] [gruː] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] .

Johnny	Chuck's	face	grew	longer	and	longer	.
约翰尼	查克的	脸	生长	更长	和	更长	.

约翰尼·查克的脸越来越长。

[hɪz; ɪz] [pænts] [wɜːr; wər] [tɔːrn] ,

His	pants	were	torn	,
他的	裤子	是	撕裂	,

他的裤子撕破了。

[hɪz; ɪz] [leg] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [wer] [oʊld] ['mɪstər] . [mɑːrʃ] [hɔːk] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

his	leg	was	stiff	and	sore	where	old	Mr	.	Marsh	Hawk	had	scratched	him	that	morning	,
他的	腿	曾是	僵硬的	和	疮	在哪里	老的	先生	.	沼泽	鹰	有	刮痕	他	那	早晨	,

他的腿又僵又疼，那是老沼泽鹰先生早上抓伤的地方。

[bʌt; bət] [wɜːrs] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [prɪkt] [hɪm; ɪm] .

but	worse	still	his	conscience	pricked	him	.
但	更糟	仍然	他的	良心	刺痛	他	.

但更糟糕的是，他的良心受到了谴责。

[jes] , [sɜːr] , ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz] ['prɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] , ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] ,

Yes	,	Sir	,	Johnny	Chuck's	conscience	was	pricking	him	hard	,	very	hard	indeed	,
是的	,	先生	,	约翰尼	查克的	良心	曾是	刺	他	难的	,	非常	难的	的确	,

是的，先生，约翰尼·查克的良心正在狠狠地折磨着他，真的非常非常难受。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['æftər] [oʊld] ['mɪsɪz] .

because	he	had	run	away	from	home	with	Peter	Rabbit	after	old	Mrs	.
因为	他	有	跑步	离开	从	家	和	彼得	兔子	后	老的	太太	.

['tʃʌk] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [jɑːrd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

Chuck	had	told	him	not	to	leave	the	yard	while	she	was	away	.
查克	有	讲述	他	不是	到	离开	这	院子	尽管	她	曾是	离开	.

因为老查克太太叮嘱他，在她不在家的时候不要离开院子，所以他带着彼得兔离家出走了。

[naʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

Now	he	didn't	know	the	way	home	.
现在	他	没有	知道	这	方式	家	.

现在他不知道回家的路了。

" ['piːtər] ['ræbɪt] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['sʌd(ə)nli] .

"	Peter	Rabbit	,	I	want	to	go	home	,	"	said	Johnny	Chuck	suddenly	.
"	彼得	兔子	,	我	想	到	去	家	,	"	说	约翰尼	查克	突然	.

“彼得兔，我想回家，”约翰尼·查克突然说道。

" ['iznt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌðər] [dʌz] ? "

"	Isn't	there	a	short	cut	so	that	I	can	get	home	before	my	mother	does	?	"
"	不是	那里	一个	短的	切	所以	那	我	能	得到	家	前	我的	母亲	做	?	"

难道就没有一条捷径，让我能在妈妈到家之前到家吗?

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	No	,	there	isn't	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	不	,	那里	不是	,	"	说	彼得	兔子	.

“不，没有，”彼得兔说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [juː; jʊ] ?

"	And	if	there	was	what	good	would	it	do	you	?
"	和	如果	那里	曾是	什么	好的	会	它	做	你	?

“即使真有这样的东西，对你又有什么好处呢？”

[oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] [wʊd] [siː] [ðæt] [ter; tɪ(ə)r][ɪn][jʊr; jər][pænts][ænd; ənd] [ðen] [juːd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Old	**Mrs**	**.**	**Chuck**	**would**	**see**	**that**	**tear**	**in**	**your**	**pants**	**and**	**then**	**you'd**	**catch**	**it**	**!**	**"**
老的	太太	.	查克	会	看	那	撕	在	你的	裤子	和	然后	你会	抓住	它	!	"

查克老太太要是看到你裤子上的破洞，你肯定会吓一跳!

" [aɪ][dəunt] [ker] .

"	**I**	**don't**	**care**	**.**
"	我	不	关心	.

我不在乎。

[pliːz] [wəʊnt][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , ['piːtər] ['ræbɪt] ? " ['bɛgd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Please	**won't**	**you**	**show**	**me**	**the**	**way**	**home**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**?**	**"**	**begged**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
请	惯于	你	展示	我	这	方式	家	,	彼得	兔子	?	"	乞求	约翰尼	查克	.

“彼得兔，求求你带我回家吧？”约翰尼·查克恳求道。

['piːtər] ['ræbɪt] [jɔːnd] ['leɪzɪli][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [naʊ] ?

Peter	**Rabbit**	**yawned**	**lazily**	**as**	**he**	**replied**	**:**	**"**	**What's**	**the**	**use**	**of**	**going**	**now**	**?**
彼得	兔子	打哈欠	懒洋洋	作为	他	回复	:	"	是什么	这	使用	的	去	现在	?

彼得兔懒洋洋地打了个哈欠，回答说：“现在走有什么用呢？”

[juːl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , [soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] [fʌn] [juː; jʊ]

You'll	**catch**	**it**	**anyway**	**,**	**so**	**you**	**might**	**as**	**well**	**stay**	**and**	**have**	**all**	**fun**	**you**
你会	抓住	它	反正	,	所以	你	可能	作为	出色地	停留	和	有	全部	乐趣	你

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

反正你迟早都会感染，不如留下来尽情玩乐吧。

[seɪ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['dændi][oʊld] [haʊs] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

Say	**,**	**I**	**know**	**a**	**dandy**	**old**	**house**	**up**	**on**	**the**	**hill**	**.**
说	,	我	知道	一个	花花公子	老的	房子	向上	在	这	爬坡道	.

我知道山上有一栋很棒的老房子。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Jimmy	**Skunk**	**used**	**to**	**live**	**there**	**,**	**but**	**no**	**one**	**lives**	**in**	**it**	**now**	**.**
吉米	臭鼬	用过的	到	居住	那里	,	但	不	一	生活	在	它	现在	.

吉米臭鼬以前住在那里，但现在没人住了。

[lets] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	**go**	**up**	**and**	**see**	**it**	**.**
我们来吧	去	向上	和	看	它	.

我们上去看看吧。

[its] [ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] .

It's	**a**	**dandy**	**place**	**.**
它是	一个	花花公子	地方	.

真是个好地方。

" [naʊ] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

"	**Now**	**right**	**down**	**in**	**his**	**heart**	**Johnny**	**Chuck**	**knew**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**go**	**home**	**,**
"	现在	正确的	向下	在	他的	心	约翰尼	查克	知道	那	他	应该	到	去	家	,

“约翰尼·查克内心深处其实知道自己应该回家了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [goʊ] [ən'les] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ,

but	**he**	**couldn't**	**go**	**unless**	**Peter**	**Rabbit**	**would**	**show**	**him**	**the**	**way**	**,**
但	他	不能	去	除非	彼得	兔子	会	展示	他	这	方式	,

但除非彼得兔给他带路，否则他去不了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [oʊld] [haʊs] .

and	**then**	**he**	**did**	**want**	**to**	**see**	**that**	**old**	**house**	**.**
和	然后	他	做过	想	到	看	那	老的	房子	.

然后他确实想去看看那栋老房子。

[pərˈhæps] ['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] ([ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt]) [ænd; ənd]

Perhaps	Peter	Rabbit	was	right	(	in	his	heart	he	knew	that	he	wasn't	)	and
也许	彼得	兔子	曾是	正确的	(	在	他的	心	他	知道	那	他	不是	)	和

[hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

he	had	better	have	all	the	fun	he	could	.
他	有	更好的	有	全部	这	乐趣	他	可以	.

也许彼得兔是对的（虽然他心里知道彼得兔是对的），他最好还是尽情享受乐趣吧。

[soʊ] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ['fɑ:loʊd] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒɪmi]

So	Johnny	Chuck	followed	Peter	Rabbit	up	the	hill	to	the	old	house	of	Jimmy
所以	约翰尼	查克	随后	彼得	兔子	向上	这	爬坡道	到	这	老的	房子	的	吉米

[skʌŋk] .

Skunk	.
臭鼬	.

于是，约翰尼·查克跟着彼得兔上了山，来到了臭鼬吉米的老房子前。

['kɔbˌwebz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

Cobwebs	covered	the	doorway	.
蜘蛛网	涵盖	这	门口	.

门口布满了蜘蛛网。

['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['pi:tər] ['ræbɪt] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

Johnny	Chuck	was	going	to	brush	them	away	,	but	Peter	Rabbit	stopped	him	.
约翰尼	查克	曾是	去	到	刷子	他们	离开	,	但	彼得	兔子	停止	他	.

约翰尼·查克正要把它们赶走，但彼得兔阻止了他。

" [lets] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] , " [sed] [hi:; hi] .

"	Let's	see	if	there	isn't	a	back	door	,	"	said	he	.
"	我们来吧	看	如果	那里	不是	一个	后退	门	,	"	说	他	.

“我们看看有没有后门，”他说。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z] [ðæt] ,

"	Then	we	can	use	that	,
"	然后	我们	能	使用	那	,

那么我们就可以利用这一点，

[ænd; ənd] [ɪf] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɔ:r] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][faindz] [ðɪs] [dɔ:r]

and	if	Bowser	the	Hound	or	Farmer	Brown's	boy	comes	along	and	finds	this	door
和	如果	库巴	这	猎犬	或者	农民	布朗的	男生	来	沿着	和	发现	这	门

[ðeɪl] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] ['evər] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi]['seɪfər][ðæn; ðən] [ɪf] [ju:; jʊ]

they'll	think	no	one	ever	lives	here	any	more	and	you'll	be	safer	than	if	you
他们会	思考	不	一	曾经	生活	这里	任何	更多的	和	你会	是	更安全	比	如果	你

[wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] .

were	right	in	your	own	home	.
是	正确的	在	你的	自己的	家	.

如果库巴猎犬或布朗农夫的儿子路过并发现了这扇门，他们会认为这里已经没有人居住了，这样你反而会比待在自己家里更安全。

" [soʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ,

"	So	they	hunted	and	hunted	,
"	所以	他们	猎杀	和	猎杀	,

于是他们就一直打猎，不停地打猎。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [faʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [wei] [ɔ:f][æt; ət][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]

and	by	and	by	Johnny	Chuck	found	the	back	door	way	off	at	one	side	and
和	经过	和	经过	约翰尼	查克	成立	这	后退	门	方式	离开	在	一	边	和

['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [græs] .

cunningly	hidden	under	a	tangle	of	grass	.
狡猾地	隐	在下面	一个	纠纷	的	草	.

过了一会儿，约翰尼·查克在旁边很远的地方找到了后门，它巧妙地隐藏在一丛草下面。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk][hɔːl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ][naɪs][bɪg] [ruːm] .

Inside	**was**	**a**	**long**	**dark**	**hall**	**and**	**at**	**the**	**end**	**of**	**that**	**a**	**nice**	**big**	**room**	**.**
里面	曾是	一个	长的	黑暗的	大厅	和	在	这	结尾	的	那	一个	好的	大的	房间	.

里面是一条又长又暗的走廊，走廊尽头是一个宽敞舒适的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɜːrti] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [huː] [ɪz] ['veri] [niːt] ,

It	**was**	**very**	**dirty**	**,**	**and**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**who**	**is**	**very**	**neat**	**,**
它	曾是	非常	肮脏的	,	和	约翰尼	查克	,	WHO	是	非常	整洁的	,

那里非常脏，而约翰尼·查克，一个非常爱干净的人，

[æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .

at	**once**	**began**	**to**	**clean**	**house**	**and**	**soon**	**had**	**it**	**spick**	**and**	**span**	**.**
在	一次	开始	到	干净的	房子	和	很快	有	它	斯皮克	和	跨度	.

立即开始打扫房子，很快就把它打扫得一尘不染。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] .

Suddenly	**they**	**heard**	**a**	**voice**	**outside**	**the**	**front**	**door**	**.**
突然	他们	听到	一个	嗓音	外部	这	正面	门	.

突然，他们听到前门外有声音。

" ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['enibɑːdi] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] , [bʌt; bət] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [smel] [jʌŋ] ['ræbɪt]

"	**Doesn't**	**look**	**as**	**if**	**anybody**	**lives**	**here**	**,**	**but**	**seems**	**as**	**if**	**I**	**smell**	**young**	**rabbit**
"	不	看	作为	如果	任何人	生活	这里	,	但	似乎	作为	如果	我	闻	年轻的	兔子

[ænd; ənd] — [jes] ,

and	**—**	**yes**	**,**
和	—	是的	,

“看起来这里好像没人住，但我好像闻到了小兔子的味道，而且——是的，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [smel] [jʌŋ] [tʃʌk] , [tuː] .

I'm	**sure**	**I**	**smell**	**young**	**chuck**	**,**	**too**	**.**
我是	当然	我	闻	年轻的	查克	,	也	.

我肯定我也闻到了小查克的味道。

[ges] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] . "

Guess	**I'll**	**have**	**a**	**look**	**inside**	**.**	**"**
猜测	患病的	有	一个	看	里面	.	"

我得进去看看。

" [its] [oʊld] ['græni] [fɑːks] , " ['wɪspəd] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

"	**It's**	**old**	**Granny**	**Fox**	**,**	**"**	**whispered**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**trembling**	**with**	**fright**	**.**
"	它是	老的	奶奶	狐狸	,	"	低声说道	彼得	兔子	,	发抖	和	惊吓	.

“是老狐狸奶奶，”彼得兔吓得浑身发抖，低声说道。

[ðen] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [θɪŋ] .

Then	**Peter**	**Rabbit**	**did**	**a**	**very**	**brave**	**thing**	**.**
然后	彼得	兔子	做过	一个	非常	勇敢的	事物	.

然后，彼得兔做了一件非常勇敢的事。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] ['veri] [fæst][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt]

He	**remembered**	**that**	**Johnny**	**Chuck**	**could**	**not**	**run**	**very**	**fast**	**and**	**that**	**if**	**it**	**hadn't**
他	记得	那	约翰尼	查克	可以	不是	跑步	非常	快速地	和	那	如果	它	之前没有

[bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

been	**for**	**him**	**,**
到过	为了	他	,

他记得约翰尼·查克跑得不快，如果不是他，

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .

Johnny	**Chuck**	**would**	**be**	**safe**	**at**	**home**	**.**
约翰尼	查克	会	是	安全的	在	家	.

约翰尼·查克待在家里会很安全。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['wɪspəd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	You	stay	right	here	,	"	whispered	Peter	Rabbit	.
"	你	停留	正确的	这里	,	"	低声说道	彼得	兔子	.

“你就待在这里，”彼得兔低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

Then	he	slipped	out	the	back	door	.
然后	他	滑倒了	出去	这	后退	门	.

然后他从后门溜走了。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Half	-	way	down	the	hill	he	stopped	and	shouted	:
一半	-	方式	向下	这	爬坡道	他	停止	和	喊叫	:

走到半山腰，他停下来喊道：

" [oʊld] ['græni] [fɑːks]

"	Old	Granny	Fox
"	老的	奶奶	狐狸

老狐狸奶奶

[ɪz] ['sloʊər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɑːks] !

Is	slower	than	an	ox	!
是	慢点	比	一个	牛	!

比牛还慢！

" [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [kʊd; kəd]

"	Then	he	started	for	the	old	brier	patch	as	fast	as	his	long	legs	could
"	然后	他	开始	为了	这	老的	荆棘	修补	作为	快速地	作为	他的	长的	腿	可以

[teɪk] [hɪm; ɪm] ,

take	him	,
拿	他	,

然后他便迈着大长腿，飞快地朝那片荆棘丛跑去。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ræn] ['græni] [fɑːks] .

and	after	him	ran	Granny	Fox	.
和	后	他	跑	奶奶	狐狸	.

他之后是狐狸奶奶。

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Peter	Rabbit	was	running	for	his	life	.
彼得	兔子	曾是	跑步	为了	他的	生活	.

彼得兔正在拼命逃命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['graɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['snæpɪŋ] , [ræn][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

Right	behind	him	,	grinding	her	long	white	teeth	,	her	eyes	snapping	,	ran	old	Granny	Fox	.
正确的	在后面	他	,	研磨	她	长的	白色的	牙齿	,	她	眼睛	啪啪	,	跑	老的	奶奶	狐狸	.

紧随其后的是老狐狸奶奶，她咬着长长的白牙，目光锐利地跑着。

['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Peter	Rabbit	did	not	like	to	think	what	would	happen	to	him	if	she	should	catch	him	.
彼得	兔子	做过	不是	喜欢	到	思考	什么	会	发生	到	他	如果	她	应该	抓住	他	.

彼得兔不敢想象如果被她抓住了会发生什么。

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Peter	**Rabbit**	**was**	**used**	**to**	**running**	**for**	**his**	**life**	**.**
彼得	兔子	曾是	用过的	到	跑步	为了	他的	生活	.

彼得兔早已习惯了亡命奔逃。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [deɪ] .

He	**had**	**to**	**do**	**it**	**at**	**least**	**once**	**every**	**day**	**.**
他	有	到	做	它	在	至少	一次	每一个	天	.

他每天至少要做一次。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd]

But	**usually**	**he**	**was**	**near**	**a**	**safe**	**hiding**	**place**	**and**	**he**	**rather**	**enjoyed**
但	通常	他	曾是	靠近	一个	安全的	隐藏	地方	和	他	相当	享受

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

the	**excitement**	**.**
这	激动	.

但通常他都会躲在安全的藏身之处附近，而且他很享受这种刺激感。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

This	**time**	**,**	**however**	**,**
这	时间	,	然而	,

然而这一次，

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði] ['frendli] [oʊld]['braɪər] [pætʃ] ,

the	**only**	**place**	**of**	**safety**	**he**	**could**	**think**	**of**	**was**	**the**	**friendly**	**old**	**brier**	**patch**	**,**
这	仅有的	地方	的	安全	他	可以	思考	的	曾是	这	友好的	老的	荆棘	修补	,

他能想到的唯一安全之地就是那片熟悉的荆棘丛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

and	**that**	**was**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**
和	那	曾是	一个	长的	方式	离开	.

那还很遥远。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [wer] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

Back	**at**	**the**	**old**	**house**	**on**	**the**	**hill**	**,**	**where**	**Granny**	**Fox**	**had**	**discovered**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
后退	在	这	老的	房子	在	这	爬坡道	,	在哪里	奶奶	狐狸	有	发现	彼得	兔子	,

回到山上的老房子，也就是狐狸奶奶发现彼得兔的地方，

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

was	**little**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**trembling**	**with**	**fright**	**.**
曾是	小的	约翰尼	查克	,	发抖	和	惊吓	.

是小约翰尼·查克，他吓得浑身发抖。

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

He	**crept**	**to**	**the**	**back**	**door**	**of**	**the**	**old**	**house**	**to**	**watch**	**.**
他	悄悄地爬	到	这	后退	门	的	这	老的	房子	到	手表	.

他蹑手蹑脚地走到老房子的后门去偷看。

[hiː; hi] [sɔː] ['græni] [fɑːks] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] .

He	**saw**	**Granny**	**Fox**	**getting**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
他	锯	奶奶	狐狸	获得	更近	和	更近	到	彼得	兔子	.

他看到狐狸奶奶离彼得兔越来越近。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ʃiːl] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] !
She'll catch Peter Rabbit !
壳 抓住 彼得 兔子 !

她会抓住彼得兔的!

[ʃiːl] [kætʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] !
She'll catch Peter Rabbit !
壳 抓住 彼得 兔子 !

她会抓住彼得兔的!

" [weɪld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪ'sper] .
" wailed Johnny Chuck , wringing his hands in despair .
" 哀嚎 约翰尼 查克 , 拧干 他的 双手 在 绝望 .

“约翰尼·查克哀嚎着，绝望地搓着手。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['græni] [fɑːks] [wʊd] .
It certainly looked as if Granny Fox would .
它 当然 看起来 作为 如果 奶奶 狐狸 会 .

看起来老狐狸确实会这么做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət]['piːtər] ['ræbɪts] [hiːlz] .
She was right at Peter Rabbit's heels .
她 曾是 正确的 在 彼得 兔子的 高跟鞋 .

她紧跟在彼得兔身后。

[pʊr] , ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] , ['lɪt(ə)l] ['piːtər] ['ræbɪt] !
Poor , happy - go - lucky , little Peter Rabbit !
贫穷的 , 快乐的 - 去 - 幸运的 , 小的 彼得 兔子 !

可怜的、乐天派的小彼得兔!

[tuː] [mɔːr] [dʒʌmps][ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] !
Two more jumps and Granny Fox would have him !
二 更多的 跳跃 和 奶奶 狐狸 会 有 他 !

再跳两次，狐狸奶奶就要抓住他了!

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] .
Johnny Chuck shut his eyes tight , for he didn't want to see .
约翰尼 查克 关闭 他的 眼睛 紧的 , 为了 他 没有 想 到 看 .

约翰尼·查克紧紧闭上眼睛，因为他不想看。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [soʊ] ['iːzəli] .
But Peter Rabbit had no intention of being caught so easily .
但 彼得 兔子 有 不 意图 的 存在 捕捉 所以 容易地 .

但彼得兔可不想就这么轻易被抓住。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , ['riːəli] [hiː; hi]
While he had seemed to be running his very hardest , really he
尽管 他 有 似乎 到 是 跑步 他的 非常 最难 , 真的 他
[wʌz; wəz][nɑːt] .
was not .
曾是 不是 .

虽然他看起来好像拼尽全力，但实际上他并没有。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['græni] [fɑːks] ,
And all the time he was watching Granny Fox ,
和 全部 这 时间 他 曾是 观看 奶奶 狐狸 ,

他一直在看《狐狸奶奶》,

[fɔːr; fər] ['piːtər] ['ræbɪts] [bɪg] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

for	Peter	Rabbit's	big	eyes	are	so	placed	that	he	can	see	behind	him	without
为了	彼得	兔子的	大的	眼睛	是	所以	放置	那	他	能	看	在后面	他	没有

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

turning	his	head	.
转弯	他的	头	.

因为彼得兔的大眼睛位置很特别，所以他不用转头就能看到身后。

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [wen] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn] [mɔːr] [dʒʌmp]

So	he	knew	when	Granny	Fox	was	near	enough	to	catch	him	in	one	more	jump
所以	他	知道	什么时候	奶奶	狐狸	曾是	靠近	足够的	到	抓住	他	在	一	更多的	跳

.

:

.

所以他知道，当狐狸奶奶离他足够近，只需再跳一下就能抓住他的时候。

[ðen] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɑːdʒd] .

Then	Peter	Rabbit	dodged	.
然后	彼得	兔子	躲避	.

然后彼得兔躲开了。

[jes] , [sɜːr] , ['piːtər] ['ræbɪt] [dɑːdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ə'nʌðər]

Yes	,	Sir	,	Peter	Rabbit	dodged	like	a	flash	,	and	away	he	went	in	another
是的	,	先生	,	彼得	兔子	躲避	喜欢	一个	闪光	,	和	离开	他	去	在	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - - - - [lɪp] ,

direction	lipperty	-	lipperty	-	lip	,
方向	-	-	-	-	唇	,

是的，先生，彼得兔像闪电一样躲开了，然后朝着另一个方向跑开了，咿咿咿咿呀呀。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

as	fast	as	he	could	go	.
作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他以最快的速度跑。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['tendər]

Old	Granny	Fox	had	been	so	sure	that	in	another	minute	she	would	have	tender
老的	奶奶	狐狸	有	到过	所以	当然	那	在	其他	分钟	她	会	有	投标

[jʌŋ] ['ræbɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪnər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

young	rabbit	for	her	dinner	that	she	had	begun	to	smile	and	her
年轻的	兔子	为了	她	晚餐	那	她	有	开始	到	微笑	和	她

[maʊθ] ['æktʃuəli] ['wɔːtərd] .

mouth	actually	watered	.
嘴	实际上	浇水	.

老狐狸奶奶确信，再过一会儿她就能吃到鲜嫩的小兔子做晚餐了，她脸上露出了笑容，口水都流出来了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

She	did	not	see	where	she	was	going	.
她	做过	不是	看	在哪里	她	曾是	去	.

她没看清自己要去哪里。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪts] ['traʊzərz] ['bɑːbɪŋ] [ʌp]

All	she	saw	was	the	white	patch	on	the	seat	of	Peter	Rabbit's	trousers	bobbing	up
全部	她	锯	曾是	这	白色的	修补	在	这	座位	的	彼得	兔子的	裤子	上下摆动	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] .

and	down	right	in	front	of	her	nose	.
和	向下	正确的	在	正面	的	她	鼻子	.

她看到的只有彼得兔裤子屁股上的白色污渍在她鼻子前上下晃动。

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɑːdʒd] , ['sʌmθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] ['hæpənd] .

When	Peter	Rabbit	dodged	,	something	surprising	happened	.
什么时候	彼得	兔子	躲避	,	某物	奇怪	发生	.

彼得兔躲闪时，意想不到的事情发生了。

['dʒɑːni] [tʃʌk] , [huː] [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

Johnny	**Chuck**	**,**	**who**	**had**	**opened**	**his**	**eyes**	**to**	**see**	**if**	**all**	**was**	**over**	**,**
约翰尼	查克	,	WHO	有	打开	他的	眼睛	到	看	如果	全部	曾是	超过	,

约翰尼·查克睁开眼睛，想看看一切是否已经结束了。

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] ,

jumped	**up**	**and**	**shouted**	**for**	**joy**	**,**
跳了起来	向上	和	喊叫	为了	喜悦	,

他跳起来欢呼雀跃，

[ænd; ənd] [dɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dæns] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	**did**	**a**	**funny**	**little**	**dance**	**in**	**the**	**doorway**	**of**	**the**	**old**	**house**	**on**	**the**	**hill**	**.**
和	做过	一个	有趣的	小的	舞蹈	在	这	门口	的	这	老的	房子	在	这	爬坡道	.

然后，他在山上那栋老房子的门口跳了一段滑稽的小舞。

['piːtər] [hæd; həd] [dɑːdʒd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['waɪər] [fens] , [ə; eɪ] [fens] [wɪð; wɪθ] ['ʌgli] , [ʃɑːrp]

Peter	**had**	**dodged**	**right**	**in**	**front**	**of**	**a**	**wire**	**fence**	**,**	**a**	**fence**	**with**	**ugly**	**,**	**sharp**
彼得	有	躲避	正确的	在	正面	的	一个	金属丝	栅栏	,	一个	栅栏	和	丑陋的	,	锋利的

[bɑːbz] ,

barbs	**,**
倒钩	,

彼得径直走到一道铁丝网前，那道铁丝网有着难看的尖刺。

[ænd; ənd] [raɪt] [smæk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['græni] [fɑːks] !

and	**right**	**smack**	**into**	**it**	**ran**	**Granny**	**Fox**	**!**
和	正确的	啪	进入	它	跑	奶奶	狐狸	!

狐狸奶奶径直撞了上去！

[ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [tɔːr] [hɜːr; hər] [braɪt] [red] [kloʊk] .

It	**scratched**	**her**	**face**	**and**	**tore**	**her**	**bright**	**red**	**cloak**	**.**
它	刮痕	她	脸	和	撕裂	她	明亮的	红色的	披风	.

它划伤了她的脸，撕破了她鲜红的斗篷。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɜːr; hər] [bæk] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪnd] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv]

It	**threw**	**her**	**back**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**with**	**all**	**the**	**wind**	**knocked**	**out**	**of**
它	扔	她	后退	平坦的	在	这	地面	,	和	全部	这	风	敲门	出去	的

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

her	**body**	**.**
她	身体	.

这让她仰面摔倒在地，全身喘不过气来。

[wen] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

When	**finally**	**she**	**had**	**gotten**	**her**	**breath**	**and**	**scrambled**	**to**	**her**	**feet**	**,**
什么时候	最后	她	有	获得	她	气息	和	打乱	到	她	脚	,

当她终于喘过气来，挣扎着站起身来时，

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frendli] [oʊld] ['braɪər] [pætʃ] .

Peter	**Rabbit**	**was**	**almost**	**over**	**to**	**the**	**friendly**	**old**	**brier**	**patch**	**.**
彼得	兔子	曾是	几乎	超过	到	这	友好的	老的	荆棘	修补	.

彼得兔几乎就要走到那片友好的老荆棘丛了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] .

He	**stopped**	**and**	**sat**	**up**	**very**	**straight**	**.**
他	停止	和	卫星	向上	非常	直的	.

他停下脚步，挺直了身子坐好。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɪps] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Then	**he**	**put**	**his**	**hands**	**on**	**his**	**hips**	**and**	**shouted**	**:**
然后	他	放	他的	双手	在	他的	臀部	和	喊叫	:

然后他双手叉腰，大喊道：

" [rʌn] , ['græni] , [rʌn] !
" Run , Granny , run !
" 跑步 , 奶奶 , 跑步 !

“奶奶，快跑，快跑！”

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] !
Here comes a man who's got a gun !
这里 来 一个 男人 谁是 得到 一个 枪 !

来了个拿枪的男人！

" ['græni] [fɑːks] ['stɑːrtɪd] ['nɜːrvəsli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .
" Granny Fox started nervously and looked this way and looked that way .
" 奶奶 狐狸 开始 紧张地 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 .

“狐狸奶奶紧张地四处张望，一会儿看看这边，一会儿看看那边。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

周围一个人也没有。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ə; eɪ][fɪst][æt; ət]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][lɪmp] [ɔːf] [hoʊm] .
Then she shook a fist at Peter Rabbit and started to limp off home .
然后 她 摇晃 一个 拳头 在 彼得 兔子 和 开始 到 跛行 离开 家 .

然后她朝彼得兔挥了挥拳头，一瘸一拐地走回了家。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
Johnny Chuck gave a great sigh of relief .
约翰尼 查克 给予 一个 伟大的 叹 的 宽慰 .

约翰尼·查克长舒了一口气。

" [maɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][smɑːrt][æz; əz] ['piːtər] ['ræbɪt] ! "
" My , " said he , " I wish I was as smart as Peter Rabbit ! "
" 我的 , " 说 他 , " 我 希望 我 曾是 作为 聪明的 作为 彼得 兔子 ! "

“哎呀，”他说，“我真希望自己像彼得兔一样聪明！”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" You will be if you live long enough , " said a voice right behind him .
" 你 将要 是 如果 你 居住 长的 足够的 , " 说 一个 嗓音 正确的 在后面 他 .

“如果你活得足够久，你就会成为那样的人，”他身后传来一个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
It was old Mr . Toad .
它 曾是 老的 先生 . 蟾蜍 .

那是老蟾蜍先生。

['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]
Mr . Toad and Johnny Chuck sat in the doorway of the old house on the hill
先生 . 蟾蜍 和 约翰尼 查克 卫星 在 这 门口 的 这 老的 房子 在 这 爬坡道
[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [lɪmp] [ɔːf] [hoʊm] .
and watched old Granny Fox limp off home .
和 观看 老的 奶奶 狐狸 跛行 离开 家 .

蟾蜍先生和约翰尼·查克坐在山坡上那栋老房子的门口，看着老狐狸奶奶一瘸一拐地回家。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
" I wonder what it would seem like not to be afraid of anything in the whole
" 我 想知道 什么 它 会 似乎 喜欢 不是 到 是 害怕的 的 任何事物 在 这 所有的
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

“我想知道，如果对世界上任何事物都不感到害怕，那会是什么感觉。”

" [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
" said Johnny Chuck .
" 说 约翰尼 查克 .

约翰尼·查克说道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dəunt][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [dəunt] [niːd] [tuː; tə]
" People who mind their own business and don't get into mischief don't need to
" 人们 WHO 头脑 他们的 自己的 商业 和 不 得到 进入 恶作剧 不 需要 到
[biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
be afraid of anything ,
是 害怕的 的 任何事物 ,

“安分守己、不惹是生非的人，无需惧怕任何事。”

" [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .
" said Mr . Toad .
" 说 先生 . 蟾蜍 .

“蟾蜍先生说道。”

['dʒɑːni] [tʃʌk] [rɪ'membər] [haʊ] [seɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪsɪz] .
Johnny Chuck remembered how safe he had always felt at home with old Mrs .
约翰尼 查克 记得 如何 安全的 他 有 总是 毛毡 在 家 和 老的 太太 .
[tʃʌk] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [haʊ] ['bædli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [sɪns] [hiː; hi]
Chuck and how many times and how badly he had been frightened since he
查克 和 如何 许多 时代 和 如何 糟糕 他 有 到过 害怕 自从 他
[ræn] [ə'weɪ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
ran away that morning .
跑 离开 那 早晨 .

约翰尼·查克想起了以前和老查克太太待在家里是多么安全，以及自从那天早上离家出走后，他经历了多少次恐惧和害怕。

" [aɪ] [ges] [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['daʊtfəli] .
" I guess perhaps you are right , Mr . Toad , " said Johnny Chuck doubtfully .
" 我 猜测 也许 你 是 正确的 , 先生 . 蟾蜍 , " 说 约翰尼 查克 怀疑地 .

“我想您或许是对的，蟾蜍先生，”约翰尼·查克怀疑地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [toʊd] .
" Of course I'm right , " replied Mr . Toad .
" 的 课程 我是 正确的 , " 回复 先生 . 蟾蜍 .

“我当然是对的，”蟾蜍先生回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [raɪt] .
" Of course I'm right .
" 的 课程 我是 正确的 .

我当然是对的。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [aɪ] [ə'tend] ['strɪktli] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] ['bɔðəz] [ˌem 'iː]
Look at me ; I attend strictly to my own affairs and no one ever bothers me
看 在 我 ; 我 出席 严格 到 我的 自己的 事务 和 不 一 曾经 烦人 我
. "
: "
. "

你看我，我只管好自己的事，从来没有人来打扰我。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['hoʊmli] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['wɒnts] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər] [wen]
" That's because you are so homely that no one wants you for a dinner when
" 那就是 因为 你 是 所以 家常的 那 不 一 想要 你 为了 一个 晚餐 什么时候
[hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] ,
he can find anything else ,
他 能 寻找 任何事物 别的 ,

“那是因为你长得太普通了，所以当有人能找到其他饭菜时，没人会想请你吃饭。”

" [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['frendli] [oʊld] ['braɪər] [pætʃ] .

"	said	Peter	Rabbit	,	who	had	come	up	from	the	friendly	old	brier	patch	.
"	说	彼得	兔子	,	WHO	有	来	向上	从	这	友好的	老的	荆棘	修补	.

“彼得兔说道，他从那片友好的老荆棘丛中走了出来。”

" ['betər] [biː; bi] ['hoʊmli] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [niːd] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [skɪn] [hoʊl] ,

"	Better	be	homely	than	to	need	eyes	in	the	back	of	my	head	to	keep	my	skin	whole	,
"	更好的	是	家常的	比	到	需要	眼睛	在	这	后退	的	我的	头	到	保持	我的	皮肤	所有的	,

“与其后脑勺长眼睛才能保护皮肤完好，不如相貌平平。”

" [riˈtɔːtid] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	retorted	Mr	.	Toad	.
"	反驳	先生	.	蟾蜍	.

“蟾蜍先生反驳道。”

" [naʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] . "

"	Now	I	don't	know	what	it	is	to	be	afraid	.	"
"	现在	我	不	知道	什么	它	是	到	是	害怕的	.	"

“我现在不知道害怕是什么感觉了。”

" [nɑːt] [ʌv; əv] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	Not	of	old	Granny	Fox	?	"	asked	Johnny	Chuck	.
"	不是	的	老的	奶奶	狐狸	?	"	问	约翰尼	查克	.

“不是老狐狸奶奶的吗？”约翰尼·查克问道。

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Toad	.
"	不	,	"	说	先生	.	蟾蜍	.

“不，”蟾蜍先生说。

" [nɔːr] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ? "

"	Nor	Bowser	the	Hound	?	"
"	也不	库巴	这	猎犬	?	"

“还有库巴猎犬？”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Toad	.
"	不	,	"	说	先生	.	蟾蜍	.

“不，”蟾蜍先生说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	He's	a	friend	of	mine	.
"	他是	一个	朋友	的	矿	.

“他是我朋友。”

" [ðen] ['mɪstər] . [toʊd] [sweld] [hɪm'self] [ʌp] ['veri] [bɪg] .

"	Then	Mr	.	Toad	swelled	himself	up	very	big	.
"	然后	先生	.	蟾蜍	肿胀	他自己	向上	非常	大的	.

“然后，蟾蜍先生把自己膨胀得非常大。”

" [aɪm] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] , " ['boʊstɪd] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	I'm	not	afraid	of	anything	under	the	sun	,	"	boasted	Mr	.	Toad	.
"	我是	不是	害怕的	的	任何事物	在下面	这	太阳	,	"	吹嘘	先生	.	蟾蜍	.

“我什么都不怕，”蟾蜍先生吹嘘道。

['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['sloʊli] [wiŋkt] [wʌn] [aɪ] .

Peter	Rabbit	looked	at	Johnny	Chuck	and	slowly	winked	one	eye	.
彼得	兔子	看起来	在	约翰尼	查克	和	缓慢地	眨眼	一	眼睛	.

彼得兔看着约翰尼·查克，缓缓地眨了眨一只眼睛。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	I	guess	I'll	go	up	the	hill	and	have	a	look	around	,	"	said	Peter	Rabbit	,
"	我	猜测	患病的	去	向上	这	爬坡道	和	有	一个	看	大约	,	"	说	彼得	兔子	,

“我想我应该上山去看看，”彼得兔说。

['hɪtʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

hitching	up	his	trousers	.
搭便车	向上	他的	裤子	.

他拉了拉裤子。

[soʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [went] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

So	Peter	Rabbit	went	off	up	the	hill	,
所以	彼得	兔子	去	离开	向上	这	爬坡道	,

于是彼得兔就上山去了。

[waɪl] ['mɪstər] . [toʊd] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dɪndʒi] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] [ænd; ənd] [toʊld] ['dʒɑːni]

while	Mr	.	Toad	smoothed	down	his	dingy	white	waistcoat	and	told	Johnny
尽管	先生	.	蟾蜍	平滑	向下	他的	昏暗的	白色的	马甲	和	讲述	约翰尼

[tʃʌk] [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [fɪr] [ɪz] .

Chuck	what	a	foolish	thing	fear	is	.
查克	什么	一个	愚蠢	事物	害怕	是	.

蟾蜍先生一边抚平他那件脏兮兮的白色背心，一边告诉约翰尼·查克，恐惧是多么愚蠢的事情。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

By	and	by	there	was	a	queer	rustling	in	the	grass	back	of	them	.
经过	和	经过	那里	曾是	一个	酷儿	沙沙声	在	这	草	后退	的	他们	.

过了一会儿，他们身后的草丛里传来一阵奇怪的沙沙声。

['mɪstər] . [toʊd] [hɑːpt] [ə'raʊnd] ['ɔːkwərdli] .

Mr	.	Toad	hopped	around	awkwardly	.
先生	.	蟾蜍	跳跃	大约	尴尬地	.

蟾蜍先生笨拙地跳来跳去。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	Just	the	wind	in	the	grass	,	I	guess	,	"	said	Johnny	Chuck	.
"	只是	这	风	在	这	草	,	我	猜测	,	"	说	约翰尼	查克	.

“我想，那只是风吹过草地的声音吧。”约翰尼·查克说道。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [toʊd] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

For	a	while	all	was	still	and	Mr	.	Toad	settled	himself	comfortably
为了	一个	尽管	全部	曾是	仍然	和	先生	.	蟾蜍	定居	他自己	舒适地

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [wʌns] [mɔːr] .

and	began	to	talk	once	more	.
和	开始	到	讲话	一次	更多的	.

一阵寂静之后，蟾蜍先生舒服地坐了下来，又开始说话了。

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] , " [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

"	No	,	Sir	,	"	said	Mr	.	Toad	,	"	I'm	not	afraid	of	anything	.
"	不	,	先生	,	"	说	先生	.	蟾蜍	,	"	我是	不是	害怕的	的	任何事物	.

“不，先生，”蟾蜍先生说，“我什么都不怕。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	Just	then	there	was	another	rustle	in	the	grass	,	a	little	nearer	than	before	.
"	只是	然后	那里	曾是	其他	沙沙	在	这	草	,	一个	小的	更近	比	前	.

“就在这时，草丛里又传来一阵沙沙声，比之前更近了一些。”

['mɪstər] . [toʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] .

Mr	.	Toad	certainly	was	nervous	.
先生	.	蟾蜍	当然	曾是	紧张的	.

蟾蜍先生显然很紧张。

[hiː; hi] [stretʃt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

He	stretched	up	on	the	tips	of	his	toes	and	looked	in	the	direction	of
他	拉伸	向上	在	这	尖端	的	他的	脚趾	和	看起来	在	这	方向	的

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

他踮起脚尖，朝声音传来的方向望去。

[ðen] ['mɪstər] . [toʊd] [tɜːrnd] [peɪl] .

Then	Mr	.	Toad	turned	pale	.
然后	先生	.	蟾蜍	转向	苍白	.

这时，蟾蜍先生脸色变得苍白。

[jes] , [sɜːr] , ['mɪstər] . [toʊd] ['æktʃuəli] [tɜːrnd] [peɪl] !

Yes	,	Sir	,	Mr	.	Toad	actually	turned	pale	!
是的	,	先生	,	先生	.	蟾蜍	实际上	转向	苍白	!

是的，先生，蟾蜍先生真的脸色发白了！

[hɪz; ɪz][bɪg] , ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

His	big	,	bulging	eyes	looked	as	if	they	would	pop	out	of	his	head	.
他的	大的	,	凸起	眼睛	看起来	作为	如果	他们	会	流行音乐	出去	的	他的	头	.

他那双又大又凸的眼睛看起来像是要从眼眶里蹦出来一样。

" [aɪ] — [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] ['heɪstɪli] .

"	I	—	I	must	be	going	,	"	said	Mr	.	Toad	hastily	.
"	我	—	我	必须	是	去	,	"	说	先生	.	蟾蜍	草草	.

“我——我得走了，”蟾蜍先生匆匆说道。

" [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

"	I	quite	forgot	an	important	engagement	down	on	the	Green	Meadows	.
"	我	相当	忘了	一个	重要的	订婚	向下	在	这	绿色的	草地	.

“我完全忘记了在绿草地上的一个重要约会。”

[ɪf] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kɔːl] , [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ,

If	Mr	.	Blacksnake	should	happen	to	call	,	don't	mention	that	you	have	seen	me	,	will	you	,
如果	先生	.	黑蛇	应该	发生	到	称呼	,	不	提到	那	你	有	已见	我	,	将要	你	,

如果黑蛇先生碰巧打电话来，千万别提你见过我，好吗?

['dʒɑːni] [tʃʌk] ?

Johnny	Chuck	?
约翰尼	查克	?

约翰尼·查克?

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] .

"	Johnny	Chuck	looked	over	in	the	grass	.
"	约翰尼	查克	看起来	超过	在	这	草	.

约翰尼·查克朝草地那边看了一眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风妈妈的动物朋友们(Mother West Wind's Animal Friends)
第3/5页

['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [blæk] [wʌz; wəz] ['rɪgəlɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Something	**long**	**and**	**slim**	**and**	**black**	**was**	**wriggling**	**through**	**it**	**.**
某物	长的	和	苗条的	和	黑色的	曾是	扭动	通过	它	.

一条细长的黑色物体在里面蠕动。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] [hæf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

When	**he**	**turned**	**about**	**again**	**,**	**Mr**	**.**	**Toad**	**was**	**half**	**-**	**way**	**down**	**the**	**hill**	**,**
什么时候	他	转向	关于	再次	,	先生	.	蟾蜍	曾是	一半	-	方式	向下	这	爬坡道	,

当他再次转身时，蟾蜍先生已经走到山坡半腰了。

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɪg] [hɑːps] [ðæt] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

going	**with**	**such**	**big**	**hops**	**that**	**three**	**times**	**he**	**fell**	**flat**	**on**	**his**	**face**	**,**
去	和	这样的	大的	酒花	那	三	时代	他	跌倒	平坦的	在	他的	脸	,

他跳得太高，结果三次摔倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [stɑːp] [tuː; tə] [brʌʃ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

and	**when**	**he**	**picked**	**himself**	**up**	**he**	**didn't**	**even**	**stop**	**to**	**brush**	**off**	**his**	**clothes**	**.**
和	什么时候	他	挑选	他自己	向上	他	没有	甚至	停止	到	刷子	离开	他的	衣服	.

他爬起来的时候，甚至都没停下来拍拍身上的灰尘。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

"	**I**	**wonder**	**what**	**it**	**seems**	**like**	**not**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**anything**	**in**	**the**	**world**	**?**
"	我	想知道	什么	它	似乎	喜欢	不是	到	是	害怕的	的	任何事物	在	这	世界	?

“我想知道，对世界上任何事物都不感到害怕是什么感觉？”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	**said**	**a**	**voice**	**right**	**behind**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
"	说	一个	嗓音	正确的	在后面	约翰尼	查克	.

“约翰尼·查克身后传来一个声音。”

[ðer; ðər] [stʊd] ['piːtər] ['ræbɪt] ['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

There	**stood**	**Peter**	**Rabbit**	**laughing**	**so**	**that**	**he**	**had**	**to**	**hold**	**his**	**sides**	**,**
那里	站立	彼得	兔子	笑	所以	那	他	有	到	抓住	他的	侧面	,

彼得兔站在那里，笑得肚子都疼了，不得不捂着肚子。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['leðər] [stræp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	**in**	**one**	**hand**	**was**	**the**	**end**	**of**	**an**	**old**	**leather**	**strap**	**which**	**he**	**had**
和	在	一	手	曾是	这	结尾	的	一个	老的	皮革	带子	哪个	他	有

[fuːld] ['mɪstər] . [toʊd] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

fooled	**Mr**	**.**	**Toad**	**into**	**thinking**	**was**	**Mr**	**.**	**Blacksnake**	**.**
被骗了	先生	.	蟾蜍	进入	思维	曾是	先生	.	黑蛇	.

一只手里拿着一根旧皮带的末端，他骗托德先生说这是黑蛇先生的皮带。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ə; eɪ] ['dʒoʊkər] [fuːld]

A	**JOKER**	**FOOLED**
一个	小丑	被骗了

小丑被愚弄了

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [dɪ'zɜːrtɪd] [oʊld]

Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	sat	in	the	doorway	of	Jimmy	Skunk's	deserted	old
彼得	兔子	和	约翰尼	查克	卫星	在	这	门口	的	吉米	臭鼬的	荒凉的	老的

[haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

house	on	the	hill	and	looked	down	across	the	Green	Meadows	.
房子	在	这	爬坡道	和	看起来	向下	穿过	这	绿色的	草地	.

彼得兔和约翰尼·查克坐在吉米·臭鼬在山上废弃的老房子门口，俯瞰着绿色的草地。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

Every	few	minutes	Peter	Rabbit	would	chuckle	as	he	thought	of	how	he	had
每一个	很少	分钟	彼得	兔子	会	轻笑	作为	他	想法	的	如何	他	有

[fuːld] ['mɪstər] . [toʊd] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æn; ən][oʊld] ['leðər] [stræp][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

fooled	Mr	.	Toad	into	thinking	that	an	old	leather	strap	was	Mr	.	Blacksnake	.
被骗了	先生	.	蟾蜍	进入	思维	那	一个	老的	皮革	带子	曾是	先生	.	黑蛇	.

每隔几分钟，彼得兔就会想起自己是如何骗蟾蜍先生，让他以为一条旧皮带就是黑蛇先生的，然后咯咯地笑起来。

" [ɪz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [soʊ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

"	Is	Mr	.	Blacksnake	so	very	dangerous	?	"	asked	Johnny	Chuck	,
"	是	先生	.	黑蛇	所以	非常	危险的	?	"	问	约翰尼	查克	,

“黑蛇先生真的那么危险吗？”约翰尼·查克问道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

who	had	seen	very	little	of	the	world	.
WHO	有	已见	非常	小的	的	这	世界	.

他们对这个世界知之甚少。

" [nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	Not	for	you	or	me	,	"	replied	Peter	Rabbit	,
"	不是	为了	你	或者	我	,	"	回复	彼得	兔子	,

“对你我来说都不是，”彼得兔回答道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [groʊn] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['swɑːloʊ] .

"	because	we've	grown	too	big	for	him	to	swallow	.
"	因为	我们已经	生长	也	大的	为了	他	到	吞	.

“因为我们的体量太大，他吞不下我们了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstər] . [toʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

But	he	would	like	nothing	better	than	to	catch	Mr	.	Toad	for	his	dinner	.
但	他	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	抓住	先生	.	蟾蜍	为了	他的	晚餐	.

但他最想做的莫过于抓住蟾蜍先生做晚餐。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [miːt] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] , [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	if	you	ever	meet	Mr	.	Blacksnake	,	be	polite	to	him	.
但	如果	你	曾经	见面	先生	.	黑蛇	,	是	有礼貌的	到	他	.

但是，如果你有机会见到黑蛇先生，一定要对他礼貌一些。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [kwɪk] ['tempərd] , [ɪz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] ,

He	is	very	quick	tempered	,	is	Mr	.	Blacksnake	,
他	是	非常	快的	淬火	,	是	先生	.	黑蛇	,

黑蛇先生脾气很急躁。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] ['hiːl] [nɑːt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .

but	if	you	don't	bother	him	he'll	not	bother	you	.
但	如果	你	不	打扰	他	地狱	不是	打扰	你	.

但如果你不去打扰他，他也不会打扰你。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɔːldər] !

My	goodness	,	I	wonder	what's	going	on	down	there	in	the	alders	!
我的	善良	,	我	想知道	是什么	去	在	向下	那里	在	这	桤木	!

我的天哪，我真想知道那片桤木丛里发生了什么事！

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːldər] ['θɪkɪt] .

"	Johnny	Chuck	looked	over	to	the	alder	thicket	.
"	约翰尼	查克	看起来	超过	到	这	桤木	灌木丛	.

约翰尼·查克望向那片桤木丛。

[hiː; hi] [sɔː] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːldər] .

He	saw	Sammy	Jay	,	Blacky	the	Crow	and	Mrs	.	Redwing	sitting	in	the	alders	.
他	锯	萨米	杰伊	,	布莱基	这	乌鸦	和	太太	.	红翼	坐着	在	这	桤木	.

他看见萨米·杰伊、黑乌鸦和红翼太太坐在桤木树上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

They	were	calling	back	and	forth	,	apparently	very	much	excited	.
他们	是	呼叫	后退	和	前进	,	显然	非常	很多	兴奋的	.

他们互相打电话，显然非常兴奋。

['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .

Peter	Rabbit	looked	this	way	and	that	way	to	see	if	the	coast	was	clear	.
彼得	兔子	看起来	这	方式	和	那	方式	到	看	如果	这	海岸	曾是	清除	.

彼得兔四处张望，看看周围是否安全。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [hiː; hi]

"	Come	on	,	Johnny	Chuck	,	let's	go	down	and	see	what	the	trouble	is	,	"	said	he
"	来	在	,	约翰尼	查克	,	我们来吧	去	向下	和	看	什么	这	麻烦	是	,	"	说	他

,

,

,

“走吧，约翰尼·查克，咱们下去看看出了什么事，”他说。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

for	you	know	Peter	Rabbit	has	a	great	deal	of	curiosity	.
为了	你	知道	彼得	兔子	有	一个	伟大的	交易	的	好奇心	.

你知道，彼得兔有着非常强烈的好奇心。

[soʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːldər] ['θɪkɪt] [skɪpt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [æz; əz][fæst]

So	down	to	the	alder	thicket	skipped	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	as	fast
所以	向下	到	这	桤木	灌木丛	跳过	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

as	they	could	go	.
作为	他们	可以	去	.

于是，彼得兔和约翰尼·查克飞快地跑进了桤木丛。

[hæf] - [wei] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

Half	-	way	there	they	were	joined	by	Danny	Meadow	Mouse	,
一半	-	方式	那里	他们	是	加入	经过	丹尼	草地	老鼠	,

走到一半的时候，他们遇到了丹尼·梅多·莫斯。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [fʌs] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

for	he	too	had	heard	the	fuss	and	wanted	to	know	what	it	all	meant	.
为了	他	也	有	听到	这	大惊小怪	和	通缉	到	知道	什么	它	全部	意思是	.

因为他也听到了这场骚动，想知道这一切到底是怎么回事。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Peter	Rabbit	of	Sammy	Jay	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	彼得	兔子	的	萨米	杰伊	,

“怎么了？”彼得兔问萨米·杰伊。

[bʌt; bət] ['sæmi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ['pɔɪntɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	Sammy	was	too	excited	to	answer	and	simply	pointed	down	into	the
但	萨米	曾是	也	兴奋的	到	回答	和	简单地	尖	向下	进入	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːldər] ['θɪkɪt] .

middle	of	the	alder	thicket	.
中间	的	这	桤木	灌木丛	.

但萨米太兴奋了，说不出话来，只是指着下方桤木丛的中央。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['veri] ['sɔːftli] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

So	the	three	of	them	,	one	behind	the	other	,	very	softly	crept	in	among	the
所以	这	三	的	他们	,	一	在后面	这	其他	,	非常	轻轻	悄悄地爬	在	之中	这

['ɔːldər] .

alders	.
桤木	.

于是，他们三人一个接一个，轻手轻脚地溜进了桤木丛中。

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] .

A	great	commotion	was	going	on	among	the	dead	leaves	.
一个	伟大的	骚动	曾是	去	在	之中	这	死的	树叶	.

枯叶丛中一片喧闹。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [geɪv] [wʌn] [lʊk] ,

Danny	Meadow	Mouse	gave	one	look	,
丹尼	草地	老鼠	给予	一	看	,

丹尼·梅多·莫斯瞥了一眼，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][dɪd]['mɪstər] . [toʊd] [wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [fuːld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

then	he	turned	as	pale	as	did	Mr	.	Toad	when	Peter	Rabbit	fooled	him	with
然后	他	转向	作为	苍白	作为	做过	先生	.	蟾蜍	什么时候	彼得	兔子	被骗了	他	和

[ðə; ði][oʊld] ['leðər] [stræp] .

the	old	leather	strap	.
这	老的	皮革	带子	.

然后，他的脸色变得像蟾蜍先生被彼得兔用旧皮带戏弄时一样苍白。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

"	This	is	no	place	for	me	!	"	exclaimed	Danny	Meadow	Mouse	,
"	这	是	不	地方	为了	我	!	"	惊呼	丹尼	草地	老鼠	,

“这里不适合我！”丹尼·草地鼠喊道。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

and	started	for	home	as	fast	as	he	could	run	.
和	开始	为了	家	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

然后他拼尽全力朝家跑去。

['pɑːrtli] ['ʌndər] [æn; ən][oʊld][lɔːg] [leɪ] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

Partly	under	an	old	log	lay	Mr	.	Blacksnake	.
部分	在下面	一个	老的	日志	躺	先生	.	黑蛇	.

黑蛇先生半躺在一根老木头下面。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	seemed	to	be	something	the	matter	with	him	.
那里	似乎	到	是	某物	这	事情	和	他	.

他似乎有些心事。

[hiː; hi] [lʊkt] [sɪk] , [ænd; ənd] [θreʃt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [liːvz] [flai] .

He	looked	sick	,	and	threshed	and	struggled	till	he	made	the	leaves	fly	.
他	看起来	生病的	,	和	脱粒	和	挣扎	直到	他	制成	这	树叶	飞	.

他看起来病怏怏的，拼命挣扎，直到把落叶都弄飞了起来。

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [kɔːld] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ]

Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	and	Mrs	.	Redwing	called	all	sorts	of	insulting
萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	和	太太	.	红翼	称为	全部	排序	的	侮辱

[θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

things	to	him	,
事物	到	他	,

萨米·杰伊、布莱基乌鸦和红翼太太用各种侮辱性的词语称呼他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	he	paid	no	attention	to	them	.
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	他们	.

但他对他们置之不理。

[wʌns] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [pekt] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .

Once	Mrs	.	Redwing	darted	down	and	pecked	him	sharply	.
一次	太太	.	红翼	飞镖	向下	和	啄食	他	尖锐地	.

红翅太太突然俯冲下来，狠狠地啄了他一下。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['blæk,snek] [siːmd] [kwaɪt] ['helpləs] .

But	Mr	.	Blacksnake	seemed	quite	helpless	.
但	先生	.	黑蛇	似乎	相当	无助	.

但黑蛇先生似乎完全无能为力。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	What's	the	matter	with	him	?	"	asked	Johnny	Chuck	in	a	whisper	.
"	是什么	这	事情	和	他	?	"	问	约翰尼	查克	在	一个	耳语	.

“他怎么了？”约翰尼·查克低声问道。

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[weɪt] [ænd; ənd] [juːl] [siː] .

Wait	and	you'll	see	.
等待	和	你会	看	.

等着瞧吧。

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] ['betər] [wɑːtʃ] [aʊt] [ɔːr] [ðeɪl] [biː; bi] ['sɑːri] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Sammy	Jay	and	Mrs	.	Redwing	better	watch	out	or	they'll	be	sorry	,	"	replied	Peter	Rabbit	.
萨米	杰伊	和	太太	.	红翼	更好的	手表	出去	或者	他们会	是	对不起	,	"	回复	彼得	兔子	.

“萨米·杰伊和红翼太太最好小心点，否则他们会后悔的，”彼得兔回答道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['blæk,snek] [wedʒd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld][lɔːg][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] ['rɪgl] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

Just	then	Mr	.	Blacksnake	wedged	his	head	in	under	the	old	log	and	began	to	push	and	wriggle	harder	than	ever	.
只是	然后	先生	.	黑蛇	楔形	他的	头	在	在下面	这	老的	日志	和	开始	到	推	和	扭动	更难	比	曾经	.

就在这时，黑蛇先生把头楔入老木头下面，开始比以往任何时候都更加用力地扭动和挣扎。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [gɑːspt] .

Then	Johnny	Chuck	gasped	.
然后	约翰尼	查克	倒吸一口气	.

然后，约翰尼·查克倒吸了一口气。

['mɪstər] . ['blæk,snek] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] !

Mr	.	Blacksnake	was	crawling	out	of	his	clothes	!
先生	.	黑蛇	曾是	爬行	出去	的	他的	衣服	!

黑蛇先生的衣服都快被他自己挤出来了！

[jes] , [sɜːr] , [hɪz; ɪz][oʊld][suːt][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [glʌv] ,

Yes	,	Sir	,	his	old	suit	was	coming	off	wrong	side	out	,	just	like	a	glove	,
是的	,	先生	,	他的	老的	套装	曾是	未来	离开	错误的	边	出去	,	只是	喜欢	一个	手套	,

是的，先生，他的旧西装脱下来的时候就像手套一样，里外都翻过来了。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [suːt][ʌv; əv] ['ʃaɪni] [blæk] !

and	underneath	he	wore	a	splendid	new	suit	of	shiny	black	!
和	下	他	穿着	一个	灿烂	新的	套装	的	闪亮的	黑色的	!

里面他穿着一套崭新的闪亮黑色西装！

" [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] , " ['wɪspəd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	It's	time	for	us	to	be	moving	,	"	whispered	Peter	Rabbit	.
"	它是	时间	为了	我们	到	是	移动	,	"	低声说道	彼得	兔子	.

“我们该走了，”彼得兔低声说道。

" ['æftər] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hiː; hi] [ɪz] ['prɪti] [ʃɔːrt] ['tempərd] .

"	After	Mr	.	Blacksnake	has	changed	his	clothes	he	is	pretty	short	tempered	.
"	后	先生	.	黑蛇	有	已更改	他的	衣服	他	是	漂亮的	短的	淬火	.

“黑蛇先生换好衣服后，脾气变得很暴躁。”

[dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [hɪs] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] !

Just	hear	him	hiss	at	Mrs	.	Redwing	and	Sammy	Jay	!
只是	听到	他	嘶	在	太太	.	红翼	和	萨米	杰伊	!

听听他冲着红翼太太和萨米·杰伊发出的嘶嘶声！

" [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːldər] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [ɑːn]

"	They	tiptoed	out	of	the	alder	thicket	and	started	back	for	the	old	house	on
"	他们	踮着脚尖	出去	的	这	桤木	灌木丛	和	开始	后退	为了	这	老的	房子	在

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

他们蹑手蹑脚地走出桤木丛，开始往山上的老房子走去。

['piːtər] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli] ['gɪgld] [aʊt] [laʊd] .

Peter	Rabbit	suddenly	giggled	out	loud	.
彼得	兔子	突然	咯咯地笑	出去	大声	.

彼得兔突然咯咯地笑了起来。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

"	To	-	morrow	,
"	到	-	明天	,

“明天，

" [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] " [wiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['mɪstər] . - [oʊld] [suːt] [ænd; ənd]

"	said	Peter	Rabbit	"	we'll	come	back	and	get	Mr	.	Blacksnake's	old	suit	and
"	说	彼得	兔子	"	出色地	来	后退	和	得到	先生	.	-	老的	套装	和

[hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

have	some	fun	with	Danny	Meadow	Mouse	.
有	一些	乐趣	和	丹尼	草地	老鼠	.

“彼得兔说，‘我们会回来取黑蛇先生的旧西装，然后和丹尼·草地鼠好好玩玩。’”

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ['nɑːdɪŋ] .

"	The	next	morning	Danny	Meadow	Mouse	sat	on	his	doorstep	nodding	.
"	这	下一个	早晨	丹尼	草地	老鼠	卫星	在	他的	家门口	点头	.

第二天早上，丹尼·梅多老鼠坐在家门口点头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

He	was	dreaming	that	his	tail	was	long	like	the	tails	of	all	his	cousins	.
他	曾是	做梦	那	他的	尾巴	曾是	长的	喜欢	这	尾巴	的	全部	他的	表兄弟姐妹	.

他梦见自己的尾巴像所有堂兄弟的尾巴一样长。

[wʌn] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [stoʊl] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

One	of	Old	Mother	West	Wind's	Merry	Little	Breezes	stole	up	and	whispered	in	his	ear	.
一	的	老的	母亲	西方	风的	欢乐	小的	微风	偷窃	向上	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

西风老母的一只快乐的小微风悄悄走到他耳边，低语道。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

Danny	Meadow	Mouse	was	awake	,	wide	awake	in	an	instant	.
丹尼	草地	老鼠	曾是	醒	,	宽的	醒	在	一个	立即的	.

丹尼·梅多老鼠瞬间醒了过来，完全清醒了。

" [soʊ]['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sker] [ˌem 'iː]['ɪntuː][fɪts] !
" So Peter Rabbit is going to play a joke on me and scare me into fits !
" 所以 彼得 兔子 是 去 到 玩 一个 开玩笑 在 我 和 吓 我 进入 适合 !

“所以彼得兔要跟我开玩笑，吓得我魂飞魄散！”

" [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
" said Danny Meadow Mouse .
" 说 丹尼 草地 老鼠 .

“丹尼·梅多老鼠说道。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][hɪm; ɪm] ['telɪŋ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɔːl]
" Yes , " said the Merry Little Breeze , " for I overheard him telling Johnny Chuck all
" 是的 , " 说 这 欢乐 小的 微风 , " 为了 我 无意中听到 他 讲述 约翰尼 查克 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“是的，”快乐的小微风说，“因为我无意中听到他把这件事告诉了约翰尼·查克。”

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Danny Meadow Mouse began to laugh softly to himself .
" 丹尼 草地 老鼠 开始 到 笑 轻轻 到 他自己 .

“丹尼·梅多老鼠开始独自轻轻地笑了起来。”

" [wɪl] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
" Will you do something for me ?
" 将要 你 做 某物 为了 我 ?

你能帮我个忙吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
" he asked the Merry Little Breeze .
" 他 问 这 欢乐 小的 微风 .

他问快乐的小微风。

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
" Sure , " replied the Merry Little Breeze .
" 当然 , " 回复 这 欢乐 小的 微风 .

“当然，”快乐的小微风回答道。

" [ðen] [goʊ][faɪnd] - [ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː]
" Then go find Cresty the Fly - catcher and tell him that I want to see
" 然后 去 寻找 - 这 飞 - 捕手 和 告诉 他 那 我 想 到 看
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“然后去找捕蝇鸟克雷斯蒂，告诉他我想见他。”

" [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
" said Danny Meadow Mouse .
" 说 丹尼 草地 老鼠 .

“丹尼·梅多老鼠说道。”

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] -
The Merry Little Breeze hurried away , and pretty soon back he came with Cresty -
这 欢乐 小的 微风 慌忙 离开 , 和 漂亮的 很快 后退 他 来了 和 -
[ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
the Fly - catcher .
这 飞 - 捕手 .

快乐的小微风匆匆离去，不久便带着捕蝇鸟克雷斯蒂回来了。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒoʊk][ɑːn] ['dæni]

Now	all	this	time	Peter	Rabbit	had	been	very	busy	planning	his	joke	on	Danny
现在	全部	这	时间	彼得	兔子	有	到过	非常	忙碌的	规划	他的	开玩笑	在	丹尼

['medoʊ] [maʊs] .

Meadow	Mouse	.
草地	老鼠	.

这段时间里，彼得兔一直在忙着策划捉弄丹尼·草地老鼠的恶作剧。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːldər] ['θɪkɪt] ,

He	and	Johnny	Chuck	had	gone	down	to	the	alder	thicket	,
他	和	约翰尼	查克	有	已消失	向下	到	这	桤木	灌木丛	,

他和约翰尼·查克一起去了桤木丛。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

where	they	had	seen	Mr	.	Blacksnake	change	his	clothes	,
在哪里	他们	有	已见	先生	.	黑蛇	改变	他的	衣服	,

他们曾在那里看到黑蛇先生换衣服，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][oʊld][suːt][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	had	found	his	old	suit	just	as	he	had	left	it	.
和	他们	有	成立	他的	老的	套装	只是	作为	他	有	左边	它	.

他们找到了他留下的那套旧西装，和他离开时一模一样。

" [wiːl] [teɪk] [ðɪs] [ʌp][ænd; ənd] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] [nɪr] [ðə; ði]

"	We'll	take	this	up	and	stretch	it	out	behind	a	big	tussock	of	grass	near	the
"	出色地	拿	这	向上	和	拉紧	它	出去	在后面	一个	大的	簇草	的	草	靠近	这

[hoʊm] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

home	of	Danny	Meadow	Mouse	,
家	的	丹尼	草地	老鼠	,

“我们会把它搬到丹尼·梅多老鼠家附近的一大丛草后面去。”

" ['tʃʌkld] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	chuckled	Peter	Rabbit	.
"	轻笑	彼得	兔子	.

“彼得兔咯咯地笑了起来。”

" [ðen] [aɪl] [ɪn'vaɪt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

"	Then	I'll	invite	Danny	Meadow	Mouse	to	take	a	walk	,
"	然后	患病的	邀请	丹尼	草地	老鼠	到	拿	一个	走	,

“然后我会邀请丹尼·草地鼠一起散步。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [siːz] ['mɪstər] .

and	when	we	come	by	the	tussock	of	grass	he	will	think	he	sees	Mr	.
和	什么时候	我们	来	经过	这	簇草	的	草	他	将要	思考	他	看到	先生	.

['blækˌsnek] [hɪm'self] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Blacksnake	himself	all	ready	to	swallow	him	.
黑蛇	他自己	全部	准备好	到	吞	他	.

当我们走到那丛草边时，他会以为看到了黑蛇先生本人，准备把他吞噬。

[ðen] [wiːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] .

Then	we'll	see	some	fun	.
然后	出色地	看	一些	乐趣	.

接下来我们就会看到一些有趣的事情。

" [soʊ] [ðeɪ] ['kærid] ['mɪstər] . - [oʊld][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	So	they	carried	Mr	.	Blacksnake's	old	suit	of	clothes	and	hid	it	behind	the
"	所以	他们	携带	先生	.	-	老的	套装	的	衣服	和	隐藏	它	在后面	这

[bɪg] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] ,

big	tussock	of	grass	,
大的	簇草	的	草	,

于是，他们搬来黑蛇先生的旧衣服，藏在一大丛草后面。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	arranged	it	to	look	as	much	like	Mr	.	Blacksnake	as	they	could	.
和	安排	它	到	看	作为	很多	喜欢	先生	.	黑蛇	作为	他们	可以	.

他们尽力把它布置得尽可能像黑蛇先生。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fʌn] ,

Then	Johnny	Chuck	went	back	to	the	old	house	on	the	hill	to	watch	the	fun	,
然后	约翰尼	查克	去	后退	到	这	老的	房子	在	这	爬坡道	到	手表	这	乐趣	,

然后，约翰尼·查克回到山上的老房子里观看热闹的场面。

[waɪl] ['piːtər] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

while	Peter	Rabbit	went	to	call	on	Danny	Meadow	Mouse	.
尽管	彼得	兔子	去	到	称呼	在	丹尼	草地	老鼠	.

彼得兔去拜访丹尼·草地老鼠。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [pə'laɪtli] .

"	Good	morning	,	Peter	Rabbit	,	"	said	Danny	Meadow	Mouse	politely	.
"	好的	早晨	,	彼得	兔子	,	"	说	丹尼	草地	老鼠	礼貌地	.

“早上好，彼得兔，”丹尼·草地鼠礼貌地说。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Good	morning	,	Danny	Meadow	Mouse	,	"	replied	Peter	Rabbit	.
"	好的	早晨	,	丹尼	草地	老鼠	,	"	回复	彼得	兔子	.

“早上好，丹尼·草地老鼠，”彼得兔回答道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	Don't	you	want	to	take	a	walk	with	me	this	fine	morning	?	"
"	不	你	想	到	拿	一个	走	和	我	这	美好的	早晨	?	"

“今天早上天气这么好，你不想和我一起散散步吗？”

" [aɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hæt] .

"	I'll	be	delighted	to	go	,	"	said	Danny	Meadow	Mouse	,	reaching	for	his	hat	.
"	患病的	是	高兴极了	到	去	,	"	说	丹尼	草地	老鼠	,	到达	为了	他的	帽子	.

“我很乐意去，”丹尼·草地鼠说着，伸手去拿帽子。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['tʌsək] [ʌv; əv]

So	they	started	out	to	walk	and	presently	they	came	to	the	big	tussock	of
所以	他们	开始	出去	到	走	和	目前	他们	来了	到	这	大的	簇草	的

[græs] .

grass	.
草	.

于是他们开始步行，很快他们就来到了一大丛草丛前。

['piːtər] ['ræbɪt] [stɑːpt] .

Peter	Rabbit	stopped	.
彼得	兔子	停止	.

彼得兔停了下来。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ][taɪ] [ʌp] [maɪ] [ʃuː] .

"	Excuse	me	,	while	I	tie	up	my	shoe	.
"	原谅	我	,	尽管	我	领带	向上	我的	鞋	.

“请稍等，我得系一下鞋带。”

[juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

You	go	ahead	and	I'll	join	you	in	a	minute	,	"	said	Peter	Rabbit	.
你	去	前方	和	患病的	加入	你	在	一个	分钟	,	"	说	彼得	兔子	.

“你先走吧，我一会儿就来，”彼得兔说。

[soʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [went] [ə'hed] .

So	Danny	Meadow	Mouse	went	ahead	.
所以	丹尼	草地	老鼠	去	前方	.

于是，丹尼·梅多·莫斯就此展开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['piːtər] ['ræbɪt] [klæpt] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz]

As	soon	as	his	back	was	turned	Peter	Rabbit	clapped	both	hands	over	his
作为	很快	作为	他的	后退	曾是	转向	彼得	兔子	鼓掌	两个都	双手	超过	他的

[maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] ,

mouth	to	keep	from	laughing	,
嘴	到	保持	从	笑	,

彼得兔一转身，就赶紧用双手捂住嘴，忍住笑。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [greɪt]

for	you	see	he	expected	to	see	Danny	Meadow	Mouse	come	flying	back	in	great
为了	你	看	他	预期的	到	看	丹尼	草地	老鼠	来	飞行	后退	在	伟大的

[fraɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][bɪg] ['tʌsək] [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstər] . - [oʊld][suːt]

fright	the	minute	he	turned	the	big	tussock	and	saw	Mr	.	Blacksnake's	old	suit
惊吓	这	分钟	他	转向	这	大的	簇草	和	锯	先生	.	-	老的	套装

.

:
.

你看，他以为只要一转过那丛大草，看到黑蛇先生的旧西装，丹尼·梅多·老鼠就会吓得飞回来。

['piːtər] ['ræbɪt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][noʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Peter	Rabbit	waited	and	waited	,	but	no	Danny	Meadow	Mouse	.
彼得	兔子	等待	和	等待	,	但	不	丹尼	草地	老鼠	.

彼得兔等啊等，但丹尼·梅多老鼠却迟迟没有出现。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

['piːtər] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['tʌsək] .

Peter	stopped	laughing	and	peeped	around	the	big	tussock	.
彼得	停止	笑	和	偷窥	大约	这	大的	簇草	.

彼得停止了笑声，从那丛大草丛后面探头往外看。

[ðer; ðər][sæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [klæpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

There	sat	Danny	Meadow	Mouse	with	both	hands	clapped	over	his	mouth	,
那里	卫星	丹尼	草地	老鼠	和	两个都	双手	鼓掌	超过	他的	嘴	,

丹尼·梅多老鼠就那样坐在那里，双手捂着嘴。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

and	laughing	till	the	tears	rolled	down	his	cheeks	,
和	笑	直到	这	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	,

他笑得眼泪都流下来了，

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [oʊld][suːt][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	Mr	.	Blacksnake's	old	suit	was	nowhere	to	be	seen	.
和	先生	.	-	老的	套装	曾是	无处	到	是	已见	.

黑蛇先生的旧西装不见了踪影。

" [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [læst] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] , [leɪt] [ðæt]

"	He	laughs	best	who	laughs	last	,	"	said	Danny	Meadow	Mouse	to	himself	,	late	that
"	他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	,	"	说	丹尼	草地	老鼠	到	他自己	,	晚的	那

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

“笑到最后的人才笑得最好，”那天下午晚些时候，丹尼·草地鼠自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .

as	he	sat	on	his	doorstep	and	chuckled	softly	.
作为	他	卫星	在	他的	家门口	和	轻笑	轻轻	.

他坐在家门口，轻轻地笑了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]

When	he	had	first	heard	from	a	Merry	Little	Breeze	that	Peter	Rabbit	and
什么时候	他	有	第一的	听到	从	一个	欢乐	小的	微风	那	彼得	兔子	和

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sker] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

Johnny	Chuck	were	planning	to	play	a	joke	on	him	and	scare	him	into
约翰尼	查克	是	规划	到	玩	一个	开玩笑	在	他	和	吓	他	进入

[fɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [oʊld] [kloʊðz] ,

fits	with	a	suit	of	Mr	.	Blacksnake's	old	clothes	,
适合	和	一个	套装	的	先生	.	-	老的	衣服	,

当他第一次从快乐的小微风中听说彼得兔和约翰尼·查克计划捉弄他，用黑蛇先生的旧衣服吓唬他时，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði]

he	had	tried	very	hard	to	think	of	some	way	to	turn	the	joke	on	the
他	有	尝试	非常	难的	到	思考	的	一些	方式	到	转动	这	开玩笑	在	这

['dʒəʊkəz] .

jokers	.
小丑	.

他绞尽脑汁地想办法，想办法反过来捉弄那些爱开玩笑的人。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] - [ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər]

Then	he	had	remembered	Cresty	the	Fly	-	catcher	and	had	sent	for
然后	他	有	记得	-	这	飞	-	捕手	和	有	发送	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这时他想起了捕蝇鸟克雷斯蒂，便派人去把它叫来。

[naʊ] - [ðə; ði][flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] .

Now	Cresty	the	Fly	-	catcher	is	a	handsome	fellow	.
现在	-	这	飞	-	捕手	是	一个	英俊的	同伴	.

现在，捕蝇鸟克雷斯蒂真是个英俊的小伙子。

[ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

In	fact	he	is	quite	the	gentleman	,
在	事实	他	是	相当	这	绅士	,

事实上，他是一位相当绅士的人。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] [wʌnz]

and	does	not	look	at	all	like	one	who	would	be	at	all	interested	in	any	one's
和	做	不是	看	在	全部	喜欢	一	WHO	会	是	在	全部	感兴趣的	在	任何	一个人的

[oʊld] [kloʊðz] .

old	clothes	.
老的	衣服	.

他看起来一点也不像会对别人的旧衣服感兴趣的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] .

But	he	is	.
但	他	是	.

但他确实是。

[hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [laɪnd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] ,

He	is	never	satisfied	until	he	has	lined	the	hollow	in	the	old	apple	-	tree	,
他	是	绝不	使满意	直到	他	有	衬里	这	空洞的	在	这	老的	苹果	-	树	,

他非得把老苹果树上的树洞填满才肯罢休。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [sneɪk] .

which	is	his	home	,	with	the	old	clothes	of	Mr	.	Snake	.
哪个	是	他的	家	,	和	这	老的	衣服	的	先生	.	蛇	.

那是他的家，里面有斯内克先生的旧衣服。

[soʊ] [wen] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] -

So	when	Danny	Meadow	Mouse	sent	for	him	and	whispered	in	his	ear	Cresty
所以	什么时候	丹尼	草地	老鼠	发送	为了	他	和	低声说道	在	他的	耳朵	-

[ðə; ði] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] [smaɪld] ['brɔːdli] [ænd; ənd] [wiŋkt] ['noʊɪŋli] .

the	Fly	-	catcher	smiled	broadly	and	winked	knowingly	.
这	飞	-	捕手	微笑	总体而言	和	眨眼	明知	.

所以当丹尼·梅多老鼠叫来他，在他耳边低语时，捕蝇鸟克雷斯蒂咧嘴一笑，意味深长地眨了眨眼。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] , " [sed]

"	I	certainly	will	be	there	,	Danny	Meadow	Mouse	,	I	certainly	will	be	there	,	"	said
"	我	当然	将要	是	那里	,	丹尼	草地	老鼠	,	我	当然	将要	是	那里	,	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“我肯定会去，丹尼·梅多·莫斯，我肯定会去，”他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

And	he	was	there	.
和	他	曾是	那里	.

他也在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['tʌsək] [ʌv; əv] [græs] ,

He	had	hidden	in	a	tree	close	by	the	big	tussock	of	grass	,
他	有	隐	在	一个	树	关闭	经过	这	大的	簇草	的	草	,

他躲在附近那丛大草丛旁的一棵树上。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [pleɪs] ['mɪstər] . - [oʊld] [suːt] [soʊ]

behind	which	Peter	Rabbit	had	planned	to	place	Mr	.	Blacksnake's	old	suit	so
在后面	哪个	彼得	兔子	有	计划	到	地方	先生	.	-	老的	套装	所以

[æz; əz] [tuː; tə] [sker] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

as	to	scare	Danny	Meadow	Mouse	.
作为	到	吓	丹尼	草地	老鼠	.

彼得兔原本计划把黑蛇先生的旧西装放在后面，吓唬丹尼·草地鼠。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['spɑːkld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [suːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

His	eyes	had	sparkled	when	he	saw	what	a	fine	big	suit	it	was	.
他的	眼睛	有	闪闪发光	什么时候	他	锯	什么	一个	美好的	大的	套装	它	曾是	.

当他看到那是一件多么精致的大号西装时，他的眼睛闪闪发光。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	My	,	but	this	will	save	me	a	lot	of	trouble	,	"	said	he	to	himself	.
"	我的	,	但	这	将要	节省	我	一个	很多	的	麻烦	,	"	说	他	到	他自己	.

“哎呀，这下可省了我不少麻烦了。”他自言自语道。

" [its] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [oʊld] [suːt] [aɪv] ['evər] [siːn] .

"	It's	the	finest	old	suit	I've	ever	seen	.
"	它是	这	最好的	老的	套装	我已经	曾经	已见	.

“这是我见过的最精致的旧西装。”

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [daʊn]

"	The	minute	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	had	turned	their	backs	down
"	这	分钟	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	有	转向	他们的	背部	向下

[drɑːpt] - [ðə; ði] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,

dropped	Cresty	the	Fly	-	catcher	,
掉落	-	这	飞	-	捕手	,

“彼得兔和约翰尼·查克刚一转身，捕蝇鸟克雷斯蒂就掉了下来。”

[pɪkt] [ʌp] ['mɪstər] . - [oʊld] [suːt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wʌns] [mɔːr] [hɪd]

picked	up	Mr	.	Blacksnake's	old	suit	,	and	taking	it	with	him	,	once	more	hid
挑选	向上	先生	.	-	老的	套装	,	和	采取	它	和	他	,	一次	更多的	隐藏

[ɪn] [ðə; ði] [triː] .

in	the	tree	.
在	这	树	.

他捡起黑蛇先生的旧西装，带着它再次躲进了树里。

['prez(ə)ntli] [bæk] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Presently	back	came	Peter	Rabbit	with	Danny	Meadow	Mouse	.
目前	后退	来了	彼得	兔子	和	丹尼	草地	老鼠	.

彼得兔和丹尼·草地鼠又回来了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðen] .

You	know	what	had	happened	then	.
你	知道	什么	有	发生	然后	.

你知道当时发生了什么。

- [ðə; ði] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] [hæd; həd] ['nɪrli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [praɪz] ,

Cresty	the	Fly	-	catcher	had	nearly	dropped	his	prize	,
-	这	飞	-	捕手	有	几乎	掉落	他的	奖	,

捕蝇鸟克雷斯蒂差点把它的猎物掉在地上。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] [soʊ] [tuː; tə] [siː] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['tʌsək] ['læfɪŋ]

it	tickled	him	so	to	see	Peter	Rabbit	on	one	side	of	the	big	tussock	laughing
它	挠痒	他	所以	到	看	彼得	兔子	在	一	边	的	这	大的	簇草	笑

[fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [sker] [hiː; hi] [θɔːt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʊd] [get] [wen]

fit	to	kill	himself	at	the	scare	he	thought	Danny	Meadow	Mouse	would	get	when
合身	到	杀	他自己	在	这	吓	他	想法	丹尼	草地	老鼠	会	得到	什么时候

[hiː; hi] [fɜːrst] [sɔː] ['mɪstər] . - [oʊld] [suːt] ,

he	first	saw	Mr	.	Blacksnake's	old	suit	,
他	第一的	锯	先生	.	-	老的	套装	,

看到彼得兔在大草丛的一边，因为丹尼·草地老鼠第一次看到黑蛇先生的旧西装时会吓得魂飞魄散而哈哈大笑，这让他觉得非常滑稽。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['tʌsək] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['læfɪŋ] [fɪt] [tuː; tə]

and	on	the	other	side	of	the	big	tussock	Danny	Meadow	Mouse	laughing	fit	to
和	在	这	其他	边	的	这	大的	簇草	丹尼	草地	老鼠	笑	合身	到

[kɪl] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [sər'praɪz] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] [get] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] .

kill	himself	over	the	surprise	Peter	Rabbit	would	get	when	he	found	that	Mr	.
杀	他自己	超过	这	惊喜	彼得	兔子	会	得到	什么时候	他	成立	那	先生	.

- [oʊld] [kloʊðz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Blacksnake's	old	clothes	had	disappeared	.
-	老的	衣服	有	消失	.

在大草丛的另一边，丹尼·梅多老鼠正笑得快要窒息，因为他想象着彼得兔发现黑蛇先生的旧衣服不见了时会多么惊讶。

['prɪti] [suːn] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] ['tʌsək]

Pretty	soon	Peter	Rabbit	had	stopped	laughing	and	peeped	around	the	big	tussock
漂亮的	很快	彼得	兔子	有	停止	笑	和	偷窥	大约	这	大的	簇草

.

:

.

没过多久，彼得兔就停止了笑声，从大草丛后面探出头来。

[ðer; ðər] [sæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['læfɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,

There	sat	Danny	Meadow	Mouse	laughing	fit	to	kill	himself	,
那里	卫星	丹尼	草地	老鼠	笑	合身	到	杀	他自己	,

丹尼·梅多老鼠坐在那里，笑得几乎要笑死自己。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][suːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	not	a	trace	of	the	old	suit	which	was	to	have	given	him	such	a
但	不是	一个	痕迹	的	这	老的	套装	哪个	曾是	到	有	给定	他	这样的	一个

[sker] .

scare	.
吓	.

但那件曾让他吓得魂飞魄散的旧西装却踪迹全无。

['piːtər] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][nɑːt] [θriː]

Peter	couldn't	believe	his	own	eyes	,	for	he	had	left	it	there	not	three
彼得	不能	相信	他的	自己的	眼睛	,	为了	他	有	左边	它	那里	不是	三

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

minutes	before	.
分钟	前	.

彼得简直不敢相信自己的眼睛，因为他三分钟前才把它放在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	it	wouldn't	do	to	say	anything	about	it	,
的	课程	它	不会	做	到	说	任何事物	关于	它	,

当然，对此我什么也不该说。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['tʌsək] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

so	he	had	hurried	around	the	big	tussock	as	if	he	was	merely	trying	to
所以	他	有	慌忙	大约	这	大的	簇草	作为	如果	他	曾是	仅仅	尝试	到

[kætʃ] [ʌp] .

catch	up	.
抓住	向上	.

所以他匆匆绕过那片大草丛，好像只是想追上去似的。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	What	are	you	laughing	at	,	Danny	Meadow	Mouse	?	"	asked	Peter	Rabbit	.
"	什么	是	你	笑	在	,	丹尼	草地	老鼠	?	"	问	彼得	兔子	.

“丹尼·草地老鼠，你在笑什么？”彼得兔问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][æn; ən][oʊld]

"	I	was	thinking	what	a	joke	it	would	be	if	we	could	only	find	an	old
"	我	曾是	思维	什么	一个	开玩笑	它	会	是	如果	我们	可以	仅有的	寻找	一个	老的

[suːt][ʌv; əv]['mɪstər] . - [ænd; ənd] [fuːl] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

suit	of	Mr	.	Blacksnake's	and	fool	old	Mr	.	Toad	into	thinking	that	it	was
套装	的	先生	.	-	和	傻子	老的	先生	.	蟾蜍	进入	思维	那	它	曾是

['mɪstər] . ['blækˌsnek] [hɪm'self] ,

Mr	.	Blacksnake	himself	,
先生	.	黑蛇	他自己	,

“我在想，如果我们能找到黑蛇先生的一套旧西装，然后骗过老蟾蜍先生，让他以为那就是黑蛇先生本人，那该多好啊！”

" [rɪ'plaɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

"	replied	Danny	Meadow	Mouse	.
"	回复	丹尼	草地	老鼠	.

丹尼·梅多鼠回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

"	What	are	you	looking	for	,	Peter	Rabbit	?
"	什么	是	你	寻找	为了	,	彼得	兔子	?

“彼得兔，你在找什么呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] ? "

Have	you	lost	something	?	"
有	你	丢失的	某物	?	"

你丢了什么东西吗?

" [noʊ] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" No , " said Peter Rabbit .
" 不 , " 说 彼得 兔子 .

“不，”彼得兔说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] ,
" I thought I heard footsteps ,
" 我 想法 我 听到 脚步声 ,

我好像听到了脚步声，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɛdi] [fɑːks] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and I was looking to see if it could be Reddy Fox creeping through the
和 我 曾是 寻找 到 看 如果 它 可以 是 雷迪 狐狸 爬行 通过 这
[græs] .
grass .
草 .

我当时正在查看是不是红狐狸在草丛里偷偷摸摸地走来走去。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] .
" Danny Meadow Mouse had stopped laughing .
" 丹尼 草地 老鼠 有 停止 笑 .

“丹尼·梅多老鼠停止了笑声。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] , " [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membər] [æn; ən]
" Excuse me , Peter Rabbit , " said he hurriedly , " I've just remembered an
" 原谅 我 , 彼得 兔子 , " 说 他 匆匆 , " 我已经 只是 记得 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] .
important engagement .
重要的 订婚 .

“对不起，彼得兔，”他急忙说道，“我突然想起一个重要的约会。”

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .
" And off he started for home as fast as he could go .
" 和 离开 他 开始 为了 家 作为 快速地 作为 他 可以 去 .

于是他便以最快的速度向家赶去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . -
And to this day Peter Rabbit doesn't know what became of Mr . Blacksnake's
和 到 这 天 彼得 兔子 不 知道 什么 成为 的 先生 . -
[oʊld] [kloʊðz] .
old clothes .
老的 衣服 .

直到今天，彼得兔也不知道黑蛇先生的旧衣服去了哪里。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [fʌs] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn]
THE FUSS IN THE BIG PINE
这 大惊小怪 在 这 大的 松树

大松树里的骚动

['piːtər] ['ræbɪt] [hɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd]
Peter Rabbit hopped down the Crooked Little Path to the Lone Little Path and
彼得 兔子 跳跃 向下 这 歪 小的 小路 到 这 孤独 小的 小路 和
[daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
down the Lone Little Path to the home of Johnny Chuck .
向下 这 孤独 小的 小路 到 这 家 的 约翰尼 查克 .

彼得兔沿着弯曲的小路跳到孤独的小路，然后沿着孤独的小路来到约翰尼·查克的家。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ['driːmiŋ] .
Johnny Chuck sat on his doorstep dreaming .
约翰尼 查克 卫星 在 他的 家门口 做梦 .

约翰尼·查克坐在家门口做梦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] , ['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] [ɪn'diːd] .
They were very pleasant dreams , very pleasant dreams indeed .
他们 是 非常 令人愉快的 梦境 , 非常 令人愉快的 梦境 的确 .

那都是非常美好的梦，确实是非常美好的梦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [driːmz] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]
They were such pleasant dreams that for once Johnny Chuck forgot to put his
他们 是 这样的 令人愉快的 梦境 那 为了 一次 约翰尼 查克 忘了 到 放 他的
['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [ɑːn] [gɑːrd] .
funny little ears on guard .
有趣的 小的 耳朵 在 警卫 .

这些梦境如此美好，以至于约翰尼·查克一时忘记戴上他那滑稽的小耳朵来警戒。

[soʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .
So Johnny Chuck sat on his doorstep dreaming and heard nothing .
所以 约翰尼 查克 卫星 在 他的 家门口 做梦 和 听到 没有什么 .

于是，约翰尼·查克坐在家门口做梦，什么也没听到。

- - - - [lɪp] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] .
Lipperty - lipperty - lip down the Lone Little Path came Peter Rabbit .
- - - - 唇 向下 这 孤独 小的 小路 来了 彼得 兔子 .

沿着孤独的小路，彼得兔轻快地走来。

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stem] [ʌv; əv]
He saw Johnny Chuck and he stopped long enough to pluck a long stem of
他 锯 约翰尼 查克 和 他 停止 长的 足够的 到 采摘 一个 长的 干 的
[græs] .
grass .
草 .

他看见了约翰尼·查克，便停下来摘了一根长长的草茎。

[ðen] ['veri] , ['veri] ['sɔːftli] [hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
Then very , very softly he stole up behind Johnny Chuck .
然后 非常 , 非常 轻轻 他 偷窃 向上 在后面 约翰尼 查克 .

然后他非常非常轻柔地悄悄走到约翰尼·查克身后。

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stem] [ʌv; əv] [græs] , [hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ɪrz]
Reaching out with the long stem of grass , he tickled one of Johnny Chuck's ears
到达 出去 和 这 长的 干 的 草 , 他 挠痒 一 的 约翰尼 查克的 耳朵
.
:
.

他伸出长长的草茎，挠了挠约翰尼·查克的耳朵。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [slæpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hænd] ,
Johnny Chuck slapped at his ear with a little black hand ,
约翰尼 查克 被掌掴 在 他的 耳朵 和 一个 小的 黑色的 手 ,

约翰尼·查克用他那只黑色的小手拍了拍自己的耳朵，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [flaɪ] [wʌz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] ['piːtər] ['ræbɪt] [ment] [ðæt]
for he thought a fly was bothering him , just as Peter Rabbit meant that
为了 他 想法 一个 飞 曾是 烦人 他 , 只是 作为 彼得 兔子 意思是 那
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .
he should .
他 应该 .

因为他觉得有只苍蝇在烦他，就像彼得兔希望的那样。

['piːtər] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] .

Peter	**tickled**	**the**	**other**	**ear**	**.**
彼得	挠痒	这	其他	耳朵	.

彼得又挠了挠另一只耳朵。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slæpt] [æt; ət] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hænd] .

Johnny	**Chuck**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**slapped**	**at**	**this**	**with**	**the**	**other**	**little**	**black**	**hand**	**.**
约翰尼	查克	摇晃	他的	头	和	被掌掴	在	这	和	这	其他	小的	黑色的	手	.

约翰尼·查克摇了摇头，用另一只小黑手拍了一下这个东西。

['piːtər] ['ɔːlmoʊst] ['gɪgld] .

Peter	**almost**	**giggled**	**.**
彼得	几乎	咯咯地笑	.

彼得差点笑出声来。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] ['tɪk(ə)ld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ə'gen] .

He	**sat**	**still**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**then**	**tickled**	**Johnny**	**Chuck**	**again**	**.**
他	卫星	仍然	一个	很少	分钟	,	然后	挠痒	约翰尼	查克	再次	.

他静坐了几分钟，然后又挠了挠约翰尼·查克的痒。

['dʒɑːni] [slæpt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri][flaɪ] .

Johnny	**slapped**	**three**	**or**	**four**	**times**	**at**	**the**	**imaginary**	**fly**	**.**
约翰尼	被掌掴	三	或者	四	时代	在	这	假想	飞	.

约翰尼对着想象中的苍蝇拍了三四下。

[ðɪs] [taɪm] ['piːtər] [klæpt] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

This	**time**	**Peter**	**clapped**	**both**	**hands**	**over**	**his**	**mouth**	**to**	**keep**	**from**	**laughing**	**.**
这	时间	彼得	鼓掌	两个都	双手	超过	他的	嘴	到	保持	从	笑	.

这一次，彼得双手捂住嘴，忍住不笑。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Once	**more**	**he**	**tickled**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
一次	更多的	他	挠痒	约翰尼	查克	.

他又一次挠了约翰尼·查克的痒。

[ðɪs] [taɪm] ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [klɪr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

This	**time**	**Johnny**	**jumped**	**clear**	**off**	**his**	**doorstep**	**.**
这	时间	约翰尼	跳了起来	清除	离开	他的	家门口	.

这一次，约翰尼直接从家门口跳了下去。

['piːtər] [læft] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][klæp][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Peter	**laughed**	**before**	**he**	**could**	**clap**	**his**	**hands**	**over**	**his**	**mouth**	**.**
彼得	笑了	前	他	可以	拍	他的	双手	超过	他的	嘴	.

彼得还没来得及捂住嘴就笑了起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'baʊt] .

Of	**course**	**Johnny**	**Chuck**	**heard**	**him**	**and**	**whirled**	**about**	**.**
的	课程	约翰尼	查克	听到	他	和	旋转	关于	.

当然，约翰尼·查克听到了他的话，立刻转过身来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [stem] [ʌv; əv] [græs] [hiː; hi] [læft] , [tuː] .

When	**he**	**saw**	**Peter**	**Rabbit**	**and**	**the**	**long**	**stem**	**of**	**grass**	**he**	**laughed**	**,**	**too**	**.**
什么时候	他	锯	彼得	兔子	和	这	长的	干	的	草	他	笑了	,	也	.

当他看到彼得兔和长长的草茎时，他也笑了。

" [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

"	**Hello**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**!**
"	你好	,	彼得	兔子	!

“你好，彼得兔！”

[juː; jʊ] [fuːld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [taɪm] .
You fooled me that time .
你 被骗了 我 那 时间 .

那次你骗到我了。

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
Where'd you come from ? " asked Johnny Chuck .
在哪里? 你 来 从 ? " 问 约翰尼 查克 .

“你从哪里来？”约翰尼·查克问道。

" [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd]
" Down the Lone Little Path from the Crooked Little Path and down the Crooked
" 向下 这 孤独 小的 小路 从 这 歪 小的 小路 和 向下 这 歪
['lɪt(ə)l] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
Little Path from the top of the Hill ,
小的 小路 从 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

“沿着孤独的小路，从弯曲的小路下来，再沿着弯曲的小路，从山顶下来，

" [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" replied Peter Rabbit .
" 回复 彼得 兔子 .

“彼得兔回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['dɔːrstep] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['rɛdi] [fɑːks]
Then they sat down side by side on Johnny Chuck's doorstep to watch Reddy Fox
然后 他们 卫星 向下 边 经过 边 在 约翰尼 查克的 家门口 到 手表 雷迪 狐狸
['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
hunting for his dinner on the Green Meadows .
打猎 为了 他的 晚餐 在 这 绿色的 草地 .

然后，他们并排坐在约翰尼·查克的家门口，观看雷迪·福克斯在绿草地上觅食。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [kɔːɪŋ] ['veri] ['laʊdli] .
Pretty soon they heard Blacky the Crow cawing very loudly .
漂亮的 很快 他们 听到 布莱基 这 乌鸦 嘎嘎叫 非常 高声 .

很快，他们就听到乌鸦布莱基发出响亮的叫声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] - [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [ðə; ði]
They could see him on the tip - top of a big pine in the Green Forest on the
他们 可以 看 他 在 这 提示 - 顶部 的 一个 大的 松树 在 这 绿色的 森林 在 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
edge of the Green Meadows .
边缘 的 这 绿色的 草地 .

他们可以看到他站在绿林中绿草地边缘的一棵大松树的顶端。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
" Caw , caw , caw , " shouted Blacky the Crow , at the top of his lungs .
" 啼 , 啼 , 啼 , " 喊叫 布莱基 这 乌鸦 , 在 这 顶部 的 他的 肺 .

“嘎嘎嘎，”黑乌鸦布莱基扯着嗓子喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ʌv; əv] - [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] ['flaɪɪŋ]
In a few minutes they saw all of Blacky's aunts and uncles and cousins flying
在 一个 很少 分钟 他们 锯 全部 的 - 姑姑们 和 叔叔们 和 表兄弟姐妹 飞行
['oʊvər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['blæki] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
over to join Blacky at the big pine in the midst of the Green Forest .
超过 到 加入 布莱基 在 这 大的 松树 在 这 中间 的 这 绿色的 森林 .

几分钟后，他们看到布莱基的所有叔叔阿姨和堂兄弟姐妹都飞过来，到绿林中央的大松树旁与布莱基会合。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv][krəuz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [paɪn] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns]

Soon	**there**	**was**	**a**	**big**	**crowd**	**of**	**crows**	**around**	**the**	**big**	**pine**	**,**	**all**	**talking**	**at**	**once**
很快	那里	曾是	一个	大的	人群	的	乌鸦	大约	这	大的	松树	,	全部	说	在	一次

.

.

.

很快，大松树周围聚集了一大群乌鸦，它们齐声鸣叫。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] !

Such	**a**	**racket**	**!**
这样的	一个	球拍	!

真是吵闹！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rækɪt] !

Such	**a**	**dreadful**	**racket**	**!**
这样的	一个	可怕	球拍	!

真是吵死了！

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [paɪn][ænd; ənd] [jel] [æt; ət][ðə; ði]

Every	**few**	**minutes**	**one**	**of**	**them**	**would**	**fly**	**into**	**the**	**big**	**pine**	**and**	**yell**	**at**	**the**
每一个	很少	分钟	一	的	他们	会	飞	进入	这	大的	松树	和	叫喊	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

top	**of**	**his**	**lungs**	**.**
顶部	的	他的	肺	.

每隔几分钟，他们中的一个就会飞到那棵大松树上，扯着嗓子大喊。

[ðen] [ɔːl] [wʊd] [kɔː] [tə'geðər] .

Then	**all**	**would**	**caw**	**together**	**.**
然后	全部	会	啼	一起	.

然后它们就会一起叫。

[ə'nʌðər] [wʊd] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [paɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

Another	**would**	**fly**	**into**	**the**	**big**	**pine**	**and**	**they**	**would**	**do**	**it**	**all**	**over**	**again**	**.**
其他	会	飞	进入	这	大的	松树	和	他们	会	做	它	全部	超过	再次	.

另一只鸟会撞到那棵大松树上，然后它们会再次重复这个过程。

['piːtər] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['ɪntrəstɪd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

Peter	**Rabbit**	**began**	**to**	**get**	**interested**	**,**	**for**	**you**	**know**	**Peter**	**has**	**a**	**very**	**great**
彼得	兔子	开始	到	得到	感兴趣的	,	为了	你	知道	彼得	有	一个	非常	伟大的

[diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

deal	**of**	**curiosity**	**.**
交易	的	好奇心	.

彼得兔开始对此产生了兴趣，因为你知道，彼得兔的好奇心非常强。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd]

"	**Now**	**I**	**wonder**	**what**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**and**	**his**	**aunts**	**and**	**his**	**uncles**	**and**
"	现在	我	想知道	什么	布莱基	这	乌鸦	和	他的	姑姑们	和	他的	叔叔们	和

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ,

his	**cousins**	**are**	**making**	**such**	**a**	**fuss**	**about**	**,**
他的	表兄弟姐妹	是	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	,

“现在我很好奇，黑乌鸦布莱基和他的叔叔阿姨、堂兄弟姐妹们到底在吵什么闹。”

" [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	说	彼得	兔子	.

“彼得兔说道。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Johnny**	**Chuck**	**.**
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	约翰尼	查克	.

“我肯定不知道，”约翰尼·查克回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['eniweɪ] .

"	They	seem	to	be	having	a	good	time	,	anyway	.
"	他们	似乎	到	是	拥有	一个	好的	时间	,	反正	.

“他们看起来玩得很开心。”

[maɪ] ['greɪʃəs] , [haʊ] ['nɔɪzi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

My	gracious	,	how	noisy	they	are	!
我的	亲切	,	如何	嘈杂	他们	是	!

我的天哪，它们真吵！

" [dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [fɜːrst]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['blæki]

"	Just	then	along	came	Sammy	Jay	,	who	is	,	as	you	know	,	first	cousin	to	Blacky
"	只是	然后	沿着	来了	萨米	杰伊	,	WHO	是	,	作为	你	知道	,	第一的	表哥	到	布莱基

[ðə; ði] [kroʊ] .

the	Crow	.
这	乌鸦	.

“就在这时，萨米·杰出现了，如你所知，他是黑乌鸦布莱基的堂兄弟。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [paɪn] .

He	was	coming	from	the	direction	of	the	big	pine	.
他	曾是	未来	从	这	方向	的	这	大的	松树	.

他是从那棵大松树的方向过来的。

" ['sæmi] !

"	Sammy	!
"	萨米	!

“萨米！”

[oʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] !

Oh	,	Sammy	Jay	!
哦	,	萨米	杰伊	!

哦，萨米·杰伊！

[wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [fʌs] [ə'baʊt]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [paɪn] ? " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

What	is	all	that	fuss	about	over	in	the	big	pine	?	"	shouted	Peter	Rabbit	.
什么	是	全部	那	大惊小怪	关于	超过	在	这	大的	松树	?	"	喊叫	彼得	兔子	.

“大松树那边发生了什么事？”彼得兔喊道。

['sæmi] [dʒeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [koʊt] ,

Sammy	Jay	stopped	and	carefully	brushed	his	handsome	blue	coat	,
萨米	杰伊	停止	和	小心	刷过	他的	英俊的	蓝色的	外套	,

萨米·杰伊停下脚步，仔细地刷了刷他那身漂亮的蓝色皮毛。

[fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændi] .

for	Sammy	Jay	is	something	of	a	dandy	.
为了	萨米	杰伊	是	某物	的	一个	花花公子	.

萨米·杰伊是个有点儿花花公子气质的人。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

He	appeared	not	to	have	heard	Peter	Rabbit	.
他	出现	不是	到	有	听到	彼得	兔子	.

他似乎没听到彼得兔的声音。

" ['sæmi] [dʒeɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [def] ? " [in'kwaiəd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Sammy	Jay	,	are	you	deaf	?	"	inquired	Peter	Rabbit	.
"	萨米	杰伊	,	是	你	聋	?	"	询问	彼得	兔子	.

“萨米·杰伊，你是聋子吗？”彼得兔问道。

[naʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [siːn] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

Now	of	course	Sammy	Jay	had	seen	Peter	Rabbit	and	Johnny	Chuck	all	the	time
现在	的	课程	萨米	杰伊	有	已见	彼得	兔子	和	约翰尼	查克	全部	这	时间

,

,

,

当然，萨米·杰伊一直都见过彼得兔和约翰尼·查克。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

but	he	looked	up	as	if	very	much	surprised	to	find	them	there	.
但	他	看起来	向上	作为	如果	非常	很多	惊讶	到	寻找	他们	那里	.

但他抬起头，似乎很惊讶地发现他们在那里。

" [oʊ] , [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] ! " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	Oh	,	hello	,	Peter	Rabbit	!	"	said	Sammy	Jay	.
"	哦	,	你好	,	彼得	兔子	!	"	说	萨米	杰伊	.

“哦，你好，彼得兔！”萨米·杰伊说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Did	you	speak	to	me	?	"
"	做过	你	说话	到	我	?	"

你跟我说话了吗?

" [noʊ] , [oʊ] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	No	,	oh	,	no	,	"	replied	Peter	Rabbit	in	disgust	.
"	不	,	哦	,	不	,	"	回复	彼得	兔子	在	厌恶	.

“不，哦，不，”彼得兔厌恶地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

"	I	was	talking	to	myself	,	just	thinking	out	loud	.
"	我	曾是	说	到	我	,	只是	思维	出去	大声	.

“我当时在自言自语，只是把心里想的话说出来。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['meni] [nʌts] [ə; eɪ][dʒeɪ][kʊd; kəd] [stiːl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .

I	was	wondering	how	many	nuts	a	Jay	could	steal	if	he	had	the	chance	.
我	曾是	好奇	如何	许多	坚果	一个	杰伊	可以	偷	如果	他	有	这	机会	.

我想知道，如果一只蓝鸟有机会，它能偷走多少坚果。

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] .

"	Johnny	Chuck	chuckled	and	Sammy	Jay	looked	foolish	.
"	约翰尼	查克	轻笑	和	萨米	杰伊	看起来	愚蠢	.

约翰尼·查克轻笑了一声，萨米·杰看起来很傻。

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] ,

He	couldn't	find	a	word	to	say	,
他	不能	寻找	一个	单词	到	说	,

他一句话也说不出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [nuː] [haʊ] [hiː; hi][wʌns][wʌz; wəz] [kɔːt]

for	he	knew	that	all	the	little	meadow	people	knew	how	he	once	was	caught
为了	他	知道	那	全部	这	小的	草地	人们	知道	如何	他	一次	曾是	捕捉

['stiːlɪŋ] ['hæpi] ['dʒæks] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] .

stealing	Happy	Jack's	store	of	nuts	.
偷窃	快乐的	杰克的	店铺	的	坚果	.

因为他知道，所有住在小草地上的人们都知道他曾经偷快乐杰克的坚果而被抓的那件事。

" [aɪ] [æskt] [wʌt] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [paɪn] [ɪz] [ə'baʊt] , " [kən'tɪnjuːd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	I	asked	what	all	that	fuss	over	in	the	big	pine	is	about	,	"	continued	Peter	Rabbit	.
"	我	问	什么	全部	那	大惊小怪	超过	在	这	大的	松树	是	关于	,	"	持续	彼得	兔子	.

“我问大家，那棵大松树里发生了什么事，”彼得兔继续说道。

" [oʊ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] , " [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , [faʊnd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ə'sli:p]

"	Oh	,	"	said	Sammy	Jay	,	"	my	cousin	,	Blacky	the	Crow	,	found	Hooty	the	Owl	asleep
"	哦	,	"	说	萨米	杰伊	,	"	我的	表哥	,	布莱基	这	乌鸦	,	成立	呼呼	这	猫头鹰	睡着了

['oʊvər][ðer; ðər] ,

over	there	,
超过	那里	,

“哦，”萨米·杰伊说，“我的表弟，乌鸦布莱基，发现猫头鹰胡蒂睡在那边。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɑ:r; ər]

and	now	he	and	his	aunts	and	his	uncles	and	his	cousins	are
和	现在	他	和	他的	姑姑们	和	他的	叔叔们	和	他的	表兄弟姐妹	是

['hævɪŋ] [noʊ][end][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

having	no	end	of	fun	with	him	.
拥有	不	结尾	的	乐趣	和	他	.

现在他和他的叔叔阿姨、堂兄弟姐妹们都和他玩得不亦乐乎。

[ju:; jʊ] [noʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['kænɑ:t] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['veri] [wel] ,

You	know	Hooty	the	Owl	cannot	see	in	the	daytime	very	well	,
你	知道	呼呼	这	猫头鹰	不能	看	在	这	白天	非常	出色地	,

你知道猫头鹰胡蒂白天视力不太好吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][du:]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] .

and	they	can	do	almost	anything	to	him	that	they	want	to	.
和	他们	能	做	几乎	任何事物	到	他	那	他们	想	到	.

他们几乎可以对他做任何他们想做的事。

[its] [greɪt] [spɔ:rt] . "

It's	great	sport	.	"
它是	伟大的	运动	.	"

这是很棒的体育运动。

" [aɪ][dəunt] [si:] ['eni] [spɔ:rt][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , " [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

"	I	don't	see	any	sport	in	making	other	people	uncomfortable	,	"	said	Johnny	Chuck	.
"	我	不	看	任何	运动	在	制作	其他	人们	不舒服	,	"	说	约翰尼	查克	.

“我不认为让别人感到不舒服有什么体育精神可言，”约翰尼·查克说道。

" [nɔ:r][aɪ] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

"	Nor	I	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	也不	我	,	"	说	彼得	兔子	.

“我也是，”彼得兔说。

" [aɪ'd][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [laɪk] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	I'd	be	ashamed	to	own	a	cousin	like	Blacky	the	Crow	.
"	ID	是	羞愧	到	自己的	一个	表哥	喜欢	布莱基	这	乌鸦	.

“如果我的表亲是像黑乌鸦布莱基那样的家伙，我会感到羞耻。”

[aɪ] [laɪk] ['pi:p(ə)l] [hu:] [maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd] [li:v] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ə'loʊn] .

I	like	people	who	mind	their	own	affairs	and	leave	other	people	alone	.
我	喜欢	人们	WHO	头脑	他们的	自己的	事务	和	离开	其他	人们	独自的	.

我喜欢那些管好自己事、不去打扰别人的人。

" ['sæmi] [dʒeɪ][ræn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

"	Sammy	Jay	ran	out	his	tongue	at	Peter	Rabbit	.
"	萨米	杰伊	跑	出去	他的	舌头	在	彼得	兔子	.

“萨米·杰伊对着彼得兔吐出了舌头。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [naɪs] [wʌn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['maɪndɪŋ] ['ʌðər] [foʊks] [ə'ferz] ! " [dʒɪəd] ['sæmi] [dʒeɪ]

"	You	are	a	nice	one	to	talk	about	minding	other	folk's	affairs	!	"	jeered	Sammy	Jay
"	你	是	一个	好的	一	到	讲话	关于	介意	其他	民众的	事务	!	"	嘲笑	萨米	杰伊

.

:

.

“你真有脸说管别人的事！”萨米·杰伊嘲讽道。

" ['piːtər] ['ræbɪts] [ɪrz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ;

"	Peter	Rabbit's	ears	are	long	;
"	彼得	兔子的	耳朵	是	长的	;

彼得兔的耳朵很长;

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] !

I	wonder	why	!
我	想知道	为什么	!

我想知道为什么!

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] !

I	wonder	why	!
我	想知道	为什么	!

我想知道为什么!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ]

Because	to	hear	what	others	say
因为	到	听到	什么	其他的	说

因为想听听别人怎么说

['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ] !

He's	bound	to	try	!
他是	边界	到	尝试	!

他肯定会尝试的!

['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ] .

he's	bound	to	try	.
他是	边界	到	尝试	.

他肯定会尝试的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['piːtər] ['ræbɪts] [tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .

"	It	was	Peter	Rabbit's	turn	to	look	discomfited	.
"	它	曾是	彼得	兔子的	转动	到	看	不安	.

“轮到彼得兔一脸不自在了。”

" ['eniweɪ] , [aɪ][dəunt][traɪ][tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd] ['tɔːrment] ['ʌðər] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [stiːl] , " [hiː; hi] [riˈtɔːtid] .

"	Anyway	,	I	don't	try	to	bully	and	torment	others	and	I	don't	steal	,	"	he	retorted	.
"	反正	,	我	不	尝试	到	欺负	和	折磨	其他的	和	我	不	偷	,	"	他	反驳	.

“反正我不会欺负别人，也不会折磨别人，我也不会偷东西，”他反驳道。

" ['sæmi] ['dʒeɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [tʃæp]

"	Sammy	Jay's	a	handsome	chap
"	萨米	杰伊的	一个	英俊的	小伙子

萨米·杰伊是个英俊的小伙子。

[ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [bluː] .

And	wears	a	coat	of	blue	.
和	穿着	一个	外套	的	蓝色的	.

她穿着一件蓝色外套。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['riːəli] [hɪz; ɪz]

I	wonder	if	it's	really	his
我	想知道	如果	它是	真的	他的

我想知道那是不是真的是他的。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [stoʊl] [ðæt] , [tuː] .

Or	if	he	stole	that	,	too	.
或者	如果	他	偷窃	那	,	也	.

或者，如果他连那东西也偷了呢。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [ʃɑ:rp] [aɪz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sti:lɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

"	Just	then	Johnny	Chuck's	sharp	eyes	caught	sight	of	something	stealing	along	the
"	只是	然后	约翰尼	查克的	锋利的	眼睛	捕捉	视线	的	某物	偷窃	沿着	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [paɪn] .

edge	of	the	Green	Meadows	toward	the	Green	Forest	and	the	big	pine	.
边缘	的	这	绿色的	草地	朝向	这	绿色的	森林	和	这	大的	松树	.

就在这时，约翰尼·查克的锐利目光瞥见有什么东西正沿着绿草地的边缘向绿林和那棵大松树的方向悄悄移动。

" [ðeəz; ðəz] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , " [kraɪd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

"	There's	Farmer	Brown's	boy	with	a	gun	,	"	cried	Johnny	Chuck	.
"	有	农民	布朗的	男生	和	一个	枪	,	"	哭	约翰尼	查克	.

“那是布朗农夫的儿子，手里拿着枪！”约翰尼·查克喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [paɪn] [ɪf] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['dʌznt] [wɑ:tʃ]

"	There's	going	to	be	trouble	at	the	big	pine	if	Blacky	the	Crow	doesn't	watch
"	有	去	到	是	麻烦	在	这	大的	松树	如果	布莱基	这	乌鸦	不	手表

[aʊt] .

out	.
出去	.

“如果黑乌鸦布莱基不小心，大松树那里就要出事了。”

[ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['nɔɪzi] .

That's	what	comes	of	being	so	noisy	.
那就是	什么	来	的	存在	所以	嘈杂	.

这就是太吵闹的后果。

" ['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [stɑ:pt] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][tu:; tə] [lʊk] .

"	Peter	Rabbit	and	Sammy	Jay	stopped	quarreling	to	look	.
"	彼得	兔子	和	萨米	杰伊	停止	争吵	到	看	.

“彼得兔和萨米·杰伊停止争吵，一起看了看。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Sure	enough	,	there	was	Farmer	Brown's	boy	with	his	gun	.
当然	足够的	,	那里	曾是	农民	布朗的	男生	和	他的	枪	.

果然，布朗农夫的儿子带着枪在那里。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd]

He	had	heard	Blacky	the	Crow	and	his	aunts	and	his	uncles	and
他	有	听到	布莱基	这	乌鸦	和	他的	姑姑们	和	他的	叔叔们	和

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

his	cousins	and	he	had	hurried	to	get	his	gun	,
他的	表兄弟姐妹	和	他	有	慌忙	到	得到	他的	枪	,

他听到了黑乌鸦和他的叔叔阿姨、堂兄弟们的谈话，便赶紧去拿枪。

['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] .

hoping	to	take	them	by	surprise	.
希望	到	拿	他们	经过	惊喜	.

希望能出其不意地击败他们。

[bʌt; bət] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæz; həz] [ʃɑ:rp] [aɪz] , [tu:] .

But	Blacky	the	Crow	has	sharp	eyes	,	too	.
但	布莱基	这	乌鸦	有	锋利的	眼睛	,	也	.

但是，黑乌鸦布莱基的眼睛也很锐利。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] ['ʃɑ:rpər] .

Indeed	,	there	are	none	sharper	.
的确	,	那里	是	没有任何	更锐利	.

的确，没有比这更锐利的了。

[ðen] , [tu:] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] .

Then	,	too	,	he	is	a	mischief	-	maker	.
然后	,	也	,	他	是	一个	恶作剧	-	制造商	.

此外，他还是个爱惹是生非的人。

['mɪstʃɪf] - ['meɪkɚz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [lest] [ðeɪ] [get] [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər] ['mɪstʃɪf] .

Mischief	-	makers	are	always	on	the	watch	lest	they	get	caught	in	their	mischief	.
恶作剧	-	制造商	是	总是	在	这	手表	免得	他们	得到	捕捉	在	他们的	恶作剧	.

捣蛋鬼们时刻保持警惕，以免自己的恶作剧被抓。

[soʊ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [paɪn] ,

So	Blacky	the	Crow	,	sitting	on	the	tip	-	top	of	the	big	pine	,
所以	布莱基	这	乌鸦	,	坐着	在	这	提示	-	顶部	的	这	大的	松树	,

于是，黑乌鸦布莱基栖息在大松树的顶端，

[kept] [wʌn] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [tɔːr'mentɪŋ] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl]

kept	one	eye	out	for	trouble	while	he	enjoyed	the	tormenting	of	Hooty	the	Owl
保留	一	眼睛	出去	为了	麻烦	尽管	他	享受	这	折磨	的	呼呼	这	猫头鹰

[baɪ][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

by	his	aunts	and	his	uncles	and	his	cousins	.
经过	他的	姑姑们	和	他的	叔叔们	和	他的	表兄弟姐妹	.

他一边留意着麻烦，一边享受着他的叔叔阿姨和堂兄弟们捉弄猫头鹰胡蒂的乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] .

He	had	seen	Farmer	Brown's	boy	even	before	Johnny	Chuck	had	.
他	有	已见	农民	布朗的	男生	甚至	前	约翰尼	查克	有	.

他甚至比约翰尼·查克更早见过布朗农夫的儿子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] [tɔːr'mentɪŋ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,

But	he	couldn't	bear	to	spoil	the	fun	of	tormenting	Hooty	the	Owl	,
但	他	不能	熊	到	剧透	这	乐趣	的	折磨	呼呼	这	猫头鹰	,

但他不忍心破坏捉弄猫头鹰胡蒂的乐趣。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] .

so	he	waited	just	as	long	as	he	dared	.
所以	他	等待	只是	作为	长的	作为	他	敢于	.

所以他尽可能地等待着。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Then	he	gave	the	signal	.
然后	他	给予	这	信号	.

然后他发出了信号。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	Caw	,	caw	,	caw	,	caw	!	"	shouted	Blacky	at	the	top	of	his	lungs	.
"	啼	,	啼	,	啼	,	啼	!	"	喊叫	布莱基	在	这	顶部	的	他的	肺	.

“嘎嘎嘎！”布莱基扯着嗓子喊道。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " [rɪ'plaɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] ,

"	Caw	,	caw	,	caw	,	caw	!	"	replied	all	his	aunts	and	uncles	and	cousins	,
"	啼	,	啼	,	啼	,	啼	!	"	回复	全部	他的	姑姑们	和	叔叔们	和	表兄弟姐妹	,

“嘎嘎嘎！”他的所有叔叔阿姨和堂表兄弟姐妹都齐声应道。

['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] .

rising	into	the	air	in	a	black	cloud	.
上升	进入	这	空气	在	一个	黑色的	云	.

升腾而起，化作一团黑云。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['blæki] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Then	,	with	Blacky	in	the	lead	,	they	flew	over	on	to	the	Green	Meadows	,
然后	,	和	布莱基	在	这	带领	,	他们	飞翔	超过	在	到	这	绿色的	草地	,

然后，在布莱基的带领下，他们飞向了绿草地。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['nɔɪzɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

laughing	and	talking	noisily	as	they	went	.
笑	和	说	喧闹地	作为	他们	去	.

他们边走边笑，大声交谈。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,

Farmer	**Brown's**	**boy**	**did**	**not**	**try**	**to**	**follow**	**them**	**,**
农民	布朗的	男生	做过	不是	尝试	到	跟随	他们	,

布朗农夫的儿子没有试图跟着他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][juːz] .

for	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**of**	**not**	**the**	**least**	**bit**	**of**	**use**	**.**
为了	他	知道	那	它	曾是	的	不是	这	至少	少量	的	使用	.

因为他知道这丝毫没有用处。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði][krəuz][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

But	**he**	**was**	**curious**	**to**	**learn**	**what**	**the**	**crows**	**had**	**been**	**making**	**such**	**a**
但	他	曾是	好奇的	到	学习	什么	这	乌鸦	有	到过	制作	这样的	一个

[fʌs] [ə'baʊt] ,

fuss	**about**	**,**
大惊小怪	关于	,

但他很好奇乌鸦们到底在吵闹什么。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] [paɪn] .

so	**he**	**kept**	**on**	**towards**	**the**	**big**	**pine**	**.**
所以	他	保留	在	向	这	大的	松树	.

于是他继续朝着那棵大松树走去。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Johnny	**Chuck**	**watched**	**him**	**go**	**.**
约翰尼	查克	观看	他	去	.

约翰尼·查克目送他离开。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['huti] ['kænɑːt] [siː] [wel] [ɪn][ðə; ði]

Suddenly	**he**	**remembered**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**,**	**and**	**that**	**Hooty**	**cannot**	**see**	**well**	**in**	**the**
突然	他	记得	呼呼	这	猫头鹰	,	和	那	呼呼	不能	看	出色地	在	这

['deɪtaɪm] .

daytime	**.**
白天	.

他突然想起了猫头鹰胡蒂，以及胡蒂白天视力不好这件事。

['veri] ['laɪkli] ['huti] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][krəuz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv] [tɔːr'mentɪŋ]

Very	**likely**	**Hooty**	**would**	**think**	**that**	**the**	**crows**	**had**	**become**	**tired**	**of**	**tormenting**
非常	可能	呼呼	会	思考	那	这	乌鸦	有	变得	疲劳的	的	折磨

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

him	**and**	**had**	**gone**	**off**	**of**	**their**	**own**	**accord**	**.**
他	和	有	已消失	离开	的	他们的	自己的	符合	.

胡蒂很可能会认为乌鸦们已经厌倦了折磨他，自行离开了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] — ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['ʃʌdəd]

Farmer	**Brown's**	**boy**	**would**	**find**	**him**	**there**	**and**	**then**	**—**	**Johnny**	**Chuck**	**shuddered**
农民	布朗的	男生	会	寻找	他	那里	和	然后	—	约翰尼	查克	颤抖

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

as	**he**	**thought**	**of**	**what**	**might**	**happen**	**to**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**.**
作为	他	想法	的	什么	可能	发生	到	呼呼	这	猫头鹰	.

布朗农夫的儿子会在那里找到他——约翰尼·查克一想到猫头鹰胡蒂可能会遭遇什么，就不寒而栗。

" [rʌn] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,

"	**Run**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**
"	跑步	,	彼得	兔子	,

“快跑，彼得兔！”

[rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

run	as	fast	as	you	can	down	on	the	Green	Meadows	where	the	Merry	Little
跑步	作为	快速地	作为	你	能	向下	在	这	绿色的	草地	在哪里	这	欢乐	小的

['briːzɪz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [pleɪ] [ænd; ənd] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ðæt]

Breezes	are	at	play	and	send	one	of	them	to	tell	Hooty	the	Owl	that
微风	是	在	玩	和	发送	一	的	他们	到	告诉	呼呼	这	猫头鹰	那

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] !

Farmer	Brown's	boy	is	coming	with	a	gun	to	the	big	pine	!
农民	布朗的	男生	是	未来	和	一个	枪	到	这	大的	松树	!

快快跑到绿草地上，那里有快乐的小微风在玩耍，派其中一只去告诉猫头鹰胡蒂，布朗农夫的儿子带着枪要来大松树那里了！

['hɜːri] , ['piːtər] , ['hɜːri] !

Hurry	,	Peter	,	hurry	!
匆忙	,	彼得	,	匆忙	!

快点，彼得，快点！

" [kraɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	cried	Johnny	Chuck	.
"	哭	约翰尼	查克	.

“约翰尼·查克喊道。”

['piːtər] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [twaɪs] .

Peter	did	not	need	to	be	told	twice	.
彼得	做过	不是	需要	到	是	讲述	两次	.

彼得无需别人说第二遍。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,

He	saw	the	danger	of	Hooty	the	Owl	,
他	锯	这	危险	的	呼呼	这	猫头鹰	,

他看到了猫头鹰胡蒂的危险性。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [soʊ] [fæst]

and	he	started	down	the	Lone	Little	Path	on	to	the	Green	Meadows	so	fast
和	他	开始	向下	这	孤独	小的	小路	在	到	这	绿色的	草地	所以	快速地

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]

that	in	a	few	minutes	all	Johnny	Chuck	and	Sammy	Jay	could	see	of	him
那	在	一个	很少	分钟	全部	约翰尼	查克	和	萨米	杰伊	可以	看	的	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] [ʌv; əv] [waɪt] ,

was	a	little	spot	of	white	,
曾是	一个	小的	点	的	白色的	,

他沿着孤独的小路飞快地走向绿草地，几分钟后，约翰尼·查克和萨米·杰只能看到他的身影变成一个小白点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['piːtɚz] [pænts] ,

which	was	the	patch	on	the	seat	of	Peter's	pants	,
哪个	曾是	这	修补	在	这	座位	的	彼得的	裤子	,

那是彼得裤子屁股上的补丁。

['bɑːbɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

bobbing	through	the	grass	on	the	Green	Meadows	.
上下摆动	通过	这	草	在	这	绿色的	草地	.

在绿茵草地上颠簸前行。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɪm'self] ,

Johnny	Chuck	would	have	gone	himself	,
约翰尼	查克	会	有	已消失	他自己	,

约翰尼·查克本来会亲自去的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [fæt] [ænd; ənd] ['roʊli] - ['pɑːli] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [rʌn] [fæst] ,

but	he	is	round	and	fat	and	roly	-	poly	and	cannot	run	fast	,
但	他	是	圆形的	和	胖的	和	罗利	-	聚合物	和	不能	跑步	快速地	,

但他圆滚滚、胖乎乎的，跑得也不快。

[waɪl] ['piːtər] ['ræbɪts] [legz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ment] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] .

while	Peter	Rabbit's	legs	are	long	and	meant	for	running	.
尽管	彼得	兔子的	腿	是	长的	和	意思是	为了	跑步	.

而彼得兔的腿很长，是用来奔跑的。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] .

In	a	few	minutes	Johnny	Chuck	saw	one	of	the	Merry	Little	Breezes	start	for	the	big	pine	as	fast	as	he	could	go	.
在	一个	很少	分钟	约翰尼	查克	锯	一	的	这	欢乐	小的	微风	开始	为了	这	大的	松树	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

几分钟后，约翰尼·查克看到一棵“快乐的小微风”以最快的速度向那棵大松树跑去。

['dʒɑːni] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Johnny	gave	a	great	sigh	of	relief	.
约翰尼	给予	一个	伟大的	叹	的	宽慰	.

约翰尼长舒了一口气。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] .

Farmer	Brown's	boy	kept	on	to	the	big	pine	.
农民	布朗的	男生	保留	在	到	这	大的	松树	.

布朗农夫的儿子继续向那棵大松树走去。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] ,

When	he	got	there	he	found	no	one	there	,
什么时候	他	得到	那里	他	成立	不	一	那里	,

他到达那里时，发现那里空无一人。

[fɔːr; fər] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [hiːdid] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [floʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːpəst] ,

for	Hooty	the	Owl	had	heeded	the	warning	of	the	Merry	Little	Breeze	and	had	flown	into	the	deepest	,
为了	呼呼	这	猫头鹰	有	听从了	这	警告	的	这	欢乐	小的	微风	和	有	飞行	进入	这	最深处	,

因为猫头鹰胡蒂听从了快乐小风的警告，飞进了最深处。

['dɑːrkəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

darkest	part	of	the	Green	Forest	,
最黑暗的	部分	的	这	绿色的	森林	,

绿林中最黑暗的角落，

[wer] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

where	not	even	the	sharp	eyes	of	Blacky	the	Crow	were	likely	to	find	him	.
在哪里	不是	甚至	这	锋利的	眼睛	的	布莱基	这	乌鸦	是	可能	到	寻找	他	.

即使是目光锐利的乌鸦布莱基也未必能找到他。

[ænd; ənd] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [wʌz; wəz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

And	back	on	his	doorstep	Johnny	Chuck	chuckled	to	himself	,	for	he	was	happy	,	was	Johnny	Chuck	,
和	后退	在	他的	家门口	约翰尼	查克	轻笑	到	他自己	,	为了	他	曾是	快乐的	,	曾是	约翰尼	查克	,

回到家门口，约翰尼·查克独自轻笑，因为他很开心，约翰尼·查克就是这样的人。

['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tentmənt] .

happy	because	he	possessed	the	best	thing	in	the	world	,	which	is	contentment	.
快乐的	因为	他	拥有	这	最好的	事物	在	这	世界	,	哪个	是	满意	.

他很快乐，因为他拥有世界上最美好的东西——满足感。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌs] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] .

And	this	is	all	I	am	going	to	tell	you	about	the	fuss	in	the	big	pine	.
和	这	是	全部	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	大惊小怪	在	这	大的	松树	.

关于那棵大松树引起的骚动，我就说这么多吧。

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

['dʒɑːni] [tʃʌk] [faindz] [ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr]
JOHNNY CHUCK FINDS A USE FOR HIS BACK DOOR
约翰尼 查克 发现 一个 使用 为了 他的 后退 门

约翰尼·查克找到了后门的用途

['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
Johnny Chuck sat in his doorway looking over the Green Meadows .
约翰尼 查克 卫星 在 他的 门口 寻找 超过 这 绿色的 草地 .

约翰尼·查克坐在门口，眺望着绿茵茵的草地。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [faɪn] .
He felt very fine .
他 毛毡 非常 美好的 .

他感觉很好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] [pætʃ] .
He had had a good breakfast in the sweet - clover patch .
他 有 有 一个 好的 早餐 在 这 甜的 - 三叶草 修补 .

他在甜三叶草地里享用了一顿丰盛的早餐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrstep] .
He had had a good nap on his own doorstep .
他 有 有 一个 好的 午睡 在 他的 自己的 家门口 .

他在自家门口美美地睡了一觉。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['hʌriŋ] [ɪn]
By and by he saw the Merry Little Breezes of old Mother West Wind hurrying in
经过 和 经过 他 锯 这 欢乐 小的 微风 的 老的 母亲 西方 风 匆忙 在
[hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
his direction .
他的 方向 .

不久，他看见西风母亲吹来的阵阵微风正朝他飞驰而来。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['hɜːri] .
They seemed in a very great hurry .
他们 似乎 在 一个 非常 伟大的 匆忙 .

他们似乎非常着急。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ɔːr] [tiːz] [ðə; ði] ['deɪziz] .
They didn't stop to kiss the buttercups or tease the daisies .
他们 没有 停止 到 吻 这 毛茛 或者 逗 这 雏菊 .

他们没有停下来亲吻毛茛花，也没有逗弄雏菊。

['dʒɑːni] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ɪrz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['hɜːri] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
Johnny pricked up his small ears and watched them hurry up the hill .
约翰尼 刺痛 向上 他的 小的 耳朵 和 观看 他们 匆忙 向上 这 爬坡道 .

约翰尼竖起小耳朵，看着他们匆匆爬上山坡。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " [pæntid] [ðə; ði] [fɜːrst] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
" Good morning , Johnny Chuck , " panted the first Merry Little Breeze to reach him ,
" 好的 早晨 , 约翰尼 查克 , " 喘息 这 第一的 欢乐 小的 微风 到 抵达 他 ,

“早上好，约翰尼·查克，”第一个赶到他身边的快乐小微风喘息着说道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? "
" have you heard the news ? "
" 有 你 听到 这 消息 ? "

你听说了吗?

" [wʌt] [nuːz] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
" What news ? " asked Johnny Chuck .
" 什么 消息 ? " 问 约翰尼 查克 .

“有什么消息？”约翰尼·查克问道。

" [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [oʊld] ['mʌðər] [tʃʌk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" The news about old Mother Chuck , " replied the Merry Little Breezes .
" 这 消息 关于 老的 母亲 查克 , " 回复 这 欢乐 小的 微风 .

“是关于老查克妈妈的消息，”快乐的小微风们回答道。

['dʒɑːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Johnny shook his head .
约翰尼 摇晃 他的 头 .

约翰尼摇了摇头。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" No , " said he .
" 不 , " 说 他 .

“不，”他说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [gruː] ['veri] , ['veri] ['soʊbər] .
" The Merry Little Breezes grew very , very sober .
" 这 欢乐 小的 微风 生长 非常 , 非常 清醒 .

“快乐的小微风”乐队变得非常非常清醒。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [nuːz] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
" It is bad news , " they replied .
" 它 是 坏的 消息 , " 他们 回复 .

“这是个坏消息，”他们回答说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] !
Tell me quick !
告诉 我 快的 !

快告诉我!

" ['bɛgd] ['dʒɑːni] .
" begged Johnny .
" 乞求 约翰尼 .

“约翰尼恳求道。”

[dʒʌst] [ðen] ['rɛdi] [fɑːks] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
Just then Reddy Fox came hopping and skipping down the Lone Little Path .
只是 然后 雷迪 狐狸 来了 跳跃 和 跳过 向下 这 孤独 小的 小路 .

就在这时，红狐狸蹦蹦跳跳地沿着孤独的小路走了过来。

" [haɪ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? "
" Hi , Johnny Chuck , have you heard the news ? "
" 你好 , 约翰尼 查克 , 有 你 听到 这 消息 ? "

“嗨，约翰尼·查克，你听说了吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " [duː] [tel] [ˌem 'iː] [kwɪk] !
" No , " said Johnny Chuck , " do tell me quick !
" 不 , " 说 约翰尼 查克 , " 做 告诉 我 快的 !

“不，”约翰尼·查克说，“快告诉我！”

" ['rɛdi] [fɑːks] [grɪnd] [mə'lɪʃəsli] , [fɔːr; fər] ['rɛdi] [laɪks] [tuː; tə] ['tɔːrment] ['ʌðər] .

"	Reddy	Fox	grinned	maliciously	,	for	Reddy	likes	to	torment	others	.
"	雷迪	狐狸	咧嘴一笑	恶意地	,	为了	雷迪	点赞	到	折磨	其他的	.

“雷迪狐狸露出了恶意的笑容，因为雷迪喜欢折磨别人。”

" [its] [ə'baʊt] [oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] , " [sed] ['rɛdi] .

"	It's	about	old	Mrs	.	Chuck	,	"	said	Reddy	.
"	它是	关于	老的	太太	.	查克	,	"	说	雷迪	.

“是关于老查克太太的故事，”雷迪说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] , " [bʌt; bət] , [pliːz] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	know	that	already	,	"	replied	Johnny	,	"	but	,	please	,	what	is	it	?	"
"	我	知道	那	已经	,	"	回复	约翰尼	,	"	但	,	请	,	什么	是	它	?	"

“我知道了，”约翰尼回答说，“但是，请问到底是什么？”

" ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [kɔːt] [oʊld]['mɪsɪz] . [tʃʌk] ,

"	Farmer	Brown's	boy	has	caught	old	Mrs	.	Chuck	,
"	农民	布朗的	男生	有	捕捉	老的	太太	.	查克	,

“布朗农夫的儿子抓住了查克老太太，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] ,

and	now	I	wouldn't	wonder	but	what	he	will	come	up	here	and	catch	you	,
和	现在	我	不会	想知道	但	什么	他	将要	来	向上	这里	和	抓住	你	,

现在我一点也不奇怪，他会不会上来抓住你。

" [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

"	replied	Reddy	,	turning	a	somersault	.
"	回复	雷迪	,	转弯	一个	空翻	.

雷迪一边翻着跟头一边回答道。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [gruː] [peɪl] .

Johnny	Chuck	grew	pale	.
约翰尼	查克	生长	苍白	.

约翰尼·查克脸色苍白。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['mʌðər] [tʃʌk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [sɪns] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]

He	had	not	seen	Mother	Chuck	to	speak	to	since	he	ran	away	from	home
他	有	不是	已见	母亲	查克	到	说话	到	自从	他	跑	离开	从	家

.

:

.

自从他离家出走后，就再也没见过查克妈妈说过话了。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] ['sɑːri] , [oʊ] ,

Now	he	was	glad	that	he	had	run	away	,	and	yet	sorry	,	oh	,
现在	他	曾是	高兴的	那	他	有	跑步	离开	,	和	然而	对不起	,	哦	,

现在他既庆幸自己逃走了，又感到后悔，哦，

[soʊ] ['sɑːri] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [tʃʌk] .

so	sorry	that	anything	had	happened	to	Mrs	.	Chuck	.
所以	对不起	那	任何事物	有	发生	到	太太	.	查克	.

非常抱歉查克太太遭遇了任何不幸。

[tuː] [bɪg] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] .

Two	big	tears	came	into	his	eyes	and	ran	down	his	funny	little	black	nose	.
二	大的	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	和	跑	向下	他的	有趣的	小的	黑色的	鼻子	.

两滴大眼泪涌上他的眼眶，顺着他那滑稽的小黑鼻子流了下来。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [ðɪs] ,

The	Merry	Little	Breezes	saw	this	,
这	欢乐	小的	微风	锯	这	,

快乐的小微风看到了这一幕。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hɜːrid] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ɪr] .

and	one	of	them	hurried	over	and	whispered	in	Johnny	Chuck's	ear	.
和	一	的	他们	慌忙	超过	和	低声说道	在	约翰尼	查克的	耳朵	.

其中一人匆匆走过去，在约翰尼·查克的耳边低语了几句。

" [dəunt][kraɪ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

"	Don't	cry	,	Johnny	Chuck	,	"	whispered	the	Merry	Little	Breeze	.
"	不	哭	,	约翰尼	查克	,	"	低声说道	这	欢乐	小的	微风	.

“别哭，约翰尼·查克，”快乐的小微风轻声说道。

" [oʊld] ['mʌðər] [tʃʌk] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd]

"	Old	Mother	Chuck	got	away	,	and	Farmer	Brown's	boy	is	still	wondering	how	she	did
"	老的	母亲	查克	得到	离开	,	和	农民	布朗的	男生	是	仍然	好奇	如何	她	做过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“老查克妈妈逃走了，布朗农夫的儿子至今还在纳闷她是怎么做到的。”

" ['dʒɑːniːz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɑːb] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Johnny's	heart	gave	a	great	throb	of	relief	.
"	约翰尼的	心	给予	一个	伟大的	搏动	的	宽慰	.

约翰尼的心猛地一跳，如释重负。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

"	I	don't	believe	that	Farmer	Brown's	boy	will	catch	me	,	"	said	Johnny	Chuck	,
"	我	不	相信	那	农民	布朗的	男生	将要	抓住	我	,	"	说	约翰尼	查克	,

“我不相信布朗农夫的儿子能抓住我，”约翰尼·查克说道。

" [fɔːr; fər][maɪ] [haʊs] [hæz; həz] [tuː] [bæk] [dɔːz] .

"	for	my	house	has	two	back	doors	.
"	为了	我的	房子	有	二	后退	门	.

因为我家有两个后门。

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ə'woʊk] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Johnny	Chuck	awoke	very	early	the	next	morning	.
"	约翰尼	查克	醒来	非常	早期的	这	下一个	早晨	.

第二天早上，约翰尼·查克醒得很早。

[hiː; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [leɪ] ['kwaɪətli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	stretched	and	yawned	and	then	just	lay	quietly	enjoying	himself	for	a
他	拉伸	和	打哈欠	和	然后	只是	躺	悄悄	享受	他自己	为了	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] .

few	minutes	.
很少	分钟	.

他伸了个懒腰，打了个哈欠，然后就安静地躺了几分钟，享受着这份惬意。

[hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] , [wei] [daʊn] [ˌʌndər'graʊnd] , [wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] ['veri] , ['veri]

His	bedchamber	,	way	down	underground	,	was	snug	and	warm	and	very	,	very
他的	卧室	,	方式	向下	地下	,	曾是	舒适	和	温暖的	和	非常	,	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

他的卧室位于地下深处，温暖舒适，非常非常舒服。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] .

By	and	by	,	Johnny	Chuck	heard	a	noise	up	by	his	front	door	.
经过	和	经过	,	约翰尼	查克	听到	一个	噪音	向上	经过	他的	正面	门	.

过了一会儿，约翰尼·查克听到前门附近传来响声。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][aʊt][ðer; ðər] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

"	I	wonder	what	is	going	on	out	there	,	"	said	Johnny	Chuck	to	himself	,	and
"	我	想知道	什么	是	去	在	出去	那里	,	"	说	约翰尼	查克	到	他自己	,	和

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ,

jumping	up	,
跳	向上	,

“我很好奇外面发生了什么事，”约翰尼·查克自言自语道，然后跳了起来。

[hiː; hi] ['tɪpˌtəʊd] ['sɔːftli] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] .

he	tiptoed	softly	up	the	long	hall	until	he	had	almost	reached	his	doorway	.
他	踮着脚尖	轻轻	向上	这	长的	大厅	直到	他	有	几乎	达到	他的	门口	.

他蹑手蹑脚地沿着长长的走廊轻轻走去，直到几乎走到自己的门口。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

Then	he	heard	a	voice	which	he	had	heard	before	,
然后	他	听到	一个	嗓音	哪个	他	有	听到	前	,

然后他听到了一个他以前听过的声音，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['ʃivəz] [rʌn] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	it	made	little	shivers	run	all	over	him	.
和	它	制成	小的	颤抖	跑步	全部	超过	他	.

他浑身都起了鸡皮疙瘩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['græni] [fɑːks] .

It	was	the	voice	of	Granny	Fox	.
它	曾是	这	嗓音	的	奶奶	狐狸	.

那是狐狸奶奶的声音。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðæt] [fæt]['lɪt(ə)l] [tʃʌk] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , " [sed] ['græni] [fɑːks] .

"	So	this	is	where	that	fat	little	Chuck	has	made	his	home	,	"	said	Granny	Fox	.
"	所以	这	是	在哪里	那	胖的	小的	查克	有	制成	他的	家	,	"	说	奶奶	狐狸	.

“原来胖小查克把家安在这里了，”狐狸奶奶说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , " [ðɪs] [ɪz] [wer] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [laɪvz; lɪvz] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]

"	Yes	,	"	replied	another	voice	,	"	this	is	where	Johnny	Chuck	lives	,	for	I	saw	him
"	是的	,	"	回复	其他	嗓音	,	"	这	是	在哪里	约翰尼	查克	生活	,	为了	我	锯	他

[hɪr] ['jestərdeɪ] .

here	yesterday	.
这里	昨天	.

“是的，”另一个声音回答说，“这就是约翰尼·查克住的地方，因为我昨天在这里见过他。”

" ['dʒɑːni] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	Johnny	pricked	up	his	ears	,	for	that	was	the	voice	of	Reddy	Fox	.
"	约翰尼	刺痛	向上	他的	耳朵	,	为了	那	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

约翰尼竖起了耳朵，因为那是雷迪·福克斯的声音。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [hɪr] [naʊ] ? " [inˈkwaiəd] ['græni] [fɑːks] .

"	Do	you	think	he	is	in	here	now	?	"	inquired	Granny	Fox	.
"	做	你	思考	他	是	在	这里	现在	?	"	询问	奶奶	狐狸	.

“你觉得他现在在这里吗？”狐狸奶奶问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['evər] [sɪns]

"	I	am	sure	of	it	,	"	replied	Reddy	,	"	for	I	have	been	watching	ever	since
"	我	是	当然	的	它	,	"	回复	雷迪	,	"	为了	我	有	到过	观看	曾经	自从

['dʒɑːli] ,

jolly	,
快乐的	,

“我确信这一点，”雷迪回答说，“因为我从乔利开始就一直在观察。”

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɔːf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

round	,	red	Mr	.	Sun	threw	his	nightcap	off	this	morning	,
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	扔	他的	睡前小酌	离开	这	早晨	,

圆圆的、红红的太阳先生今天早上摘掉了他的睡帽。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæz; həz][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] [jet] . "

and	Johnny	Chuck	has	not	put	his	nose	out	yet	.	"
和	约翰尼	查克	有	不是	放	他的	鼻子	出去	然而	.	"

而约翰尼·查克还没来得及插手呢。

" [gʊd] , " [sed] ['græni] [fɑːks] , " [aɪ] [θɪŋk] [fæt] [tʃʌk] [wɪl] [teɪst] [gʊd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

"	Good	,	"	said	Granny	Fox	,	"	I	think	fat	Chuck	will	taste	good	for	breakfast	.
"	好的	,	"	说	奶奶	狐狸	,	"	我	思考	胖的	查克	将要	品尝	好的	为了	早餐	.

“好,”狐狸奶奶说，“我想胖查克做早餐会很好吃。”

" ['dʒɑːni] [felt] [ðə; ði][koʊld] ['ʃivəz] [rʌn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['græni] [fɑːks]

"	Johnny	felt	the	cold	shivers	run	over	him	again	as	he	heard	Granny	Fox
"	约翰尼	毛毡	这	寒冷的	颤抖	跑步	超过	他	再次	作为	他	听到	奶奶	狐狸

[ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [smæk] [ðer; ðər][lɪps] .

and	Reddy	Fox	smack	their	lips	.
和	雷迪	狐狸	啪	他们的	嘴唇	.

“约翰尼听到狐狸奶奶和狐狸雷迪咂嘴的声音，又感到一阵寒意袭来。”

[ðen] ['græni] [fɑːks][spoʊk] [ə'gen] :

Then	Granny	Fox	spoke	again	:
然后	奶奶	狐狸	辐	再次	:

然后狐狸奶奶又开口了：

" [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['rɛdi] ,

"	You	lie	down	behind	that	bunch	of	grass	over	there	,	Reddy	,
"	你	说谎	向下	在后面	那	束	的	草	超过	那里	,	雷迪	,

“雷迪，你躺到那边那丛草后面去。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] .

and	I	will	lie	down	behind	the	old	apple	-	tree	.
和	我	将要	说谎	向下	在后面	这	老的	苹果	-	树	.

我将躺在老苹果树后面。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] ,

When	he	comes	out	,
什么时候	他	来	出去	,

当他出来的时候，

[juː; jʊ][dʒʌst][dʒʌmp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ]

you	just	jump	into	his	doorway	and	I	will	catch	him	before	he	can	say
你	只是	跳	进入	他的	门口	和	我	将要	抓住	他	前	他	能	说

[dʒæk] ['rɔbinsn] .

Jack	Robinson	.
杰克	罗宾逊	.

你只要跳到他门口，我就能在他喊出“杰克·罗宾逊”之前抓住他。

" ['dʒɑːni] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl]

"	Johnny	waited	and	listened	and	listened	,	but	all	was	as	still	as	still
"	约翰尼	等待	和	听着	和	听着	,	但	全部	曾是	作为	仍然	作为	仍然

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

约翰尼等了又听，听了又听，但周围一片寂静。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['tɪpˌtəʊd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd][sæt]

Then	Johnny	Chuck	tiptoed	back	along	the	hall	to	his	bedroom	and	sat
然后	约翰尼	查克	踮着脚尖	后退	沿着	这	大厅	到	他的	卧室	和	卫星

[daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

down	to	think	.
向下	到	思考	.

然后，约翰尼·查克蹑手蹑脚地沿着走廊回到卧室，坐下来思考。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	felt	sure	that	Granny	Fox	and	Reddy	were	waiting	for	him	,
他	毛毡	当然	那	奶奶	狐狸	和	雷迪	是	等待	为了	他	,

他确信狐狸奶奶和雷迪正在等他。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm][plæn] .

just	as	he	had	heard	them	plan	.
只是	作为	他	有	听到	他们	计划	.

正如他之前听到的他们的计划一样。

" [haʊ'evər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [liːv] ? " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	However	am	I	going	to	know	when	they	leave	?	"	said	Johnny	Chuck	to	himself	.
"	然而	是	我	去	到	知道	什么时候	他们	离开	?	"	说	约翰尼	查克	到	他自己	.

“可是我怎么才能知道他们什么时候离开呢？”约翰尼·查克自言自语道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [bæk] [dɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ker] [tuː; tə] [meɪk] ,

Then	he	remembered	the	back	doors	which	he	had	taken	such	care	to	make	,
然后	他	记得	这	后退	门	哪个	他	有	已采取	这样的	关心	到	制作	,

然后他想起了他精心制作的后门，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

and	which	Peter	Rabbit	had	laughed	at	him	for	taking	the	trouble	to
和	哪个	彼得	兔子	有	笑了	在	他	为了	采取	这	麻烦	到

[meɪk] .

make	.
制作	.

彼得兔曾嘲笑他费尽心思去做这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [wʌn][soʊ] ['kʌnɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] ['kerfəli]

He	had	hidden	one	so	cunningly	in	the	long	grass	and	had	so	carefully
他	有	隐	一	所以	狡猾地	在	这	长的	草	和	有	所以	小心

[rɪ'muːvd] [ɔːl][sænd][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [faʊnd]

removed	all	sand	from	around	it	that	he	felt	quite	sure	that	no	one	had	found
已移除	全部	沙	从	大约	它	那	他	毛毡	相当	当然	那	不	一	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他非常巧妙地将一个藏在长草丛中，并且非常仔细地清除了周围的沙子，他确信没有人发现它。

['veri] ['sɔːftli] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ['pæsɪdʒweɪ] .

Very	softly	Johnny	Chuck	crept	along	the	back	passageway	.
非常	轻轻	约翰尼	查克	悄悄地爬	沿着	这	后退	通道	.

约翰尼·查克蹑手蹑脚地沿着后通道溜达。

['veri] , ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] [aʊt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [snɪft] .

Very	,	very	cautiously	he	stuck	his	little	black	nose	out	the	doorway	and	sniffed	.
非常	,	非常	谨慎地	他	卡住	他的	小的	黑色的	鼻子	出去	这	门口	和	嗅了嗅	.

他非常非常小心地把小黑鼻子伸出门外，嗅了嗅。

[jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [fɔksiz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk]

Yes	,	he	could	smell	foxes	,	but	he	knew	that	they	were	not	at	his	back
是的	,	他	可以	闻	狐狸	,	但	他	知道	那	他们	是	不是	在	他的	后退

[dɔːr] .

door	.
门	.

是的，他闻到了狐狸的气味，但他知道狐狸并不在他家后门附近。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [krept] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

Little	by	little	he	crept	out	until	he	could	peep	through	the	grass	.
小的	经过	小的	他	悄悄地爬	出去	直到	他	可以	窥视	通过	这	草	.

他一点一点地爬出来，直到能透过草丛往外看。

[ðer; ðər] [leɪ] ['rɛdi] [fɑːks][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] ,

There	lay	Reddy	Fox	behind	a	big	clump	of	grass	,
那里	躺	雷迪	狐狸	在后面	一个	大的	丛	的	草	,

红狐躺在一大丛草后面，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [frʌnt] [dɔːr] ,

his	eyes	fixed	on	Johnny	Chuck's	front	door	,
他的	眼睛	固定的	在	约翰尼	查克的	正面	门	,

他的目光紧紧盯着约翰尼·查克家的前门，

[ænd; ənd][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [leɪ] ['græni] [fɑːks] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [iːz] ,

and	there	behind	the	apple	-	tree	lay	Granny	Fox	taking	her	ease	,
和	那里	在后面	这	苹果	-	树	躺	奶奶	狐狸	采取	她	舒适	,

只见狐狸奶奶正躺在苹果树后面悠闲地休息。

[bʌt; bət][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] [wen] ['rɛdi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

but	all	ready	to	jump	when	Reddy	should	give	the	word	.
但	全部	准备好	到	跳	什么时候	雷迪	应该	给	这	单词	.

但只要雷迪一声令下，他们就随时准备行动。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['ɔːlmoʊst] ['gɪgld] [aʊt] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['iːgərli] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz]

Johnny	Chuck	almost	giggled	out	loud	as	he	saw	how	eagerly	Reddy	Fox	was
约翰尼	查克	几乎	咯咯地笑	出去	大声	作为	他	锯	如何	急切地	雷迪	狐狸	曾是

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

watching	for	him	.
观看	为了	他	.

看到雷迪·福克斯如此热切地注视着他，约翰尼·查克差点笑出声来。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['gɪg(ə)l] ['hɑːrdər] .

Then	Johnny	Chuck	had	an	idea	that	made	him	giggle	harder	.
然后	约翰尼	查克	有	一个	主意	那	制成	他	傻笑	更难	.

然后，约翰尼·查克想到了一个主意，让他笑得更厉害了。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

His	black	eyes	snapped	and	he	chuckled	to	himself	.
他的	黑色的	眼睛	啪啪	和	他	轻笑	到	他自己	.

他那双黑眼睛猛地一瞪，然后自言自语地轻笑了一声。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌni] .

Pretty	soon	along	came	Bumble	the	Bee	,	looking	for	honey	.
漂亮的	很快	沿着	来了	大黄蜂	这	蜜蜂	,	寻找	为了	蜂蜜	.

不久之后，大黄蜂来了，它正在寻找蜂蜜。

[hiː; hi] [keɪm] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ]

He	came	bustling	and	humming	through	the	tall	grass	and	settled	on	a
他	来了	繁华	和	哼唱	通过	这	高的	草	和	定居	在	一个

['dændɪlaɪən] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [bæk] [dɔːr] .

dandelion	right	on	the	doorstep	of	Johnny	Chuck's	back	door	.
蒲公英	正确的	在	这	家门口	的	约翰尼	查克的	后退	门	.

他哼着小曲，穿过高高的草丛，来到约翰尼·查克家后门台阶上的一朵蒲公英上。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " ['grʌmbld] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] .

"	Good	morning	,	"	grumbled	Bumble	the	Bee	.
"	好的	早晨	,	"	咕哝	大黄蜂	这	蜜蜂	.

“早上好，”大黄蜂咕哝道。

['dʒɑːni] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['bekənd] ['bʌmb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

Johnny	put	a	hand	on	his	lips	and	beckoned	Bumble	to	come	inside	.
约翰尼	放	一个	手	在	他的	嘴唇	和	招手	大黄蜂	到	来	里面	.

约翰尼用手捂住嘴唇，示意邦布尔进来。

[naʊ] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] [ɪz][ə; eɪ] [grʌf] [ænd; ənd] [rʌf] ['feloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ,

Now	Bumble	the	Bee	is	a	gruff	and	rough	fellow	,	but	he	is	a	good	fellow	,
现在	大黄蜂	这	蜜蜂	是	一个	粗暴	和	粗糙的	同伴	,	但	他	是	一个	好的	同伴	,

虽然大黄蜂外表粗犷，但它本质上是个好家伙。

[tuː] , [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

too	,	when	you	know	him	.
也	,	什么时候	你	知道	他	.

当你认识他的时候，也会这么想。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [gruː] [θɪk]

Johnny	Chuck	had	many	times	told	him	of	places	where	the	flowers	grew	thick
约翰尼	查克	有	许多	时代	讲述	他	的	地方	在哪里	这	花朵	生长	厚的

[ænd; ənd] [swiːt] ,

and	sweet	,
和	甜的	,

约翰尼·查克曾多次告诉他，有些地方的花朵长得又茂盛又香甜。

[soʊ] [wen] ['dʒɑːni] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['bʌmb(ə)l] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] .

so	when	Johnny	beckoned	to	him	,	Bumble	came	at	once	.
所以	什么时候	约翰尼	招手	到	他	,	大黄蜂	来了	在	一次	.

所以当约翰尼向他招手时，大黄蜂立刻就来了。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['bʌmb(ə)l] ? " ['wɪspəd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	Will	you	do	something	for	me	,	Bumble	?	"	whispered	Johnny	Chuck	.
"	将要	你	做	某物	为了	我	,	大黄蜂	?	"	低声说道	约翰尼	查克	.

“大黄蜂，你能帮我个忙吗？”约翰尼·查克低声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] .

"	Of	course	,	I	will	,	"	replied	Bumble	,	in	his	gruff	voice	.
"	的	课程	,	我	将要	,	"	回复	大黄蜂	,	在	他的	粗暴	嗓音	.

“当然，我会的。”大黄蜂用他那粗犷的声音回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [toʊld]['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] [haʊ] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ]

"	Then	Johnny	Chuck	told	Bumble	the	Bee	how	Granny	and	Reddy	Fox	were	waiting
"	然后	约翰尼	查克	讲述	大黄蜂	这	蜜蜂	如何	奶奶	和	雷迪	狐狸	是	等待

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]

for	him	to	come	out	for	his	breakfast	and	how	they	had	planned	to
为了	他	到	来	出去	为了	他的	早餐	和	如何	他们	有	计划	到

['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['brekfəst] .

gobble	him	up	for	their	own	breakfast	.
咕噜	他	向上	为了	他们的	自己的	早餐	.

“然后，约翰尼·查克告诉大黄蜂，奶奶和狐狸雷迪正等着他出来吃早餐，他们计划把他当成自己的早餐吃掉。

['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] [gruː] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

Bumble	the	Bee	grew	very	indignant	.
大黄蜂	这	蜜蜂	生长	非常	愤怒	.

大黄蜂非常生气。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] ?

"	What	do	you	want	me	to	do	,	Johnny	Chuck	?
"	什么	做	你	想	我	到	做	,	约翰尼	查克	?

“你想让我做什么，约翰尼·查克？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] .

"	If	I	can	help	you	,	just	tell	me	how	.
"	如果	我	能	帮助	你	,	只是	告诉	我	如何	.

“如果我能帮到你，请告诉我怎么做。”

" ['dʒɑːni] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd]['bʌmb(ə)l] [læft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

"	Johnny	whispered	something	to	Bumble	the	Bee	,	and	Bumble	laughed	right	out	loud	.
"	约翰尼	低声说道	某物	到	大黄蜂	这	蜜蜂	,	和	大黄蜂	笑了	正确的	出去	大声	.

“约翰尼悄悄跟大黄蜂说了些什么，大黄蜂哈哈大笑起来。”

[ðen] [hiː; hi] [bʌzd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Then	he	buzzed	up	out	of	the	doorway	,	and	Johnny	crept	up	to	watch	.
然后	他	嗡嗡作响	向上	出去	的	这	门口	,	和	约翰尼	悄悄地爬向上		到	手表	.

然后他嗡嗡地从门口飞了出去，约翰尼蹑手蹑脚地走上前去观看。

[streɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] [fluː] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] ,

Straight	over	to	where	Reddy	Fox	was	squatting	behind	the	clump	of	grass	flew	Bumble	the	Bee	,
直的	超过	到	在哪里	雷迪	狐狸	曾是	蹲姿	在后面	这	丛	的	草	飞翔	大黄蜂	这	蜜蜂	,

蜜蜂大黄蜂径直飞到红狐狸蹲伏在草丛后面的地方。

[soʊ] ['swɪftli] [ðæt] ['dʒɑːni] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [hɪm; ɪm] .

so	swiftly	that	Johnny	could	hardly	see	him	.
所以	迅速地	那	约翰尼	可以	几乎	看	他	.

速度之快，以至于约翰尼几乎看不见他。

['sʌd(ə)nli] ['rɛdi] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Suddenly	Reddy	gave	a	yelp	and	sprang	into	the	air	.
突然	雷迪	给予	一个	喊叫	和	弹簧	进入	这	空气	.

突然，雷迪叫了一声，跳到了空中。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [klæpt] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] ,

Johnny	Chuck	clapped	both	hands	over	his	mouth	to	keep	from	laughing	out	loud	,
约翰尼	查克	鼓掌	两个都	双手	超过	他的	嘴	到	保持	从	笑	出去	大声	,

约翰尼·查克双手捂住嘴，才没让自己大笑出声来。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [læns] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

for	you	see	Bumble	the	Bee	had	stuck	his	sharp	little	lance	into	one	of	the	ears	of	Reddy	Fox	.
为了	你	看	大黄蜂	这	蜜蜂	有	卡住	他的	锋利的	小的	槊	进入	一	的	这	耳朵	的	雷迪	狐狸	.

你看，大黄蜂把它的尖锐小矛插进了红狐狸的一只耳朵里。

['græni] [fɑːks] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [skauld] .

Granny	Fox	looked	up	and	scowled	.
奶奶	狐狸	看起来	向上	和	皱着眉头	.

狐狸奶奶抬起头，皱起了眉头。

" [kiːp] [stɪl] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Keep	still	,	"	she	whispered	.
"	保持	仍然	,	"	她	低声说道	.

“别动，”她低声说道。

[dʒʌst] [ðen] ['rɛdi] [jelpt] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər]['bʌmb(ə)l][hæd; həd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

Just	then	Reddy	yelped	louder	than	before	,	for	Bumble	had	stung	him	in	the
只是	然后	雷迪	尖叫	更大声	比	前	,	为了	大黄蜂	有	被蜇了	他	在	这

['ʌðər] [ɪr] .

other	ear	.
其他	耳朵	.

就在这时，雷迪叫得比之前更大声了，因为大黄蜂蛰了他的另一只耳朵。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [snæpt] ['græni] [fɑːks] .

"	What's	the	matter	?	"	snapped	Granny	Fox	.
"	是什么	这	事情	?	"	啪啪	奶奶	狐狸	.

“怎么了？”狐狸奶奶厉声问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [kraɪd] ['rɛdi] [fɑːks] , ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][bəuθ] [ɪrz] .

"	I	don't	know	,	"	cried	Reddy	Fox	,	hanging	on	to	both	ears	.
"	我	不	知道	,	"	哭	雷迪	狐狸	,	绞刑	在	到	两个都	耳朵	.

“我不知道，”雷迪狐狸叫道，紧紧抓住自己的耳朵。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] — " [bɪ'gæn] ['græni] [fɑːks] ,

"	You	are	—	"	began	Granny	Fox	,
"	你	是	—	"	开始	奶奶	狐狸	,

“你是——”狐狸奶奶开口说道，

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ,

but	Johnny	Chuck	never	knew	what	she	was	going	to	say	Reddy	Fox	was	,
但	约翰尼	查克	绝不	知道	什么	她	曾是	去	到	说	雷迪	狐狸	曾是	,

但约翰尼·查克始终不知道她会怎么说雷迪·福克斯。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [dʒʌst] [ðen] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [læns] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]

for	you	see	just	then	Bumble	the	Bee	thrust	his	sharp	little	lance	into	one	of
为了	你	看	只是	然后	大黄蜂	这	蜜蜂	推力	他的	锋利的	小的	槊	进入	一	的

[hɜːr; hər] [ɪrz] ,

her	ears	,
她	耳朵	,

你看，就在这时，大黄蜂把它锋利的小矛刺进了她的一只耳朵里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn] [ə'raʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	before	she	could	turn	around	he	had	done	the	same	thing	to	the
和	前	她	可以	转动	大约	他	有	完毕	这	相同的	事物	到	这

['ʌðər] [ɪr] .

other	ear	.
其他	耳朵	.

她还没来得及转身，他就对另一只耳朵做了同样的事。

['græni] [fɑːks] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] .

Granny	Fox	didn't	wait	for	any	more	.
奶奶	狐狸	没有	等待	为了	任何	更多的	.

狐狸奶奶再也等不及了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] , [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑːks]['æftər][hɜːr; hər] ,

She	started	off	as	fast	as	she	could	go	,	with	Reddy	Fox	after	her	,
她	开始	离开	作为	快速地	作为	她	可以	去	,	和	雷迪	狐狸	后	她	,

她一开始就全力冲刺，雷迪·福克斯紧随其后。

[ænd; ənd] ['evri] [fjuː] [steps] [ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	every	few	steps	they	rubbed	their	ears	and	shook	their	heads	as	if	they
和	每一个	很少	步骤	他们	摩擦	他们的	耳朵	和	摇晃	他们的	头部	作为	如果	他们

[θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃeɪk] [aʊt] [ðə; ði] [peɪn] .

thought	they	could	shake	out	the	pain	.
想法	他们	可以	摇	出去	这	疼痛	.

他们每走几步就揉揉耳朵，摇摇头，好像这样就能甩掉疼痛似的。

[eks]
X
X

X

['bɪli] [mɪŋk] [goʊz] ['dɪnər,lɛs]
BILLY MINK GOES DINNERLESS
比利 貂 去 无晚餐

比利·明克没吃晚饭

[daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [keɪm] ['bɪli] [mɪŋk] .
Down the Laughing Brook came Billy Mink .
向下 这 笑 溪 来了 比利 貂 .

比利·明克顺着笑溪而下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌz; wəz] ['bɪli] [mɪŋk] ,
He was feeling very good that morning , was Billy Mink ,
他 曾是 感觉 非常 好的 那 早晨 , 曾是 比利 貂 ,

那天早上，比利·明克感觉非常好。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
pleased with the world in general and with himself in particular .
高兴 和 这 世界 在 一般的 和 和 他自己 在 特别的 .

他对整个世界感到满意，尤其对自己感到满意。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hiː; hi][swæm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .
When he reached the Smiling Pool he swam out to the Big Rock .
什么时候 他 达到 这 微笑 水池 他 游泳 出去 到 这 大的 岩石 .

当他到达微笑池时，他游向了大岩石。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['leɪzɪli] ['floʊtɪŋ] ,
Little Joe Otter was already there , and not far away , lazily floating ,
小的 乔 獭 曾是 已经 那里 , 和 不是 远的 离开 , 懒洋洋 漂浮的 ,

小水獭乔已经在那里了，就在不远处，懒洋洋地漂浮着。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wʌz; wəz]['dʒeri] ['mʌskræt] .
with his head and back out of water , was Jerry Muskrat .
和 他的 头 和 后退 出去 的 水 , 曾是 杰瑞 麝鼠 .

杰瑞·麝鼠的头和背都露出了水面。

" [hə'loʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
" Hello , Billy Mink , " cried Little Joe Otter .
" 你好 , 比利 貂 , " 哭 小的 乔 獭 .

“你好，比利·明克，”小乔·奥特喊道。

" [hə'loʊ] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" Hello yourself , " replied Billy Mink , with a grin .
" 你好 你自己 , " 回复 比利 貂 , 和 一个 咧嘴笑 .

“你好啊，”比利·明克笑着回答道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
" Where are you going ? " asked Little Joe Otter .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 小的 乔 獭 .

“你要去哪里？”小乔·奥特问道。

" ['noʊwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Nowhere in particular , " replied Billy Mink .
" 无处 在 特别的 , " 回复 比利 貂 .

“没什么特别的地方，”比利·明克回答道。

" [lets] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
" Let's go fishing down to the Big River , " said Little Joe Otter .
" 我们来吧 去 钓鱼 向下 到 这 大的 河 , " 说 小的 乔 獭 .

“咱们去大河边钓鱼吧，”小乔·奥特说道。

" [lets] !
" Let's !
" 我们来吧！

“我们开始吧！”

" [kraɪd] ['bɪli] , ['daɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .
" cried Billy , diving from the highest point on the Big Rock .
" 哭 比利 , 潜水 从 这 最高 观点 在 这 大的 岩石 .

“比利大喊一声，从大岩石的最高点跳了下去。”

[soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .
So off they started across the Green Meadows towards the Big River .
所以 离开 他们 开始 穿过 这 绿色的 草地 向 这 大的 河 .

于是，他们出发穿过绿草地，向大河进发。

[hæf] [weɪ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [met] ['rɛdi] [fɑːks] .
Half way there they met Reddy Fox .
一半 方式 那里 他们 遇见 雷迪 狐狸 .

走到一半的时候，他们遇到了雷迪·福克斯。

" [hə'loʊ] , ['rɛdi] !
" Hello , Reddy !
" 你好 , 雷迪 !

“你好，雷迪！”

[kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , ['fɪʃɪŋ] , " [kɔːld] ['bɪli] [mɪŋk] .
Come on with us to the Big River , fishing , " called Billy Mink .
来 在 和 我们 到 这 大的 河 , 钓鱼 , " 称为 比利 貂 .

跟我们一起去大河钓鱼吧，名叫比利·明克。

" [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , ['fɪʃɪŋ] , " [kɔːld] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Come on with us to the Big River , fishing , " called Billy Mink .
" 来 在 和 我们 到 这 大的 河 , 钓鱼 , " 称为 比利 貂 .

“跟我们一起去大河钓鱼吧，”比利·明克说道。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][noʊ] ['fɪʃərmən] , [ðoʊ] [hiː; hi] [laɪks] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [wel] [ɪ'nʌf] .
Now Reddy Fox is no fisherman , though he likes fish to eat well enough .
现在 雷迪 狐狸 是 不 渔夫 , 尽管 他 点赞 鱼 到 吃 出色地 足够的 .

虽然雷迪·福克斯很喜欢吃鱼，但他并不是个渔夫。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [læft]
He remembered the last time he went fishing and how Billy Mink had laughed
他 记得 这 最后的 时间 他 去 钓鱼 和 如何 比利 貂 有 笑了
[æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
at him when he fell into the Smiling Pool .
在 他 什么时候 他 跌倒 进入 这 微笑 水池 .

他想起了上次去钓鱼的情景，当时他掉进了微笑池，比利·明克嘲笑他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] " [noʊ] " [wen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He was just about to say " no " when he changed his mind .
他 曾是 只是 关于 到 说 " 不 " 什么时候 他 已更改 他的 头脑 .

他正要说“不”的时候，又改变了主意。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .
" All right , I'll go , " said Reddy Fox .
" 全部 正确的 , 患病的 去 , " 说 雷迪 狐狸 .

“好吧，我去，”雷迪·福克斯说道。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['reɪst] ['merəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

So	the	three	of	them	raced	merrily	across	the	Green	Meadows	until	they	came
所以	这	三	的	他们	比赛	兴高采烈地	穿过	这	绿色的	草地	直到	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

to	the	Big	River	.
到	这	大的	河	.

于是，他们三个兴高采烈地穿过绿茵茵的草地，一直跑到大河边。

[naʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɑːr; ər] ['feɪməs] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][kæn; kən] [swɪm]

Now	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	are	famous	fishermen	and	can	swim
现在	比利	貂	和	小的	乔	獭	是	著名的	渔民	和	能	游泳

['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪʃ] [ðəm'selvz] .

even	faster	than	the	fish	themselves	.
甚至	快点	比	这	鱼	他们自己	.

现在，比利·明克和小乔·奥特都是著名的渔夫，他们的游泳速度甚至比鱼还快。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['swɪmər] [ænd; ənd][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [wɪts] .

But	Reddy	Fox	is	a	poor	swimmer	and	must	depend	upon	his	wits	.
但	雷迪	狐狸	是	一个	贫穷的	游泳运动员	和	必须	依赖	之上	他的	智慧	.

但是雷迪·福克斯游泳很差，只能依靠自己的智慧。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [ðeɪ] ['veri] ['kerfəli] [krɔːld] [daʊn] [tuː; tə]

When	they	reached	the	bank	of	the	Big	River	they	very	carefully	crawled	down	to
什么时候	他们	达到	这	银行	的	这	大的	河	他们	非常	小心	爬行	向下	到

[ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] .

a	sandy	beach	.
一个	沙	海滩	.

当他们到达大河岸边时，他们非常小心地爬到沙滩上。

[ðer; ðər] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [straɪpt] [pɜːrtʃ] [wɜːr; wər]

There	,	just	a	little	way	out	from	shore	,	a	school	of	little	striped	perch	were
那里	,	只是	一个	小的	方式	出去	从	支撑	,	一个	学校	的	小的	有条纹的	栖息	是

[æt; ət] [pleɪ] .

at	play	.
在	玩	.

离岸边不远处，一群小条纹鲈鱼正在嬉戏。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [daɪv] [ɪn][ænd; ənd] [iːtʃ] [græb][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	prepared	to	dive	in	and	each	grab	a	fish	,
比利	貂	和	小的	乔	獭	准备	到	潜水	在	和	每个	抓住	一个	鱼	,

比利·明克和小乔·奥特准备跳进水里，各自抓一条鱼。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

but	Reddy	Fox	knew	that	he	could	not	swim	well	enough	for	that	.
但	雷迪	狐狸	知道	那	他	可以	不是	游泳	出色地	足够的	为了	那	.

但雷迪·福克斯知道，他的游泳水平不足以胜任这项工作。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['wɪspəd] ['rɛdi] .

"	Wait	a	minute	,	"	whispered	Reddy	.
"	等待	一个	分钟	,	"	低声说道	雷迪	.

“等一下，”雷迪低声说道。

" ['bɪli] [mɪŋk] ,

"	Billy	Mink	,
"	比利	貂	,

“比利·明克，

[juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [swɪm] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [æt; ət]

you	go	up	the	river	a	little	way	and	swim	out	beyond	where	the	fish	are	at
你	去	向上	这	河	一个	小的	方式	和	游泳	出去	超过	在哪里	这	鱼	是	在

[pleɪ] .

play	.
玩	.

你向上游走一小段路，然后游到鱼儿嬉戏的地方之外。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

Little	Joe	Otter	,
小的	乔	獭	,

小乔·奥特

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['bɪli] [mɪŋk] .

you	go	down	the	river	a	little	way	and	swim	out	to	join	Billy	Mink	.
你	去	向下	这	河	一个	小的	方式	和	游泳	出去	到	加入	比利	貂	.

你顺着河往下走一小段路，然后游出去和比利·明克会合。

[ðen] [bəuθ] [tə'geðər] [rʌʃ] [ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] .

Then	both	together	rush	in	as	fast	as	you	can	swim	.
然后	两个都	一起	匆忙	在	作为	快速地	作为	你	能	游泳	.

然后两人一起以最快的速度游过去。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['ʃæloʊ] .

The	fish	will	be	so	frightened	they	will	rush	in	where	the	water	is	shallow	.
这	鱼	将要	是	所以	害怕	他们	将要	匆忙	在	在哪里	这	水	是	浅的	.

鱼儿们会非常害怕，它们会涌向水浅的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [kætʃ] [wʌn] , ['eniweɪ] ,

Of	course	you	will	each	catch	one	,	anyway	,
的	课程	你	将要	每个	抓住	一	,	反正	,

当然，你们每个人肯定都能钓到一条。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

and	perhaps	I	may	be	so	lucky	as	to	catch	one	in	the	shallow	water	.
和	也许	我	可能	是	所以	幸运的	作为	到	抓住	一	在	这	浅的	水	.

或许我运气好的话，能在浅水区钓到一条。

" ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ə'griːd] , [ænd; ənd][dɪd][dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd]

"	Billy	Mink	and	little	Joe	Otter	agreed	,	and	did	just	as	Reddy	Fox	had
"	比利	貂	和	小的	乔	獭	同意	,	和	做过	只是	作为	雷迪	狐狸	有

[toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] .

told	them	to	.
讲述	他们	到	.

“比利·明克和小乔·奥特同意了，并按照雷迪·狐狸的吩咐做了。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [diːp] ['wɔːtər] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ]

When	they	were	between	the	playing	fish	and	deep	water	they	started	in	with
什么时候	他们	是	之间	这	玩耍	鱼	和	深的	水	他们	开始	在	和

[ə; eɪ] [rʌʃ] .

a	rush	.
一个	匆忙	.

当它们游到浅水区和深水区之间时，就开始猛冲。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [straɪpt] [pɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

The	little	striped	perch	were	young	and	foolish	.
这	小的	有条纹的	栖息	是	年轻的	和	愚蠢	.

这些小条纹鲈鱼又年轻又愚蠢。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ðeɪ] [rʌʃt] ['mædli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

When	they	saw	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	they	rushed	madly	away	from
什么时候	他们	锯	比利	貂	和	小的	乔	獭	他们	匆忙	疯狂地	离开	从

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] .

them	without	looking	to	see	where	they	were	going	to	.
他们	没有	寻找	到	看	在哪里	他们	是	去	到	.

当他们看到比利·明克和小乔·奥特时，他们头也不回地疯狂地逃走了。

[æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

As	Reddy	Fox	had	foreseen	would	be	the	case	,
作为	雷迪	狐狸	有	预见	会	是	这	案件	,

正如雷迪·福克斯预料的那样，情况确实如此。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['strændɪd] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] ['ʃæloʊ] [fɔːr; fər]

a	lot	of	them	became	stranded	where	the	water	was	too	shallow	for
一个	很多	的	他们	成为	搁浅	在哪里	这	水	曾是	也	浅的	为了

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

他们中的许多人被困在了水太浅无法游泳的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [flæpt] ['helpləsli] .

and	there	they	jumped	and	flapped	helplessly	.
和	那里	他们	跳了起来	和	拍打	无助地	.

它们在那里无助地跳跃和扑腾。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔː]

Reddy	was	waiting	for	them	and	in	a	twinkling	his	little	black	paw
雷迪	曾是	等待	为了	他们	和	在	一个	闪烁	他的	小的	黑色的	爪子

[hæd; həd] [skuːpt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɪʃ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

had	scooped	half	a	dozen	fish	high	and	dry	on	the	beach	.
有	抢先报道	一半	一个	打	鱼	高的	和	干燥	在	这	海滩	.

雷迪一直在等着他们，眨眼间，他的小黑爪就从沙滩上捞起了六七条搁浅的鱼。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	were	too	busy	watching	the	fish	to	see	what
比利	貂	和	小的	乔	獭	是	也	忙碌的	观看	这	鱼	到	看	什么

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

Reddy	was	doing	.
雷迪	曾是	正在做	.

比利·明克和小乔·奥特忙着看鱼，没注意到雷迪在做什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [sɪks] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi][hɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɔːg] .

He	had	caught	six	fish	and	these	he	hid	under	a	log	.
他	有	捕捉	六	鱼	和	这些	他	隐藏	在下面	一个	日志	.

他捕到了六条鱼，并把它们藏在了一根圆木下。

[wen] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [swæm] [ə'ʃɔːr] , ['rɛdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

When	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	swam	ashore	,	Reddy	was	the	picture	of
什么时候	比利	貂	和	小的	乔	獭	游泳	岸上	,	雷迪	曾是	这	图片	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

当比利·明克和小乔·奥特游上岸时，雷迪一脸失望。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] ['lɪt(ə)l]

for	he	had	nothing	to	show	,	while	the	others	each	had	a	plump	little
为了	他	有	没有什么	到	展示	,	尽管	这	其他的	每个	有	一个	丰满	小的

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

因为他什么也没有，而其他人每人都有一条肥美的小鱼。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst][wʌn][aɪ] [kætʃ] .

" **Never** **mind** **,** " **said** **Little** **Joe** **Otter** **,** " **I'll** **give** **you** **the** **next** **one** **I** **catch** **.**

" 绝不 头脑 , " 说 小的 乔 獭 , " 患病的 给 你 这 下一个 一 我 抓住 .

“没关系，”小乔·奥特说，“我下次抓到一只就给你。”

" [bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [dʒɪəd] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks] .

" **But** **Billy** **Mink** **jeered** **at** **Reddy** **Fox** **.**

" 但 比利 貂 嘲笑 在 雷迪 狐狸 .

但比利·明克嘲笑雷迪·福克斯。

" [puː] !

" **Pooh** **!**

" 呸 !

“呸！

[jʊə(r)] [noʊ] ['fɪʃərmən] , ['rɛdi] [fɑːks] !

you're **no** **fisherman** **,** **Reddy** **Fox** **!**

你是 不 渔夫 , 雷迪 狐狸 !

你根本不是渔夫，雷迪·福克斯！

[ɪf] [aɪ] ['kudnt] [kætʃ] [fɪʃ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃeɪst] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ][hændz][aɪ'd]['nevər][goʊ] ['fɪʃɪŋ]

If **I** **couldn't** **catch** **fish** **when** **they** **are** **chased** **right** **into** **my** **hands** **I'd** **never** **go** **fishing**

如果 我 不能 抓住 鱼 什么时候 他们 是 追逐 正确的 进入 我的 双手 ID 绝不 去 钓鱼

.

:

.

如果鱼儿自己追到我手里我都抓不到，那我永远都不会去钓鱼。

" ['rɛdi] [fɑːks] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] .

" **Reddy** **Fox** **pretended** **to** **be** **indignant** **.**

" 雷迪 狐狸 假装 到 是 愤怒 .

“雷迪·福克斯假装义愤填膺。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['bɪli] [mɪŋk] , " [sed] [hiː; hi] ,

" **I** **tell** **you** **what** **,** **Billy** **Mink** **,** " **said** **he** **,**

" 我 告诉 你 什么 , 比利 貂 , " 说 他 ,

“我告诉你，比利·明克，”他说，

" [ɪf] [aɪ][dəunt] [kætʃ] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][tuː; tə] - [deɪ] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['plʌmpɪst]

" **if** **I** **don't** **catch** **more** **fish** **than** **you** **do** **to** **-** **day** **I'll** **bring** **you** **the** **plumpest**

" 如果 我 不 抓住 更多的 鱼 比 你 做 到 - 天 患病的 带来 你 这 最丰满的

['tʃɪkɪn] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrjɑːrd] ,

chicken **in** **Farmer** **Brown's** **dooryard** **,**

鸡 在 农民 布朗的 前院 ,

“如果我今天钓到的鱼不如你多，我就给你带布朗农夫家院子里最肥美的鸡来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [kætʃ] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][juː; jʊ]

but **if** **I** **do** **catch** **more** **fish** **than** **you** **do** **you** **will** **give** **me** **the** **biggest** **one** **you**

但 如果 我 做 抓住 更多的 鱼 比 你 做 你 将要 给 我 这 最大 一 你

[kætʃ] .

catch **.**

抓住 .

但是如果我钓到的鱼比你多，你就要把钓到的最大的一条鱼给我。

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] ?

Do **you** **agree** **?**

做 你 同意 ?

你同意？

" [naʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

"	Now	Billy	Mink	is	very	fond	of	plump	chicken	and	here	was	a	chance	to
"	现在	比利	貂	是	非常	喜爱	的	丰满	鸡	和	这里	曾是	一个	机会	到

[get] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,

get	one	without	danger	of	meeting	Bowser	the	Hound	,
得到	一	没有	危险	的	会议	库巴	这	猎犬	,

“比利·明克非常喜欢肥美的鸡肉，而现在他有机会吃到一只，又不用担心遇到库巴猎犬。”

[huː] [gɑːrdz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['tʃɪkɪnz] .

who	guards	Farmer	Brown's	chickens	.
WHO	守卫	农民	布朗的	鸡	.

谁负责看守布朗农夫的鸡?

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] ['rɛdi] [fɑːks] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðæt] [deɪ] [ɪf]

So	Billy	Mink	agreed	to	give	Reddy	Fox	the	biggest	fish	he	caught	that	day	if
所以	比利	貂	同意	到	给	雷迪	狐狸	这	最大	鱼	他	捕捉	那	天	如果

['rɛdi] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Reddy	could	show	more	fish	than	he	could	at	the	end	of	the	day	.
雷迪	可以	展示	更多的	鱼	比	他	可以	在	这	结尾	的	这	天	.

所以比利·明克同意，如果雷迪·福克斯在一天结束时能展示出比他自己钓到的更多的鱼，他就把当天钓到的最大的一条鱼送给雷迪·福克斯。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs]

All	the	time	he	chuckled	to	himself	,	for	you	know	Billy	Mink	is	a	famous
全部	这	时间	他	轻笑	到	他自己	,	为了	你	知道	比利	貂	是	一个	著名的

['fɪʃərmən] ,

fisherman	,
渔夫	,

他一直低声轻笑，因为你知道，比利·明克是一位著名的渔夫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] ['swɪmər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər]

and	he	knew	that	Reddy	Fox	is	a	poor	swimmer	and	does	not	like	the	water
和	他	知道	那	雷迪	狐狸	是	一个	贫穷的	游泳运动员	和	做	不是	喜欢	这	水

.

:
.

他知道雷迪狐狸游泳很差，也不喜欢水。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sændi] [biːtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] .

By	and	by	they	came	to	another	sandy	beach	like	the	first	one	.
经过	和	经过	他们	来了	到	其他	沙	海滩	喜欢	这	第一的	一	.

不久，他们来到了另一片和第一片沙滩一样的沙滩。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'nʌðər] [skuːl] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [fɪʃ] [æt; ət] [pleɪ] .

They	could	see	another	school	of	foolish	young	fish	at	play	.
他们	可以	看	其他	学校	的	愚蠢	年轻的	鱼	在	玩	.

他们看到另一群愚蠢的小鱼在嬉戏。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['rɛdi] [fɑːks] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ʃɔːr] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [swæm] [aʊt] [ænd; ənd] [droʊv]

As	before	,	Reddy	Fox	remained	on	shore	while	the	others	swam	out	and	drove
作为	前	,	雷迪	狐狸	剩余	在	支撑	尽管	这	其他的	游泳	出去	和	驾驶

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] .

the	fish	in	.
这	鱼	在	.

和以前一样，雷迪·福克斯留在岸上，而其他狐狸则游出去把鱼群赶回来。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [kɔːt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,

As	before	Reddy	caught	half	a	dozen	,
作为	前	雷迪	捕捉	一半	一个	打	,

和之前一样，雷迪抓到了六个。

[waɪl] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [iːtʃ] [kɔːt] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] .

while	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	each	caught	one	this	time	.
尽管	比利	貂	和	小的	乔	獭	每个	捕捉	一	这	时间	.

而比利·明克和小乔·奥特这次各自抓到了一只。

['rɛdi] [hɪd] [faɪv] [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['tɪk(ə)ld] ['oʊvər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wʌn] ,

Reddy	hid	five	and	then	pretended	to	be	so	tickled	over	catching	one	,
雷迪	隐藏	五	和	然后	假装	到	是	所以	挠痒	超过	捕捉	一	,

雷迪藏了五个，然后假装抓到一个后非常开心。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] , [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt] [wʌns] [sə'spekt] [ə; eɪ] [trɪk] .

the	smallest	of	the	lot	,	that	Billy	Mink	didn't	once	suspect	a	trick	.
这	最小	的	这	很多	,	那	比利	貂	没有	一次	怀疑	一个	诡计	.

比利·明克是其中个头最小的，但他却从未怀疑过这是个骗局。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [mɔːr] ['rɛdi] [fɑːks] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] .

Two	or	three	times	more	Reddy	Fox	repeated	this	.
二	或者	三	时代	更多的	雷迪	狐狸	重复	这	.

Reddy Fox 重复了两到三次。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪkərəl] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [æn; ən] [oʊld] [lɔːg] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .

Then	he	discovered	a	big	pickerel	sunning	himself	beside	an	old	log	floating	in	deep	water	.
然后	他	发现	一个	大的	梭鱼	日光浴	他自己	旁	一个	老的	日志	漂浮的	在	深的	水	.

然后他发现一条大梭鱼正躺在深水中漂浮的一根老木头旁晒太阳。

['rɛdi] ['kudnt] [kætʃ] ['mɪstər] . ['pɪkərəl] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [diːp] .

Reddy	couldn't	catch	Mr	.	Pickerel	,	for	the	water	was	deep	.
雷迪	不能	抓住	先生	.	梭鱼	,	为了	这	水	曾是	深的	.

雷迪抓不到梭鱼先生，因为水太深了。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

['rɛdi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Reddy	sat	down	to	think	.
雷迪	卫星	向下	到	思考	.

雷迪坐下来思考。

['faɪnəli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] .

Finally	he	thought	of	a	plan	.
最后	他	想法	的	一个	计划	.

最后他想出了一个计划。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] .

Very	cautiously	he	backed	away	so	as	not	to	scare	the	big	fish	.
非常	谨慎地	他	支持的	离开	所以	作为	不是	到	吓	这	大的	鱼	.

他非常小心地后退，以免惊扰到大鱼。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['bɪli] [mɪŋk] .

Then	he	called	Billy	Mink	.
然后	他	称为	比利	貂	.

然后他给比利·明克打了电话。

[wen] ['bɪli] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] ['pɪkərəl] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tərd] , [tu:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk]

When	Billy	saw	the	big	pickerel	,	his	mouth	watered	,	too	,	and	his	little	black
什么时候	比利	锯	这	大的	梭鱼	,	他的	嘴	浇水	,	也	,	和	他的	小的	黑色的

[aɪz] ['spɑ:kld] .

eyes	sparkled	.
眼睛	闪闪发光	.

当比利看到那条大梭鱼时，他也流下了口水，他那双小黑眼睛闪闪发光。

['veri] ['kwaɪətli] ['bɪli] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lɔ:g] .

Very	quietly	Billy	slipped	into	the	water	back	of	the	old	log	.
非常	悄悄	比利	滑倒了	进入	这	水	后退	的	这	老的	日志	.

比利悄无声息地从老木头后面溜进了水里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði][bɪg] ['pɪkərəl] .

There	was	not	so	much	as	a	ripple	to	warn	the	big	pickerel	.
那里	曾是	不是	所以	很多	作为	一个	波纹	到	警告	这	大的	梭鱼	.

连一点涟漪都没有，足以警告那条大梭鱼。

['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] , ['bɪli] [daɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði][lɔ:g] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg]

Drawing	a	long	breath	,	Billy	dived	under	the	log	,	and	coming	up	under	the	big
绘画	一个	长的	气息	,	比利	潜水	在下面	这	日志	,	和	未来	向上	在下面	这	大的

['pɪkərəl] ,

pickerel	,
梭鱼	,

比利深吸一口气，潜入原木下方，然后浮出水面，来到那条大梭鱼的下方。

[si:zd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

seized	it	by	the	middle	.
查获	它	经过	这	中间	.

抓住它的中间部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] ,

There	was	a	tremendous	thrashing	and	splashing	,
那里	曾是	一个	巨大的	猛烈抽打	和	溅起水花	,

现场一片混乱，水花四溅。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] [mɪŋk] [swæm] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['praʊdli] [leɪd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .

and	then	Billy	Mink	swam	ashore	and	proudly	laid	the	big	fish	on	the	bank	.
和	然后	比利	貂	游泳	岸上	和	自豪地	铺设	这	大的	鱼	在	这	银行	.

然后，比利·明克游到岸边，骄傲地把这条大鱼放在了岸上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风妈妈的动物朋友们(Mother West Wind's Animal Friends)
第4/5页

" [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [jɔːrz] ? " [æskt] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	Don't	you	wish	it	was	yours	?	"	asked	Billy	Mink	.
"	不	你	希望	它	曾是	你的	?	"	问	比利	貂	.

“你难道不希望它是你的吗？”比利·明克问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	It	ought	to	be	mine	,	for	I	saw	it	first	,	"	said	Reddy	Fox	.
"	它	应该	到	是	矿	,	为了	我	锯	它	第一的	,	"	说	雷迪	狐狸	.

“它应该是我的，因为我先看到的，”雷迪·福克斯说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][aɪ][dɪd] , " [riˈtɔːtid] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	But	you	didn't	catch	it	and	I	did	,	"	retorted	Billy	Mink	.
"	但	你	没有	抓住	它	和	我	做过	,	"	反驳	比利	貂	.

“但是你没看到，而我看到了，”比利·明克反驳道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] .

"	I'm	going	to	have	it	for	my	dinner	.
"	我是	去	到	有	它	为了	我的	晚餐	.

“我打算把它当晚餐吃。”

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [laɪk] [fæt] ['pɪkərəl] !

My	,	but	I	do	like	fat	pickerel	!
我的	,	但	我	做	喜欢	胖的	梭鱼	!

哎呀，不过我确实喜欢肥美的梭鱼！

" ['bɪli] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Billy	smacked	his	lips	.
"	比利	猛击	他的	嘴唇	.

比利咂了咂嘴。

['rɛdi] [fɑːks] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lʊk] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] .

Reddy	Fox	said	nothing	,	but	tried	his	best	to	look	disappointed	and	dejected	.
雷迪	狐狸	说	没有什么	,	但	尝试	他的	最好的	到	看	失望的	和	垂头丧气	.

雷迪·福克斯一言不发，但尽力装出一副失望沮丧的样子。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] ['ɪnwərdli] .

All	the	time	he	was	chuckling	inwardly	.
全部	这	时间	他	曾是	轻笑	内心	.

他一直在心里偷笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] .

For	the	rest	of	the	day	the	fishing	was	poor	.
为了	这	休息	的	这	天	这	钓鱼	曾是	贫穷的	.

当天剩余时间里，钓鱼情况都不太好。

[dʒʌst][æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

Just	as	Old	Mother	West	Wind	started	for	the	Green	Meadows	to	take	her
只是	作为	老的	母亲	西方	风	开始	为了	这	绿色的	草地	到	拿	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

就在西风老母亲启程前往绿茵草地接她的孩子们时，

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

the	Merry	Little	Breezes	,	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	,
这	欢乐	小的	微风	,	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	,

快乐的小微风们回到了他们在紫山后面的家，

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp] [ðer; ðər] [kætʃ] .

the	three	little	fishermen	started	to	count	up	their	catch	.
这	三	小的	渔民	开始	到	数数	向上	他们的	抓住	.

三个小渔夫开始清点他们的渔获。

[ðen] ['rɛdi] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .

Then	Reddy	brought	out	all	the	fish	that	he	had	hidden	.
然后	雷迪	带来	出去	全部	这	鱼	那	他	有	隐	.

然后雷迪把他藏起来的所有鱼都拿出来了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['rɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] ,

When	they	saw	the	pile	of	fish	Reddy	Fox	had	,
什么时候	他们	锯	这	桩	的	鱼	雷迪	狐狸	有	,

当他们看到雷迪·福克斯那堆鱼时，

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [pɑːpt] [aʊt]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	were	so	surprised	that	their	eyes	popped	out
比利	貂	和	小的	乔	獭	是	所以	惊讶	那	他们的	眼睛	爆裂	出去

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dʒɔːz] [drɑːpt] .

and	their	jaws	dropped	.
和	他们的	下颚	掉落	.

比利·明克和小乔·奥特惊讶得目瞪口呆，下巴都快掉下来了。

['veri] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [lʊkt] , ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] ,

Very	foolish	they	looked	,	very	foolish	indeed	,
非常	愚蠢	他们	看起来	,	非常	愚蠢	的确	,

他们看起来非常愚蠢，真是非常愚蠢。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [hæd; həd] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

for	Reddy	had	four	times	as	many	as	either	of	them	.
为了	雷迪	有	四	时代	作为	许多	作为	任何一个	的	他们	.

雷迪的数量是他们两人的四倍。

['rɛdi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['pɪkərəl] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [paɪl] .

Reddy	walked	over	to	the	big	pickerel	and	picking	it	up	,	carried	it	over	to	his	pile	.
雷迪	步行	超过	到	这	大的	梭鱼	和	挑选	它	向上	,	携带	它	超过	到	他的	桩	.

雷迪走到那条大梭鱼跟前，把它捡起来，放到自己的鱼堆里。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fɪʃ] ? " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] [mɪŋk] ['æŋgrəli] .

"	What	are	you	doing	with	my	fish	?	"	shouted	Billy	Mink	angrily	.
"	什么	是	你	正在做	和	我的	鱼	?	"	喊叫	比利	貂	愤怒地	.

“你们在对我的鱼做什么？”比利·明克愤怒地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jɔːrz] , [its] [maɪn] ! " [ri'tɔːtid] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	It	isn't	yours	,	it's	mine	!	"	retorted	Reddy	Fox	.
"	它	不是	你的	,	它是	矿	!	"	反驳	雷迪	狐狸	.

“这不是你的，是我的！”雷迪·福克斯反驳道。

['bɪli] [mɪŋk] ['ferli] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] .

Billy	Mink	fairly	danced	up	and	down	he	was	so	angry	.
比利	貂	相当	跳舞	向上	和	向下	他	曾是	所以	生气的	.

比利·明克气得几乎跳了起来。

" [its] [nɑːt] [jɔːrz] !

"	It's	not	yours	!
"	它是	不是	你的	!

“这不是你的！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [its] [maɪn] , [fɔːr; fər][aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" It's mine , for I caught it ! "
" 它是 矿 , 为了 我 捕捉 它 ! "

“是我的，因为我抓到它了！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [əˈgriːd] [ðæt] [jʊr; jər] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪn] [ɪf] [aɪ] [kɔːt] [mɔːr] [fɪʃ]
" And you agreed that your biggest fish should be mine if I caught more fish
" 和 你 同意 那 你的 最大 鱼 应该 是 矿 如果 我 捕捉 更多的 鱼
[ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .
than you did .
比 你 做过 .

“你同意，如果我钓到的鱼比你多，你钓到的最大的一条鱼就归我了。”

[aɪv] [kɔːt] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] , [soʊ][ðə; ði] [ˈpɪkərəl] [ɪz] [maɪn] , " [riˈtɔːtid] [ˈrɛdi] ,
I've caught four times as many , so the pickerel is mine , " retorted Reddy ,
我已经 捕捉 四 时代 作为 许多 , 所以 这 梭鱼 是 矿 , " 反驳 雷迪 ,

“我钓到的梭鱼是你的四倍，所以这条梭鱼是我的，”雷迪反驳道。

[ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] .
winking at Little Joe Otter .
眨眼 在 小的 乔 獭 .

向小乔·奥特眨眨眼。

[ðen] [ˈbɪli] [mɪŋk] [dɪd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] ; [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [kəmˈpliːtli] .
Then Billy Mink did a very foolish thing ; he lost his temper completely .
然后 比利 貂 做过 一个 非常 愚蠢 事物 ; 他 丢失的 他的 脾气 完全地 .

然后比利·明克做了一件非常愚蠢的事；他完全失去了理智。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈrɛdi] [fɑːks][bæd] [neɪmz] .
He called Reddy Fox bad names .
他 称为 雷迪 狐狸 坏的 姓名 .

他骂了雷迪·福克斯很脏的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] [ˈpɪkərəl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈrɛdi] ,
But he did not dare try to take the big pickerel away from Reddy ,
但 他 做过 不是 敢 尝试 到 拿 这 大的 梭鱼 离开 从 雷迪 ,

但他不敢从雷迪手中抢走那条大梭鱼。

[fɔːr; fər] [ˈrɛdi] [ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
for Reddy is much bigger than he .
为了 雷迪 是 很多 大 比 他 .

因为雷迪比他高大得多。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ɔːf] [hoʊm] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪl]
Finally he worked himself into such a rage that he ran off home leaving his pile
最后 他 工作 他自己 进入 这样的 一个 愤怒 那 他 跑 离开 家 离开 他的 桩
[ʌv; əv] [fɪʃ] [bɪˈhaɪnd] .
of fish behind .
的 鱼 在后面 .

最后他气得火冒三丈，丢下那堆鱼就跑回了家。

[ˈrɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈbɪli] [mɪŋks] [fɪʃ] ,
Reddy Fox and Little Joe Otter took care not to touch Billy Mink's fish ,
雷迪 狐狸 和 小的 乔 獭 采取 关心 不是 到 触碰 比利 貂的 鱼 ,

红狐和小乔·奥特小心翼翼地不碰比利·明克的鱼。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][bɪg][paɪl][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] .

but	Reddy	divided	his	big	pile	with	Little	Joe	Otter	.
但	雷迪	分割	他的	大的	桩	和	小的	乔	獭	.

但雷迪把他的那一大堆东西分给了小乔·奥特。

[ðen] [ðeɪ] , [tuː] , ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] , ['rɛdi] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['pɪkərəl] .

Then	they	,	too	,	started	for	home	,	Reddy	carrying	the	big	pickerel	.
然后	他们	,	也	,	开始	为了	家	,	雷迪	携带	这	大的	梭鱼	.

然后他们也启程回家了，雷迪手里拿着那条大梭鱼。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['tempər] , ['bɪli] [mɪŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ]

Late	that	night	,	when	he	had	recovered	his	temper	,	Billy	Mink	began	to	grow
晚的	那	夜晚	,	什么时候	他	有	恢复	他的	脾气	,	比利	貂	开始	到	生长

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

那天深夜，比利·明克平复了脾气后，开始感到饥饿。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ðə; ði] ['hʌŋgriːɝ] [hiː; hi] [gruː] .

The	more	he	thought	of	his	fish	the	hungrier	he	grew	.
这	更多的	他	想法	的	他的	鱼	这	饥饿	他	生长	.

他越想念他的鱼，就越饿。

['faɪnəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [tuː; tə] [siː]

Finally	he	could	stand	it	no	longer	and	started	for	the	Big	River	to	see
最后	他	可以	站立	它	不	更长	和	开始	为了	这	大的	河	到	看

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .

what	had	become	of	his	fish	.
什么	有	变得	的	他的	鱼	.

最后他再也忍无可忍，便前往大河边，看看他的鱼怎么样了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][strɪp][ʌv; əv] [biːtʃ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['fuːlɪʃli] [left][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn]

He	reached	the	strip	of	beach	where	he	had	so	foolishly	left	them	just	in
他	达到	这	条	的	海滩	在哪里	他	有	所以	愚蠢地	左边	他们	只是	在

[taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst] [straɪpt] [pɜːrtʃ] [ˌdɪsə'pɪr] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θroʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [naɪt]

time	to	see	the	last	striped	perch	disappear	down	the	long	throat	of	Mr	.	Night
时间	到	看	这	最后的	有条纹的	栖息	消失	向下	这	长的	喉	的	先生	.	夜晚

['herən] .

Heron	.
苍鹭	.

他及时赶到他愚蠢地把他们留在的那片海滩，眼睁睁地看着最后一条条纹鲈鱼消失在夜鹭先生的长喉咙里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [went] ['dɪnərˌlɛs] [tuː; tə][bed] .

And	this	is	how	it	happened	that	Billy	Mink	went	dinnerless	to	bed	.
和	这	是	如何	它	发生	那	比利	貂	去	无晚餐	到	床	.

事情就是这样，比利·明克没吃晚饭就上床睡觉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [θriː] [θɪŋz] , [hæd; həd] ['bɪli] ,

But	he	had	learned	three	things	,	had	Billy	,
但	他	有	学习	三	事物	,	有	比利	,

但比利学到了三件事，不是吗?

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər][fər'gɑːt][ðem; ðəm] — [ðæt] [wɪt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [skɪl] ;

and	he	never	forgot	them	—	that	wit	is	often	better	than	skill	;
和	他	绝不	忘了	他们	—	那	有	是	经常	更好的	比	技能	;

他从未忘记他们——机智往往比技巧更重要;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [miːn] [bʌt; bət][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [snɪr] [æt; ət] [ə'nʌðər] ;

that	it	is	not	only	mean	but	is	very	foolish	to	sneer	at	another	;
那	它	是	不是	仅有的	意思是	但	是	非常	愚蠢	到	冷笑	在	其他	;

嘲笑他人不仅卑鄙，而且非常愚蠢;

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [luːz] [wʌnz] ['tempər] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	that	to	lose	one's	temper	is	the	most	foolish	thing	in	the	world	.
和	那	到	失去	一个人的	脾气	是	这	最多	愚蠢	事物	在	这	世界	.

而且，发脾气是世界上最愚蠢的事情。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['dʒɜːrni]

GRANDFATHER FROG'S JOURNEY

祖父 青蛙的 旅行

青蛙爷爷的旅程

['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] —

Grandfather	Frog	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	in	the	Smiling	Pool	and	—
祖父	青蛙	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	这	微笑	水池	和	—

['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [ə'sliːp] !

Grandfather	Frog	was	asleep	!
祖父	青蛙	曾是	睡着了	!

青蛙爷爷坐在微笑池里他那片巨大的绿色睡莲叶上——青蛙爷爷睡着了！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ə'sliːp] .

There	was	no	doubt	about	it	,	Grandfather	Frog	was	really	and	truly	asleep	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	,	祖父	青蛙	曾是	真的	和	真的	睡着了	.

毫无疑问，青蛙爷爷真的睡着了。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	hands	were	folded	across	his	white	and	yellow	waistcoat	and	his
他的	双手	是	折叠	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲	和	他的

[aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .

eyes	were	closed	.
眼睛	是	关闭	.

他的双手交叉放在白黄相间的马甲上，双眼紧闭。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bluː] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] [noʊz] ;

Three	times	the	Merry	Little	Breezes	blew	a	foolish	green	fly	right	past	his	nose	;
三	时代	这	欢乐	小的	微风	吹	一个	愚蠢	绿色的	飞	正确的	过去的	他的	鼻子	;

快乐的小微风三次把一只愚蠢的绿苍蝇吹过他的鼻子；

— ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['dɪdnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [blɪŋk] .

—	Grandfather	Frog	didn't	so	much	as	blink	.
—	祖父	青蛙	没有	所以	很多	作为	眨	.

——青蛙爷爷连眼睛都没眨一下。

['prez(ə)ntli] ['bɪli] [mɪŋk] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Presently	Billy	Mink	discovered	that	Grandfather	Frog	was	asleep	.
目前	比利	貂	发现	那	祖父	青蛙	曾是	睡着了	.

这时，比利·明克发现青蛙爷爷睡着了。

['bɪliːz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri]

Billy's	little	black	eyes	twinkled	with	mischief	as	he	hurried	over	to	the	slippery
比利	小的	黑色的	眼睛	闪烁	和	恶作剧	作为	他	慌忙	超过	到	这	滑

[slaɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

slide	in	search	of	Little	Joe	Otter	.
滑动	在	搜索	的	小的	乔	獭	.

比利那双黑色的小眼睛闪烁着狡黠的光芒，他急忙跑到滑梯边去寻找小乔·奥特。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [s'kæmps] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒeri] ['mʌskræt] .

Then	the	two	scamps	hunted	up	Jerry	Muskrat	.
然后	这	二	流浪者	猎杀	向上	杰瑞	麝鼠	.

然后，这两个小家伙就去找杰瑞·麝鼠了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['bɪzi] ['stɔ:riŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [haʊs] .

They	found	him	very	busy	storing	away	a	supply	of	food	in	his	new	house	.
他们	成立	他	非常	忙碌的	存储	离开	一个	供应	的	食物	在	他的	新的	房子	.

他们发现他正忙着在新家储备食物。

[æt; ət][fɜ:rst]['dʒeri][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ,

At	first	Jerry	refused	to	listen	to	what	they	had	to	say	,
在	第一的	杰瑞	拒绝	到	听	到	什么	他们	有	到	说	,

起初，杰瑞拒绝听他们说什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒeri] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

but	the	more	they	talked	the	more	Jerry	became	interested	.
但	这	更多的	他们	谈话	这	更多的	杰瑞	成为	感兴趣的	.

但他们聊得越多，杰瑞就越感兴趣。

" [wi:; wi][wəʊnt][hɜ:rt] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l][bɪt] , " [prəu'testid] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	We	won't	hurt	Grandfather	Frog	,	not	the	least	little	bit	,	"	protested	Billy	Mink	.
"	我们	惯于	伤害	祖父	青蛙	,	不是	这	至少	小的	少量	,	"	抗议	比利	貂	.

“我们绝不会伤害青蛙爷爷，一点也不会，”比利·明克抗议道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [best] [dʒoʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] ['evər] , [ænd; ənd][noʊ][hɑ:rm]

"	It	will	be	just	the	best	joke	and	the	greatest	fun	ever	,	and	no	harm
"	它	将要	是	只是	这	最好的	开玩笑	和	这	最	乐趣	曾经	,	和	不	伤害

[dʌn] .

done	.
完毕	.

“这将是有史以来最棒的玩笑，最有趣的事情，而且不会造成任何伤害。”

" [ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒeri] [θɔ:t] ['oʊvər] ['bɪli] [mɪŋks] [plæn] , [ðə; ði] ['fʌni:ɚ] [ðə; ði][dʒoʊk] [si:md] .

"	The	more	Jerry	thought	over	Billy	Mink's	plan	,	the	funnier	the	joke	seemed	.
"	这	更多的	杰瑞	想法	超过	比利	貂的	计划	,	这	更有趣	这	开玩笑	似乎	.

“杰瑞越是思考比利·明克的计划，就越觉得这个笑话好笑。”

['faɪnəli] ['dʒeri] [ə'gri:d] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .

Finally	Jerry	agreed	to	join	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	.
最后	杰瑞	同意	到	加入	比利	貂	和	小的	乔	獭	.

最终，杰瑞同意加入比利·明克和小乔·奥特的行列。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd]

Then	the	three	put	their	heads	together	and	with	a	lot	of	giggling	and
然后	这	三	放	他们的	头部	一起	和	和	一个	很多	的	咯咯笑	和

['tʃʌklɪŋ] [ðeɪ] [plænd] [ðer; ðər][dʒoʊk][ɑ:n] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

chuckling	they	planned	their	joke	on	Grandfather	Frog	.
轻笑	他们	计划	他们的	开玩笑	在	祖父	青蛙	.

然后，三人聚在一起，一边咯咯地笑着，一边计划着如何捉弄青蛙爷爷。

[naʊ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [kæn; kən] [steɪ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,

Now	Jerry	Muskrat	can	stay	a	very	long	time	under	water	,
现在	杰瑞	麝鼠	能	停留	一个	非常	长的	时间	在下面	水	,

现在杰瑞·麝鼠可以在水下待很长时间了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ru:ts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	his	teeth	are	long	and	sharp	in	order	to	cut	the	roots	on	which	he
和	他的	牙齿	是	长的	和	锋利的	在	命令	到	切	这	根	在	哪个	他

[dɪ'pendz] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fu:d] .

depends	for	much	of	his	food	.
取决于	为了	很多	的	他的	食物	.

他的牙齿又长又尖，以便咬断他赖以生存的大部分食物的根茎。

[soʊ] ['dʒeri] [swæm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [ɑːn] [wɪtʃ] [sæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [fæst]

So	Jerry	swam	out	to	the	big	green	lily	-	pad	on	which	sat	Grandfather	Frog	fast
所以	杰瑞	游泳	出去	到	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	哪个	卫星	祖父	青蛙	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

于是，杰瑞游到那片巨大的绿色睡莲叶上，青蛙爷爷正坐在上面酣睡。

['daɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Diving	way	to	the	bottom	of	the	Smiling	Pool	,
潜水	方式	到	这	底部	的	这	微笑	水池	,

潜入微笑池的最底部，

['dʒeri] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪts] [ruːt] [weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

Jerry	cut	off	the	stem	of	the	big	green	lily	-	pad	close	to	its	root	way	down	in	the
杰瑞	切	离开	这	干	的	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	关闭	到	它是	根	方式	向下	在	这

[mʌd] .

mud	.
泥	.

杰瑞把那株深埋在泥里的大绿睡莲的茎靠近根部的地方砍断了。

[waɪl] ['dʒeri] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

While	Jerry	was	at	work	doing	this	,
尽管	杰瑞	曾是	在	工作	正在做	这	,

杰瑞在工作做这件事的时候，

['bɪli] [mɪŋk] [sent] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['hʌriŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːl]

Billy	Mink	sent	the	Merry	Little	Breezes	hurrying	over	the	Green	Meadows	to	call	all
比利	貂	发送	这	欢乐	小的	微风	匆忙	超过	这	绿色的	草地	到	称呼	全部

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	little	meadow	people	to	the	Smiling	Pool	.
这	小的	草地	人们	到	这	微笑	水池	.

比利·明克派快乐的小微风飞过绿色的草地，去召唤草地上所有的小居民到微笑池边去。

[ðen] , [wen] ['dʒeri] ['mʌskræt] [keɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] , ['bɪli] [mɪŋk] [daɪvd] [daʊn]

Then	,	when	Jerry	Muskrat	came	up	for	a	breath	of	air	,	Billy	Mink	dived	down
然后	,	什么时候	杰瑞	麝鼠	来了	向上	为了	一个	气息	的	空气	,	比利	貂	潜水	向下

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后，当杰瑞·麝鼠浮出水面换气时，比利·明克潜入水中，

['getɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] [stem] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] ,

getting	hold	of	the	end	of	the	lily	-	pad	stem	,	he	began	to	swim	,
获得	抓住	的	这	结尾	的	这	百合	-	软垫	干	,	他	开始	到	游泳	,

他抓住睡莲叶柄的末端，开始游动。

['toʊɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ['æftər] [hɪm; ɪm] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['dʒentli] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə]

towing	the	big	green	lily	-	pad	after	him	very	slowly	and	gently	so	as	not	to
拖带	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	后	他	非常	缓慢地	和	轻轻地	所以	作为	不是	到

['weɪkən] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

waken	Grandfather	Frog	.
唤醒	祖父	青蛙	.

他慢慢地、轻轻地拖着那片绿色的大睡莲叶，以免吵醒青蛙爷爷。

[wen] ['bɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [fɔːr; fər] [er] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

When	Billy	had	to	come	up	for	air	,	Little	Joe	Otter	took	his	place	.
什么时候	比利	有	到	来	向上	为了	空气	,	小的	乔	獭	采取	他的	地方	.

当比利需要浮出水面换气时，小乔·奥特就代替他待在原地。

[ðen] ['dʒeri] ['mʌskræt] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

Then	Jerry	Muskrat	took	his	turn	.
然后	杰瑞	麝鼠	采取	他的	转动	.

然后轮到杰瑞·麝鼠了。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [pæst][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] , [ðeɪ] [toʊd] [ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ,

Across	the	Smiling	Pool	,	past	the	Big	Rock	,	they	towed	the	big	green	lily	-	pad	,
穿过	这	微笑	水池	,	过去的	这	大的	岩石	,	他们	被拖走	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	,

他们拖着那片巨大的绿色睡莲，穿过微笑池，越过大石头。

[waɪl] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [slept] ['piːsfəli] , [hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

while	Grandfather	Frog	slept	peacefully	,	his	hands	folded	over	his	white	and	yellow
尽管	祖父	青蛙	睡着了	和平地	,	他的	双手	折叠	超过	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] .

waistcoat	.
马甲	.

青蛙爷爷睡得很香，双手交叠放在白黄相间的背心上。

[pæst][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [nuː] [haʊs] , [pæst] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] ['slɪpəri]

Past	the	bulrushes	and	Jerry	Muskrat's	new	house	,	past	Little	Joe	Otter's	slippery
过去的	这	芦苇	和	杰瑞	麝鼠的	新的	房子	,	过去的	小的	乔	水獭的	滑

[slaɪd] [seɪld] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

slide	sailed	Grandfather	Frog	,
滑动	航行	祖父	青蛙	,

越过芦苇丛和杰瑞·麝鼠的新家，越过小乔·水獭的滑梯，青蛙爷爷飞驰而过。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

and	still	he	slept	and	dreamed	of	the	days	when	the	world	was	young	.
和	仍然	他	睡着了	和	梦见	的	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

他依然沉睡着，梦见世界还很年轻的日子。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wer] [ðə; ði] [braʊn] ['wɔːtər]

Out	of	the	Smiling	Pool	and	into	the	Laughing	Brook	,	where	the	brown	water
出去	的	这	微笑	水池	和	进入	这	笑	溪	,	在哪里	这	棕色的	水

[floʊz] ['smuːðli] ,

flows	smoothly	,
流量	顺利	,

从微笑池流出，进入欢笑溪，那里棕色的溪水缓缓流淌。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['swɪmər] [toʊd] [ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] .

the	three	little	swimmers	towed	the	big	green	lily	-	pad	.
这	三	小的	游泳运动员	被拖走	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

三个小游泳者拖着那片巨大的绿色睡莲叶。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [naʊ] ,

It	floated	along	of	itself	now	,
它	漂浮	沿着	的	本身	现在	,

它现在自行漂浮着。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd][oʊld]

and	all	they	had	to	do	was	to	steer	it	clear	of	rocks	and	old
和	全部	他们	有	到	做	曾是	到	转向	它	清除	的	岩石	和	老的

[lɔːgz] .

logs	.
日志	.

他们所要做的就是引导它避开石头和旧木头。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['wɔːtərfɔːl] ,

Once	it	almost	got	away	from	them	,	on	the	edge	of	a	tiny	waterfall	,
一次	它	几乎	得到	离开	从	他们	,	在	这	边缘	的	一个	微小的	瀑布	,

它差点就从他们手中溜走了，当时它正站在一个小瀑布的边缘。

[bʌt; bət][ɔ:l] [θri:] ['pʊlɪŋ] [tə'geðər] [toʊd] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

but	all	three	pulling	together	towed	it	out	of	danger	.
但	全部	三	拉	一起	被拖走	它	出去	的	危险	.

但三人齐心协力，最终将它拖离了危险区域。

[æt; ət][læst] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pu:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔ:si] [gri:n] [bæŋk] ,

At	last	,	in	a	dear	little	pool	with	a	mossy	green	bank	,
在	最后的	,	在	一个	亲爱的	小的	水池	和	一个	苔藓	绿色的	银行	,

最后，在一个有着长满青苔的绿色池岸的可爱小水潭里，

[ðeɪ] ['æŋkər] [ðə; ði][bɪg] [gri:n] ['lɪli] - [pæd] .

they	anchored	the	big	green	lily	-	pad	.
他们	锚定	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

它们固定住了那片巨大的绿色睡莲叶。

[ðen] ['bɪli] [mɪŋk] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l]

Then	Billy	Mink	hurried	back	to	the	Smiling	Pool	to	tell	the	little	meadow	people
然后	比利	貂	慌忙	后退	到	这	微笑	水池	到	告诉	这	小的	草地	人们

[wer] [tu:; tə][faɪnd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

where	to	find	Grandfather	Frog	.
在哪里	到	寻找	祖父	青蛙	.

然后，比利·明克急忙回到微笑池，告诉草地上的小居民们在哪里可以找到青蛙爷爷。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [klaɪmd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:si] [gri:n] [bæŋk][ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [dʒɔɪnd]

Little	Joe	Otter	climbed	out	on	the	mossy	green	bank	and	Jerry	Muskrat	joined
小的	乔	獭	攀登	出去	在	这	苔藓	绿色的	银行	和	杰瑞	麝鼠	加入

[hɪm; ɪm][ðer; ðər][tu:; tə] [rest] [ænd; ənd][draɪ] [ɔ:f] .

him	there	to	rest	and	dry	off	.
他	那里	到	休息	和	干燥	离开	.

小乔·奥特爬上了长满青苔的绿色河岸，杰瑞·麝鼠也来到河岸边休息和晾干身体。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] .

One	by	one	the	little	meadow	people	came	hurrying	up	.
一	经过	一	这	小的	草地	人们	来了	匆忙	向上	.

草地上的小人们一个接一个地匆匆赶来。

['rɛdi] [fɑ:ks][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] .

Reddy	Fox	was	the	first	.
雷迪	狐狸	曾是	这	第一的	.

Reddy Fox是第一个。

[ðen] [keɪm] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

Then	came	Johnny	Chuck	and	Striped	Chipmunk	.
然后	来了	约翰尼	查克	和	有条纹的	花栗鼠	.

然后是约翰尼·查克和条纹花栗鼠。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd] .

Of	course	Peter	Rabbit	was	on	hand	.
的	课程	彼得	兔子	曾是	在	手	.

当然，彼得兔也到场了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [kaʊnt] ['pi:tər] [ɪn] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

You	can	always	count	Peter	in	,	when	there	is	anything	going	on	among	the	little
你	能	总是	数数	彼得	在	,	什么时候	那里	是	任何事物	去	在	之中	这	小的

['medoʊ] ['pi:p(ə)l] .

meadow	people	.
草地	人们	.

每当草地上的小居民们发生什么事，你总能指望彼得参与其中。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl] [ə'raɪvd] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

Danny	Meadow	Mouse	and	Happy	Jack	Squirrel	arrived	quite	out	of	breath	.
丹尼	草地	老鼠	和	快乐的	杰克	松鼠	到达的	相当	出去	的	气息	.

丹尼·梅多老鼠和快乐杰克松鼠气喘吁吁地赶到了。

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	were	not	far	behind	.
萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	是	不是	远的	在后面	.

萨米·杰伊和布莱基·克劳紧随其后。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] ['nevər] ['hɜːri] .

Last	of	all	came	Jimmy	Skunk	,	who	never	hurries	.
最后的	的	全部	来了	吉米	臭鼬	,	WHO	绝不	匆忙	.

最后出场的是臭鼬吉米，他从不着急。

[iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːsi] [griːn] [bæŋk][tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðər]

Each	in	turn	peeped	over	the	edge	of	the	mossy	green	bank	to	see	Grandfather
每个	在	转动	偷窥	超过	这	边缘	的	这	苔藓	绿色的	银行	到	看	祖父

[frɑːg] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ɪn][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] .

Frog	still	sleeping	peacefully	on	his	big	green	lily	-	pad	in	the	dear	little	pool	.
青蛙	仍然	睡眠	和平地	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	在	这	亲爱的	小的	水池	.

它们轮流从长满青苔的绿色河岸边探出头来，看到青蛙爷爷仍然安详地睡在他那片绿色的大睡莲叶上，就在可爱的小水池里。

[ðen] [ɔːl][hɪd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] ,

Then	all	hid	where	they	could	see	him	when	he	awoke	,
然后	全部	隐藏	在哪里	他们	可以	看	他	什么时候	他	醒来	,

然后他们都躲到能看见他的地方，等他醒来的时候就能看到他。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

but	where	he	could	not	see	them	.
但	在哪里	他	可以	不是	看	他们	.

但他却看不到他们。

['prez(ə)ntli] ['bɪli] [mɪŋk] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɔː] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɑːn]

Presently	Billy	Mink	reached	out	with	a	long	straw	and	tickled	Grandfather	Frog	on
目前	比利	貂	达到	出去	和	一个	长的	稻草	和	挠痒	祖父	青蛙	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

the	end	of	his	nose	.
这	结尾	的	他的	鼻子	.

这时，比利·明克伸出一根长吸管，挠了挠青蛙爷爷的鼻子。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔːnd] ['sliːpɪli] .

Grandfather	Frog	opened	his	eyes	and	yawned	sleepily	.
祖父	青蛙	打开	他的	眼睛	和	打哈欠	昏昏欲睡地	.

青蛙爷爷睁开眼睛，睡眼惺忪地打了个哈欠。

[raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

Right	over	his	head	he	saw	jolly	,	round	,
正确的	超过	他的	头	他	锯	快乐的	,	圆形的	,

在他头顶上方，他看到快乐、圆润的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['fɔːlɪŋ]

red	Mr	.	Sun	smiling	down	on	him	just	as	he	last	saw	him	before	falling
红色的	先生	.	太阳	微笑	向下	在	他	只是	作为	他	最后的	锯	他	前	坠落

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

太阳先生面带微笑地俯视着他，就像他睡着前最后一次看到他那样。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɪg]

He	yawned	again	and	then	looked	to	see	if	Billy	Mink	was	sitting	on	the	Big
他	打哈欠	再次	和	然后	看起来	到	看	如果	比利	貂	曾是	坐着	在	这	大的

[rɑːk] .

Rock	.
岩石	.

他又打了个哈欠，然后四处张望，看看比利·明克是不是坐在大石头上。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ?

Where	was	the	Big	Rock	?
在哪里	曾是	这	大的	岩石	?

那块大石头在哪里?

['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ʌp] ['verɪ] ['sʌd(ə)nlɪ] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Grandfather	Frog	sat	up	very	suddenly	and	rubbed	his	eyes	.
祖父	青蛙	卫星	向上	非常	突然	和	摩擦	他的	眼睛	.

青蛙爷爷突然坐了起来，揉了揉眼睛。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['enɪ] [bɪg] [rɑːk] !

There	wasn't	any	Big	Rock	!
那里	不是	任何	大的	岩石	!

根本没有大石头!

['grænfɑːðər] [frɑːg] [pɪntʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

Grandfather	Frog	pinched	himself	to	make	sure	that	he	was	awake	.
祖父	青蛙	捏	他自己	到	制作	当然	那	他	曾是	醒	.

青蛙爷爷掐了自己一下，确认自己是清醒的。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪlɪ] - [pæd] .

Then	he	rubbed	his	eyes	again	and	looked	down	at	the	big	green	lily	-	pad	.
然后	他	摩擦	他的	眼睛	再次	和	看起来	向下	在	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	.

然后他又揉了揉眼睛，低头看着那片绿色的大睡莲叶。

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['verɪ] [seɪm] ['lɪlɪ] - [pæd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] ['evrɪ] [deɪ] .

Yes	,	that	was	his	,	the	very	same	lily	-	pad	on	which	he	sat	every	day	.
是的	,	那	曾是	他的	,	这	非常	相同的	百合	-	软垫	在	哪个	他	卫星	每一个	天	.

是的，那是他的，就是他每天都坐的那片睡莲叶。

['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] [mɔːr] [pər'plekst] [ðæn; ðən]['evər] .

Grandfather	Frog	was	more	perplexed	than	ever	.
祖父	青蛙	曾是	更多的	困惑	比	曾经	.

青蛙爷爷比以往任何时候都更加困惑了。

['sloʊlɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Slowly	he	looked	around	.
缓慢地	他	看起来	大约	.

他缓缓环顾四周。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['slɪpərɪ] [slaɪd] [ænd; ənd]['dʒerɪ] ['mʌskˌræts] [nuː] [haʊs] ?

Where	were	the	slippery	slide	and	Jerry	Muskrat's	new	house	?
在哪里	是	这	滑	滑动	和	杰瑞	麝鼠的	新的	房子	?

滑梯和杰瑞·麝鼠的新房子在哪里?

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] [wer] — [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ?

Where	were	the	bulrushes	and	where	—	where	was	the	Smiling	Pool	?
在哪里	是	这	芦苇	和	在哪里	—	在哪里	曾是	这	微笑	水池	?

芦苇丛在哪里？微笑池又在哪里?

['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [dʒɔː] [drɑːpt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Grandfather	Frog's	jaw	dropped	as	he	looked	about	him	.
祖父	青蛙的	颚	掉落	作为	他	看起来	关于	他	.

青蛙爷爷环顾四周，下巴都惊掉了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪg] [griːn] ['lɪlɪ] - [pæd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnlɪ] ['lɪlɪ] - [pæd][ɪn] [saɪt] .

His	own	big	green	lily	-	pad	was	the	only	lily	-	pad	in	sight	.
他的	自己的	大的	绿色的	百合	-	软垫	曾是	这	仅有的	百合	-	软垫	在	视线	.

他那片巨大的绿色睡莲叶是周围唯一可见的睡莲叶。

[hæd; həd][ðə; ði][wɜːrld] [tɜːrnd] ['tɑːpsi] - ['tɜ˞ːvi] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ?

Had	the	world	turned	topsy	-	turvy	while	he	slept	?
有	这	世界	转向	颠倒	-	颠簸	尽管	他	睡着了	?

在他睡觉的时候，世界是不是颠倒了?

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] !

"	This	is	very	strange	,	very	strange	,	indeed	!
"	这	是	非常	奇怪的	,	非常	奇怪的	,	的确	!

“这真是太奇怪了，真的太奇怪了！”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [hɪm'self] [ə'gen] .

"	Then	he	turned	around	three	times	and	pinched	himself	again	.
"	然后	他	转向	大约	三	时代	和	捏	他自己	再次	.

然后他转了三圈，又掐了自己一下。

" ['veri] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] , " ['mʌtəd] ['grænfɑːðər] [frɑːg]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

"	Very	strange	,	very	strange	,	indeed	,	"	muttered	Grandfather	Frog	over	and	over
"	非常	奇怪的	,	非常	奇怪的	,	的确	,	"	低声说道	祖父	青蛙	超过	和	超过

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“真是奇怪，真是奇怪，”青蛙爷爷喃喃自语道。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	scratched	his	head	first	with	one	hand	and	then	with	the	other	,
他	刮痕	他的	头	第一的	和	一	手	和	然后	和	这	其他	,

他先用一只手挠了挠头，然后又用另一只手挠了挠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [skrætʃt] [ðə; ði]['streɪndʒər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] .

and	the	more	he	scratched	the	stranger	it	all	seemed	.
和	这	更多的	他	刮痕	这	陌生人	它	全部	似乎	.

他越挠越觉得奇怪。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːsi] [griːn] [bæŋk] .

Just	then	he	heard	a	giggle	up	on	the	mossy	green	bank	.
只是	然后	他	听到	一个	傻笑	向上	在	这	苔藓	绿色的	银行	.

就在这时，他听到长满青苔的河岸上传来一阵轻笑声。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .

Grandfather	Frog	whirled	around	.
祖父	青蛙	旋转	大约	.

青蛙爷爷猛地转了个圈。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['bɪli] [mɪŋk] ,

"	Billy	Mink	,
"	比利	貂	,

“比利·明克，

[kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs]

come	out	from	behind	that	tall	grass	and	tell	me	where	I	am	and	what	this
来	出去	从	在后面	那	高的	草	和	告诉	我	在哪里	我	是	和	什么	这

[miːnz] !

means	!
方法	!

从那片高高的草丛后面出来，告诉我我在哪里，这到底意味着什么！

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	might	have	known	that	you	were	at	the	bottom	of	it	.
我	可能	有	已知	那	你	是	在	这	底部	的	它	.

我或许早就知道你是这件事的始作俑者。

" [ðen] [aʊt] [dʒʌmpt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə]

"	Then	out	jumped	all	the	little	meadow	people	and	the	Merry	Little	Breezes	to
"	然后	出去	跳了起来	全部	这	小的	草地	人们	和	这	欢乐	小的	微风	到

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːsi] [griːn]

shout	and	laugh	and	dance	and	roll	over	and	over	on	the	mossy	green
喊	和	笑	和	舞蹈	和	卷	超过	和	超过	在	这	苔藓	绿色的

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

“然后，所有的小草地居民和快乐的小微风都跳了出来，他们大喊大叫，欢笑跳舞，在长满青苔的绿色河岸上翻滚嬉戏。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [bɪ'gæn]

Grandfather	Frog	looked	at	one	and	then	at	another	and	gradually	he	began
祖父	青蛙	看起来	在	一	和	然后	在	其他	和	逐步地	他	开始

[tuː; tə] [smaɪl] .

to	smile	.
到	微笑	.

青蛙爷爷看了看这个，又看了看另一个，渐渐地，他笑了。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Pretty	soon	he	was	laughing	as	hard	as	any	of	them	,
漂亮的	很快	他	曾是	笑	作为	难的	作为	任何	的	他们	,

很快，他也像其他人一样开怀大笑起来。

[æz; əz] ['bɪli] [mɪŋk] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [toʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [puːl] .

as	Billy	Mink	told	how	they	had	towed	him	down	to	the	dear	little	pool	.
作为	比利	貂	讲述	如何	他们	有	被拖走	他	向下	到	这	亲爱的	小的	水池	.

比利·明克讲述了他们如何把他拖到那个可爱的小水池边。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə'gen] , " [kən'kluːdid] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	And	now	,	Grandfather	Frog	,	we'll	take	you	home	again	,	"	concluded	Billy	Mink	.
"	和	现在	,	祖父	青蛙	,	出色地	拿	你	家	再次	,	"	结束	比利	貂	.

“现在，青蛙爷爷，我们送你回家吧。”比利·明克总结道。

[soʊ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

So	,	as	before	,
所以	,	作为	前	,

所以，和以前一样，

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [tʊk] [tɜːrnz] ['toʊɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [griːn]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat	took	turns	towing	the	big	green
比利	貂	和	小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠	采取	转弯	拖带	这	大的	绿色的

['lɪli] - [pæd] ,

lily	-	pad	,
百合	-	软垫	,

比利·明克、小乔·奥特和杰瑞·麝鼠轮流拖着那片巨大的绿色睡莲叶。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][sæt] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ,

while	in	the	middle	of	it	sat	Grandfather	Frog	,
尽管	在	这	中间	的	它	卫星	祖父	青蛙	,

而青蛙爷爷就坐在中间。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [blu:] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

catching	foolish	green	flies	which	the	Merry	Little	Breezes	blew	over	to	him	.
捕捉	愚蠢	绿色的	苍蝇	哪个	这	欢乐	小的	微风	吹	超过	到	他	.

他捕捉到了被快乐的小微风吹到他面前的愚蠢的绿色苍蝇。

['rɛdi] [fɑ:ks] , ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] , ['pi:tər] ['ræbɪt] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

Reddy	Fox	,	Johnny	Chuck	,	Peter	Rabbit	,	Danny	Meadow	Mouse	,	Striped	Chipmunk	,
雷迪	狐狸	,	约翰尼	查克	,	彼得	兔子	,	丹尼	草地	老鼠	,	有条纹的	花栗鼠	,

红狐狸雷迪、约翰尼·查克、彼得兔、丹尼·草地鼠、条纹花栗鼠

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['reɪst] [ænd; ənd] ['keɪpəd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]

Happy	Jack	Squirrel	and	Jimmy	Skunk	raced	and	capered	along	the	bank	and
快乐的	杰克	松鼠	和	吉米	臭鼬	比赛	和	跳跃	沿着	这	银行	和

['ʃaʊtɪd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['swɪmər] ,

shouted	encouragement	to	the	three	little	swimmers	,
喊叫	鼓励	到	这	三	小的	游泳运动员	,

快乐松鼠杰克和臭鼬吉米沿着河岸奔跑嬉戏，并大声鼓励三个小游泳者。

[waɪl] ['oʊvər] - [hed] [flu:] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

while	over	-	head	flew	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	.
尽管	超过	-	头	飞翔	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	.

萨米·杰伊和布莱基·克劳从头顶飞过。

[ænd; ənd] , ['nevər] [wʌns] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [gri:n] ['lɪli] -

And	,	never	once	losing	his	balance	,	Grandfather	Frog	sat	on	the	big	green	lily	-
和	,	绝不	一次	输	他的	平衡	,	祖父	青蛙	卫星	在	这	大的	绿色的	百合	-

[pæd] ,

pad	,
软垫	,

而青蛙爷爷始终稳稳地坐在那片绿色的大睡莲叶上，从未失去平衡。

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [raɪd] [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['oʊvər][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flaɪz] .

enjoying	his	strange	ride	and	smacking	his	lips	over	the	foolish	green	flies	.
享受	他的	奇怪的	骑	和	拍打	他的	嘴唇	超过	这	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

他很享受这段奇特的旅程，对着那些愚蠢的绿色苍蝇咂着嘴。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [pæst][ðə; ði] ['slɪpəri] [slaɪd] ,

And	so	they	came	once	more	to	the	Smiling	Pool	,	past	the	slippery	slide	,
和	所以	他们	来了	一次	更多的	到	这	微笑	水池	,	过去的	这	滑	滑动	,

于是，他们再次来到了微笑池，穿过了滑梯。

[pæst][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskˌræts] [nu:] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] ,

past	the	bulrushes	and	Jerry	Muskrat's	new	house	and	the	Big	Rock	,
过去的	这	芦苇	和	杰瑞	麝鼠的	新的	房子	和	这	大的	岩石	,

穿过芦苇丛，经过杰瑞·麝鼠的新房子和大石头，

[ʌn'tɪl] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] [krɑ:ft][wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] ['æŋkər] [seɪf] [ænd; ənd]

until	Grandfather	Frog	and	his	queer	craft	were	once	more	anchored	safe	and
直到	祖父	青蛙	和	他的	酷儿	工艺	是	一次	更多的	锚定	安全的	和

[saʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [fə'mɪliər] [pleɪs] .

sound	in	the	old	familiar	place	.
声音	在	这	老的	熟悉的	地方	.

直到青蛙爷爷和他的奇特船只再次安全无虞地停泊在那个熟悉的地方。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] .
" I think I'd like to go again .
" 我 思考 ID 喜欢 到 去 再次 .

“我想我还会再去一次。”

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" XII
" 十二

“十二

[waɪ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [werz] ['mɔːrnɪŋ]
WHY BLACKY THE CROW WEARS MOURNING
为什么 黑人 这 乌鸦 穿着 丧

为什么黑乌鸦布莱基要穿丧服

['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Grandfather Frog sat on his big green lily - pad in the Smiling Pool .
祖父 青蛙 卫星 在 他的 大的 绿色的 百合 - 软垫 在 这 微笑 水池 .

青蛙爷爷坐在微笑池里他那片巨大的绿色睡莲叶上。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [felt] ['veri] [gʊd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [waɪ] ,
Grandfather Frog felt very good that morning , very good indeed , because — why ,
祖父 青蛙 毛毡 非常 好的 那 早晨 , 非常 好的 的确 , 因为 — 为什么 ,

那天早上，青蛙爷爷感觉非常好，真的非常好，因为——为什么呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] .
because his white and yellow waistcoat was full of foolish green flies .
因为 他的 白色的 和 黄色的 马甲 曾是 满的 的 愚蠢 绿色的 苍蝇 .

因为他那件白黄相间的背心上爬满了愚蠢的绿色苍蝇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , ['veri] ,
It is doubtful , very ,
它 是 疑 , 非常 ,

非常令人怀疑。

['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['grænfɑːðər] [frɑːg][kʊd; kəd][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ə'nʌðər] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai][tuː; tə]
very doubtful if Grandfather Frog could have swallowed another foolish green fly to
非常 疑 如果 祖父 青蛙 可以 有 吞咽 其他 愚蠢 绿色的 飞 到
[seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
save his life .
节省 他的 生活 .

很难说青蛙爷爷能不能为了保命而吞下另一只愚蠢的绿苍蝇。

[soʊ][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
So he sat with his hands folded across his white and yellow waistcoat ,
所以 他 卫星 和 他的 双手 折叠 穿过 他的 白色的 和 黄色的 马甲 ,
[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and into his eyes ,
和 进入 他的 眼睛 ,

于是他双手交叠放在白黄相间的马甲上，低头看着自己的眼睛。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːgli] [aɪz] , [ðer; ðər] [krept] [ə; eɪ][fɑːr] , [fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [lʊk] .
his great goggly eyes , there crept a far , far , far away look .
他的 伟大的 护目镜 眼睛 , 那里 悄悄地爬 一个 远的 , 远的 , 远的 离开 看 .

他那双圆溜溜的大眼睛里，透出一种遥远、遥远、遥远的目光。

['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]
Grandfather Frog was dreaming of the days when the world was young and
祖父 青蛙 曾是 做梦 的 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 和
[ðə; ði]['frɑːgz] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] .
the frogs ruled the world .
这 青蛙 裁决 这 世界 .

青蛙爷爷梦见了世界还很年轻，青蛙统治世界的日子。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Pretty	soon	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	came	over	to	the
漂亮的	很快	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	来了	超过	到	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [rɑːk] ['mɪsɪz] . - ['beɪbiːz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər]['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Smiling	Pool	to	rock	Mrs	.	Redwing's	babies	to	sleep	in	their	cradle	in	the
微笑	水池	到	岩石	太太	.	-	婴儿	到	睡觉	在	他们的	摇篮	在	这

['bʊlrʌʃ] .

bulrushes	.
芦苇	.

很快，西风老太太的快乐小微风就来到了微笑池边，摇着红翼太太的宝宝们，哄他们在芦苇丛中的摇篮里入睡。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [ænd; ənd]

But	when	they	saw	Grandfather	Frog	they	forgot	all	about	Mrs	.	Redwing	and
但	什么时候	他们	锯	祖父	青蛙	他们	忘了	全部	关于	太太	.	红翼	和

[hɜːr; hər] ['beɪbiːz] .

her	babies	.
她	婴儿	.

但是当他们看到青蛙爷爷时，就把红翼太太和她的宝宝们都忘得一干二净了。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] !

"	Good	morning	,	Grandfather	Frog	!
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	!

“早上好，青蛙爷爷！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	they	shouted	.
"	他们	喊叫	.

他们喊道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp] .

Grandfather	Frog	awoke	from	his	dream	with	a	funny	little	jump	.
祖父	青蛙	醒来	从	他的	梦	和	一个	有趣的	小的	跳	.

青蛙爷爷从梦中惊醒，滑稽地跳了起来。

" ['gʊdnəs] , [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt]

"	Goodness	,	how	you	startled	me	!	"	said	Grandfather	Frog	,	smoothing	down	his	white
"	善良	,	如何	你	惊慌	我	!	"	说	祖父	青蛙	,	平滑	向下	他的	白色的

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

and	yellow	waistcoat	.
和	黄色的	马甲	.

“哎呀，你吓了我一跳！”青蛙爷爷一边说着，一边抚平他那件白黄相间的背心。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['gɪgld] .

The	Merry	Little	Breezes	giggled	.
这	欢乐	小的	微风	咯咯地笑	.

快乐的小微风们咯咯地笑了起来。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ['truːli] [wiː; wi] ['dɪdnt] , " [sed] [ðə; ði] ['mɛriɪst] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] .

"	We	didn't	mean	to	,	truly	we	didn't	,	"	said	the	merriest	one	of	all	.
"	我们	没有	意思是	到	,	真的	我们	没有	,	"	说	这	最快乐的	一	的	全部	.

“我们真的不是故意的，”最开朗的那个人说道。

" [wiː; wi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — "

"	We	just	wanted	to	know	how	you	do	this	fine	morning	,	and	—	and	—	"
"	我们	只是	通缉	到	知道	如何	你	做	这	美好的	早晨	,	和	—	和	—	"

“我们只是想知道你今天早上过得怎么样，还有——还有——”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

"	Chug	-	a	-	rum	,	"	said	Grandfather	Frog	,	"	you	want	me	to	tell	you	a	story	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	,	"	说	祖父	青蛙	,	"	你	想	我	到	告诉	你	一个	故事	.

“咕噜咕噜，”青蛙爷爷说，“你想让我给你讲个故事吗？”

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['gɪgld] [ə'gen] .
" The Merry Little Breezes giggled again .
" 这 欢乐 小的 微风 咯咯地笑 再次 .

“快乐的小微风们又咯咯地笑了起来。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How did you ever guess it ?
" 如何 做过 你 曾经 猜测 它 ?

你是怎么猜到的?

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['veri] , ['veri] [waɪz] .
" It must be because you are so very , very wise .
" 它 必须 是 因为 你 是 所以 非常 , 非常 明智的 .

“这一定是因为你非常非常睿智。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ?
Will you tell us a story , Grandfather Frog ?
将要 你 告诉 我们 一个 故事 , 祖父 青蛙 ?

青蛙爷爷，您能给我们讲个故事吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] ?
Will you please ?
将要 你 请 ?

可以吗?

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [wiŋkt] [wʌn][bɪg] , ['gɑːgli] [aɪ] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red]
" Grandfather Frog looked up and winked one big , goggly eye at jolly , round , red
" 祖父 青蛙 看起来 向上 和 眨眼 一 大的 , 护目镜 眼睛 在 快乐的 , 圆形的 , 红色的
['mɪstər] . [sʌn] ,
Mr . Sun ,
先生 . 太阳 ,

“青蛙爷爷抬起头，对着快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生眨了眨大大的、圆溜溜的眼睛，

[huː] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
who was smiling down from the blue sky .
WHO 曾是 微笑 向下 从 这 蓝色的 天空 .

是谁从蓝天俯瞰着我们，面带微笑?

[ðen] [hiː; hi][sæt] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['grænfɑːðər]
Then he sat still so long that the Merry Little Breezes began to fear that Grandfather
然后 他 卫星 仍然 所以 长的 那 这 欢乐 小的 微风 开始 到 害怕 那 祖父
[frɑːg][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['stɔːri] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
Frog was out of sorts and that there would be no story that morning .
青蛙 曾是 出去 的 排序 和 那 那里 会 是 不 故事 那 早晨 .

然后他一动不动地坐了很久，以至于快乐的小微风们开始担心青蛙爷爷是不是心情不好，今天早上可能没故事可讲了。

[ðeɪ] ['fɪdʒɪtid] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
They fidgeted about among the bulrushes and danced back and forth across the
他们 坐立不安 关于 之中 这 芦苇 和 跳舞 后退 和 前进 穿过 这
['lɪli] - [pædz] .
lily - pads .
百合 - 垫子 .

它们在芦苇丛中不安地挪动着，在睡莲叶上来回跳跃。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['beɪbiːz] .
They had even begun to think again of Mrs . Redwing's babies .
他们 有 甚至 开始 到 思考 再次 的 太太 . - 婴儿 .

他们甚至又开始想起雷德温太太的孩子们了。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sʌd(ə)nli] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	suddenly	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	突然	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷突然说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?

"	What	shall	I	tell	you	about	?
"	什么	将	我	告诉	你	关于	?

我该跟你讲些什么呢?

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	Just	then	a	black	shadow	swept	across	the	Smiling	Pool	.
"	只是	然后	一个	黑色的	阴影	扫荡	穿过	这	微笑	水池	.

就在这时，一道黑影掠过微笑池。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['nɔɪzɪli] ,

"	Caw	,	caw	,	caw	,	caw	!	"	shouted	Blacky	the	Crow	noisily	,
"	啼	,	啼	,	啼	,	啼	!	"	喊叫	布莱基	这	乌鸦	喧闹地	,

“嘎嘎嘎！”乌鸦布莱基大声叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] [tɔːrd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['kɔːrnfiːld] .

as	he	flew	over	toward	Farmer	Brown's	cornfield	.
作为	他	飞翔	超过	朝向	农民	布朗的	玉米地	.

他飞向布朗农夫的玉米地。

" [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['ɔːlweɪz] [werz] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [blæk] ,

"	Tell	us	why	Blacky	the	Crow	always	wears	a	coat	of	black	,
"	告诉	我们	为什么	布莱基	这	乌鸦	总是	穿着	一个	外套	的	黑色的	,

“告诉我们为什么黑乌鸦布莱基总是穿着黑色的外套，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

as	if	he	were	in	mourning	,	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	.
作为	如果	他	是	在	丧	,	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	.

“仿佛他正在哀悼一样，”快乐的小微风们喊道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [wɑːtʃt] ['blæki] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [loʊn] [paɪn] .

Grandfather	Frog	watched	Blacky	disappear	behind	the	Lone	Pine	.
祖父	青蛙	观看	布莱基	消失	在后面	这	孤独	松树	.

青蛙爷爷看着布莱基消失在孤松后面。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ,

Then	,	when	the	Merry	Little	Breezes	had	settled	down	,
然后	,	什么时候	这	欢乐	小的	微风	有	定居	向下	,

然后，当欢快的微风渐渐平息下来之后，

[iːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːtər] - ['lɪli] , [hiː; hi][bɪ'gæn] :

each	in	the	golden	heart	of	a	white	water	-	lily	,	he	began	:
每个	在	这	金的	心	的	一个	白色的	水	-	百合	,	他	开始	:

他开始说道，每一朵都镶嵌在白色睡莲的金色花蕊中:

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	Once	upon	a	time	,	when	the	world	was	young	,	old	Mr	.	Crow	,
"	一次	之上	一个	时间	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	老的	先生	.	乌鸦	,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，老乌鸦先生，

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ʌv; əv] ['blæki] , [huːm] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] ,

the	grandfather	a	thousand	times	removed	of	Blacky	,	whom	you	all	know	,
这	祖父	一个	千	时代	已移除	的	布莱基	,	谁	你	全部	知道	,

布莱基的远房祖父，你们都认识他。

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [dʒʌst][æz; əz] ['blæki] [dʌz]

lived	in	the	Green	Forest	on	the	edge	of	the	Green	Meadows	,	just	as	Blacky	does
居住地	在	这	绿色的	森林	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	,	只是	作为	布莱基	做

[naʊ] ,

now	,
现在	,

它以前住在绿草地边缘的绿森林里，就像布莱基现在住的地方一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [lɪvd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] ,

and	with	him	lived	his	brothers	and	sisters	,	his	uncles	and	aunts	,
和	和	他	居住地	他的	兄弟	和	姐妹	,	他的	叔叔们	和	姑姑们	,

与他同住的还有他的兄弟姐妹、叔叔阿姨们。

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] .

his	cousins	and	all	his	poor	relations	.
他的	表兄弟姐妹	和	全部	他的	贫穷的	关系	.

他的堂兄弟和所有穷亲戚。

" [naʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt] .

"	Now	Mr	.	Crow	was	very	smart	.
"	现在	先生	.	乌鸦	曾是	非常	聪明的	.

“克劳先生非常聪明。”

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['smɑːrtəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] .

Indeed	,	he	was	the	smartest	of	all	the	birds	.
的确	,	他	曾是	这	最聪明的	的	全部	这	鸟类	.

的确，他是所有鸟类中最聪明的。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['kudnt] [duː][ɔːr] ['dɪdnt] [noʊ] .

There	wasn't	anything	that	old	Mr	.	Crow	couldn't	do	or	didn't	know	.
那里	不是	任何事物	那	老的	先生	.	乌鸦	不能	做	或者	没有	知道	.

老乌鸦先生无所不能，无所不知。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] ['wɔznt] .

At	least	he	thought	there	wasn't	.
在	至少	他	想法	那里	不是	.

至少他当时是这么认为的。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrɪst][foʊks][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] ,

All	the	little	meadow	people	and	forest	folks	began	to	think	so	,	too	,
全部	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	开始	到	思考	所以	,	也	,

草地上的小居民和森林里的居民也都开始这么想了。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][əd'vaɪs] ,

and	one	after	another	they	got	in	the	habit	of	coming	to	him	for	advice	,
和	一	后	其他	他们	得到	在	这	习惯	的	未来	到	他	为了	建议	,

于是，他们一个接一个地养成了来向他寻求建议的习惯。

[ʌn'tɪl] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [ə'ferz] [tuː; tə]['mɪstər] . [kroʊ] [fɔːr; fər]

until	pretty	soon	they	were	bringing	all	their	affairs	to	Mr	.	Crow	for
直到	漂亮的	很快	他们	是	带来	全部	他们的	事务	到	先生	.	乌鸦	为了

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

不久之后，他们就把所有事情都交给克劳先生处理了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [ʃoʊd] [greɪt] ['wɪzdəm] ,

"	Now	for	a	while	Mr	.	Crow	showed	great	wisdom	,
"	现在	为了	一个	尽管	先生	.	乌鸦	显示	伟大的	智慧	,

“克劳先生一度展现出极大的智慧，

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [pliːzd] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [pjʊr] ,

and	this	so	pleased	Old	Mother	Nature	that	she	gave	him	a	suit	of	pure	,
和	这	所以	高兴	老的	母亲	自然	那	她	给予	他	一个	套装	的	纯的	,

['dæzlɪŋ] [waɪt] ,

dazzling	white	,
耀眼的	白色的	,

大自然母亲对此非常满意，于是赐予他一套纯白耀眼的服装。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [maɪt] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

so	that	all	seeing	him	might	look	up	to	him	as	a	shining	example	of
所以	那	全部	看到	他	可能	看	向上	到	他	作为	一个	灼灼	例子	的

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

wisdom	and	virtue	.
智慧	和	美德	.

好让所有见到他的人都把他视为智慧和美德的光辉典范。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] ,

Of	course	all	his	brothers	and	sisters	,	his	uncles	and	aunts	,
的	课程	全部	他的	兄弟	和	姐妹	,	他的	叔叔们	和	姑姑们	,

当然还有他所有的兄弟姐妹、叔叔阿姨们，

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] [æt; ət][wʌns] [pʊt][ɑːn] [waɪt] ,

his	cousins	and	all	his	poor	relations	at	once	put	on	white	,
他的	表兄弟姐妹	和	全部	他的	贫穷的	关系	在	一次	放	在	白色的	,

他的堂兄弟和所有贫穷的亲戚们立刻穿上了白衣服。

[ðæt] [ɔːl] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kroʊz] ['fæməli] .

that	all	might	know	that	they	were	of	Mr	.	Crow's	family	.
那	全部	可能	知道	那	他们	是	的	先生	.	乌鸦的	家庭	.

让所有人都知道他们是克劳先生的家人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt]

And	of	course	every	one	showed	them	the	greatest	attention	out	of	respect
和	的	课程	每一个	一	显示	他们	这	最	注意力	出去	的	尊重

[tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ,

to	old	Mr	.	Crow	,
到	老的	先生	.	乌鸦	,

当然，出于对老克劳先生的尊敬，每个人都对他们表现出了极大的关注。

[soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] ['hedz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

so	that	presently	they	began	to	hold	their	heads	very	high	and	to	think	that
所以	那	目前	他们	开始	到	抓住	他们的	头部	非常	高的	和	到	思考	那

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər]

because	they	were	related	to	old	Mr	.	Crow	they	were	a	little	better
因为	他们	是	有关的	到	老的	先生	.	乌鸦	他们	是	一个	小的	更好的

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] .

than	any	of	the	other	little	meadow	people	and	forest	folks	.
比	任何	的	这	其他	小的	草地	人们	和	森林	各位	.

因此，他们开始昂首挺胸，认为因为他们和老乌鸦先生有亲戚关系，所以他们比其他草地上的小人和森林里的居民都要优越一些。

[wen] [ðeɪ] [met] [oʊld]['mɪstər] . ['ræbɪt] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

When	they	met	old	Mr	.	Rabbit	they	would	pretend	not	to	see	him	,
什么时候	他们	遇见	老的	先生	.	兔子	他们	会	假装	不是	到	看	他	,

当他们遇到老兔子先生时，他们会假装没看见他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

because	he	wore	a	white	patch	on	the	seat	of	his	trousers	.
因为	他	穿着	一个	白色的	修补	在	这	座位	的	他的	裤子	.

因为他裤子屁股上有一块白补丁。

[wen] [oʊld]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [sed] - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , - [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] ,

When	old	Mr	.	Woodchuck	said	'	good	morning	,	'	they	would	pretend	not	to	hear	,
什么时候	老的	先生	.	土拨鼠	说	-	好的	早晨	,	-	他们	会	假装	不是	到	听到	,

当老土拨鼠先生说"早上好"时，他们会假装没听见。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wɔːr] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['dɪndʒi] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]

for	you	know	Mr	.	Woodchuck	wore	a	suit	of	dingy	yellow	and	lived	in	a
为了	你	知道	先生	.	土拨鼠	穿着	一个	套装	的	昏暗的	黄色的	和	居住地	在	一个

[hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

hole	in	the	ground	.
洞	在	这	地面	.

你知道，土拨鼠先生穿着一套暗黄色的衣服，住在地洞里。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['ʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

Old	Mr	.	Toad	was	ugly	to	look	upon	.
老的	先生	.	蟾蜍	曾是	丑陋的	到	看	之上	.

老蟾蜍先生长相丑陋。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

Besides	,	he	worked	for	his	living	in	a	garden	.
除了	,	他	工作	为了	他的	活的	在	一个	花园	.

此外，他还靠在花园里干活谋生。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] .

So	when	they	happened	to	meet	him	on	the	road	they	always	turned	their	backs	.
所以	什么时候	他们	发生	到	见面	他	在	这	路	他们	总是	转向	他们的	背部	.

所以当他们在路上碰巧遇到他时，总是背过身去。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hɪm'self] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]

"	For	a	long	time	old	Mr	.	Crow	himself	continued	to	be	a	very	fine
"	为了	一个	长的	时间	老的	先生	.	乌鸦	他自己	持续	到	是	一个	非常	美好的

['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .

gentleman	and	to	hold	the	respect	of	all	his	neighbors	.
绅士	和	到	抓住	这	尊重	的	全部	他的	邻居	.

"很长一段时间以来，老克劳先生一直是一位非常优秀的绅士，并赢得了所有邻居的尊重。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,

He	was	polite	to	every	one	,
他	曾是	有礼貌的	到	每一个	一	,

他待人彬彬有礼。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['friːli] [geɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æz; əz] ['waɪzli]

and	to	all	who	came	to	him	he	freely	gave	of	his	advice	as	wisely
和	到	全部	WHO	来了	到	他	他	自由	给予	的	他的	建议	作为	明智地

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

as	he	knew	how	.
作为	他	知道	如何	.

凡是来找他的人，他都毫不吝啬地给予他智慧的建议。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Of	course	it	wasn't	long	before	he	knew	all	about	his	neighbors	and	their
的	课程	它	不是	长的	前	他	知道	全部	关于	他的	邻居	和	他们的

['praɪvət] [ə'ferz] .

private	affairs	.
私人的	事务	.

当然，没过多久，他就对邻居们及其私事了如指掌。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [tuː; tə] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['nebəz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Now **it** **isn't** **safe** **to** **know** **too** **much** **about** **your** **neighbors** **and** **what** **they** **are**
现在 它 不是 安全的 到 知道 也 很多 关于 你的 邻居 和 什么 他们 是
['duːɪŋ] .
doing **.**
正在做 .

现在，过多了解邻居及其行为并不安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] ['nɑːlɪdʒ] , ['veri] ['deɪndʒərəs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg]
It **is** **dangerous** **knowledge** **,** **very** **dangerous** **knowledge** **indeed** **,** **"** **said** **Grandfather** **Frog**
它 是 危险的 知识 , 非常 危险的 知识 的确 , " 说 祖父 青蛙
['sɑːləmli] .
solemnly **.**
庄严地 .

“这是危险的知识，非常危险的知识，”青蛙爷爷严肃地说。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **To** **be** **sure** **it** **would** **have** **been** **safe** **enough** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 到 是 当然 它 会 有 到过 安全的 足够的 , " 他 持续 ,

“可以肯定的是，它足够安全，”他继续说道。

" [ɪf] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .
" **if** **Mr** **.** **Crow** **had** **kept** **it** **to** **himself** **.**
" 如果 先生 . 乌鸦 有 保留 它 到 他自己 .

“如果克劳先生没有把这件事说出来的话。”

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'keɪm] [veɪn] .
But **after** **a** **while** **Mr** **.** **Crow** **became** **vain** **.**
但 后 一个 尽管 先生 . 乌鸦 成为 徒劳 .

但过了一段时间，克劳先生变得虚荣起来。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] — [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [veɪn] .
Yes **,** **Sir** **,** **that** **is** **just** **what** **happened** **to** **old** **Mr** **.** **Crow** **—** **he** **became** **vain** **.**
是的 , 先生 , 那 是 只是 什么 发生 到 老的 先生 . 乌鸦 — 他 成为 徒劳 .

是的，先生，老克劳先生就是这样——他变得虚荣了。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə]
He **liked** **to** **feel** **that** **all** **the** **little** **meadow** **people** **and** **forest** **folks** **looked** **up** **to**
他 喜欢 到 感觉 那 全部 这 小的 草地 人们 和 森林 各位 看起来 向上 到
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,
him **with** **respect** **,**
他 和 尊重 ,

他喜欢那种草地上的小居民和森林里的居民都尊敬他的感觉。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [koʊt] ,
and **whenever** **he** **saw** **one** **of** **them** **coming** **he** **would** **brush** **his** **white** **coat** **,**
和 每当 他 锯 一 的 他们 未来 他 会 刷子 他的 白色的 外套 ,

每当他看到其中一个走过来，他就会刷刷自己的白外套。

[swel] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
swell **himself** **up** **and** **look** **very** **important** **.**
膨胀 他自己 向上 和 看 非常 重要的 .

他把自己吹嘘得趾高气扬，显得自己非常重要。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][bræg] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː]
After **a** **while** **he** **began** **to** **brag** **among** **his** **relatives** **of** **how** **much** **he** **knew**
后 一个 尽管 他 开始 到 吹牛 之中 他的 亲属 的 如何 很多 他 知道
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] .
about **his** **neighbors** **.**
关于 他的 邻居 .

过了一段时间，他开始向亲戚们吹嘘自己对邻居们了解多少。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn'diːd] ,

Of	course	they	were	very	much	interested	,	very	much	interested	indeed	,
的	课程	他们	是	非常	很多	感兴趣的	,	非常	很多	感兴趣的	的确	,

当然，他们非常感兴趣，确实非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['flætərd] ['mɪstər] . [kroʊ] [soʊ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	this	flattered	Mr	.	Crow	so	that	almost	before	he	knew	it	he	was
和	这	受宠若惊	先生	.	乌鸦	所以	那	几乎	前	他	知道	它	他	曾是

['telɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'ferz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

telling	some	of	the	private	affairs	which	had	been	brought	to	him	for
讲述	一些	的	这	私人的	事务	哪个	有	到过	带来	到	他	为了

[hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

his	advice	.
他的	建议	.

这让克劳先生受宠若惊，以至于他几乎不知不觉地就把一些别人交给他咨询的私人事务告诉了他。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [kroʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gɑːsɪp] .

Oh	,	dear	me	,	Mr	.	Crow	began	to	gossip	.
哦	,	亲爱的	我	,	先生	.	乌鸦	开始	到	闲话	.

“哎呀，我的天哪，”克劳先生开始闲聊起来。

" [naʊ] , ['gɔsipiŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['hæbɪts][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

"	Now	,	gossiping	is	one	of	the	worst	habits	in	all	the	world	,	one	of	the	very
"	现在	,	八卦	是	一	的	这	最差	习惯	在	全部	这	世界	,	一	的	这	非常

[wɜːrst] .

worst	.
最差	.

“如今，八卦是世界上最糟糕的习惯之一，是最糟糕的习惯之一。”

[noʊ] [gʊd] ['evər] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

No	good	ever	comes	of	it	.
不	好的	曾经	来	的	它	.

这样做没有任何好处。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] ['trʌb(ə)l] , ['trʌb(ə)l] , ['trʌb(ə)l] .

It	just	makes	trouble	,	trouble	,	trouble	.
它	只是	制作	麻烦	,	麻烦	,	麻烦	.

它只会惹麻烦，惹麻烦，惹麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [naʊ] .

It	was	so	now	.
它	曾是	所以	现在	.

现在确实如此。

['mɪstər] . ['kroʊz] ['relətɪvz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] .

Mr	.	Crow's	relatives	repeated	the	stories	that	they	heard	.
先生	.	乌鸦的	亲属	重复	这	故事	那	他们	听到	.

克劳先生的亲戚们复述了他们听到的故事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

But	they	took	great	care	that	no	one	should	know	where	they	came	from	.
但	他们	采取	伟大的	关心	那	不	一	应该	知道	在哪里	他们	来了	从	.

但他们非常小心，不让任何人知道他们的来历。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn]

My	,	my	,	my	,	how	trouble	did	spread	on	the	Green	Meadows	and	in	the	Green
我的	,	我的	,	我的	,	如何	麻烦	做过	传播	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] !

Forest	!
森林	!

哎呀呀，麻烦在绿茵草地和绿茵森林里蔓延开来啊！

[noʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ,

No	one	suspected	old	Mr	.	Crow	,
不	一	怀疑	老的	先生	.	乌鸦	,

谁也没怀疑过老乌鸦先生。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn] [dɪ'mænd] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] ['streɪtn] ['mætərz] [aʊt] .

so	he	was	more	in	demand	than	ever	to	straighten	matters	out	.
所以	他	曾是	更多的	在	要求	比	曾经	到	拉直	事情	出去	.

因此，他比以往任何时候都更受人需要，去厘清事情的来龙去脉。

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][æsk]

His	neighbors	came	to	him	so	much	that	they	began	to	be	ashamed	to	ask
他的	邻居	来了	到	他	所以	很多	那	他们	开始	到	是	羞愧	到	问

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

his	advice	for	nothing	,
他的	建议	为了	没有什么	,

邻居们来找他咨询的次数太多了，以至于他们开始不好意思再去问他一些无关紧要的问题了。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts][soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [niːd] ['mɪstər] . [kroʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [θɪŋz]

so	they	brought	him	presents	so	that	no	more	need	Mr	.	Crow	hunt	for	things
所以	他们	带来	他	礼物	所以	那	不	更多的	需要	先生	.	乌鸦	打猎	为了	事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

所以他们给他带了礼物，这样乌鸦先生就不用再到处找吃的了。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] [gruː] [fæt]

Instead	,	he	lived	on	the	fat	of	the	land	without	working	,	and	grew	fat
反而	,	他	居住地	在	这	胖的	的	这	土地	没有	在职的	,	和	生长	胖的

[ænd; ənd] ['leɪzi] .

and	lazy	.
和	懒惰的	.

相反，他不劳而获，过着富足的生活，变得肥胖懒惰。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][smɑːrt] .

"	As	I	have	told	you	,	Mr	.	Crow	was	smart	.
"	作为	我	有	讲述	你	,	先生	.	乌鸦	曾是	聪明的	.

正如我之前告诉过你的，克劳先生很聪明。

[jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][smɑːrt] .

Yes	,	indeed	,	he	certainly	was	smart	.
是的	,	的确	,	他	当然	曾是	聪明的	.

没错，他的确很聪明。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

It	did	not	take	him	long	to	see	that	the	more	trouble	there	was	among	his
它	做过	不是	拿	他	长的	到	看	那	这	更多的	麻烦	那里	曾是	之中	他的

['nebəz] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,

neighbors	the	more	they	would	need	his	advice	,
邻居	这	更多的	他们	会	需要	他的	建议	,

他很快就发现，邻居们之间的麻烦越多，他们就越需要他的建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ðə; ði] [mɔːr] ['prez(ə)nts][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] .

and	the	more	they	needed	his	advice	the	more	presents	he	would	receive	.
和	这	更多的	他们	需要	他的	建议	这	更多的	礼物	他	会	收到	.

他们越需要他的建议，他收到的礼物就越多。

[hiː; hi] [gruː] ['veri] ['kræfti] .

He	grew	very	crafty	.
他	生长	非常	狡猾	.

他变得非常狡猾。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [teɪlz; ˈteɪˌliz][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː]

He	would	tell	tales	just	to	make	trouble	,	and	sometimes	,	when	he	saw
他	会	告诉	故事	只是	到	制作	麻烦	,	和	有时	,	什么时候	他	锯

[ə; eɪ] [tʃæns] ,

a	chance	,
一个	机会	,

他喜欢编造故事来惹是生非，有时，当他看到机会时，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ədˈvaɪs] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] [meɪk] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

he	would	give	advice	that	he	knew	would	make	more	trouble	.
他	会	给	建议	那	他	知道	会	制作	更多的	麻烦	.

他明知某些建议会带来更多麻烦，却还是会给出这些建议。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] , [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv]

The	fact	is	,	old	Mr	.	Crow	became	a	mischief	-	maker	,	the	very	worst	kind	of
这	事实	是	,	老的	先生	.	乌鸦	成为	一个	恶作剧	-	制造商	,	这	非常	最差	种类	的

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] .

a	mischief	-	maker	.
一个	恶作剧	-	制造商	.

事实上，老乌鸦先生变成了一个捣蛋鬼，一个最坏的捣蛋鬼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][faɪn]['dʒent(ə)lmən][ðæt][hiː; hi][juːst][tuː; tə]

And	all	the	time	he	appeared	to	be	the	fine	gentleman	that	he	used	to
和	全部	这	时间	他	出现	到	是	这	美好的	绅士	那	他	用过的	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

而且他始终表现得像以前一样，是一位风度翩翩的绅士。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [faɪn] [waɪt] [koʊt] [æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] ['evər] .

He	wore	his	fine	white	coat	as	proudly	as	ever	.
他	穿着	他的	美好的	白色的	外套	作为	自豪地	作为	曾经	.

他像往常一样骄傲地穿着那件漂亮的白色外套。

" ['mætərz] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

"	Matters	grew	worse	and	worse	.
"	事情	生长	更糟	和	更糟	.

情况越来越糟。

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][soʊ] ['meni] ['kwɔrəlz]

Never	had	there	been	so	much	trouble	on	the	Green	Meadows	or	so	many	quarrels
绝不	有	那里	到过	所以	很多	麻烦	在	这	绿色的	草地	或者	所以	许多	争吵

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

in	the	Green	Forest	.
在	这	绿色的	森林	.

绿草地上从未发生过这么多麻烦，绿森林里也从未发生过这么多争吵。

[oʊld]['mɪstər] . [mɪŋk] ['nevər] [met] [oʊld]['mɪstər] . ['ɑːtər] [wɪˈðaʊt] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] .

Old	Mr	.	Mink	never	met	old	Mr	.	Otter	without	picking	a	fight	.
老的	先生	.	貂	绝不	遇见	老的	先生	.	獭	没有	挑选	一个	斗争	.

老貂先生每次见到老水獭先生都会挑起争端。

[oʊld]['mɪsɪz] . [skʌŋk] ['wʊdnt] [spiːk] [tuː; tə][oʊld]['mɪsɪz] . [kuːn] .

Old	Mrs	.	Skunk	wouldn't	speak	to	old	Mrs	.	Coon	.
老的	太太	.	臭鼬	不会	说话	到	老的	太太	.	浣熊	.

老臭鼬太太不愿和老浣熊太太说话。

[oʊld]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [oʊld]['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] ,

Old	Mr	.	Chipmunk	turned	his	back	on	his	cousin	,	old	Mr	.	Red	Squirrel	,
老的	先生	.	花栗鼠	转向	他的	后退	在	他的	表哥	,	老的	先生	.	红色的	松鼠	,

[wen'evər] [ðer; ðər] [pæðz] [krɔːst] .

whenever	their	paths	crossed	.
每当	他们的	路径	交叉	.

每当老花栗鼠先生和他的表弟老红松鼠先生相遇时，老花栗鼠先生总是背过身去。

['iːv(ə)n][maɪ] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] , [oʊld]['mɪstər] . [frɑːg] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Even	my	grandfather	a	thousand	times	removed	,	old	Mr	.	Frog	,	refused	to
甚至	我的	祖父	一个	千	时代	已移除	,	老的	先生	.	青蛙	,	拒绝	到

[siː] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪv] ,

see	his	nearest	relative	,
看	他的	最近的	相对的	,

就连我那远房祖父，老青蛙先生，都拒绝见他最近的亲戚。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

old	Mr	.	Toad	.
老的	先生	.	蟾蜍	.

老蟾蜍先生。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [suːt][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [gruː]

And	all	the	time	old	Mr	.	Crow	wore	his	beautiful	suit	of	white	and	grew
和	全部	这	时间	老的	先生	.	乌鸦	穿着	他的	美丽的	套装	的	白色的	和	生长

[rɪtʃ] [ænd; ənd][fæt] ,

rich	and	fat	,
富有的	和	胖的	,

而老乌鸦先生一直穿着他那身漂亮的白色西装，变得越来越富有、越来越胖。

['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['gɑːtn] [welθ] .

chuckling	to	himself	over	his	ill	-	gotten	wealth	.
轻笑	到	他自己	超过	他的	患病的	-	获得	财富	.

他暗自窃笑，为自己不义之财感到得意。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [keɪm] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

"	Then	one	day	came	Old	Mother	Nature	to	visit	the	Green	Meadows	.
"	然后	一	天	来了	老的	母亲	自然	到	访问	这	绿色的	草地	.

“有一天，大自然母亲造访了绿茵草地。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['veri] [rɔːŋ] [ɪn'diːd] .

It	didn't	take	her	long	to	find	that	something	was	wrong	,	very	wrong	indeed	.
它	没有	拿	她	长的	到	寻找	那	某物	曾是	错误的	,	非常	错误的	的确	.

她很快就发现出了问题，而且是非常严重的问题。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

Old	Mr	.	Crow	and	all	his	relatives	hastened	to	pay	their
老的	先生	.	乌鸦	和	全部	他的	亲属	加快	到	支付	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðer; ðər]

respects	and	to	tell	her	how	much	they	appreciated	their
尊重	和	到	告诉	她	如何	很多	他们	感谢	他们的

['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['suːts] .

beautiful	white	suits	.
美丽的	白色的	西装	.

老克劳先生和他的所有亲戚都赶紧上前表示敬意，并告诉她他们多么喜欢她漂亮的白色套装。

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌblz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt]

Old	Mr	.	Crow	made	a	full	report	of	all	the	troubles	that	had	been	brought
老的	先生	.	乌鸦	制成	一个	满的	报告	的	全部	这	麻烦	那	有	到过	带来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

老克劳先生详细汇报了所有向他反映的问题，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['eni][pɑːrt]

but	he	took	great	care	not	to	let	her	know	that	he	had	had	any	part
但	他	采取	伟大的	关心	不是	到	让	她	知道	那	他	有	有	任何	部分

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

in	making	trouble	.
在	制作	麻烦	.

但他非常小心，没有让她知道自己参与了制造麻烦。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] , [oʊ] , ['veri] , ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] ,

He	looked	very	innocent	,	oh	,	very	,	very	innocent	,
他	看起来	非常	清白的	,	哦	,	非常	,	非常	清白的	,

他看起来很无辜，哦，非常、非常无辜。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌns][dɪd][hiː; hi] [lʊk] [hɜːr; hər] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

but	not	once	did	he	look	her	straight	in	the	face	.
但	不是	一次	做过	他	看	她	直的	在	这	脸	.

但他始终没有正眼看过她。

" [naʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd]

"	Now	the	eyes	of	Old	Mother	Nature	are	wonderfully	sharp	and	they	seemed
"	现在	这	眼睛	的	老的	母亲	自然	是	太棒了	锋利的	和	他们	似乎

[tuː; tə] [bɔːr] [raɪt] [θruː] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

to	bore	right	through	old	Mr	.	Crow	.
到	钻孔	正确的	通过	老的	先生	.	乌鸦	.

“大自然母亲的眼睛无比敏锐，仿佛能看穿老乌鸦先生的灵魂。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

You	can't	fool	Old	Mother	Nature	.
你	不能	傻子	老的	母亲	自然	.

你骗不了大自然母亲。

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] .

No	,	Sir	,	you	can't	fool	Old	Mother	Nature	,	and	it's	of	no	use	to	try	.
不	,	先生	,	你	不能	傻子	老的	母亲	自然	,	和	它是	的	不	使用	到	尝试	.

不，先生，您骗不了大自然，尝试也是徒劳的。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

She	listened	to	all	that	Mr	.	Crow	had	to	say	.
她	听着	到	全部	那	先生	.	乌鸦	有	到	说	.

她认真听完了克劳先生说的每一句话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] ['mɪstər] . [nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [kɔːl] [tə'geðər] [ɔːl]

Then	she	sent	Mr	.	North	Wind	to	blow	his	great	trumpet	and	call	together	all
然后	她	发送	先生	.	北	风	到	吹	他的	伟大的	喇叭	和	称呼	一起	全部

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]

the	little	people	of	the	Green	Meadows	and	all	the	little	folks	of	the	Green
这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和	全部	这	小的	各位	的	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

然后她派北风先生吹响他的大号，把绿草地上所有的小矮人和绿森林里所有的小矮人都召集起来。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	When	they	had	all	come	together	she	told	them	all	that	had	happened	.
"	什么时候	他们	有	全部	来	一起	她	讲述	他们	全部	那	有	发生	.

“当大家都聚在一起的时候，她把发生的一切都告诉了他们。”

[ʃiː; ʃi][toʊld][dʒʌst] [haʊ] ['mɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l]

She	told	just	how	Mr	.	Crow	had	started	the	stories	in	order	to	make	trouble
她	讲述	只是	如何	先生	.	乌鸦	有	开始	这	故事	在	命令	到	制作	麻烦

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	they	would	seek	his	advice	and	bring	him	presents	to	pay	for	it	.
所以	那	他们	会	寻找	他的	建议	和	带来	他	礼物	到	支付	为了	它	.

她讲述了克劳先生是如何编造这些故事来制造麻烦，好让他们来寻求他的建议，并给他带礼物作为报酬。

[wen] [ðə; ði] ['nebəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [hɜːrd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] ,

When	the	neighbors	of	old	Mr	.	Crow	heard	this	they	were	very	angry	,
什么时候	这	邻居	的	老的	先生	.	乌鸦	听到	这	他们	是	非常	生气的	,

老克劳先生的邻居们听到这件事后非常生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	they	demanded	of	Old	Mother	Nature	that	Mr	.	Crow	be	punished	.
和	他们	要求	的	老的	母亲	自然	那	先生	.	乌鸦	是	受到惩罚	.

他们向大自然母亲祈求惩罚乌鸦先生。

" - [lʊk] ! - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] .

"	-	Look	!	-	said	Old	Mother	Nature	,	pointing	at	old	Mr	.	Crow	.
"	-	看	!	-	说	老的	母亲	自然	,	指向	在	老的	先生	.	乌鸦	.

“看！”大自然母亲指着老乌鸦先生说。

- [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɔːl'redi] . -

-	He	has	been	punished	already	.	-
-	他	有	到过	受到惩罚	已经	.	-

“他已经受到惩罚了。”

" ['evri] [wʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['mɪstər] . [kroʊ] .

"	Every	one	turned	to	look	at	Mr	.	Crow	.
"	每一个	一	转向	到	看	在	先生	.	乌鸦	.

所有人都转头看向克劳先生。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [hɪm; ɪm] .

At	first	they	hardly	knew	him	.
在	第一的	他们	几乎	知道	他	.

起初他们几乎不认识他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][suːt][ʌv; əv] ['spɑːtləs] [waɪt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [blæk] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz]

Instead	of	his	suit	of	spotless	white	his	clothes	were	black	,	as	black	as
反而	的	他的	套装	的	一尘不染	白色的	他的	衣服	是	黑色的	,	作为	黑色的	作为

[ðə; ði] ['blækɪst] [naɪt] .

the	blackest	night	.
这	最黑的	夜晚	.

他原本穿着洁白无瑕的西装，现在却一身黑衣，黑得像最漆黑的夜晚。

[soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

So	were	the	clothes	of	his	uncles	and	aunts	,	his	brothers	and	sisters	,
所以	是	这	衣服	的	他的	叔叔们	和	姑姑们	,	他的	兄弟	和	姐妹	,

他的叔叔阿姨、兄弟姐妹的衣服也是如此。

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] .

his	cousins	and	all	his	poor	relations	.
他的	表兄弟姐妹	和	全部	他的	贫穷的	关系	.

他的堂兄弟和所有穷亲戚。

" [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

"	And	ever	since	that	long	-	ago	day	,	when	the	world	was	young	,
"	和	曾经	自从	那	长的	-	前	天	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“自从很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðə; ði][krəuz][hæv; həv] [bɪn] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɝz] [ænd; ənd][hæv; həv][wɔːrn] [blæk] ,

the	Crows	have	been	mischief	-	makers	and	have	worn	black	,
这	乌鸦	有	到过	恶作剧	-	制造商	和	有	磨损	黑色的	,

乌鸦队一直以来都是爱惹麻烦的人，而且他们总是穿黑色衣服。

[ðæt] [ɔːl] [huː] [lʊk] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] , " [kən'kluːdid]

that	all	who	look	may	know	that	they	bring	nothing	but	trouble	,	"	concluded
那	全部	WHO	看	可能	知道	那	他们	带来	没有什么	但	麻烦	,	"	结束

['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Grandfather	Frog	.
祖父	青蛙	.

“让所有看到它们的人都知道，它们只会带来麻烦，”青蛙爷爷总结道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

“谢谢你！

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Thank	you	,	Grandfather	Frog	,	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	,
感谢	你	,	祖父	青蛙	,	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	,

“谢谢你，青蛙爷爷！”快乐的小微风们喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][goʊ] [rɑːk] [ðə; ði] ['redwɪŋ] ['beɪbiːz] .

jumping	up	to	go	rock	the	Redwing	babies	.
跳	向上	到	去	岩石	这	红翼	婴儿	.

跳起来去摇晃红翼宝宝们。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,

"	Caw	,	caw	,	caw	,	caw	!	"	shouted	Blacky	the	Crow	,
"	啼	,	啼	,	啼	,	啼	!	"	喊叫	布莱基	这	乌鸦	,

“嘎嘎嘎！”黑乌鸦叫道。

['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][kɔːrn][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm]

flying	over	their	heads	with	a	mouthful	of	corn	he	had	stolen	from
飞行	超过	他们的	头部	和	一个	一口气	的	玉米	他	有	被盗	从

['fɑːrmər] ['braʊnz] ['kɔːrnfiːld] .

Farmer	Brown's	cornfield	.
农民	布朗的	玉米地	.

他嘴里叼着从布朗农夫的玉米地里偷来的玉米，飞过他们的头顶。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [fuːlz] ['piːtər] ['ræbɪt]

STRIPED	CHIPMUNK	FOOLS	PETER	RABBIT
有条纹的	花栗鼠	傻瓜	彼得	兔子

条纹花栗鼠愚弄彼得兔

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts] [daʊn] [ðə; ði]

Peter	Rabbit	sat	at	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	where	it	starts	down	the
彼得	兔子	卫星	在	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	在哪里	它	开始	向下	这

[hɪl] .

hill	.

爬坡道 .

彼得兔坐在蜿蜒小路的顶端，这条小路从山坡上蜿蜒而下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wen] ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

He	was	sitting	there	when	jolly	,	round	,
他	曾是	坐着	那里	什么时候	快乐的	,	圆形的	,

他当时坐在那里，神态愉快，圆圆的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɔːf][ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː]

red	Mr	.	Sun	threw	his	nightcap	off	and	began	his	daily	climb	up	into	the	blue
红色的	先生	.	太阳	扔	他的	睡前小酌	离开	和	开始	他的	日常的	爬	向上	进入	这	蓝色的

,

,

,

红太阳先生摘下睡帽，开始了每日的攀登，缓缓升入蔚蓝的天空。

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

[hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['hɜːri] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd][tɜːrn]

He	saw	Old	Mother	West	Wind	hurry	down	from	the	Purple	Hills	and	turn
他	锯	老的	母亲	西方	风	匆忙	向下	从	这	紫色的	丘陵	和	转动

[hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

her	Merry	Little	Breezes	out	to	play	on	the	Green	Meadows	.
她	欢乐	小的	微风	出去	到	玩	在	这	绿色的	草地	.

他看见西风老太太从紫山上匆匆赶来，把她快乐的小微风放出去在绿草地上玩耍。

['piːtər] [jɔːnd] .

Peter	yawned	.
彼得	打哈欠	.

彼得打了个哈欠。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] ,

The	fact	is	,	Peter	had	been	out	nearly	all	night	,
这	事实	是	,	彼得	有	到过	出去	几乎	全部	夜晚	,

事实上，彼得几乎整晚都没回家。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

and	now	he	didn't	know	just	what	to	do	with	himself	.
和	现在	他	没有	知道	只是	什么	到	做	和	他自己	.

现在他不知道该怎么办了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɪsk] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][lɔːg] .

Presently	he	saw	Striped	Chipmunk	whisk	up	on	top	of	an	old	log	.
目前	他	锯	有条纹的	花栗鼠	拂	向上	在	顶部	的	一个	老的	日志	.

他看到条纹花栗鼠飞快地跳到一根老木头上。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [stʌft] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [hɪz; ɪz]

As	usual	the	pockets	in	Striped	Chipmunk's	cheeks	were	stuffed	so	full	that	his
作为	通常	这	口袋	在	有条纹的	花栗鼠的	脸颊	是	填充	所以	满的	那	他的

[hed] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ,

head	looked	to	be	twice	as	big	as	it	really	is	,
头	看起来	到	是	两次	作为	大的	作为	它	真的	是	,

和往常一样，条纹花栗鼠脸颊里的口袋塞得满满的，以至于它的头看起来比实际大了一倍。

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] .

and	as	usual	he	seemed	to	be	very	busy	,	very	busy	indeed	.
和	作为	通常	他	似乎	到	是	非常	忙碌的	,	非常	忙碌的	的确	.

他一如既往地看起来非常忙碌，确实非常忙碌。

[hiː; hi] [stɑːpt] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔːsi] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :

He	stopped	just	long	enough	to	wink	one	of	his	saucy	black	eyes	and	shout	:
他	停止	只是	长的	足够的	到	眨眼	一	的	他的	风骚的	黑色的	眼睛	和	喊	:

他停顿了一下，眨了眨他那双调皮的黑眼睛，大喊道：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

"	Good	morning	,	Peter	Rabbit	!
"	好的	早晨	,	彼得	兔子	!

“早上好，彼得兔！”

" [ðen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

"	Then	he	disappeared	as	suddenly	as	he	had	come	.
"	然后	他	消失	作为	突然	作为	他	有	来	.

“然后他就如同他出现时一样突然消失了。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][lɔːg] ,

A	few	minutes	later	he	was	back	on	the	old	log	,
一个	很少	分钟	之后	他	曾是	后退	在	这	老的	日志	,

几分钟后，他又回到了那根旧圆木上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['empti] .

but	this	time	his	cheeks	were	empty	.
但	这	时间	他的	脸颊	是	空的	.

但这一次，他的双颊空空如也。

" [faɪn] [deɪ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	Fine	day	,	Peter	Rabbit	,	"	said	Striped	Chipmunk	,	and	whisked	out	of	sight	.
"	美好的	天	,	彼得	兔子	,	"	说	有条纹的	花栗鼠	,	和	搅拌	出去	的	视线	.

“天气真好，彼得兔，”条纹花栗鼠说着，便飞快地消失在了视线中。

['piːtər] ['ræbɪt] [jɔːnd] [ə'gen] .

Peter	Rabbit	yawned	again	.
彼得	兔子	打哈欠	再次	.

彼得兔又打了个哈欠。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Then	he	closed	his	eyes	for	just	a	minute	.
然后	他	关闭	他的	眼睛	为了	只是	一个	分钟	.

然后他闭上眼睛，只待了一会儿。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][lɔːg][dʒʌst][æz; əz]

When	he	opened	them	there	was	Striped	Chipmunk	on	the	old	log	just	as
什么时候	他	打开	他们	那里	曾是	有条纹的	花栗鼠	在	这	老的	日志	只是	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他打开箱子后，发现条纹花栗鼠和以前一样趴在老木头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn][bəuθ] [tʃiːks] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

and	the	pockets	in	both	cheeks	were	so	full	that	it	seemed	as	if	they	would
和	这	口袋	在	两个都	脸颊	是	所以	满的	那	它	似乎	作为	如果	他们	会

[bɜːrst] .

burst	.
爆裂	.

两颊的口袋都鼓鼓囊囊的，好像要爆开了。

" [naɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊl]

"	Nice	morning	to	work	,	Peter	Rabbit	,	"	said	Striped	Chipmunk	,	in	spite	of	his	full
"	好的	早晨	到	工作	,	彼得	兔子	,	"	说	有条纹的	花栗鼠	,	在	尽管如此	的	他的	满的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

“彼得兔，早上好，工作愉快。”条纹花栗鼠尽管脸颊鼓鼓的，还是说道。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Then	he	was	gone	.
然后	他	曾是	已消失	.

然后他就消失了。

[wʌns] [mɔːr] ['piːtər] ['ræbɪt] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] ['hɑːrdli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʃʌt] [wen] [straɪpt]

Once	more	Peter	Rabbit	closed	his	eyes	,	but	hardly	were	they	shut	when	Striped
一次	更多的	彼得	兔子	关闭	他的	眼睛	,	但	几乎	是	他们	关闭	什么时候	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] ['ʃaʊtɪd] :

Chipmunk	shouted	:
花栗鼠	喊叫	:

彼得兔再次闭上了眼睛，但他还没来得及完全闭上，条纹花栗鼠就大喊起来：

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] , [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ?

"	Oh	,	you	Peter	Rabbit	,	been	out	all	night	?
"	哦	,	你	彼得	兔子	,	到过	出去	全部	夜晚	?

“哦，彼得兔，你昨晚出去玩了一整夜吗？”

" ['piːtər] [snæpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [straɪpt]

"	Peter	snapped	his	eyes	open	just	in	time	to	see	the	funny	little	tail	of	Striped
"	彼得	啪啪	他的	眼睛	打开	只是	在	时间	到	看	这	有趣的	小的	尾巴	的	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] ['vænɪʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [lɔːg] .

Chipmunk	vanish	over	the	side	of	the	old	log	.
花栗鼠	消失	超过	这	边	的	这	老的	日志	.

彼得猛地睁开眼睛，正好看到条纹花栗鼠那滑稽的小尾巴消失在老木头的侧面。

['piːtər] [skrætʃt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ə'gen] ,

Peter	scratched	one	of	his	long	ears	and	yawned	again	,
彼得	刮痕	一	的	他的	长的	耳朵	和	打哈欠	再次	,

彼得挠了挠他那长长的耳朵，又打了个哈欠。

[fɔːr; fər] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sliːpi] .

for	Peter	was	growing	more	and	more	sleepy	.
为了	彼得	曾是	生长	更多的	和	更多的	困	.

彼得越来越困了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɔːn] , [bʌt; bət] ['piːtər] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

It	was	a	long	yawn	,	but	Peter	cut	it	off	right	in	the	middle	,
它	曾是	一个	长的	打哈欠	,	但	彼得	切	它	离开	正确的	在	这	中间	,

那是一个很长的哈欠，但彼得在它打到一半的时候就打断了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [lɔːg] ,

for	there	was	Striped	Chipmunk	back	on	the	old	log	,
为了	那里	曾是	有条纹的	花栗鼠	后退	在	这	老的	日志	,

因为条纹花栗鼠又回到了那根老木头上，

[ænd; ənd] [bəuθ] ['pɑːkəts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [stʌft] [fʊl] .

and	both	pockets	in	his	cheeks	were	stuffed	full	.
和	两个都	口袋	在	他的	脸颊	是	填充	满的	.

他脸颊两侧的口袋都塞得满满的。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [æz; əz] ['kjʊriəs] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['leɪzi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ,

Now	Peter	Rabbit	is	as	curious	as	he	is	lazy	,	and	you	know	he	is	very	,
现在	彼得	兔子	是	作为	好奇的	作为	他	是	懒惰的	,	和	你	知道	他	是	非常	,

彼得兔既好奇又懒惰，你知道他非常.....

['veri] ['leɪzi] .

very	lazy	.
非常	懒惰的	.

非常懒惰。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , ['piːtər] ['ræbɪts] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [fɔːlt] ,

The	fact	is	,	Peter	Rabbit's	curiosity	is	his	greatest	fault	,
这	事实	是	,	彼得	兔子的	好奇心	是	他的	最	过错	,

事实上，彼得兔最大的缺点就是他的好奇心。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gets][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

and	it	gets	him	into	a	great	deal	of	trouble	.
和	它	获得	他	进入	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

这给他带来了很多麻烦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bæd] ,

It	is	because	of	this	and	the	bad	,
它	是	因为	的	这	和	这	坏的	,

正是因为这一点以及这些不好的因素，

[bæd][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmedlɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][led]

bad	habit	of	meddling	in	the	affairs	of	other	people	into	which	it	has	led
坏的	习惯	的	干预	在	这	事务	的	其他	人们	进入	哪个	它	有	引领

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [ɪrz] .

him	that	Peter	Rabbit	has	such	long	ears	.
他	那	彼得	兔子	有	这样的	长的	耳朵	.

彼得兔养成了爱管闲事的坏习惯，结果导致他长出了这么长的耳朵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈpiːtər] [wɑːtʃt] [ˈbɪzi] [streɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] .

For	a	while	Peter	watched	busy	Striped	Chipmunk	.
为了	一个	尽管	彼得	观看	忙碌的	有条纹的	花栗鼠	.

彼得观察了一会儿忙碌的条纹花栗鼠。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [streɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈduːɪŋ] .

Then	he	began	to	wonder	what	Striped	Chipmunk	could	be	doing	.
然后	他	开始	到	想知道	什么	有条纹的	花栗鼠	可以	是	正在做	.

然后他开始好奇条纹花栗鼠在做什么。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [mʌst; məst] [noʊ] .

The	more	he	wondered	the	more	he	felt	that	he	really	must	know	.
这	更多的	他	想知道	这	更多的	他	毛毡	那	他	真的	必须	知道	.

他越是疑惑，就越觉得他必须知道真相。

[ðə; ðɪ][nekst][taɪm] [streɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld][lɔːg] , [ˈpiːtər] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	next	time	Striped	Chipmunk	appeared	on	the	old	log	,	Peter	shouted	to	him	.
这	下一个	时间	有条纹的	花栗鼠	出现	在	这	老的	日志	,	彼得	喊叫	到	他	.

条纹花栗鼠下次出现在老木头上时，彼得向它大喊。

" [haɪ] , [streɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] ?

"	Hi	,	Striped	Chipmunk	,	what	are	you	so	busy	about	?
"	你好	,	有条纹的	花栗鼠	,	什么	是	你	所以	忙碌的	关于	?

“嗨，条纹花栗鼠，你在忙什么呢？”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ?

Why	don't	you	play	a	little	?
为什么	不	你	玩	一个	小的	?

何不玩一会儿呢?

" [streɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	Striped	Chipmunk	stopped	a	minute	.
"	有条纹的	花栗鼠	停止	一个	分钟	.

条纹花栗鼠停顿了一会儿。

" [aɪm] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I'm	building	a	new	house	,	"	said	he	.
"	我是	建筑	一个	新的	房子	,	"	说	他	.

“我正在盖新房子，”他说。

" [wer] ? " [æskt] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] .

"	Where	?	"	asked	Peter	Rabbit	.
"	在哪里	?	"	问	彼得	兔子	.

“在哪儿？”彼得兔问道。

" [ðæts] ['telɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	That's	telling	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,	and	whisked	out	of	sight	.
"	那就是	讲述	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	和	搅拌	出去	的	视线	.

“这说明问题了，”条纹花栗鼠回答道，然后迅速消失在人们的视线中。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [nuː] [wer] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn]

Now	Peter	Rabbit	knew	where	Reddy	Fox	and	Jimmy	Skunk	and	Bobby	Coon
现在	彼得	兔子	知道	在哪里	雷迪	狐狸	和	吉米	臭鼬	和	鲍比	浣熊

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lɪvd] .

and	Happy	Jack	Squirrel	and	Johnny	Chuck	and	Danny	Meadow	Mouse	lived	.
和	快乐的	杰克	松鼠	和	约翰尼	查克	和	丹尼	草地	老鼠	居住地	.

现在彼得兔知道了狐狸雷迪、臭鼬吉米、浣熊鲍比、快乐松鼠杰克、约翰尼·查克和草地鼠丹尼住在哪里。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæðz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

He	knew	all	the	little	paths	leading	to	their	homes	.
他	知道	全部	这	小的	路径	领导	到	他们的	房屋	.

他熟知通往他们家的所有小路。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lɪvd] .

But	he	did	not	know	where	Striped	Chipmunk	lived	.
但	他	做过	不是	知道	在哪里	有条纹的	花栗鼠	居住地	.

但他不知道条纹花栗鼠住在哪里。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [noʊn] .

He	never	had	known	.
他	绝不	有	已知	.

他对此一无所知。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hʌrɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

He	thought	of	this	as	he	watched	Striped	Chipmunk	hurrying	back	and	forth	.
他	想法	的	这	作为	他	观看	有条纹的	花栗鼠	匆忙	后退	和	前进	.

他一边看着条纹花栗鼠来回奔跑，一边想到了这件事。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] ['kjʊriəs] [hiː; hi] [gruː] .

The	more	he	thought	of	it	the	more	curious	he	grew	.
这	更多的	他	想法	的	它	这	更多的	好奇的	他	生长	.

他越想越好奇。

[hiː; hi] ['riːəli] [mʌst; məst] [noʊ] .

He	really	must	know	.
他	真的	必须	知道	.

他肯定知道。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['biːtlz] .

Pretty	soon	along	came	Jimmy	Skunk	,	looking	for	some	beetles	.
漂亮的	很快	沿着	来了	吉米	臭鼬	,	寻找	为了	一些	甲虫	.

不久，臭鼬吉米就来了，他正在寻找甲虫。

" [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Hello	,	Jimmy	Skunk	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	你好	,	吉米	臭鼬	,	"	说	彼得	兔子	.

“你好，臭鼬吉米，”彼得兔说道。

" [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	Hello	,	Peter	Rabbit	,	"	said	Jimmy	Skunk	.
"	你好	,	彼得	兔子	,	"	说	吉米	臭鼬	.

“你好，彼得兔，”臭鼬吉米说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪvz; lɪvz] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Do	you	know	where	Striped	Chipmunk	lives	?	"	asked	Peter	Rabbit	.
"	做	你	知道	在哪里	有条纹的	花栗鼠	生活	?	"	问	彼得	兔子	.

“你知道条纹花栗鼠住在哪里吗？”彼得兔问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] ; [its] [nʌn]
" No , I don't know where Striped Chipmunk lives , and I don't care ; it's none
" 不 , 我 不 知道 在哪里 有条纹的 花栗鼠 生活 , 和 我 不 关心 ; 它是 没有任何
[ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,
of my business ,
的 我的 商业 ,

“不，我不知道条纹花栗鼠住在哪里，我也不关心；这与我无关。”

" [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" replied Jimmy Skunk .
" 回复 吉米 臭鼬 .

“吉米臭鼬回答道。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eni] ['bi:tlz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?
" Have you seen any beetles this morning ?
" 有 你 已见 任何 甲虫 这 早晨 ?

你今天早上看到甲虫了吗?

" ['pi:tər] ['ræbɪt] ['hædnt] [si:n] ['eni] ['bi:tlz] , [soʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]
" Peter Rabbit hadn't seen any beetles , so Jimmy Skunk went on down the Crooked Little
" 彼得 兔子 之前没有 已见 任何 甲虫 , 所以 吉米 臭鼬 去 在 向下 这 歪 小的
[pæθ] ,
Path ,
小路 ,

“彼得兔没看到甲虫，所以臭鼬吉米继续沿着弯曲的小路走去。”

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
still looking for his breakfast .
仍然 寻找 为了 他的 早餐 .

他还在找早餐。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .
By and by along came Johnny Chuck .
经过 和 经过 沿着 来了 约翰尼 查克 .

不久，约翰尼·查克出现了。

" [hə'loʊ] , ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ! " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
" Hello , Johnny Chuck ! " said Peter Rabbit .
" 你好 , 约翰尼 查克 ! " 说 彼得 兔子 .

“你好，约翰尼·查克！”彼得兔说道。

" [hə'loʊ] , [jɔ:r'self] ! " [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .
" Hello , yourself ! " said Johnny Chuck .
" 你好 , 你自己 ! " 说 约翰尼 查克 .

“你好啊！”约翰尼·查克说道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪvz; lɪvz] ? " [æskt] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
" Do you know where Striped Chipmunk lives ? " asked Peter Rabbit .
" 做 你 知道 在哪里 有条纹的 花栗鼠 生活 ? " 问 彼得 兔子 .

“你知道条纹花栗鼠住在哪里吗？”彼得兔问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , [fɔ:r; fər] [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , " [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ,
" No , I don't , for it's none of my business , " said Johnny Chuck ,
" 不 , 我 不 , 为了 它是 没有任何 的 我的 商业 , " 说 约翰尼 查克 ,

“不，我不关心，因为这不关我的事，”约翰尼·查克说道。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
and started on down the Crooked Little Path to the Green Meadows .
和 开始 在 向下 这 歪 小的 小路 到 这 绿色的 草地 .

然后沿着蜿蜒的小路走向绿草地。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['bɑːbi] [kuːn] .
Then along came Bobby Coon .
然后 沿着 来了 鲍比 浣熊 .

然后，鲍比·库恩出现了。

" [hə'loʊ] , ['bɑːbi] [kuːn] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" Hello , Bobby Coon ! " said Peter Rabbit .
" 你好 , 鲍比 浣熊 ! " 说 彼得 兔子 .

“你好，鲍比·库恩！”彼得兔说道。

" [hə'loʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['bɑːbi] [kuːn] ['ʃɔːrtli] ,
" Hello ! " replied Bobby Coon shortly ,
" 你好 ! " 回复 鲍比 浣熊 不久 ,

“你好！”鲍比·库恩简短地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] .
for he too had been out all night and was very sleepy .
为了 他 也 有 到过 出去 全部 夜晚 和 曾是 非常 困 .

因为他也是彻夜未眠，非常困倦。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪvz; lɪvz] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .
" Do you know where Striped Chipmunk lives ? " asked Peter Rabbit .
" 做 你 知道 在哪里 有条纹的 花栗鼠 生活 ? " 问 彼得 兔子 .

“你知道条纹花栗鼠住在哪里吗？”彼得兔问道。

" [dəunt] [noʊ] [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ; [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,
" Don't know and don't want to ; it's none of my business ,
" 不 知道 和 不 想 到 ; 它是 没有任何 的 我的 商业 ,

“我不知道，也不想知道；这不关我的事。”

" [sed] ['bɑːbi] [kuːn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ʃɔːrtli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
" said Bobby Coon even more shortly than before ,
" 说 鲍比 浣熊 甚至 更多的 不久 比 前 ,

鲍比·库恩的语气比之前更加简短了。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [braɪt] [deɪ]
and started on for his hollow chestnut tree to sleep the long , bright day
和 开始 在 为了 他的 空洞的 板栗 树 到 睡觉 这 长的 , 明亮的 天
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

然后他便回到他那棵空心的栗树里，准备睡上一觉，度过漫长而明亮的一天。

['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .
Peter Rabbit could stand it no longer .
彼得 兔子 可以 站立 它 不 更长 .

彼得兔再也忍受不了了。

[ˌkjʊri'ɑːsəti][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ɔːl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sliːp] .
Curiosity had driven away all desire to sleep .
好奇心 有 驱动 离开 全部 欲望 到 睡觉 .

好奇心驱散了所有睡意。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lɪvd] .
He simply had to know where Striped Chipmunk lived .
他 简单地 有 到 知道 在哪里 有条纹的 花栗鼠 居住地 .

他非得知道条纹花栗鼠住在哪里。

" [aɪl] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , " [sed]

" I'll just follow Striped Chipmunk and see for myself where he lives , " said

" 患病的 只是 跟随 有条纹的 花栗鼠 和 看 为了 我 在哪里 他 生活 , " 说

['piːtər][tuː; tə] [hɪm'self] .

Peter to himself .

彼得 到 他自己 .

“我就跟着条纹花栗鼠，看看他住在哪里，”彼得自言自语道。

[soʊ]['piːtər] ['ræbɪt] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][oʊld][lɔːg][ænd; ənd][sæt] ['veri] ,

So Peter Rabbit hid behind a tuft of grass close by the old log and sat very ,

所以 彼得 兔子 隐藏 在后面 一个 簇 的 草 关闭 经过 这 老的 日志 和 卫星 非常 ,

于是，彼得兔躲在老木头附近的一丛草后面，静静地坐着。

['veri] [stɪl] .

very still .

非常 仍然 .

非常安静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] .

It was a very good place to hide , a very good place .

它 曾是 一个 非常 好的 地方 到 隐藏 , 一个 非常 好的 地方 .

那是个非常好的藏身之处，非常好的地方。

['prɑːbəbli] [ɪf] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][hiː; hi] [wʊd]

Probably if Peter Rabbit had not been so brimming over with curiosity he would

大概 如果 彼得 兔子 有 不是 到过 所以 充满 超过 和 好奇心 他 会

[hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

have succeeded in escaping the sharp eyes of Striped Chipmunk .

有 成功了 在 逃脱 这 锋利的 眼睛 的 有条纹的 花栗鼠 .

如果彼得兔不是那么好奇，他或许就能成功逃脱条纹花栗鼠的锐利目光。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɑːr; ər] [fər'evər] ['prɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [θɪŋz]

But people full of curiosity are forever pricking up their ears to hear things

但 人们 满的 的 好奇心 是 永远 刺 向上 他们的 耳朵 到 听到 事物

[wɪtʃ] [duː][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːrn][ðem; ðəm] .

which do not in the least concern them .

哪个 做 不是 在 这 至少 忧虑 他们 .

但充满好奇心的人总是会竖起耳朵去听一些与自己毫不相干的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ]['piːtər] ['ræbɪt] .

It was so with Peter Rabbit .

它 曾是 所以 和 彼得 兔子 .

彼得兔的故事也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wɜːr; wər]

He was so afraid that he would miss something that both his long ears were

他 曾是 所以 害怕的 那 他 会 错过 某物 那 两个都 他的 长的 耳朵 是

['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] ,

standing up straight ,

常设 向上 直的 ,

他非常害怕错过什么，所以两只长耳朵都竖了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

and they came above the grass behind which Peter Rabbit was hiding .

和 他们 来了 多于 这 草 在后面 哪个 彼得 兔子 曾是 隐藏 .

他们来到了彼得兔藏身的草丛上方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sɔː] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][oʊld]

Of	**course**	**Striped**	**Chipmunk**	**saw**	**them**	**the**	**very**	**instant**	**he**	**jumped**	**up**	**on**	**the**	**old**
的	课程	有条纹的	花栗鼠	锯	他们	这	非常	立即的	他	跳了起来	向上	在	这	老的

[lɔːg][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['pɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌft] [fʊl] .

log	**with**	**both**	**pockets**	**in**	**his**	**cheeks**	**stuffed**	**full**	**.**
日志	和	两个都	口袋	在	他的	脸颊	填充	满的	.

当然，条纹花栗鼠一跳上那根老木头，腮帮子里塞满了东西，就立刻看到了他们。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

He	**didn't**	**say**	**a**	**word**	**,**
他	没有	说	一个	单词	,

他一句话也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lɔːg]

but	**his**	**sharp**	**little**	**eyes**	**twinkled**	**as**	**he**	**jumped**	**off**	**the**	**end**	**of**	**the**	**old**	**log**
但	他的	锋利的	小的	眼睛	闪烁	作为	他	跳了起来	离开	这	结尾	的	这	老的	日志

[ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	**scurried**	**along**	**under**	**the**	**bushes**	**,**
和	匆匆跑过	沿着	在下面	这	灌木丛	,

但他那双锐利的小眼睛闪闪发光，他从老木头的一端跳下来，迅速钻进了灌木丛下。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] [wʌt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][fɔːr; fər] ,

for	**he**	**guessed**	**what**	**Peter**	**Rabbit**	**was**	**hiding**	**for**	**,**
为了	他	猜对了	什么	彼得	兔子	曾是	隐藏	为了	,

因为他猜到了彼得兔躲起来是为了什么。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wʌns][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['piːtər][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ]

and	**though**	**he**	**did**	**not**	**once**	**turn**	**his**	**head**	**he**	**knew**	**that**	**Peter**	**was**	**following**
和	尽管	他	做过	不是	一次	转动	他的	头	他	知道	那	彼得	曾是	下列的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

虽然他始终没有回头，但他知道彼得正跟着他。

[juː; jʊ] [siː] ['piːtər] [rʌnz] [wɪð; wɪθ][bɪg][dʒʌmps] , - - - - [lɪp] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [huː] [dʒʌmp]

You	**see**	**Peter**	**runs**	**with**	**big**	**jumps**	**,**	**lipperty**	**-**	**lipperty**	**-**	**lip**	**,**	**and**	**people**	**who**	**jump**
你	看	彼得	跑步	和	大的	跳跃	,	-	-	-	-	唇	,	和	人们	WHO	跳

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

must	**make**	**a**	**noise**	**.**
必须	制作	一个	噪音	.

你看彼得跑的时候总是大跳，蹦蹦跳跳的，跳来蹦去的人肯定会发出声音。

[soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

So	**,**	**though**	**he**	**tried**	**very**	**hard**	**not**	**to**	**make**	**a**	**sound**	**,**
所以	,	尽管	他	尝试	非常	难的	不是	到	制作	一个	声音	,

所以，尽管他竭尽全力不发出声音，

['piːtər][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kiːp] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [meɪd]

Peter	**was**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**to**	**keep**	**Striped**	**Chipmunk**	**in**	**sight**	**that**	**he**	**really**	**made**
彼得	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	保持	有条纹的	花栗鼠	在	视线	那	他	真的	制成

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] .

a	**great**	**deal**	**of**	**noise**	**.**
一个	伟大的	交易	的	噪音	.

彼得急于让条纹花栗鼠始终在他的视线范围内，结果弄出了很多动静。

[ðə; ði] [mɔːr] [nɔɪz] ['piːtər] [meɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

The	**more**	**noise**	**Peter**	**made**	**,**	**the**	**more**	**Striped**	**Chipmunk**	**chuckled**	**to**	**himself**	**.**
这	更多的	噪音	彼得	制成	,	这	更多的	有条纹的	花栗鼠	轻笑	到	他自己	.

彼得越是吵闹，条纹花栗鼠就越是独自窃笑。

['prez(ə)ntli] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːpt] .

Presently	Striped	Chipmunk	stopped	.
目前	有条纹的	花栗鼠	停止	.

目前条纹花栗鼠已停止活动。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,

Then	he	sat	up	very	straight	and	looked	this	way	and	looked	that	way	,
然后	他	卫星	向上	非常	直的	和	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	,

然后他挺直了身子，四处张望，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

just	as	if	trying	to	make	sure	that	no	one	was	watching	him	.
只是	作为	如果	尝试	到	制作	当然	那	不	一	曾是	观看	他	.

就好像在确认没有人看着他一样。

[ðen] [hiː; hi] ['emptid] [tuː] ['pɔkitfulz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeloʊ] ['græv(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [nuː]

Then	he	emptied	two	pocketfuls	of	shining	yellow	gravel	on	to	a	nice	new
然后	他	清空	二	口袋里装满了	的	灼灼	黄色的	碎石	在	到	一个	好的	新的

[maʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] .

mound	which	he	was	building	.
冢	哪个	他	曾是	建筑	.

然后，他把两口袋闪亮的黄色砾石倒在他正在堆砌的一个漂亮的新土堆上。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .

Once	more	he	sat	up	and	looked	this	way	and	looked	that	way	.
一次	更多的	他	卫星	向上	和	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	.

他又坐了起来，四处张望。

[ðen] [hiː; hi] [sˈkʌtld] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld][lɔːg] .

Then	he	scuttled	back	towards	the	old	log	.
然后	他	沉没	后退	向	这	老的	日志	.

然后他迅速地朝那根老木头跑去。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

As	he	ran	Striped	Chipmunk	chuckled	and	chuckled	to	himself	,
作为	他	跑	有条纹的	花栗鼠	轻笑	和	轻笑	到	他自己	,

条纹花栗鼠一边跑一边自言自语地咯咯笑着。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['piːtər] ['ræbɪt] ['laɪɪŋ] [flæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ]

for	all	the	time	he	had	seen	Peter	Rabbit	lying	flat	down	behind	a	little	bush
为了	全部	这	时间	他	有	已见	彼得	兔子	说谎	平坦的	向下	在后面	一个	小的	衬套

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [haʊ] [smɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	knew	that	Peter	Rabbit	was	thinking	to	himself	how	smart	he	had	been
和	知道	那	彼得	兔子	曾是	思维	到	他自己	如何	聪明的	他	有	到过

[tuː; tə][faɪnd] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hoʊm] [wen] [noʊ][wʌn] [els] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

to	find	Striped	Chipmunk's	home	when	no	one	else	knew	where	it	was	.
到	寻找	有条纹的	花栗鼠的	家	什么时候	不	一	别的	知道	在哪里	它	曾是	.

他一直看到彼得兔平躺在一丛小灌木后面，他知道彼得兔一定在心里想着，自己真聪明，竟然能找到条纹花栗鼠的家，而其他人都不知道它在哪里。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən][ʌp] [dʒʌmpt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

No	sooner	was	Striped	Chipmunk	out	of	sight	than	up	jumped	Peter	Rabbit	.
不	很快	曾是	有条纹的	花栗鼠	出去	的	视线	比	向上	跳了起来	彼得	兔子	.

条纹花栗鼠刚消失在视线中，彼得兔就跳了起来。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['jeloʊ]

He	smiled	to	himself	as	he	hurried	over	to	the	shining	mound	of	yellow
他	微笑	到	他自己	作为	他	慌忙	超过	到	这	灼灼	冢	的	黄色的

['græv(ə)l] .

gravel	.
碎石	.

他一边快步走向那堆闪闪发光的黄色砾石，一边暗自笑了笑。

[juː; jʊ] [siː] ['piːtɜ-z] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [nɑːt][wʌns][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [haʊ] [miːn] [hiː; hi]

You	see	Peter's	curiosity	was	so	great	that	not	once	did	he	think	how	mean	he
你	看	彼得的	好奇心	曾是	所以	伟大的	那	不是	一次	做过	他	思考	如何	意思是	他

[wʌz; wəz][tuː; tə][spaɪ][ɑːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

was	to	spy	on	Striped	Chipmunk	.
曾是	到	间谍	在	有条纹的	花栗鼠	.

你看，彼得的好奇心太强了，他一次也没有想过自己偷窥条纹花栗鼠有多么卑鄙。

" [naʊ] , " [θɔːt] ['piːtər] , " [aɪ] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪvz; lɪvz] .

"	Now	,	"	thought	Peter	,	"	I	know	where	Striped	Chipmunk	lives	.
"	现在	,	"	想法	彼得	,	"	我	知道	在哪里	有条纹的	花栗鼠	生活	.

“现在，”彼得心想，“我知道条纹花栗鼠住在哪里了。”

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dʌznt] [noʊ] .

Jimmy	Skunk	doesn't	know	.
吉米	臭鼬	不	知道	.

臭鼬吉米不知道。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['dʌznt] [noʊ] .

Johnny	Chuck	doesn't	know	.
约翰尼	查克	不	知道	.

约翰尼·查克不知道。

['bɑːbi] [kuːn] ['dʌznt] [noʊ] .

Bobby	Coon	doesn't	know	.
鲍比	浣熊	不	知道	.

鲍比·库恩不知道。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] .

But	I	know	.
但	我	知道	.

但我知道。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [meɪ] [fuːl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

Striped	Chipmunk	may	fool	all	the	others	,	but	he	can't	fool	me	.
有条纹的	花栗鼠	可能	傻子	全部	这	其他的	,	但	他	不能	傻子	我	.

条纹花栗鼠或许能骗过其他人，但它骗不了我。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['grævə)l] .

"	By	this	time	Peter	Rabbit	had	reached	the	shining	mound	of	yellow	gravel	.
"	经过	这	时间	彼得	兔子	有	达到	这	灼灼	冢	的	黄色的	碎石	.

这时，彼得兔已经到达了那堆闪闪发光的黄色砾石堆。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hoʊm] .

At	once	he	began	to	hunt	for	the	doorway	to	Striped	Chipmunk's	home	.
在	一次	他	开始	到	打猎	为了	这	门口	到	有条纹的	花栗鼠的	家	.

他立刻开始寻找条纹花栗鼠家的入口。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['dɔːrweɪ] .

But	there	wasn't	any	doorway	.
但	那里	不是	任何	门口	.

但是那里并没有门。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['dɔːrweɪ] !

No	,	Sir	,	there	wasn't	any	doorway	!
不	,	先生	,	那里	不是	任何	门口	!

不，先生，根本没有门！

[lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , ['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] .

Look	as	he	would	,	Peter	Rabbit	could	not	find	the	least	sign	of	a	doorway	.
看	作为	他	会	,	彼得	兔子	可以	不是	寻找	这	至少	符号	的	一个	门口	.

无论彼得兔怎么找，都找不到一丝门的踪迹。

[hiː; hi] [wɔːkt] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊkt]

He	walked	'	round	and	'	round	the	mound	and	looked	here	and	looked
他	步行	-	圆形的	和	-	圆形的	这	冢	和	看起来	这里	和	看起来

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他绕着土堆走了一圈又一圈，这边看看，那边看看。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	not	the	least	sign	of	a	door	was	to	be	seen	.
但	不是	这	至少	符号	的	一个	门	曾是	到	是	已见	.

但是却丝毫看不到门的踪影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['græv(ə)l] , [ðə; ði] [griːn] [græs] ,

There	was	nothing	but	the	shining	mound	of	yellow	gravel	,	the	green	grass	,
那里	曾是	没有什么	但	这	灼灼	冢	的	黄色的	碎石	,	这	绿色的	草	,

除了闪闪发光的黄色砾石堆和绿草之外，什么也没有。

[ðə; ði] [griːn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] , [wɪð; wɪθ]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

the	green	bushes	and	the	blue	,	blue	sky	,	with	jolly	,	round	,
这	绿色的	灌木丛	和	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,	和	快乐的	,	圆形的	,

绿色的灌木丛和湛蓝的天空，还有快乐、圆润的……

[red] ['mɪstər] . [sʌn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

red	Mr	.	Sun	looking	down	and	laughing	at	him	.
红色的	先生	.	太阳	寻找	向下	和	笑	在	他	.

红色的太阳先生低头看着他，嘲笑他。

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['græv(ə)l][ænd; ənd]

Peter	Rabbit	sat	down	on	Striped	Chipmunk's	shining	mound	of	yellow	gravel	and
彼得	兔子	卫星	向下	在	有条纹的	花栗鼠的	灼灼	冢	的	黄色的	碎石	和

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] ['haɪndˌfʊt] .

scratched	his	left	ear	with	his	left	hindfoot	.
刮痕	他的	左边	耳朵	和	他的	左边	后足	.

彼得兔坐在条纹花栗鼠闪闪发光的黄色砾石堆上，用左后脚挠了挠左耳。

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] ['haɪndˌfʊt] .

Then	he	scratched	his	right	ear	with	his	right	hindfoot	.
然后	他	刮痕	他的	正确的	耳朵	和	他的	正确的	后足	.

然后他用右后脚挠了挠右耳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pər'pleksɪŋ] .

It	was	very	perplexing	.
它	曾是	非常	令人费解	.

这真是令人费解。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [pər'pleksɪŋ] [ðæt] ['piːtər] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd]

Indeed	,	it	was	so	perplexing	that	Peter	quite	forgot	that	Striped	Chipmunk	would
的确	,	它	曾是	所以	令人费解	那	彼得	相当	忘了	那	有条纹的	花栗鼠	会

[suːn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

soon	be	coming	back	.
很快	是	未来	后退	.

事实上，这件事太令人困惑了，以至于彼得完全忘记了条纹花栗鼠很快就会回来。

['sʌd(ə)nli] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['piːtɚz] [bæk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [spoʊk] .

Suddenly	right	behind	Peter's	back	Striped	Chipmunk	spoke	.
突然	正确的	在后面	彼得的	后退	有条纹的	花栗鼠	辐	.

突然，就在彼得身后，条纹花栗鼠开口说话了。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ][sænd][paɪl] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?

"	How	do	you	like	my	sand	pile	,	Peter	Rabbit	?
"	如何	做	你	喜欢	我的	沙	桩	,	彼得	兔子	?

“彼得兔，你觉得我的沙堆怎么样？”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs][sænd][paɪl] ? " [æskt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [pə'laɪtli] .

Don't	**you**	**think**	**it**	**is**	**a**	**pretty**	**nice**	**sand**	**pile**	**?**	**"**	**asked**	**Striped**	**Chipmunk**	**politely**	**.**
不	你	思考	它	是	一个	漂亮的	好的	沙	桩	?	"	问	有条纹的	花栗鼠	礼貌地	.

"你不觉得这是一堆很漂亮的沙堆吗？"条纹花栗鼠礼貌地问道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə][hɪm'self] .

And	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**chuckling**	**away**	**to**	**himself**	**.**
和	全部	这	时间	他	曾是	轻笑	离开	到	他自己	.

他全程都在独自轻声笑着。

['piːtər][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt][hiː; hi]['veri] ['nɪrli] [fel] ['bækwərd] [ɔːf][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd][ʌv; əv]

Peter	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**very**	**nearly**	**fell**	**backward**	**off**	**the**	**shining**	**mound**	**of**
彼得	曾是	所以	惊讶	那	他	非常	几乎	跌倒	落后	离开	这	灼灼	冢	的

['jeloʊ] ['græv(ə)l] .

yellow	**gravel**	**.**
黄色的	碎石	.

彼得大吃一惊，差点从闪闪发光的黄色砾石堆上向后摔倒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] .

For	**a**	**minute**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
为了	一个	分钟	他	没有	知道	什么	到	说	.

他一时语塞，不知道该说什么。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Then	**he**	**found**	**his**	**tongue**	**.**
然后	他	成立	他的	舌头	.

然后他终于能说话了。

['piːtər][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt][hiː; hi] ['nɪrli] [fel] ['bækwərd] .

Peter	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**nearly**	**fell**	**backward**	**.**
彼得	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	跌倒	落后	.

彼得惊讶极了，差点向后摔倒。

" [oʊ] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] , " [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][sænd][paɪl] ,

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**apparently**	**in**	**the**	**greatest**	**surprise**	**,**	**"**	**is**	**this**	**your**	**sand**	**pile**	**,**
"	哦	,	"	说	彼得	兔子	,	显然	在	这	最	惊喜	,	"	是	这	你的	沙	桩	,

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ?

Striped	**Chipmunk**	**?**
有条纹的	花栗鼠	?

"哦，"彼得兔显然非常惊讶地说，"这是你的沙堆吗，条纹花栗鼠？"

[its] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][sænd][paɪl] [ɪn'diːd] .

It's	**a**	**very**	**nice**	**sand**	**pile**	**indeed**	**.**
它是	一个	非常	好的	沙	桩	的确	.

这的确是一堆非常漂亮的沙堆。

[ɪz] [ðɪs] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Is	**this**	**where**	**you**	**live**	**?**
是	这	在哪里	你	居住	?

你住在这里吗?

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Striped**	**Chipmunk**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	有条纹的	花栗鼠	摇晃	他的	头	.

条纹花栗鼠摇了摇头。

" [noʊ] , [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	**No**	**,**	**oh**	**,**	**my**	**,**	**no**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	不	,	哦	,	我的	,	不	!	"	说	他	.

"不，哦，我的天哪，不！"他说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spoʊzd] [pleɪs] !

"	I	wouldn't	think	of	living	in	such	an	exposed	place	!
"	我	不会	思考	的	活的	在	这样的	一个	裸露	地方	!

“我根本不会考虑住在这么危险的地方！”

[maɪ] ['gʊdnəs] , [noʊ] [ɪn'di:d] !

My	goodness	,	no	indeed	!
我的	善良	,	不	的确	!

我的天哪，真的没有！

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [wer] [ðɪs] [ɪz] .

Everybody	knows	where	this	is	.
大家	知道	在哪里	这	是	.

大家都知道这是哪里。

[aɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

I'm	building	a	new	home	,	you	know	,
我是	建筑	一个	新的	家	,	你	知道	,

你知道，我正在建新房。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [tu:; tə] ['klʌtər] [ʌp] [maɪ] ['dɔ:rjɑ:rd] .

and	of	course	I	don't	want	the	gravel	to	clutter	up	my	dooryard	.
和	的	课程	我	不	想	这	碎石	到	杂物	向上	我的	前院	.

当然，我也不希望碎石堆满我的前院。

[soʊ] [aɪv] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [hɪr] .

So	I've	brought	it	all	here	.
所以	我已经	带来	它	全部	这里	.

所以我把所有东西都带来了。

[meɪks] [ə; eɪ] [naɪs] [sænd] [paɪl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Makes	a	nice	sand	pile	,	doesn't	it	?
制作	一个	好的	沙	桩	,	不	它	?

堆成沙堆挺好看的，不是吗?

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['welkəm] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [maɪ] [sænd] [paɪl] [wen'evər] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['pi:tər] ['ræbɪt] .

You	are	very	welcome	to	sit	on	my	sand	pile	whenever	you	feel	like	it	,	Peter	Rabbit	.
你	是	非常	欢迎	到	坐	在	我的	沙	桩	每当	你	感觉	喜欢	它	,	彼得	兔子	.

彼得兔，你随时都可以来我的沙堆上坐坐。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [bæθ] ; [aɪ] [hoʊp] [ju:l] [kʌm] ['ɔ:f(ə)n] .

It's	a	good	place	to	take	a	sun	bath	;	I	hope	you'll	come	often	.
它是	一个	好的	地方	到	拿	一个	太阳	洗澡	;	我	希望	你会	来	经常	.

这里是晒日光浴的好地方；希望你常来。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['tʃʌkld] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	All	the	time	Striped	Chipmunk	was	saying	this	his	sharp	little	eyes	twinkled	with	mischief	and	he	chuckled	softly	to	himself	.
"	全部	这	时间	有条纹的	花栗鼠	曾是	说	这	他的	锋利的	小的	眼睛	闪烁	和	恶作剧	和	他	轻笑	轻轻	到	他自己	.

“条纹花栗鼠一边说着这些话，一边他那双锐利的小眼睛闪烁着狡黠的光芒，他轻轻地笑着，自言自语道。”

['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən] ['evər] .

Peter	Rabbit	was	more	curious	than	ever	.
彼得	兔子	曾是	更多的	好奇的	比	曾经	.

彼得兔比以往任何时候都更加好奇。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	is	your	new	home	,	Striped	Chipmunk	?	"	he	asked	.
"	在哪里	是	你的	新的	家	,	有条纹的	花栗鼠	?	"	他	问	.

“条纹花栗鼠，你的新家在哪里？”他问道。

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ; [kʌm] [kɔːl][ɑːn][ˌem 'iː] , " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	Not	far	from	here	;	come	call	on	me	,	"	said	Striped	Chipmunk	.
"	不是	远的	从	这里	;	来	称呼	在	我	,	"	说	有条纹的	花栗鼠	.

“离这里不远；来找我吧，”条纹花栗鼠说。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Then	with	a	jerk	of	his	funny	little	tail	he	was	gone	.
然后	和	一个	混蛋	的	他的	有趣的	小的	尾巴	他	曾是	已消失	.

然后，他那滑稽的小尾巴一甩，就消失不见了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

It	seemed	as	if	the	earth	must	have	swallowed	him	up	.
它	似乎	作为	如果	这	地球	必须	有	吞咽	他	向上	.

他仿佛被大地吞噬了一般。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [kæn; kən] [muːv] ['veri] ['kwɪkli] ,

Striped	Chipmunk	can	move	very	quickly	,
有条纹的	花栗鼠	能	移动	非常	迅速地	,

条纹花栗鼠行动非常迅速，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd]

and	he	had	whisked	out	of	sight	in	the	bushes	before	Peter	Rabbit	could
和	他	有	搅拌	出去	的	视线	在	这	灌木丛	前	彼得	兔子	可以

[tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

turn	his	head	to	watch	him	.
转动	他的	头	到	手表	他	.

还没等彼得兔转头去看他，他就迅速躲进了灌木丛里。

['piːtər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['evri] [stoʊn] ,

Peter	looked	behind	every	bush	and	under	every	stone	,
彼得	看起来	在后面	每一个	衬套	和	在下面	每一个	石头	,

彼得仔细查看了每一丛灌木后面和每一块石头下面。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɔːr][ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks]

but	nowhere	could	he	find	Striped	Chipmunk	or	a	sign	of	Striped	Chipmunk's
但	无处	可以	他	寻找	有条纹的	花栗鼠	或者	一个	符号	的	有条纹的	花栗鼠的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

但他到处都找不到条纹花栗鼠，也找不到条纹花栗鼠家的任何痕迹。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [maʊnd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['grævə)l] .

excepting	the	shining	mound	of	yellow	gravel	.
除外	这	灼灼	冢	的	黄色的	碎石	.

除了那堆闪闪发光的黄色砾石。

[æt; ət] [læst] ['piːtər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv]['bʌmb(ə)l][ðə; ði]

At	last	Peter	pushed	his	inquisitive	nose	right	into	the	doorway	of	Bumble	the
在	最后的	彼得	推动	他的	好奇	鼻子	正确的	进入	这	门口	的	大黄蜂	这

[biː] .

Bee	.
蜜蜂	.

最后，彼得好奇地把鼻子伸进了大黄蜂的门里。

[naʊ] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

Now	Bumble	the	Bee	happened	to	be	at	home	,	and	being	very	short	of
现在	大黄蜂	这	蜜蜂	发生	到	是	在	家	,	和	存在	非常	短的	的

['tempər] ,

temper	,
脾气	,

当时，大黄蜂正好在家，而且脾气很暴躁，

[hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz] [ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] .

he	thrust	a	sharp	little	needle	into	the	inquisitive	nose	of	Peter	Rabbit	.
他	推力	一个	锋利的	小的	针	进入	这	好奇	鼻子	的	彼得	兔子	.

他把一根尖尖的小针扎进了彼得兔好奇的鼻子里。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [ʃriːkt] ['piːtər] , ['klæpɪŋ] [bəuθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] ,

"	Oh	!	oh	!	oh	!	"	shrieked	Peter	,	clapping	both	hands	to	his	nose	,
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	尖叫	彼得	,	鼓掌	两个都	双手	到	他的	鼻子	,

“哦！哦！哦！”彼得尖叫着，双手捂住鼻子。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

and	started	off	home	as	fast	as	he	could	go	.
和	开始	离开	家	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

然后他以最快的速度踏上了回家的路。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

And	though	he	didn't	know	it	and	doesn't	know	it	to	this	day	,
和	尽管	他	没有	知道	它	和	不	知道	它	到	这	天	,

尽管他当时不知道，而且至今也不知道，

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hoʊm] .

he	went	right	across	the	doorstep	of	Striped	Chipmunk's	home	.
他	去	正确的	穿过	这	家门口	的	有条纹的	花栗鼠的	家	.

他径直穿过了条纹花栗鼠家的门阶。

[soʊ] ['piːtər] [stɪl] ['wʌndɚz] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]

So	Peter	still	wonders	and	wonders	where	Striped	Chipmunk	lives	,	and	no	one
所以	彼得	仍然	奇迹	和	奇迹	在哪里	有条纹的	花栗鼠	生活	,	和	不	一

[kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] ,

can	tell	him	,
能	告诉	他	,

所以彼得仍然很想知道条纹花栗鼠住在哪里，但没有人能告诉他。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

not	even	the	Merry	Little	Breezes	.
不是	甚至	这	欢乐	小的	微风	.

就连快乐的小微风也不例外。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ,

You	see	there	is	not	even	a	sign	of	a	path	leading	to	his	doorway	,
你	看	那里	是	不是	甚至	一个	符号	的	一个	小路	领导	到	他的	门口	,

你看，通往他家门口的路连一点痕迹都没有。

[fɔːr; fər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['nevər] [goʊz][ɔːr] [kʌmz] [twaɪs] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

for	Striped	Chipmunk	never	goes	or	comes	twice	the	same	way	.
为了	有条纹的	花栗鼠	绝不	去	或者	来	两次	这	相同的	方式	.

条纹花栗鼠从来不会以同样的方式去或来两次。

[hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [ɪz] ['veri] [smɔːl] , [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ,

His	doorway	is	very	small	,	just	large	enough	for	him	to	squeeze	through	,
他的	门口	是	非常	小的	,	只是	大的	足够的	为了	他	到	挤	通过	,

他的门很窄，只够他挤过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][græs][ðæt]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['meri]['lɪt(ə)l]['briːzɪz][skɪp][raɪt]

and	it	is	so	hidden	in	the	grass	that	often	the	Merry	Little	Breezes	skip	right
和	它	是	所以	隐	在	这	草	那	经常	这	欢乐	小的	微风	跳过	正确的

['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː][wɪˈðaʊt]['siːɪŋ][ˌaɪ ˈtiː].

over	it	without	seeing	it	.
超过	它	没有	看到	它	.

它藏在草丛里，以至于快乐的小微风经常从它上方掠过而过，却看不到它。

['evri][greɪn][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][faɪn][lɔːŋ][hɔːlz][ænd; ənd][snʌg]['tʃembər]

Every	grain	of	sand	and	gravel	from	the	fine	long	halls	and	snug	chambers
每一个	粮食	的	沙	和	碎石	从	这	美好的	长的	大厅	和	舒适	房间

[straɪpt]['tʃɪpmʌŋk][hæz; həz][bɪlt][ˌʌndərˈgraʊnd][hiː; hi][hæz; həz]['kerfəli]['kærid][ɪn][ðə; ði]['pɑːkəts]

Striped	Chipmunk	has	built	underground	he	has	carefully	carried	in	the	pockets
有条纹的	花栗鼠	有	建造	地下	他	有	小心	携带	在	这	口袋

[ɪn][hɪz; ɪz][tʃiːks][tuː; tə][ðə; ði]['ʃaɪnɪŋ][maʊnd][ʌv; əv]['jeloʊ]['græv(ə)l][faʊnd][baɪ]['piːtər]['ræbɪt].

in	his	cheeks	to	the	shining	mound	of	yellow	gravel	found	by	Peter	Rabbit	.
在	他的	脸颊	到	这	灼灼	冢	的	黄色的	碎石	成立	经过	彼得	兔子	.

条纹花栗鼠在地下建造的那些细长舒适的房间和房间里的每一粒沙子和砾石，都被它小心翼翼地装在脸颊的口袋里，带到了彼得兔发现的那堆闪闪发光的黄色砾石上。

[nɑːt][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][ə; eɪ][greɪn][ɪz][drɑːpt][ɑːn][hɪz; ɪz]['dɔːrstep][tuː; tə][let][hɪz; ɪz]['siːkrət][aʊt].

Not	so	much	as	a	grain	is	dropped	on	his	doorstep	to	let	his	secret	out	.
不是	所以	很多	作为	一个	粮食	是	掉落	在	他的	家门口	到	让	他的	秘密	出去	.

甚至连一粒沙子都没人放在他家门口，让他泄露秘密。

[soʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][əˈmʌŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['medoʊ]['piːp(ə)l][skɪps][straɪpt]['tʃɪpmʌŋk][ɔːl][ðə; ði][lɔːŋ][deɪ],

So	in	and	out	among	the	little	meadow	people	skips	Striped	Chipmunk	all	the	long	day	,
所以	在	和	出去	之中	这	小的	草地	人们	跳过	有条纹的	花栗鼠	全部	这	长的	天	,

于是，条纹花栗鼠整天在小草地上蹦蹦跳跳，人们就这样来回穿梭。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][hæz; həz][faʊnd][aʊt][wer][hiː; hi][laɪvz; lɪvz].

and	not	one	has	found	out	where	he	lives	.
和	不是	一	有	成立	出去	在哪里	他	生活	.

没有一个人知道他住在哪里。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn]['riːəli]['kɛrz][ɪkˈseptɪŋ]['piːtər]['ræbɪt],[huː][ɪz][stɪl]['kjʊriəs].

But	no	one	really	cares	excepting	Peter	Rabbit	,	who	is	still	curious	.
但	不	一	真的	关心	除外	彼得	兔子	,	WHO	是	仍然	好奇的	.

但除了彼得兔之外，没有人真正在意，彼得兔仍然很好奇。

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV
十四

十四

['dʒeri]['mʌskˌræts][nuː][haʊs]

JERRY	MUSKRAT'S	NEW	HOUSE
杰瑞	麝鼠的	新的	房子

杰瑞·马斯克拉特的新家

['dʒeri]['mʌskræt]['wʊdnt][pleɪ].

Jerry	Muskrat	wouldn't	play	.
杰瑞	麝鼠	不会	玩	.

杰瑞·马斯克拉特不肯上场。

['bɪli][mɪŋk][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə].

Billy	Mink	had	tried	to	get	him	to	.
比利	貂	有	尝试	到	得到	他	到	.

比利·明克曾试图让他这么做。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] .

Little	**Joe**	**Otter**	**had**	**tried**	**to**	**get**	**him**	**to**	**.**
小的	乔	獭	有	尝试	到	得到	他	到	.

小乔·奥特曾试图让他这么做。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] .

The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**had**	**tried**	**to**	**get**	**him**	**to**	**.**
这	欢乐	小的	微风	有	尝试	到	得到	他	到	.

快乐的小微风们曾试图让他这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] , [noʊ] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] .

It	**was**	**of**	**no**	**use**	**,**	**no**	**use**	**at**	**all**	**.**
它	曾是	的	不	使用	,	不	使用	在	全部	.

一点用处都没有，完全没用。

['dʒeri] ['mʌskræt] ['wʊdnt] [pleɪ] .

Jerry	**Muskrat**	**wouldn't**	**play**	**.**
杰瑞	麝鼠	不会	玩	.

杰瑞·马斯克拉特不肯上场。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒeri] , [kʌm] [ɑːn] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [ðeɪ] ['bɛgd] [ɔːl] [tə'geðər] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Jerry**	**,**	**come**	**on**	**play**	**with**	**us**	**,**	**"**	**they**	**begged**	**all**	**together**	**.**
"	来	在	,	杰瑞	,	来	在	玩	和	我们	,	"	他们	乞求	全部	一起	.

“来吧，杰瑞，来和我们一起玩吧，”他们齐声恳求道。

[bʌt; bət] ['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**Jerry**	**shook**	**his**	**head**	**.**
但	杰瑞	摇晃	他的	头	.

但杰瑞摇了摇头。

" [kɑːnt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Can't**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	不能	,	"	说	他	.

“不行，”他说。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[wəʊnt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [let] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] ['bɪli] [mɪŋk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [daɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Won't	**your**	**mother**	**let**	**you**	**?**	**"**	**demanded**	**Billy**	**Mink**	**,**	**making**	**a**	**long**	**dive**	**into**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
惯于	你的	母亲	让	你	?	"	要求	比利	貂	,	制作	一个	长的	潜水	进入	这	微笑	水池	.

“你妈妈不让你去吗？”比利·明克说着，纵身跃入微笑池中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] ['dʒeri] [rɪ'plaɪ] :

He	**was**	**up**	**again**	**in**	**time**	**to**	**hear**	**Jerry**	**reply**	**:**
他	曾是	向上	再次	在	时间	到	听到	杰瑞	回复	:

他再次起身时，正好听到杰瑞的回答：

" [jes] , [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**mother**	**will**	**let**	**me**	**.**
"	是的	,	我的	母亲	将要	让	我	.

“是的，我妈妈会让我这么做的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] .

It	**isn't**	**that**	**.**
它	不是	那	.

并非如此。

[its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] ['wɪntər]

It's	because	we	are	going	to	have	a	long	winter	and	a	cold	winter
它是	因为	我们	是	去	到	有	一个	长的	冬天	和	一个	寒冷的	冬天

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	I	must	prepare	for	it	.
和	我	必须	准备	为了	它	.

因为今年冬天会很漫长也很寒冷，我必须为此做好准备。

" ['evri] [wʌn] [læft] , ['evri] [wʌn] [ɪkˈsept] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

"	Every	one	laughed	,	every	one	except	Grandfather	Frog	,
"	每一个	一	笑了	,	每一个	一	除了	祖父	青蛙	,

“大家都笑了，除了青蛙爷爷。”

[huː] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] ['watʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] .

who	sat	on	his	big	green	lily	-	pad	watching	for	foolish	green	flies	.
WHO	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫	观看	为了	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

他坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上，警惕地注视着愚蠢的绿色苍蝇。

" [puː] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

"	Pooh	!	"	exclaimed	Little	Joe	Otter	.
"	呸	!	"	惊呼	小的	乔	獭	.

“噗！”小乔·奥特惊呼道。

" [ə; eɪ][lɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ['dʒeri] ['mʌskræt] !

"	A	lot	you	know	about	it	,	Jerry	Muskrat	!
"	一个	很多	你	知道	关于	它	,	杰瑞	麝鼠	!

“杰瑞·麝鼠，你对它了解得真多！”

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚄嚄嚄！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风妈妈的动物朋友们(Mother West Wind's Animal Friends)
第5/5页

[ə; eɪ][lɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !
A lot you know about it !
一个 很多 你 知道 关于 它 !

你对它了解很多!

[ɑːr; ər][juː; jʊ][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ?
Are you clerk of the weather ?
是 你 职员 的 这 天气 ?

你是天气预报员吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][fɔːl] [naʊ] — [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪl] [biː; bi] ?
It is only fall now — what can you know about what the winter will be ?
它 是 仅有的 落下 现在 — 什么 能 你 知道 关于 什么 这 冬天 将要 是 ?

现在才秋季——你又能知道冬季会是什么样子吗?

[oʊ] [kʌm] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , [dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [waɪz] .
Oh come , Jerry Muskrat , don't pretend to be so wise .
哦 来 , 杰瑞 麝鼠 , 不 假装 到 是 所以 明智的 .

哎呀，杰瑞·麝鼠，别装得那么聪明了。

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] [twaɪs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['swɪmɪŋ] [əˈkrɔːs] [wʌns] —
I can swim twice across the Smiling Pool while you are swimming across once —
我 能 游泳 两次 穿过 这 微笑 水池 尽管 你 是 游泳 穿过 一次 —
[kʌm] [ɑːn] !
come on !
来 在 !

我游过微笑池两圈，你却只能游过一圈——加油!

" ['dʒeri] ['mʌskræt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jerry Muskrat shook his head .
" 杰瑞 麝鼠 摇晃 他的 头 .

杰瑞·马斯克拉特摇了摇头。

" ['hævnt] [taɪm] , " [sed] [hiː; hi] .
" Haven't time , " said he .
" 还没有 时间 , " 说 他 .

“没时间，”他说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] ,
" I tell you we are going to have a long winter and a hard winter ,
" 我 告诉 你 我们 是 去 到 有 一个 长的 冬天 和 一个 难的 冬天 ,

我告诉你们，我们将迎来一个漫长而严酷的冬天。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
and I've got to prepare for it .
和 我已经 得到 到 准备 为了 它 .

我得为此做好准备。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [juːl] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .
When it comes you'll remember what I have told you .
什么时候 它 来 你会 记住 什么 我 有 讲述 你 .

到时候你会记得我跟你说过的话。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['slɪpəri] [slaɪd] ,
" Little Joe Otter made a wry face and slid down his slippery slide ,
" 小的 乔 獭 制成 一个 讽刺 脸 和 滑行 向下 他的 滑 滑动 ,

小乔·奥特做了个鬼脸，顺着滑梯滑了下来。

[splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , ['θroʊɪŋ] ['wɔːtər][ɔːl]['oʊvər]['dʒeri]['mʌskræt] ,

splash	into	the	Smiling	Pool	,	throwing	water	all	over	Jerry	Muskrat	,
溅	进入	这	微笑	水池	,	投掷	水	全部	超过	杰瑞	麝鼠	,

跳进微笑池，水溅了杰瑞·麝鼠一身。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg][kloʊz][baɪ] .

who	was	sitting	on	the	end	of	a	log	close	by	.
WHO	曾是	坐着	在	这	结尾	的	一个	日志	关闭	经过	.

他当时正坐在附近一根圆木的末端。

['dʒeri] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt] , [wɪtʃ] [ɪz]['wɔːtər] - [pruːf] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Jerry	shook	the	water	from	his	coat	,	which	is	water	-	proof	,	you	know	.
杰瑞	摇晃	这	水	从	他的	外套	,	哪个	是	水	-	证明	,	你	知道	.

杰瑞抖了抖外套上的水，你知道，他的外套是防水的。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] , [ðæt] [ɪz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Everybody	laughed	,	that	is	,	everybody	but	Grandfather	Frog	.
大家	笑了	,	那	是	,	大家	但	祖父	青蛙	.

除了青蛙爷爷以外，大家都笑了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [smaɪl] .

He	did	not	even	smile	.
他	做过	不是	甚至	微笑	.

他甚至连笑容都没有。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] [ɪz] ['veri] [waɪz] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	,	who	is	very	wise	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	,	WHO	是	非常	明智的	.

“咕噜咕噜！”睿智的青蛙爷爷说道。

" ['dʒeri] ['mʌskræt] [noʊz] .

"	Jerry	Muskrat	knows	.
"	杰瑞	麝鼠	知道	.

“杰瑞·马斯克拉特知道。”

[ɪf] ['dʒeri] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr]

If	Jerry	says	that	we	are	going	to	have	a	long	cold	winter	you	may	be	sure
如果	杰瑞	说道	那	我们	是	去	到	有	一个	长的	寒冷的	冬天	你	可能	是	当然

[ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

that	he	knows	what	he	is	talking	about	.
那	他	知道	什么	他	是	说	关于	.

如果杰瑞说我们将迎来一个漫长而寒冷的冬天，你完全可以相信他说的没错。

" ['bɪli] [mɪŋk] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

"	Billy	Mink	turned	a	back	somersault	into	the	Smiling	Pool	so	close	to	the	big
"	比利	貂	转向	一个	后退	空翻	进入	这	微笑	水池	所以	关闭	到	这	大的

[griːn] ['lɪli] - [pæd][ɑːn] [wɪtʃ] ['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] ['ɔːlmoʊst] [θruː] ['grænfɑːðər]

green	lily	-	pad	on	which	Grandfather	Frog	sat	that	the	waves	almost	threw	Grandfather
绿色的	百合	-	软垫	在	哪个	祖父	青蛙	卫星	那	这	波浪	几乎	扔	祖父

[frɑːg]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

Frog	into	the	water	.
青蛙	进入	这	水	.

“比利·明克向后翻了个跟头，跳进了微笑池，离爷爷蛙坐着的大绿睡莲叶非常近，以至于海浪几乎把爷爷蛙冲进了水里。

" [puː] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] , " [haʊ] [kæn; kən]['dʒeri] ['mʌskræt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Pooh	,	"	said	Billy	Mink	,	"	how	can	Jerry	Muskrat	know	anything	more	about	it
"	呸	,	"	说	比利	貂	,	"	如何	能	杰瑞	麝鼠	知道	任何事物	更多的	关于	它

[ðæn; ðən][wiː; wi][duː] ?

than	we	do	?
比	我们	做	?

“噗，”比利·明克说，“杰瑞·麝鼠怎么可能比我们更了解这件事呢？”

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] [sɪ'vɪrli] .
" **Grandfather** **Frog** **looked** **at** **Billy** **Mink** **severely** **.**
" 祖父 青蛙 看起来 在 比利 貂 严重 .

青蛙爷爷严厉地看着比利·明克。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] ['bɪli] [mɪŋk] ,
He **does** **not** **like** **Billy** **Mink** **,**
他 做 不是 喜欢 比利 貂 ,

他不喜欢比利·明克。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['gɑːb(ə)l] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['tʃɪldrən] [wen]
who **has** **been** **known** **to** **gobble** **up** **some** **of** **Grandfather** **Frog's** **children** **when**
WHO 有 到过 已知 到 咕噜 向上 一些 的 祖父 青蛙的 孩子们 什么时候
[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
he **thought** **that** **no** **one** **was** **looking** **.**
他 想法 那 不 一 曾是 寻找 .

据说，当它以为没人看见的时候，就会吞掉青蛙爷爷的一些孩子。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['grʌfli] .
" **Old** **Mother** **Nature** **was** **here** **and** **told** **him** **,** " **said** **Grandfather** **Frog** **gruffly** **.**
" 老的 母亲 自然 曾是 这里 和 讲述 他 , " 说 祖父 青蛙 粗声粗气地 .

“大自然母亲来过这里，告诉了他，”青蛙爷爷粗声粗气地说。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [tə'geðər] .
" **Oh** **!** " **exclaimed** **Billy** **Mink** **and** **Little** **Joe** **Otter** **together** **.**
" 哦 ! " 惊呼 比利 貂 和 小的 乔 獭 一起 .

“哦！”比利·明克和小乔·奥特异口同声地惊呼道。

" [ðæts] ['dɪfrənt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒeri] ['mʌskræt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rɪ'spekt] .
" **That's** **different** **,** " **and** **they** **looked** **at** **Jerry** **Muskrat** **with** **greater** **respect** **.**
" 那就是 不同的 , " 和 他们 看起来 在 杰瑞 麝鼠 和 更大的 尊重 .

“那不一样了，”他们用更加尊敬的目光看着杰瑞·麝鼠。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] , ['dʒeri] ['mʌskræt] ?
" **How** **are** **you** **going** **to** **prepare** **for** **the** **long** **cold** **winter** **,** **Jerry** **Muskrat** **?**
" 如何 是 你 去 到 准备 为了 这 长的 寒冷的 冬天 , 杰瑞 麝鼠 ?

“杰瑞·麝鼠，你打算如何应对漫长的寒冬呢？”

" [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" **asked** **one** **of** **the** **Merry** **Little** **Breezes** **.**
" 问 一 的 这 欢乐 小的 微风 .

“一位快乐的小微风问道。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [bɪg] , [wɔːrm] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
" **I'm** **going** **to** **build** **a** **house** **,** **a** **big** **,** **warm** **house** **,** " **replied** **Jerry** **Muskrat** **,**
" 我是 去 到 建造 一个 房子 , 一个 大的 , 温暖的 房子 , " 回复 杰瑞 麝鼠 ,

“我要盖一栋房子，一栋又大又温暖的房子，”杰瑞·麝鼠回答道。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt] [naʊ] . "
" **and** **I'm** **going** **to** **begin** **right** **now** **.** "
" 和 我是 去 到 开始 正确的 现在 . "

“我现在就开始。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
" **I'm** **going** **,** **to** **build** **a** **house** **,** " **replied** **Jerry** **Muskrat** **.**
" 我是 去 , 到 建造 一个 房子 , " 回复 杰瑞 麝鼠 .

“我要去盖房子，”杰瑞·麝鼠回答道。

[splæʃ] !
Splash **!**
溅 !

溅！

['dʒeri][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

Jerry	had	disappeared	into	the	Smiling	Pool	.
杰瑞	有	消失	进入	这	微笑	水池	.

杰瑞消失在了微笑池里。

['prez(ə)ntli] , ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] ,

Presently	,	over	on	the	far	side	where	the	water	was	shallow	,
目前	,	超过	在	这	远的	边	在哪里	这	水	曾是	浅的	,

目前，在对岸水浅的地方，

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd][bɔɪl][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [ˌʌndər'ni:θ]

it	began	to	bubble	and	boil	as	if	a	great	fuss	was	going	on	underneath
它	开始	到	气泡	和	熬	作为	如果	一个	伟大的	大惊小怪	曾是	去	在	下

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

它开始冒泡沸腾，仿佛水面下正在发生一场巨大的骚动。

['dʒeri] ['mʌskræt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɜ:rk] .

Jerry	Muskrat	had	begun	work	.
杰瑞	麝鼠	有	开始	工作	.

杰瑞·麝鼠已经开始工作了。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [gru:] ['mʌdi] , ['veri] ['mʌdi] [ɪn'di:d] ,

The	water	grew	muddy	,	very	muddy	indeed	,
这	水	生长	浑	,	非常	浑	的确	,

水变得浑浊，非常浑浊。

[soʊ] ['mʌdi] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [klaɪmd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ɪn] [dɪs'gʌst]

so	muddy	that	Little	Joe	Otter	and	Billy	Mink	climbed	out	on	the	Big	Rock	in	disgust
所以	浑	那	小的	乔	獭	和	比利	貂	攀登	出去	在	这	大的	岩石	在	厌恶

.

:
.

泥泞不堪，小乔·奥特和比利·明克气愤地爬上了大石头。

[wen] ['faɪnəli] ['dʒeri] ['mʌskræt] [swæm] [aʊt] [tu:; tə] [rest] [ɑ:n][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:g] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd]

When	finally	Jerry	Muskrat	swam	out	to	rest	on	the	end	of	a	log	they	shouted
什么时候	最后	杰瑞	麝鼠	游泳	出去	到	休息	在	这	结尾	的	一个	日志	他们	喊叫

[tu:; tə][hɪm; ɪm]['æŋgrəli] .

to	him	angrily	.
到	他	愤怒地	.

最后，当杰瑞·麝鼠游到一根圆木的末端休息时，他们愤怒地朝他大喊。

" [haɪ] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , [jʊə(r)] ['spɔɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['swɪmɪŋ] ['wɔ:tər] !

"	Hi	,	Jerry	Muskrat	,	you're	spoiling	our	swimming	water	!
"	你好	,	杰瑞	麝鼠	,	你是	破坏	我们的	游泳	水	!

“嗨，杰瑞·麝鼠，你把我们的游泳池水都弄脏了！”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['eniweɪ] ? "

What	are	you	doing	anyway	?	"
什么	是	你	正在做	反正	?	"

你到底在干什么?

" [aɪm] [dɪgɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər][maɪ] [nu:] [haʊs] ,

"	I'm	digging	for	the	foundations	for	my	new	house	,
"	我是	挖掘	为了	这	基础	为了	我的	新的	房子	,

“我正在为我的新房子挖地基，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [jʊr; jər]['wɔ:tər] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [its] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,

and	it	isn't	your	water	any	more	than	it's	mine	,	"	replied	Jerry	Muskrat	,
和	它	不是	你的	水	任何	更多的	比	它是	矿	,	"	回复	杰瑞	麝鼠	,

“这水既不是你的，也不是我的，”杰瑞·麝鼠回答道。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['dɪsəˈpɪrd] ['ʌndər] ['wɔːtər] [əˈgen] .

drawing	a	long	breath	before	he	disappeared	under	water	again	.
绘画	一个	长的	气息	前	他	消失	在下面	水	再次	.

他深深吸了一口气，然后再次沉入水中。

[ðə; ði]['wɔːtər] [gruː] ['mʌdiər] [ænd; ənd] ['mʌdiər] , [ʌn'tɪl]['iːv(ə)n] ['grænfɑːðər] [frɑːg][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]

The	water	grew	muddier	and	muddier	,	until	even	Grandfather	Frog	began	to	look
这	水	生长	更浑浊	和	更浑浊	,	直到	甚至	祖父	青蛙	开始	到	看

[əˈnɔɪd] .

annoyed	.
恼怒	.

水越来越浑浊，就连青蛙爷爷都开始显得不耐烦了。

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	started	off	up	the	Laughing	Brook	,	where	the	water
比利	貂	和	小的	乔	獭	开始	离开	向上	这	笑	溪	,	在哪里	这	水

[wʌz; wəz] [klɪr] .

was	clear	.
曾是	清除	.

比利·明克和小乔·奥特从笑溪出发，那里的水很清澈。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dɑːnst] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni]

The	Merry	Little	Breezes	danced	away	across	the	Green	Meadows	to	play	with	Johnny
这	欢乐	小的	微风	跳舞	离开	穿过	这	绿色的	草地	到	玩	和	约翰尼

[tʃʌk] ,

Chuck	,
查克	,

快乐的小微风翩翩飞舞，穿过绿茵茵的草地，去和约翰尼·查克玩耍了。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd]

and	Grandfather	Frog	settled	himself	comfortably	on	his	big	green	lily	-	pad
和	祖父	青蛙	定居	他自己	舒适地	在	他的	大的	绿色的	百合	-	软垫

[tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] [ruːld] [ðə; ði]

to	dream	of	the	days	when	the	world	was	young	and	the	frogs	ruled	the
到	梦	的	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	和	这	青蛙	裁决	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

青蛙爷爷舒服地躺在他那片绿色的大睡莲叶上，梦想着世界还年轻，青蛙统治世界的日子。

[bʌt; bət]['dʒeri] ['mʌskræt] [wɜːrkt] ['stedəli] ,

But	Jerry	Muskrat	worked	steadily	,
但	杰瑞	麝鼠	工作	稳步	,

但杰瑞·马斯克拉特一直在努力工作，

[dɪgɪŋ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [sɑːd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

digging	and	piling	sods	in	a	circle	for	the	foundation	of	his	house	.
挖掘	和	桩	草皮	在	一个	圆圈	为了	这	基础	的	他的	房子	.

他挖坑并将草皮堆成一个圆圈，作为他房子的地基。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l]

In	the	center	he	dug	out	a	chamber	from	which	he	planned	a	long	tunnel
在	这	中心	他	挖	出去	一个	房间	从	哪个	他	计划	一个	长的	隧道

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['bɜːroʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

to	his	secret	burrow	far	away	in	the	bank	,
到	他的	秘密	洞穴	远的	离开	在	这	银行	,

在中心位置，他挖了一个洞室，计划从那里挖一条长长的隧道通往他在河岸深处的秘密洞穴。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

and	another	to	the	deepest	part	of	the	Smiling	Pool	,
和	其他	到	这	最深处	部分	的	这	微笑	水池	,

还有一条通往微笑池最深处的路线，

[wer] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['koʊldəst] ['weðər] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [nɑ:t] [fri:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [æz; əz]

where	even	in	the	coldest	weather	the	water	would	not	freeze	to	the	bottom	as
在哪里	甚至	在	这	最冷	天气	这	水	会	不是	冻结	到	这	底部	作为

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['pleɪsɪz] .

it	would	do	in	the	shallow	places	.
它	会	做	在	这	浅的	地方	.

即使在最寒冷的天气里，水也不会像在浅水区那样冻结到水底。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz]

All	day	long	while	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	the	Merry	Little	Breezes
全部	天	长的	尽管	比利	貂	和	小的	乔	獭	和	这	欢乐	小的	微风

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

and	Johnny	Chuck	and	Peter	Rabbit	and	Danny	Meadow	Mouse	and	all	the
和	约翰尼	查克	和	彼得	兔子	和	丹尼	草地	老鼠	和	全部	这

['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɔ:r]['leɪzɪli] ['teɪkɪŋ] [sʌn] [næps] ,

other	little	meadow	people	were	playing	or	lazily	taking	sun	naps	,
其他	小的	草地	人们	是	玩耍	或者	懒洋洋	采取	太阳	午睡	,

整整一天，比利·明克、小乔·奥特、快乐的小微风、约翰尼·查克、彼得兔、丹尼·草地鼠以及所有其他草地上的小居民都在玩耍或懒洋洋地打盹儿。

['dʒeri] ['mʌskræt] [wɜ:rkt] ['stedəli] .

Jerry	Muskrat	worked	steadily	.
杰瑞	麝鼠	工作	稳步	.

杰瑞·麝鼠工作很稳定。

['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blu:] , [blu:] [skaɪ] ,

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	,	looking	down	from	the	blue	,	blue	sky	,
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	,	寻找	向下	从	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,

和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生，从蔚蓝的天空俯瞰着大地。

[smaɪld] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] .

smiled	to	see	how	industrious	the	little	fellow	was	.
微笑	到	看	如何	勤劳	这	小的	同伴	曾是	.

看到这个小家伙如此勤劳，我不禁笑了。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

当晚，

[wen] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə]

when	Old	Mother	West	Wind	hurried	across	the	Green	Meadows	on	her	way	to
什么时候	老的	母亲	西方	风	慌忙	穿过	这	绿色的	草地	在	她	方式	到

[hɜ:r; hər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,

her	home	behind	the	Purple	Hills	,
她	家	在后面	这	紫色的	丘陵	,

当西风老太太匆匆穿过绿茵草地，前往紫山后面的家时

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔ:g] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ʌv; əv] [freʃ] -

she	found	Jerry	Muskrat	sitting	on	the	end	of	a	log	eating	his	supper	of	fresh	-
她	成立	杰瑞	麝鼠	坐着	在	这	结尾	的	一个	日志	吃	他的	晚餐	的	新鲜的	-

['wɔ:tər] [klæmz] .

water	clams	.
水	蛤蜊	.

她发现杰瑞·麝鼠正坐在圆木的一端，享用他的晚餐——淡水蛤蜊。

['ʃoʊɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Showing	just	above	the	water	on	the	edge	of	the	Smiling	Pool	was	the
显示	只是	多于	这	水	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	曾是	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒeri] ['mʌsk,ræts] [nuː] [haʊs] .

foundation	of	Jerry	Muskrat's	new	house	.
基础	的	杰瑞	麝鼠的	新的	房子	.

在微笑池边，露出水面的是杰瑞·麝鼠新房子的地基。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒeri][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][æt; ət][wɜːrk]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd]

The	next	morning	Jerry	was	up	and	at	work	even	before	Old	Mother	West	Wind
这	下一个	早晨	杰瑞	曾是	向上	和	在	工作	甚至	前	老的	母亲	西方	风

,

,

,

第二天早上，杰瑞比西风老妈还早起床去上班了。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['raɪzər] , [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

who	is	a	very	early	riser	,	came	down	from	the	Purple	Hills	.
WHO	是	一个	非常	早期的	立管	,	来了	向下	从	这	紫色的	丘陵	.

他是个早起的人，从紫山下来了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

Of	course	every	one	was	interested	to	see	how	the	new	house	was	coming
的	课程	每一个	一	曾是	感兴趣的	到	看	如何	这	新的	房子	曾是	未来

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] .

along	and	to	offer	advice	.
沿着	和	到	提供	建议	.

当然，每个人都很关心新房子的建造进度，并提出建议。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌv; əv] [mʌd] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

"	Are	you	going	to	build	it	all	of	mud	?	"	asked	one	of	the	Merry	Little
"	是	你	去	到	建造	它	全部	的	泥	?	"	问	一	的	这	欢乐	小的

['briːzɪz] .

Breezes	.
微风	.

“你们打算用泥巴把它全部建成吗？”一位快乐的小微风问道。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,

"	No	,	"	said	Jerry	Muskrat	,
"	不	,	"	说	杰瑞	麝鼠	,

“不，”杰瑞·麝鼠说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [griːn] ['ɔːldər][twɪgz] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['bʊlrʌʃ] [stɔːks] .

"	I'm	going	to	use	green	alder	twigs	and	willow	shoots	and	bulrush	stalks	.
"	我是	去	到	使用	绿色的	桤木	树枝	和	柳	芽	和	芦苇	茎	.

“我打算用绿色的桤木枝条、柳树嫩芽和香蒲茎。”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] ,

It's	going	to	be	two	stories	high	,
它是	去	到	是	二	故事	高的	,

它将有两层楼高。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːm] [daʊn] [diːp] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ruːm] [ʌp] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

with	a	room	down	deep	under	water	and	another	room	up	above	with	a
和	一个	房间	向下	深的	在下面	水	和	其他	房间	向上	多于	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [bed][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][sɔːft] [mɔːs] . "

beautiful	bed	of	grass	and	soft	moss	.	"
美丽的	床	的	草	和	柔软的	苔藓	.	"

“水下深处有一个房间，水面上还有一个房间，里面铺着美丽的草坪和柔软的苔藓。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] !
" That will be splendid !
" 那 将要 是 灿烂 !

那真是太棒了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
" cried the Merry Little Breezes .
" 哭 这 欢乐 小的 微风 .

“快乐的小微风叫道。”

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
Then one of them had an idea .
然后 一 的 他们 有 一个 主意 .

然后其中一人想到了一个主意。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
He whispered to the other Little Breezes .
他 低声说道 到 这 其他 小的 微风 .

他低声对其他小微风们说了些什么。

[ðeɪ] [ɔːl] ['gɪgld] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] .
They all giggled and clapped their hands .
他们 全部 咯咯地笑 和 鼓掌 他们的 双手 .

他们都咯咯地笑了起来，拍着手。

[ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
Then they hurried off to find Billy Mink and Little Joe Otter .
然后 他们 慌忙 离开 到 寻找 比利 貂 和 小的 乔 獭 .

然后他们匆匆赶去找比利·明克和小乔·奥特。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
They even hunted up Johnny Chuck and Peter Rabbit and Danny Meadow Mouse .
他们 甚至 猎杀 向上 约翰尼 查克 和 彼得 兔子 和 丹尼 草地 老鼠 .

他们甚至还追捕了约翰尼·查克、彼得兔和丹尼·草地鼠。

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]
Jerry Muskrat was so busy that he paid no attention to any one or anything else
杰瑞 麝鼠 曾是 所以 忙碌的 那 他 有薪酬的 不 注意力 到 任何 一 或者 任何事物 别的
.
:
.

杰瑞·麝鼠忙得不可开交，对任何人和事都漠不关心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [kiːp]
He was attending strictly to the business of building a house that would keep
他 曾是 参加 严格 到 这 商业 的 建筑 一个 房子 那 会 保持
[hɪm; ɪm] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] [ʃʊd; ʃəd] [friːz] [ʌp] [taɪt]
him warm and comfortable when the long cold winter should freeze up tight
他 温暖的 和 舒服的 什么时候 这 长的 寒冷的 冬天 应该 冻结 向上 紧的
[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

他一心只想建造一座房子，这样在漫长寒冷的冬天，当微笑池完全冰封时，他就能感到温暖舒适。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [griːn] [twɪgz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Pretty soon he was ready for some green twigs to use in the walls of the
漂亮的 很快 他 曾是 准备好 为了 一些 绿色的 树枝 到 使用 在 这 墙壁 的 这
[nuː] [haʊs] .
new house .
新的 房子 .

很快，他就准备好了一些绿色的树枝，用来砌筑新房子的墙壁。

[hiː; hi][swæm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] , [wer] [ðə; ði] [ˈɔːldər] [groʊ] ,

He	swam	across	the	Smiling	Pool	to	the	Laughing	Brook	,	where	the	alders	grow	,
他	游泳	穿过	这	微笑	水池	到	这	笑	溪	,	在哪里	这	桤木	生长	,

他游过微笑池，来到长满桤木的欢笑溪。

[tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [griːn] [twɪgz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] .

to	cut	the	green	twigs	which	he	needed	.
到	切	这	绿色的	树枝	哪个	他	需要	.

他需要剪下一些绿色的树枝。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] ?

What	do	you	think	he	found	when	he	got	there	?
什么	做	你	思考	他	成立	什么时候	他	得到	那里	?

你觉得他到达那里后发现了什么?

[waɪ] , [ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ˈlɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [griːn] [twɪgz] , [ɔːl] [kʌt] [ˈredi] [tuː; tə][juːz] ,

Why	,	the	nicest	little	pile	of	green	twigs	,	all	cut	ready	to	use	,
为什么	,	这	最友善的	小的	桩	的	绿色的	树枝	,	全部	切	准备好	到	使用	,

瞧，这是一小堆漂亮的绿色树枝，都剪好了，可以直接用。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [ˈkʌtɪŋ] [mɔːr] .

and	Johnny	Chuck	cutting	more	.
和	约翰尼	查克	切割	更多的	.

还有约翰尼·查克继续削减开支。

" [həˈloʊ] , [ˈdʒeri] [ˈmʌskræt] , " [sed] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] .

"	Hello	,	Jerry	Muskrat	,	"	said	Johnny	Chuck	.
"	你好	,	杰瑞	麝鼠	,	"	说	约翰尼	查克	.

“你好，杰瑞·麝鼠，”约翰尼·查克说道。

" [aɪv] [kʌt] [ɔːl] [ðiːz] [griːn] [twɪgz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [nuː] [haʊs] .

"	I've	cut	all	these	green	twigs	for	your	new	house	.
"	我已经	切	全部	这些	绿色的	树枝	为了	你的	新的	房子	.

“我为你新家剪了这些绿色的树枝。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] .

I	hope	you	can	use	them	.
我	希望	你	能	使用	他们	.

希望它们对您有用。

" [ˈdʒeri][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Jerry	was	so	surprised	that	he	hardly	knew	what	to	say	.
"	杰瑞	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	知道	什么	到	说	.

杰瑞惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [griːn] [twɪgz] [swæm] [bæk]

He	thanked	Johnny	Chuck	,	and	with	the	bundle	of	green	twigs	swam	back
他	谢谢	约翰尼	查克	,	和	和	这	捆	的	绿色的	树枝	游泳	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .

to	his	new	house	.
到	他的	新的	房子	.

他向约翰尼·查克道谢，然后带着那捆绿色的树枝游回了他的新家。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [hiː; hi] [swæm] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊlrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði]

When	he	had	used	the	last	one	he	swam	across	to	the	bulrushes	on	the
什么时候	他	有	用过的	这	最后的	一	他	游泳	穿过	到	这	芦苇	在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .

edge	of	the	Smiling	Pool	.
边缘	的	这	微笑	水池	.

用完最后一个后，他游到微笑池边的芦苇丛中。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , " [sed] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv]

"	Good	morning	,	Jerry	Muskrat	,	"	said	some	one	almost	hidden	by	a	big	pile	of
"	好的	早晨	,	杰瑞	麝鼠	,	"	说	一些	一	几乎	隐	经过	一个	大的	桩	的

['bʊlrʌʃ] ,

bulrushes	,
芦苇	,

“早上好，杰瑞·麝鼠，”一个几乎被一大堆芦苇遮住的人说道。

[ɔːl] ['naɪsli] [kʌt] .

all	nicely	cut	.
全部	很好	切	.

全部都切割得很整齐。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [bɪld] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

"	I	want	to	help	build	the	new	house	.
"	我	想	到	帮助	建造	这	新的	房子	.

我想帮忙盖新房子。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

"	It	was	Danny	Meadow	Mouse	.
"	它	曾是	丹尼	草地	老鼠	.

“那是丹尼·梅多老鼠。”

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['evər] .

Jerry	Muskrat	was	more	surprised	than	ever	.
杰瑞	麝鼠	曾是	更多的	惊讶	比	曾经	.

杰瑞·麝鼠比以往任何时候都更加惊讶。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	,	Danny	Meadow	Mouse	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	,	丹尼	草地	老鼠	,	感谢	你	!

“哦，谢谢你，丹尼·梅多老鼠，谢谢你！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [swæm] [bæk] [tuː; tə]

"	he	said	,	and	pushing	the	pile	of	bulrushes	before	him	he	swam	back	to
"	他	说	,	和	推动	这	桩	的	芦苇	前	他	他	游泳	后退	到

[hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .

his	new	house	.
他的	新的	房子	.

他说着，推开面前的一堆芦苇，游回了他的新家。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] , ['dʒeri] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['wɪloʊ] [ʃuːts] ,

When	he	had	used	the	rushes	,	Jerry	wanted	some	young	willow	shoots	,
什么时候	他	有	用过的	这	冲刺	,	杰瑞	通缉	一些	年轻的	柳	芽	,

用完灯芯草后，杰瑞想要一些嫩柳枝。

[soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wiləuz] [groʊ] .

so	he	started	for	the	place	where	the	willows	grow	.
所以	他	开始	为了	这	地方	在哪里	这	柳树	生长	.

于是他便朝着柳树生长的地方走去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃaʊtɪŋ] :

Before	he	reached	them	he	heard	some	one	shouting	:
前	他	达到	他们	他	听到	一些	一	喊叫	:

他还没走到他们跟前，就听到有人喊道：

" [haɪ] , ['dʒeri] ['mʌskræt] !

"	Hi	,	Jerry	Muskrat	!
"	你好	,	杰瑞	麝鼠	!

“嗨，杰瑞·麝鼠！”

[siː] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [ʃuːts] [aɪv] [kʌt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [nuː] [haʊs] .

See	the	pile	of	willow	shoots	I've	cut	for	your	new	house	.
看	这	桩	的	柳	芽	我已经	切	为了	你的	新的	房子	.

看看我为你新房子砍的那堆柳枝。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['piːtər] ['ræbɪt] , [huː] [ɪz] ['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	It	was	Peter	Rabbit	,	who	is	never	known	to	work	.
"	它	曾是	彼得	兔子	,	WHO	是	绝不	已知	到	工作	.

“那是彼得兔，众所周知，它从来不工作。”

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] [soʊ] [pliːzd] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Jerry	Muskrat	was	more	surprised	than	ever	and	so	pleased	that	all	he	could
杰瑞	麝鼠	曾是	更多的	惊讶	比	曾经	和	所以	高兴	那	全部	他	可以

[seɪ] [wʌz; wəz] ,

say	was	,
说	曾是	,

杰瑞·麝鼠比以往任何时候都更加惊讶和高兴，他只能说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

"	Thank	you	,	thank	you	,	Peter	Rabbit	!
"	感谢	你	,	感谢	你	,	彼得	兔子	!

“谢谢你，谢谢你，彼得兔！”

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] [hiː; hi] [swæm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪloʊ] [ʃuːts] .

"	Back	to	the	new	house	he	swam	with	the	pile	of	young	willow	shoots	.
"	后退	到	这	新的	房子	他	游泳	和	这	桩	的	年轻的	柳	芽	.

“他游回了新家，身边堆着一堆柳树嫩芽。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [suːt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

When	he	had	placed	them	to	suit	him	he	sat	up	on	the	walls	of	his
什么时候	他	有	放置	他们	到	套装	他	他	卫星	向上	在	这	墙壁	的	他的

[haʊs] [tuː; tə] [rest] .

house	to	rest	.
房子	到	休息	.

他把它们摆放到自己喜欢的位置后，就坐在房子的墙上休息。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

He	looked	across	the	Smiling	Pool	.
他	看起来	穿过	这	微笑	水池	.

他眺望着微笑池对岸。

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Then	he	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
然后	他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

然后他揉了揉眼睛，又看了看。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] — [jes] ,

Could	it	be	—	yes	,
可以	它	是	—	是的	,

会不会是——是的，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [griːn] ['ɔːldər] [twɪgz] ['floʊtɪŋ] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

it	certainly	was	a	bundle	of	green	alder	twigs	floating	straight	across	the
它	当然	曾是	一个	捆	的	绿色的	桤木	树枝	漂浮的	直的	穿过	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] !

Smiling	Pool	towards	the	new	house	!
微笑	水池	向	这	新的	房子	!

那确实是一捆绿色的桤木树枝，径直漂过微笑池，朝着新房子漂去！

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['dʒeri] [spaɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm]

When	they	got	close	to	him	Jerry	spied	a	sharp	little	black	nose	pushing	them
什么时候	他们	得到	关闭	到	他	杰瑞	间谍	一个	锋利的	小的	黑色的	鼻子	推动	他们

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

当他们靠近他时，杰瑞发现一个尖尖的小黑鼻子在推着他们往前走。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] ['twɪŋkəld] [tuː] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] .

and	back	of	the	little	black	nose	twinkled	two	little	black	eyes	.
和	后退	的	这	小的	黑色的	鼻子	闪烁	二	小的	黑色的	眼睛	.

小黑鼻子后面闪着两只小黑眼睛。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɔːldər] [twɪgz] , ['bɪli] [mɪŋk] ? " [kraɪd] ['dʒeri] .

"	What	are	you	doing	with	those	alder	twigs	,	Billy	Mink	?	"	cried	Jerry	.
"	什么	是	你	正在做	和	那些	桤木	树枝	,	比利	貂	?	"	哭	杰瑞	.

“比利·明克，你拿着这些桤木树枝干什么？”杰瑞喊道。

" ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [nuː] [haʊs] , " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] [mɪŋk] ,

"	Bringing	them	for	your	new	house	,	"	shouted	Billy	Mink	,
"	带来	他们	为了	你的	新的	房子	,	"	喊叫	比利	貂	,

“把它们带到你的新家去，”比利·明克喊道。

['pɑːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔːldər] [twɪgz] .

popping	out	from	behind	the	bundle	of	alder	twigs	.
爆米花	出去	从	在后面	这	捆	的	桤木	树枝	.

从一捆桤木枝条后面探出头来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪziːst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd]

And	that	was	the	beginning	of	the	busiest	day	that	the	Smiling	Pool	had
和	那	曾是	这	开始	的	这	最繁忙	天	那	这	微笑	水池	有

['evər] [noʊn] .

ever	known	.
曾经	已知	.

于是，微笑池迎来了有史以来最繁忙的一天。

['bɪli] [mɪŋk] [brɔːt] [mɔːr] ['ɔːldər] [twɪgz] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [ʃuːts] [ænd; ənd] ['bʊlrʌʃ] [æz; əz] [fæst]

Billy	Mink	brought	more	alder	twigs	and	willow	shoots	and	bulrushes	as	fast
比利	貂	带来	更多的	桤木	树枝	和	柳	芽	和	芦苇	作为	快速地

[æz; əz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [kʌt] [ðem; ðəm]

as	Johnny	Chuck	and	Peter	Rabbit	and	Danny	Meadow	Mouse	could	cut	them
作为	约翰尼	查克	和	彼得	兔子	和	丹尼	草地	老鼠	可以	切	他们

.

:
.

比利·明克带来了更多的桤木枝、柳枝和芦苇，速度之快，约翰尼·查克、彼得兔和丹尼·草地鼠都砍不动。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [brɔːt] [sɑːd] [ænd; ənd] [mʌd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [pleɪs] .

Little	Joe	Otter	brought	sods	and	mud	to	hold	them	in	place	.
小的	乔	獭	带来	草皮	和	泥	到	抓住	他们	在	地方	.

小乔·奥特带来了草皮和泥土来固定它们。

[θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] [gruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

Thick	and	high	grew	the	walls	of	the	new	house	.
厚的	和	高的	生长	这	墙壁	的	这	新的	房子	.

新房子的墙壁又厚又高。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ['dʒeri] [bɪlt] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

In	the	upper	part	Jerry	built	the	nicest	little	room	,
在	这	上	部分	杰瑞	建造	这	最友善的	小的	房间	,

楼上杰瑞建了一间非常漂亮的小房间，

[ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [sɔːft] [mɔːs] ,

and	lined	it	with	grass	and	soft	moss	,
和	衬里	它	和	草	和	柔软的	苔藓	,

并在其内衬上草和柔软的苔藓。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] .

so	that	he	could	sleep	warm	and	comfortable	through	the	long	cold	winter	.
所以	那	他	可以	睡觉	温暖的	和	舒服的	通过	这	长的	寒冷的	冬天	.

这样他就能温暖舒适地度过漫长的寒冬。

['oʊvər] [ɔːl] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [θɪk] [ruːf] ['bjuːtɪfli] ['raʊndɪd] .

Over	all	he	built	a	strong	,	thick	roof	beautifully	rounded	.
超过	全部	他	建造	一个	强的	,	厚的	屋顶	非常漂亮	圆润	.

他建造了一个坚固厚实、形状优美的圆形屋顶。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

An	hour	before	it	was	time	for	Old	Mother	West	Wind	to	come	for	the
一个	小时	前	它	曾是	时间	为了	老的	母亲	西方	风	到	来	为了	这

['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Merry	Little	Breezes	,
欢乐	小的	微风	,

距离西风老太太带来欢乐微风的时间还有一小时，

['dʒeri] ['mʌskˌræts] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Jerry	Muskrat's	new	house	was	finished	.
杰瑞	麝鼠的	新的	房子	曾是	完成的	.

杰瑞·麝鼠的新房子竣工了。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['smaɪlɪŋ] [puːl] !

Then	such	a	frolic	as	there	was	in	and	around	the	Smiling	Pool	!
然后	这样的	一个	嬉戏	作为	那里	曾是	在	和	大约	这	微笑	水池	!

当时，微笑池及其周围真是热闹非凡！

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['slɪpəri] [slaɪd] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

Little	Joe	Otter	made	a	new	slippery	slide	down	one	side	of	the	roof	.
小的	乔	獭	制成	一个	新的	滑	滑动	向下	一	边	的	这	屋顶	.

小水獭乔在屋顶的一侧挖了一条新的滑梯。

['bɪli] [mɪŋk] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [daɪv] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [brɪg] [rɑːk] .

Billy	Mink	said	that	the	new	house	was	better	to	dive	off	of	than	the	Big	Rock	.
比利	貂	说	那	这	新的	房子	曾是	更好的	到	潜水	离开	的	比	这	大的	岩石	.

比利·明克说，从新房子上跳水比从大岩石上跳水要好得多。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['dʒeri] ['mʌskræt] , [kʌt] [ʌp] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,

Then	the	two	of	them	,	with	Jerry	Muskrat	,	cut	up	all	sorts	of	monkey	-	shines	in	the	water	,
然后	这	二	的	他们	,	和	杰瑞	麝鼠	,	切	向上	全部	排序	的	猴	-	闪耀	在	这	水	,

然后他们俩，还有杰瑞·麝鼠，在水里玩了各种各样的嬉戏游戏。

[waɪl] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,

while	Johnny	Chuck	,	Peter	Rabbit	,
尽管	约翰尼	查克	,	彼得	兔子	,

而约翰尼·查克，彼得兔，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dɑːnst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**and**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**danced**	**on**	**the**	**shore**	**and**
丹尼	草地	老鼠	和	这	欢乐	小的	微风	跳舞	在	这	支撑	和

['ʃaʊtɪd] [ðəm'selvz] [hɔːrs] .

shouted	**themselves**	**hoarse**	**.**
喊叫	他们自己	嘶哑	.

丹尼·梅多·莫斯和快乐的小微风们在岸边跳舞，喊得嗓子都哑了。

[wen] [æt; ət][læst]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

When	**at**	**last**	**jolly**	**,**	**round**	**,**	**red**	**Mr**	**.**	**Sun**	**went**	**to**	**bed**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**,**
什么时候	在	最后的	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

最后，当快乐、圆润、红彤彤的太阳先生落山，躲到紫山后面睡觉时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [krept] ['evər][soʊ] ['sɔːftli] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

and	**the**	**black**	**shadows**	**crept**	**ever**	**so**	**softly**	**out**	**across**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**
和	这	黑色的	阴影	悄悄地爬	曾经	所以	轻轻	出去	穿过	这	微笑	水池	,

黑色的影子轻轻地爬过微笑池，

['dʒeri] ['mʌskræt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər]

Jerry	**Muskrat**	**sat**	**on**	**the**	**roof**	**of**	**his**	**house**	**eating**	**his**	**supper**	**of**	**fresh**	**-**	**water**
杰瑞	麝鼠	卫星	在	这	屋顶	的	他的	房子	吃	他的	晚餐	的	新鲜的	-	水

[klæmz] .

clams	**.**
蛤蜊	.

杰瑞·麝鼠坐在他家屋顶上吃他的晚餐——淡水蛤蜊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [wʌz; wəz]['dʒeri] ['mʌskræt] , ['veri] ['taɪərd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	**was**	**very**	**tired**	**,**	**was**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**	**very**	**tired**	**indeed**	**,**	**but**	**he**	**was**
他	曾是	非常	疲劳的	,	曾是	杰瑞	麝鼠	,	非常	疲劳的	的确	,	但	他	曾是

['veri] ['hæpi] ,

very	**happy**	**,**
非常	快乐的	,

杰瑞·麝鼠很累，真的非常累，但他很高兴。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld] ['wɪntər] .

for	**now**	**he**	**had**	**no**	**fear**	**of**	**the**	**long**	**cold**	**winter**	**.**
为了	现在	他	有	不	害怕	的	这	长的	寒冷的	冬天	.

此刻，他并不惧怕漫长的寒冬。

[best] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] — [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv]

Best	**of**	**all**	**his**	**heart**	**was**	**full**	**of**	**love**	**—**	**love**	**for**	**his**	**little**	**playmates**	**of**
最好的	的	全部	他的	心	曾是	满的	的	爱	—	爱	为了	他的	小的	玩伴	的

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

the	**Smiling**	**Pool**	**and**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
这	微笑	水池	和	这	绿色的	草地	.

最重要的是，他心中充满了爱——对微笑池和绿色草地上的小伙伴们的爱。

['ɛks'viː]

XV

十五

十五

['piːtər] ['ræbɪts] [bɪg] ['kʌz(ə)n]

PETER	**RABBIT'S**	**BIG**	**COUSIN**
彼得	兔子的	大的	表哥

彼得兔的表哥

['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn]

Jumper	**the**	**Hare**	**had**	**come**	**down**	**out**	**of**	**the**	**Great**	**Woods**	**to**	**the**	**Green**
套头衫	这	野兔	有	来	向下	出去	的	这	伟大的	伍兹	到	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	**.**
草地	.

兔子跳跳从大森林来到了绿草地。

[hiː; hi][ɪz][fɜːrst]['kʌz(ə)n][tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst][laɪk] ['piːtər] ,

He	**is**	**first**	**cousin**	**to**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**he**	**looks**	**just**	**like**	**Peter**	**,**
他	是	第一的	表哥	到	彼得	兔子	,	你	知道	,	和	他	看起来	只是	喜欢	彼得	,

你知道吗，他是彼得兔的表弟，而且长得和彼得兔一模一样。

['oʊnli][hiː; hi][ɪz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] .

only	**he**	**is**	**twice**	**as**	**big**	**.**
仅有的	他	是	两次	作为	大的	.

只是他体型是原来的两倍。

[hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] [twaɪs] [æz; əz][fɑːr] .

His	**legs**	**are**	**twice**	**as**	**long**	**and**	**he**	**can**	**jump**	**twice**	**as**	**far**	**.**
他的	腿	是	两次	作为	长的	和	他	能	跳	两次	作为	远的	.

他的腿长是原来的两倍，跳得也比别人远两倍。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri] [pə'laɪt][tuː; tə]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] , [ɔːl][bʌt; bət] ['rɛdi]

All	**the**	**little**	**meadow**	**people**	**were**	**very**	**polite**	**to**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**,**	**all**	**but**	**Reddy**
全部	这	小的	草地	人们	是	非常	有礼貌的	到	套头衫	这	野兔	,	全部	但	雷迪

[fɑːks] ,

Fox	**,**
狐狸	,

除了红狐狸之外，草地上所有的小居民都对跳兔非常有礼貌。

[huː] [ɪz]['nevər] [pə'laɪt][tuː; tə]['eni] [wʌn] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk] .

who	**is**	**never**	**polite**	**to**	**any**	**one**	**unless**	**he**	**has**	**a**	**favor**	**to**	**ask**	**.**
WHO	是	绝不	有礼貌的	到	任何	一	除非	他	有	一个	偏爱	到	问	.

他除非有事要人帮忙，否则从不对任何人有礼貌。

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] .

Peter	**Rabbit**	**was**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**big**	**cousin**	**,**	**very**	**proud**	**indeed**	**.**
彼得	兔子	曾是	非常	自豪的	的	他的	大的	表哥	,	非常	自豪的	的确	.

彼得兔为他的表哥感到非常自豪，真的非常自豪。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrət] [pæðz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ə'krɔːs]

He	**showed**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**all**	**the**	**secret**	**paths**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**and**	**across**
他	显示	套头衫	这	野兔	全部	这	秘密	路径	在	这	绿色的	森林	和	穿过

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

the	**Green**	**Meadows**	**.**
这	绿色的	草地	.

他向小兔子跳跳展示了绿色森林和绿色草地上的所有秘密小路。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

He	**took**	**him**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**
他	采取	他	到	这	微笑	水池	和	这	笑	溪	,

他带他去了微笑池和笑溪，

[ænd; ənd] ['evriwer] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [pə'laɪtnəs] .

and	**everywhere**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**was**	**met**	**with**	**the**	**greatest**	**politeness**	**.**
和	到处	套头衫	这	野兔	曾是	遇见	和	这	最	礼貌	.

无论走到哪里，跳跃兔都受到了极大的礼貌对待。

[bʌt; bət]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz]['tɪmɪd] , [oʊ] , ['veri] ['tɪmɪd] [ɪn'diːd] .

But	**Jumper**	**the**	**Hare**	**was**	**timid**	**,**	**oh**	**,**	**very**	**timid**	**indeed**	**.**
但	套头衫	这	野兔	曾是	胆小	,	哦	,	非常	胆小	的确	.

但是，小兔子跳跳很胆小，哦，非常胆小。

['evri] [fju:] [dʒʌmps][hi:; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [wei] ,

Every	few	jumps	he	sat	up	very	straight	to	look	this	way	and	look	that	way	,
每一个	很少	跳跃	他	卫星	向上	非常	直的	到	看	这	方式	和	看	那	方式	,

他每跳几下就坐直身子，向这边看，向那边看。

[ænd; ənd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] .

and	to	listen	with	his	long	ears	.
和	到	听	和	他的	长的	耳朵	.

他竖起长耳朵倾听。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] ['nɜ:rvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

He	jumped	nervously	at	the	least	little	noise	.
他	跳了起来	紧张地	在	这	至少	小的	噪音	.

他一听到一点点动静就会紧张地跳起来。

[jes] , [sɜ:r] , ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['veri] ['tɪmɪd] .

Yes	,	Sir	,	Jumper	the	Hare	certainly	was	very	timid	.
是的	,	先生	,	套头衫	这	野兔	当然	曾是	非常	胆小	.

是的，先生，跳兔确实非常胆小。

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ! " [sniəd] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

"	He's	a	coward	!	"	sneered	Reddy	Fox	.
"	他是	一个	懦夫	!	"	冷笑	雷迪	狐狸	.

“他是个懦夫！”雷迪·福克斯冷笑道。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['i:v(ə)n] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ,

And	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jimmy	Skunk	,	even	Johnny	Chuck	,
和	比利	貂	和	小的	乔	獭	和	吉米	臭鼬	,	甚至	约翰尼	查克	,

还有比利·明克、小乔·奥特、吉米·臭鼬，甚至还有约翰尼·查克。

['si:ɪŋ] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [dʌk] [ænd; ənd] [dɑ:dʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,

seeing	Jumper	the	Hare	duck	and	dodge	at	the	shadow	of	Blacky	the	Crow	,
看到	套头衫	这	野兔	鸭子	和	躲闪	在	这	阴影	的	布莱基	这	乌鸦	,

看到兔子跳跳躲避乌鸦布莱基的影子，

[ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

agreed	with	Reddy	Fox	.
同意	和	雷迪	狐狸	.

同意雷迪·福克斯的观点。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pə'laɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

they	were	polite	to	him	for	the	sake	of	Peter	Rabbit	and	because
他们	是	有礼貌的	到	他	为了	这	清酒	的	彼得	兔子	和	因为

['dʒʌmpər] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ,

Jumper	really	was	such	a	big	,
套头衫	真的	曾是	这样的	一个	大的	,

为了彼得兔，也因为Jumper确实是个大人物，他们才对他很客气。

['hænsəm] ['feloʊ] .

handsome	fellow	.
英俊的	同伴	.

英俊的小伙子。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	behind	his	back	they	laughed	at	him	.
但	在后面	他的	后退	他们	笑了	在	他	.

但他们在背后嘲笑他。

['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [læft] .

Even	little	Danny	Meadow	Mouse	laughed	.
甚至	小的	丹尼	草地	老鼠	笑了	.

就连小小的丹尼·梅多老鼠都笑了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [hæd; həd] [lɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] ,

Now	it	happens	that	Jumper	the	Hare	had	lived	all	his	life	in	the	Great	Woods	,
现在	它	发生	那	套头衫	这	野兔	有	居住地	全部	他的	生活	在	这	伟大的	伍兹	,

碰巧的是，兔子跳跳一直生活在大森林里。

[wer] ['mɪstər] . ['pænθər] [ænd; ənd] ['tʌfti] [ðə; ði] [lɪŋks] [ænd; ənd] [fɪrs] ['mɪstər] . ['fɪʃər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz]

where	Mr	.	Panther	and	Tufty	the	Lynx	and	fierce	Mr	.	Fisher	were	always
在哪里	先生	.	豹	和	蓬松的	这	山猫	和	凶猛的	先生	.	费舍尔	是	总是

['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

hunting	him	,
打猎	他	,

豹先生、猞猁塔夫蒂和凶猛的渔夫先生总是追捕他。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜ:r; wər] [di:p] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz]

but	where	the	shadows	were	deep	and	where	there	were	plenty	of	places
但	在哪里	这	阴影	是	深的	和	在哪里	那里	是	很多	的	地方

[tu:; tə][haɪd] .

to	hide	.
到	隐藏	.

但那里阴影很深，有很多地方可以躲藏。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd][ænd; ənd] [si:k] ,

Indeed	,	his	whole	life	had	been	a	game	of	hide	and	seek	,
的确	,	他的	所有的	生活	有	到过	一个	游戏	的	隐藏	和	寻找	,

事实上，他的一生就像一场捉迷藏游戏。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [sɔ:t] .

and	always	he	had	been	the	one	sought	.
和	总是	他	有	到过	这	一	寻求	.

他一直是众人追捧的对象。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] , [wer] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] ,

So	on	the	Green	Meadows	,	where	hiding	places	were	few	and	far	between	,
所以	在	这	绿色的	草地	,	在哪里	隐藏	地方	是	很少	和	远的	之间	,

因此，在绿茵草地上，藏身之处寥寥无几，

['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] .

Jumper	the	Hare	was	nervous	.
套头衫	这	野兔	曾是	紧张的	.

兔子跳跳很紧张。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

But	the	little	meadow	people	,	not	knowing	this	,	thought	him	a	coward	,
但	这	小的	草地	人们	,	不是	会心	这	,	想法	他	一个	懦夫	,

但住在小草地上的人们并不知道这一点，认为他是个懦夫。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pə'laɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	while	they	were	polite	to	him	they	had	little	to	do	with	him	,
和	尽管	他们	是	有礼貌的	到	他	他们	有	小的	到	做	和	他	,

虽然他们对他还算客气，但实际上和他没什么来往。

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] ['ri:əli] [laɪks] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

for	no	one	really	likes	a	coward	.
为了	不	一	真的	点赞	一个	懦夫	.

因为没有人真正喜欢懦夫。

['piːtər] ['ræbɪt] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [fɔːlt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] .

Peter	**Rabbit**	**,**	**however**	**,**	**could**	**see**	**no**	**fault**	**in**	**his**	**big**	**cousin**	**.**
彼得	兔子	,	然而	,	可以	看	不	过错	在	他的	大的	表哥	.

然而，彼得兔却看不出他这位表哥有任何过错。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] [groʊ] ,

He	**showed**	**him**	**where**	**Farmer**	**Brown's**	**tender**	**young**	**carrots**	**grow**	**,**
他	显示	他	在哪里	农民	布朗的	投标	年轻的	胡萝卜	生长	,

他带他去看布朗农夫种植的嫩胡萝卜长在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .

and	**the**	**shortest**	**way**	**to**	**the**	**cabbage**	**patch**	**.**
和	这	最短	方式	到	这	卷心菜	修补	.

以及通往卷心菜地的最短路径。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər]

He	**made**	**him**	**acquainted**	**with**	**all**	**his**	**own**	**secret**	**hiding**	**places**	**in**	**the**	**old**	**brier**
他	制成	他	熟人	和	全部	他的	自己的	秘密	隐藏	地方	在	这	老的	荆棘

[pætʃ] .

patch	**.**
修补	.

他让他熟悉了自己在老荆棘丛中所有的秘密藏身之处。

[ðen] [wʌn] [braɪt] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	**one**	**bright**	**sunny**	**morning**	**something**	**happened**	**.**
然后	一	明亮的	阳光明媚	早晨	某物	发生	.

在一个阳光明媚的早晨，发生了一件事。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Johnny	**Chuck**	**saw**	**it**	**.**
约翰尼	查克	锯	它	.

约翰尼·查克看到了。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Jimmy	**Skunk**	**saw**	**it**	**.**
吉米	臭鼬	锯	它	.

臭鼬吉米看到了。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Happy	**Jack**	**Squirrel**	**saw**	**it**	**.**
快乐的	杰克	松鼠	锯	它	.

快乐松鼠杰克看到了。

['sæmi] [dʒeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Sammy	**Jay**	**saw**	**it**	**.**
萨米	杰伊	锯	它	.

萨米·杰看到了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

And	**they**	**told**	**all**	**the**	**others**	**.**
和	他们	讲述	全部	这	其他的	.

他们把这件事告诉了其他人。

['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

Very	**early**	**that**	**morning**	**Reddy**	**Fox**	**had**	**started**	**out**	**to**	**hunt**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
非常	早期的	那	早晨	雷迪	狐狸	有	开始	出去	到	打猎	为了	他的	早餐	.

那天清晨很早就，雷迪狐狸出发去觅食早餐了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪpˌtəʊɪŋ] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʊd]

He	was	tiptoeing	softly	along	the	edge	of	the	Green	Forest	looking	for	wood
他	曾是	踮着脚尖	轻轻	沿着	这	边缘	的	这	绿色的	森林	寻找	为了	木头

[maɪs] [wen] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] ['piːtər] ['ræbɪt] .

mice	when	whom	should	he	see	but	Peter	Rabbit	.
小鼠	什么时候	谁	应该	他	看	但	彼得	兔子	.

他蹑手蹑脚地沿着绿林边缘寻找林鼠，结果却看到了彼得兔。

['piːtər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] - ['kloʊvər] [bed] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [oʊld]

Peter	was	getting	his	breakfast	in	the	sweet	-	clover	bed	,	just	beyond	the	old
彼得	曾是	获得	他的	早餐	在	这	甜的	-	三叶草	床	,	只是	超过	这	老的

['braɪər] [pætʃ] .

brier	patch	.
荆棘	修补	.

彼得正在老荆棘丛后面的甜三叶草丛里吃早餐。

['rɛdi] [fɑːks] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Reddy	Fox	squatted	down	behind	a	bush	to	watch	.
雷迪	狐狸	蹲着	向下	在后面	一个	衬套	到	手表	.

红狐蹲在灌木丛后观看。

['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [plʌmp] [ænd; ənd][fæt] .

Peter	Rabbit	looked	plump	and	fat	.
彼得	兔子	看起来	丰满	和	胖的	.

彼得兔看起来又胖又圆。

['rɛdi] [fɑːks] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] .

Reddy	Fox	licked	his	chops	.
雷迪	狐狸	舔过	他的	排骨	.

雷迪·福克斯舔了舔嘴唇。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] ['brekfəst] [ðæn; ðən] [wʊd] [maɪs] , [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər]

"	Peter	Rabbit	would	make	a	better	breakfast	than	wood	mice	,	a	very	much	better
"	彼得	兔子	会	制作	一个	更好的	早餐	比	木头	小鼠	,	一个	非常	很多	更好的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

“彼得兔比林鼠更适合做早餐，真的比林鼠好得多。”

" [sed] ['rɛdi] [fɑːks][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Reddy	Fox	to	himself	.
"	说	雷迪	狐狸	到	他自己	.

“雷迪·福克斯自言自语道。”

[bɪ'saɪd] , [hiː; hi] [oʊd] ['piːtər] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Beside	,	he	owed	Peter	Rabbit	a	grudge	.
旁	,	他	欠款	彼得	兔子	一个	怨恨	.

此外，他还欠彼得兔一个人情。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['piːtər][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [frʌm; frəm]

He	had	not	forgotten	how	Peter	had	tried	to	save	his	little	brother	from
他	有	不是	被遗忘的	如何	彼得	有	尝试	到	节省	他的	小的	兄弟	从

['rɛdi] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Reddy	by	bringing	up	Bowser	the	Hound	.
雷迪	经过	带来	向上	库巴	这	猎犬	.

他没有忘记彼得是如何通过引入库巴猎犬来拯救他的弟弟免受雷迪的伤害的。

['rɛdi] [fɑːks] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ə'gen] .

Reddy	Fox	licked	his	chops	again	.
雷迪	狐狸	舔过	他的	排骨	再次	.

雷迪·福克斯又舔了舔嘴唇。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn]

He	looked	this	way	and	he	looked	that	way	,	but	he	could	see	no	one
他	看起来	这	方式	和	他	看起来	那	方式	,	但	他	可以	看	不	一

['wɑtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

他四处张望，却没看到有人在看他。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['bɪznəs] .

Old	Mother	West	Wind	had	gone	about	her	business	.
老的	母亲	西方	风	有	已消失	关于	她	商业	.

老西风母亲忙着自己的事呢。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

The	Merry	Little	Breezes	were	over	at	the	Smiling	Pool	to	pay	their
这	欢乐	小的	微风	是	超过	在	这	微笑	水池	到	支付	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

respects	to	Grandfather	Frog	.
尊重	到	祖父	青蛙	.

快乐小微风们来到微笑池边，向青蛙爷爷致敬。

['iːv(ə)n] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] .

Even	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	was	behind	a	cloud	.
甚至	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是	在后面	一个	云	.

就连和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生也躲在了云层后面。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['rɛdi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɔːr] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɔːr] ['hæpi]

From	his	hiding	place	Reddy	could	not	see	Johnny	Chuck	or	Jimmy	Skunk	or	Happy
从	他的	隐藏	地方	雷迪	可以	不是	看	约翰尼	查克	或者	吉米	臭鼬	或者	快乐的

[dʒæk] ['skwɜːrəl] [ɔːr] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Jack	Squirrel	or	Sammy	Jay	.
杰克	松鼠	或者	萨米	杰伊	.

从他的藏身之处，雷迪看不到约翰尼·查克、吉米·臭鼬、快乐杰克松鼠或萨米·杰伊。

" [noʊ] [wʌn] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [θɔːt] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	No	one	will	know	what	becomes	of	Peter	Rabbit	,	"	thought	Reddy	Fox	.
"	不	一	将要	知道	什么	变成	的	彼得	兔子	,	"	想法	雷迪	狐狸	.

“没有人会知道彼得兔的下场如何，”狐狸雷迪心想。

['veri] ['kɔːʃəsli] ['rɛdi] [fɑːks] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːl] ['medoʊ]

Very	cautiously	Reddy	Fox	crept	out	from	behind	the	bush	into	the	tall	meadow
非常	谨慎地	雷迪	狐狸	悄悄地爬	出去	从	在后面	这	衬套	进入	这	高的	草地

[græs] .

grass	.
草	.

红狐狸小心翼翼地从灌木丛后溜进了高高的草甸里。

[flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hiː; hi] [krɔːld] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

Flat	on	his	stomach	he	crawled	inch	by	inch	.
平坦的	在	他的	胃	他	爬行	英寸	经过	英寸	.

他趴在地上，一寸一寸地爬行。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [piːp] ['oʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːt] -

Every	few	minutes	he	stopped	to	listen	and	to	peep	over	at	the	sweet	-
每一个	很少	分钟	他	停止	到	听	和	到	窥视	超过	在	这	甜的	-

['kloʊvər] [bed] .

clover	bed	.
三叶草	床	.

他每隔几分钟就会停下来倾听，并偷偷地往那片甜三叶草丛里看一眼。

[ðer; ðər][sæt]['piːtər] ['ræbɪt] , ['iːtɪŋ] , ['iːtɪŋ] ,

There	sat	Peter	Rabbit	,	eating	,	eating	,
那里	卫星	彼得	兔子	,	吃	,	吃	,

彼得兔坐在那里，吃啊吃啊。

['iːtɪŋ] [ðə; ði]['tendər] [jʌŋ] ['kloʊvər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][tuː; tə]

eating	the	tender	young	clover	as	if	he	hadn't	a	care	in	the	world	but	to
吃	这	投标	年轻的	三叶草	作为	如果	他	之前没有	一个	关心	在	这	世界	但	到

[fɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['stʌmək] .

fill	his	little	round	stomach	.
充满	他的	小的	圆形的	胃	.

他津津有味地吃着嫩嫩的三叶草，仿佛除了填饱圆滚滚的小肚子之外，什么都不关心。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [krɔːld] ['rɛdi] [fɑːks] .

Nearer	and	nearer	crawled	Reddy	Fox	.
更近	和	更近	爬行	雷迪	狐狸	.

红狐狸越爬越近。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

Now	he	was	almost	near	enough	to	spring	.
现在	他	曾是	几乎	靠近	足够的	到	春天	.

他现在离跳跃点已经很近了。

" [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] !

"	Thump	,	thump	,	thump	!
"	扑通	,	扑通	,	扑通	!

“咚，咚，咚！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['braɪər] [pætʃ] .

"	The	sound	came	from	the	brier	patch	.
"	这	声音	来了	从	这	荆棘	修补	.

“声音是从荆棘丛中传来的。”

" [θʌmp] , [θʌmp] !

"	Thump	,	thump	!
"	扑通	,	扑通	!

“咚，咚！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] .

"	This	was	Peter	Rabbit	hitting	the	ground	with	one	of	his	hind	feet	.
"	这	曾是	彼得	兔子	击中	这	地面	和	一	的	他的	后	脚	.

“这是彼得兔用后腿踢地的瞬间。”

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] .

He	had	stopped	eating	and	was	sitting	up	very	straight	.
他	有	停止	吃	和	曾是	坐着	向上	非常	直的	.

他停止了进食，并且坐得笔直。

" [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] ! " [keɪm] [ðə; ði]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði]['braɪər] [pætʃ] .

"	Thump	,	thump	,	thump	!	"	came	the	signal	from	the	brier	patch	.
"	扑通	,	扑通	,	扑通	!	"	来了	这	信号	从	这	荆棘	修补	.

“咚咚咚！”荆棘丛中传来信号。

" [θʌmp] , [θʌmp] ! " [riˈspɔndid] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .

"	Thump	,	thump	!	"	responded	Peter	Rabbit	,	and	started	to	run	.
"	扑通	,	扑通	!	"	回应	彼得	兔子	,	和	开始	到	跑步	.

“咚咚！”彼得兔应了一声，然后开始跑了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] ['rɛdi] [fɑːks] [spræŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

With	a	snarl	Reddy	Fox	sprang	after	him	.
和	一个	咆哮	雷迪	狐狸	弹簧	后	他	.

红狐咆哮着扑向了他。

[ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	**the**	**thing**	**happened**	**.**
然后	这	事物	发生	.

然后，事情发生了。

['rɛdi] [fɑːks] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ]['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Reddy	**Fox**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**something**	**going**	**over**	**him**	**and**	**at**	**the**	**same**
雷迪	狐狸	捕捉	一个	一瞥	的	某物	去	超过	他	和	在	这	相同的

[taɪm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [roʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] .

time	**he**	**received**	**a**	**blow**	**that**	**rolled**	**him**	**over**	**and**	**over**	**in**	**the**	**grass**	**.**
时间	他	已收到	一个	吹	那	滚动	他	超过	和	超过	在	这	草	.

雷迪·福克斯瞥见有什么东西从他身上掠过，与此同时，他遭到重击，在草地上翻滚了好几圈。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːrl] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

In	**an**	**instant**	**he**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**and**	**had**	**whirled**	**about**	**,**	**his**	**eyes**
在	一个	立即的	他	曾是	在	他的	脚	和	有	旋转	关于	,	他的	眼睛

['jeloʊ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

yellow	**with**	**anger**	**.**
黄色的	和	愤怒	.

他瞬间站起身来，猛地转身，双眼因愤怒而泛黄。

[ðer; ðər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][sæt]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

There	**right**	**in**	**front**	**of**	**him**	**sat**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**.**
那里	正确的	在	正面	的	他	卫星	套头衫	这	野兔	.

在他面前坐着的正是跳兔。

['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] !

Reddy	**Fox**	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**own**	**eyes**	**!**
雷迪	狐狸	可以	几乎	相信	他的	自己的	眼睛	!

红狐狸简直不敢相信自己的眼睛！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] , [ðə; ði] ['kaʊərd] , [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm]

Could	**it**	**be**	**that**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**,**	**the**	**coward**	**,**	**had**	**dared**	**to**	**strike**	**him**
可以	它	是	那	套头衫	这	野兔	,	这	懦夫	,	有	敢于	到	罢工	他

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] ?

such	**a**	**blow**	**?**
这样的	一个	吹	?

难道是胆小的兔子跳跳，竟敢对他打出这样的一击？

['rɛdi] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Reddy	**forgot**	**all**	**about**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
雷迪	忘了	全部	关于	彼得	兔子	.

雷迪完全忘记了彼得兔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

With	**a**	**snarl**	**he**	**rushed**	**at**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**.**
和	一个	咆哮	他	匆忙	在	套头衫	这	野兔	.

他咆哮着冲向了跳兔。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ə'gen] .

Then	**it**	**happened**	**again**	**.**
然后	它	发生	再次	.

然后，同样的事情再次发生。

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ['dʒʌmpər] [liːpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,

As	**light**	**as**	**a**	**feather**	**Jumper**	**leaped**	**over**	**him**	**,**	**and**	**as**	**he**	**passed**	**,**
作为	光	作为	一个	羽毛	套头衫	跳跃	超过	他	,	和	作为	他	通过了	,

[ðoʊz] [bɪg][haɪnd][legz] ,

those	**big**	**hind**	**legs**	**,**
那些	大的	后	腿	,

轻如鸿毛的跳跃者跃过他，当他经过时，那粗壮的后腿，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [læft] ,

at	which	Reddy	Fox	had	laughed	,
在	哪个	雷迪	狐狸	有	笑了	,

雷迪·福克斯听后哈哈大笑。

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

came	back	with	a	kick	that	knocked	all	the	breath	out	of	Reddy	Fox	.
来了	后退	和	一个	踢	那	敲门	全部	这	气息	出去	的	雷迪	狐狸	.

他一记重踢让雷迪·福克斯喘不过气来。

['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Reddy	Fox	was	furious	.
雷迪	狐狸	曾是	狂怒	.

雷迪·福克斯非常生气。

[twaɪs] [mɔːr] [hiː; hi] [spræŋ] , [ænd; ənd] [twaɪs] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] ['sprɔːlɪŋ] ,

Twice	more	he	sprang	,	and	twice	more	he	was	sent	sprawling	,
两次	更多的	他	弹簧	,	和	两次	更多的	他	曾是	发送	蔓延	,

他又两次跃起，又两次被摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

with	the	breath	knocked	out	of	his	body	.
和	这	气息	敲门	出去	的	他的	身体	.

他被打得喘不过气来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

That	was	enough	.
那	曾是	足够的	.

这就足够了。

['tʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , ['rɛdi] [fɑːks] [sniːkt] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Tucking	his	tail	between	his	legs	,	Reddy	Fox	sneaked	away	towards	the	Green	Forest	.
塞进	他的	尾巴	之间	他的	腿	,	雷迪	狐狸	偷偷摸摸	离开	向	这	绿色的	森林	.

:
.

红狐狸夹着尾巴，偷偷溜向了绿森林。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [hɜːrd] ['piːtər] ['ræbɪt] ['θʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] [pætʃ] .

As	he	ran	he	heard	Peter	Rabbit	thumping	in	the	old	brier	patch	.
作为	他	跑	他	听到	彼得	兔子	怦	在	这	老的	荆棘	修补	.

他边跑边听见彼得兔在老荆棘丛里咚咚地走着。

" [aɪm] [seɪf] , " ['sɪgnəld] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	I'm	safe	,	"	signaled	Peter	Rabbit	.
"	我是	安全的	,	"	发出信号	彼得	兔子	.

“我很安全，”彼得兔说道。

" [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] !

"	Thump	,	thump	,	thump	,	thump	!
"	扑通	,	扑通	,	扑通	,	扑通	!

“咚，咚，咚，咚！

[ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

The	coast	is	clear	,	"	replied	Jumper	the	Hare	.
这	海岸	是	清除	,	"	回复	套头衫	这	野兔	.

“海岸安全，”兔子跳跳回答道。

['rɛdi] [fɑːks] [lʊkt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [næʃ] [hɪz; ɪz]

Reddy	Fox	looked	back	from	the	edge	of	the	Green	Forest	and	gnashed	his
雷迪	狐狸	看起来	后退	从	这	边缘	的	这	绿色的	森林	和	咬牙切齿	他的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

红狐狸从绿林边缘回头望去，咬牙切齿。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [wɜːr; wər] ['rʌbɪŋ] ['noʊzɪz][ænd; ənd] [kən'tentɪdli] ['iːtɪŋ]

Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	were	rubbing	noses	and	contentedly	eating
彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	是	擦	鼻子	和	心满意足地	吃

['tendər] [jʌŋ] ['kloʊvər] [liːvz] .

tender	young	clover	leaves	.
投标	年轻的	三叶草	树叶	.

彼得兔和跳兔正在互相蹭鼻子，津津有味地吃着嫩嫩的三叶草叶子。

" [naʊ] [huːz] [ðə; ði] ['kaʊərd] ? " [dʒɪəd] ['sæmi] [dʒeɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [paɪn] .

"	Now	who's	the	coward	?	"	jeered	Sammy	Jay	from	the	top	of	the	Lone	Pine	.
"	现在	谁是	这	懦夫	?	"	嘲笑	萨米	杰伊	从	这	顶部	的	这	孤独	松树	.

“现在谁才是懦夫？”萨米·杰伊从孤松树顶上嘲笑道。

['rɛdi] [fɑːks] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Reddy	Fox	said	nothing	,	but	slunk	out	of	sight	.
雷迪	狐狸	说	没有什么	,	但	斯伦克	出去	的	视线	.

红狐狸一言不发，溜走了。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

Late	that	afternoon	he	sat	on	the	hill	at	the	top	of	the	Crooked	Little	Path	,
晚的	那	下午	他	卫星	在	这	爬坡道	在	这	顶部	的	这	歪	小的	小路	,

那天下午晚些时候，他坐在弯曲小路顶端的小山上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	looked	down	on	the	Green	Meadows	.
和	看起来	向下	在	这	绿色的	草地	.

俯瞰着绿色的草地。

['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

Over	near	the	Smiling	Pool	were	gathered	all	the	little	meadow	people	having	the
超过	靠近	这	微笑	水池	是	聚集	全部	这	小的	草地	人们	拥有	这

['dʒɑːliːəst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

jolliest	time	in	the	world	.
最快乐的	时间	在	这	世界	.

在微笑池附近，聚集了所有草地上的小居民，他们正在享受着世界上最快乐的时光。

[waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] ,

While	he	watched	they	joined	hands	in	a	big	circle	and	began	to	dance	,
尽管	他	观看	他们	加入	双手	在	一个	大的	圆圈	和	开始	到	舞蹈	,

['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

Johnny	Chuck	,
约翰尼	查克	,

在他注视下，他们手拉手围成一个大圈，开始跳舞，约翰尼·查克

['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['bɑːbi] [kuːn] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] , [straɪpt]

Jimmy	Skunk	,	Bobby	Coon	,	Little	Joe	Otter	,	Billy	Mink	,	Happy	Jack	Squirrel	,	Striped
吉米	臭鼬	,	鲍比	浣熊	,	小的	乔	獭	,	比利	貂	,	快乐的	杰克	松鼠	,	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

Chipmunk	,	Danny	Meadow	Mouse	,
花栗鼠	,	丹尼	草地	老鼠	,

吉米臭鼬、鲍比浣熊、小乔水獭、比利貂、快乐杰克松鼠、条纹花栗鼠、丹尼草地鼠

['piːtər] ['ræbɪt] , ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] , ['iːv(ə)n] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

Peter	**Rabbit**	**,**	**Spotty**	**the**	**Turtle**	**,**	**even**	**Grandfather**	**Frog**	**and**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
彼得	兔子	,	斑驳的	这	龟	,	甚至	祖父	青蛙	和	老的	先生	.	蟾蜍	.

彼得兔、斑点龟，甚至还有青蛙爷爷和蟾蜍先生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['sɪtɪŋ] ['veri] [streɪt] , [wʌz; wəz]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

And	**in**	**the**	**middle**	**,**	**sitting**	**very**	**straight**	**,**	**was**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**.**
和	在	这	中间	,	坐着	非常	直的	,	曾是	套头衫	这	野兔	.

而坐在中间，笔直坐着的，是兔子跳跳。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['praʊder] [ðæn; ðən]['evər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]

And	**since**	**that**	**day**	**Peter**	**Rabbit**	**has**	**been**	**prouder**	**than**	**ever**	**of**	**his**	**big**
和	自从	那	天	彼得	兔子	有	到过	更骄傲	比	曾经	的	他的	大的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	**,**
表哥	,

从那天起，彼得兔就比以往任何时候都更加以他的表哥为荣。

['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] , [fɔːr; fər] [naʊ] [noʊ][wʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

Jumper	**the**	**Hare**	**,**	**for**	**now**	**no**	**one**	**calls**	**him**	**a**	**coward**	**.**
套头衫	这	野兔	,	为了	现在	不	一	呼叫	他	一个	懦夫	.

跳兔，现在没人再说他是懦夫了。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]

BOOKS	**BY**	**THORNTON**	**W**	**.**	**BURGESS**
图书	经过	桑顿	W	.	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯的作品

['bedtaɪm] ['stɔːri] - BOOKS1 .

BEDTIME	**STORY**	**-**	**BOOKS1**	**.**
就寝时间	故事	-	BOOKS1	.

睡前故事书1.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] Fox2 .

The	**Adventures**	**of**	**Reddy**	**Fox2**	**.**
这	冒险	的	雷迪	Fox2	.

Reddy Fox 的冒险2。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] Chuck3 .

The	**Adventures**	**of**	**Johnny**	**Chuck3**	**.**
这	冒险	的	约翰尼	Chuck3	.

约翰尼·查克的冒险3。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['piːtər] Cottontail4 .

The	**Adventures**	**of**	**Peter**	**Cottontail4**	**.**
这	冒险	的	彼得	Cottontail4	.

彼得兔历险记4.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] Possum5 .

The	**Adventures**	**of**	**Unc**	**'**	**Billy**	**Possum5**	**.**
这	冒险	的	北卡罗来纳大学	-	比利	Possum5	.

《比利负鼠叔叔的冒险》5.

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . Mocker6 .

The	**Adventures**	**of**	**Mr**	**.**	**Mocker6**	**.**
这	冒险	的	先生	.	Mocker6	.

莫克先生的冒险6。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒeri] Muskrat7 .

The	Adventures	of	Jerry	Muskrat7	.
这	冒险	的	杰瑞	Muskrat7	.

杰瑞·麝鼠的冒险7。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] Mouse8 .

The	Adventures	of	Danny	Meadow	Mouse8	.
这	冒险	的	丹尼	草地	Mouse8	.

丹尼·梅多老鼠历险记8。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] Frog9 .

The	Adventures	of	Grandfather	Frog9	.
这	冒险	的	祖父	Frog9	.

青蛙爷爷的冒险9。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['tʃætərər] , [ðə; ði] [red] Squirrel10 .

The	Adventures	of	Chatterer	,	the	Red	Squirrel10	.
这	冒险	的	喋喋不休者	,	这	红色的	Squirrel10	.

红松鼠查特勒的冒险10。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sæmi] Jay11 .

The	Adventures	of	Sammy	Jay11	.
这	冒险	的	萨米	Jay11	.

萨米·杰伊的冒险11。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bʌstər] Bear12 .

The	Adventures	of	Buster	Bear12	.
这	冒险	的	巴斯特	Bear12	.

巴斯特熊历险记12。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . Toad13 .

The	Adventures	of	Old	Mr	.	Toad13	.
这	冒险	的	老的	先生	.	Toad13	.

老蟾蜍先生的冒险13。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['prɪkli] Porky14 .

The	Adventures	of	Prickly	Porky14	.
这	冒险	的	带刺的	Porky14	.

刺猬猪历险记14。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld][mæn] Coyote15 .

The	Adventures	of	Old	Man	Coyote15	.
这	冒险	的	老的	男人	Coyote15	.

老狼历险记15。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] Beaver16 .

The	Adventures	of	Paddy	the	Beaver16	.
这	冒险	的	稻田	这	Beaver16	.

小海狸帕迪的冒险16。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪsɪz] . Quack17 .

The	Adventures	of	Poor	Mrs	.	Quack17	.
这	冒险	的	贫穷的	太太	.	Quack17	.

可怜的鸭太太的冒险17。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑːbi] Coon18 .

The	Adventures	of	Bobby	Coon18	.
这	冒险	的	鲍比	Coon18	.

鲍比·库恩的冒险18。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] Skunk19 .

The	Adventures	of	Jimmy	Skunk19	.
这	冒险	的	吉米	Skunk19	.

吉米臭鼬的冒险19。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][bɑ:b] White20 .

The	Adventures	of	Bob	White20	.
这	冒险	的	鲍勃	White20	.

鲍勃·怀特的冒险20。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd]

The	Adventures	of	Ol	'	Mistah	Buzzard
这	冒险	的	ol	-	先生	秃鹰

老米斯塔秃鹰历险记

['mʌðər] [west] [wɪnd] SERIES1 .

MOTHER	WEST	WIND	SERIES1	.
母亲	西方	风	SERIES1	.

西风母亲系列1.

[oʊld] ['mʌðər] [west] Wind2 .

Old	Mother	West	Wind2	.
老的	母亲	西方	Wind2	.

老母亲西风2。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] Children3 .

Mother	West	Wind's	Children3	.
母亲	西方	风的	Children3	.

西风之母的孩子们3.

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['ænɪm(ə)l] Friends4 .

Mother	West	Wind's	Animal	Friends4	.
母亲	西方	风的	动物	Friends4	.

西风妈妈的动物朋友们4。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] Neighbors5 .

Mother	West	Wind's	Neighbors5	.
母亲	西方	风的	Neighbors5	.

西风之母的邻居5。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [waɪ] " Stories6 .

Mother	West	Wind	"	Why	"	Stories6	.
母亲	西方	风	"	为什么	"	Stories6	.

西风母亲“为什么”故事6。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [haʊ] " Stories7 .

Mother	West	Wind	"	How	"	Stories7	.
母亲	西方	风	"	如何	"	Stories7	.

西风母亲“如何”的故事7。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [wen] " Stories8 .

Mother	West	Wind	"	When	"	Stories8	.
母亲	西方	风	"	什么时候	"	Stories8	.

西风母亲“当”故事8。

['mʌðər] [west] [wɪnd] " [wer] " ['stɔ:riz]

Mother	West	Wind	"	Where	"	Stories
母亲	西方	风	"	在哪里	"	故事

西风母亲“在哪里”的故事

[gri:n] ['medoʊ] ['sɪri:z]

GREEN	MEADOW	SERIES
绿色的	草地	系列

绿草地系列

[wʌn] . ['hæpi] Jack2 .

1	.	Happy	Jack2	.
1	.	快乐的	Jack2	.

1. 快乐杰克2.

['mɪsɪz] . ['piːtər] Rabbit3 .

Mrs	**.**	**Peter**	**Rabbit3**	**.**
太太	.	彼得	Rabbit3	.

彼得兔夫人3。

['baʊzər] [ðə; ði] Hound4 .

Bowser	**the**	**Hound4**	**.**
库巴	这	Hound4	.

库巴猎犬4.

[oʊld] ['græni] [fɑːks]

Old	**Granny**	**Fox**
老的	奶奶	狐狸

老奶奶狐狸

[ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] [bɜːrd] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

THE	**BURGESS**	**BIRD**	**BOOK**	**FOR**	**CHILDREN**
这	伯吉斯	鸟	书	为了	孩子们

伯吉斯儿童鸟类图鉴

[ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]

THE	**BURGESS**	**ANIMAL**	**BOOK**	**FOR**	**CHILDREN**
这	伯吉斯	动物	书	为了	孩子们

伯吉斯儿童动物书

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神